دير القديس أنبا مقار
برية شيهيت

قواعد اللغة القبطية

الجزء الثاني



دير القديس أنبا مقار

قواعد اللغة القبطية - الجزء الثاني

الثمن: ٢٥ جنيه

(٧١٧)

دير القديس أنبا مقار

برية شيهيت

قواعد اللغة القبطية

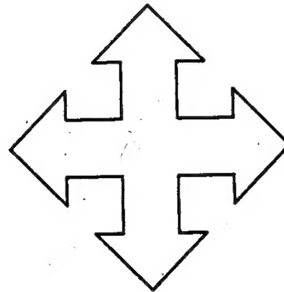
الجزء الثاني

كتاب: قواعد اللغة القبطية – الجزء الثاني.
المؤلف: أحد رهبان دير القديس أنبا مقار.
الطبعة الأولي: ٢٠٠٦.
الطبعة الثانية: ٢٠٠٩.
رقم الإيداع بدار الكتب المصرية: ٢٠٠٦/٩٦٥١
رقم الإيداع الدولي: **ISBN 977-240-248-3**
مطبعة دير القديس أنبا مقار – وادي النطرون.
ص.ب. ٢٧٨٠ القاهرة.

يُطلب من:
دار مجلة مـــــرقس
القاهرة: ٢٨ شارع شبرا – تليفون ٢٥٧٧٠٦١٤
الإسكندرية: ٨ شارع جرين – محرم بك ت: ٤٩٥٢٧٤٠
أو من: مكتبة الدير
أو من خلال الموقع على الإنترنت:
www.stmacariusmonastery.org

المحتويات

صفحة



تقديم الكتاب

اللغة القبطية هي آخر طور للهجة العامية للغة المصرية القديمة. وقد تعرضنا باختصار للمراحل التي عبرت بها اللغة القبطية على مدى التاريخ في مقدمة الجزء الأول، برجاء الرجوع إليها لمعرفتها وتذكرّها.

اقتصر استخدام اللغة القبطية الآن في الصلوات والتسابيح داخل الكنائس، وكل مَنْ يستخدمها بفهمٍ ووعي وإدراك للمعنى يشعر بأهميتها وعمقها وكيف أنها تُعطي للصلوات والتسابيح روحانية وتقوى خاصة، تختلف تماماً عن تأدية نفس الصلوات والتسابيح باللغات المترجَمة إليها حديثاً سواء العربية أم الانجليزية أم غيرها من اللغات.

لذلك فدراسة قواعد اللغة القبطية جيداً أمرٌ هامٌ وضروري لكل مُمارس لصلوات الكنيسة وألحانها وتسابيحها، حتى يفهم ويعي ما يقوله وما يسمعه، وبالتالي يكون في حالة صلاة به، فيشعر أنه مُشارك لخورس السمائيين، ولا نغالي إذا قلنا أنه ينتقل من الأرض إلى السماء، ويصير فعلاً في صفوف الروحانيين المسبِّحين.

كُنَّا قد تعرضنا في الجزء الأول من قواعد اللغة القبطية إلى دروس مبسطة وبدائية وهو الجزء الأكثر سهولة من قواعد اللغة، وشمل: أدوات النكرة والمعرفة، واسم الإشارة للقريب والبعيد، والاسم الموصول، وضمائر الملكية المتصلة والمنفصلة، والفعل في الأزمنة المختلفة، وعلامات الفاعل والمفعول به، واسم الفاعل، وصور الفعل الأربعة، وصيغة الأمر، والصفات، والأعداد.

والآن في هذا الجزء الثاني نستكمل قواعد اللغة: فنتعرض لحروف الجر البسيطة والمركبة واتصالها بالضمائر، والظروف بأنواعها، وأدوات الاستفهام، وأدوات الربط والعطف والنداء. ثم الصيغة التعليلية وأدواتها المختلفة، وصيغة التمني، ثم فعل الملكية **ОⲨОN**، والمبني للمجهول. وبعد ذلك صياغة المؤنث، وجمع الأسماء، ثم ملاحظات على أداة النكرة، وحالات حذف أداة النكرة والمعرفة،

وضمائر النكرة، وصيغ التأكيد. ثم دراسة للصيغة الشرطية بأنواعها وأزمنتها المختلفة. وبعدها صيغة المصدر، وأدوات الأزمنة المركبة، والأفعال القاصرة أو اللاشخصية، والأفعال الوصفية، ثم المفعول به المباشر عندما يكون ضميراً، والبدل. ثم انتهينا بدراسة للجملة الفعلية، والجملة الاسمية، واتصال الجمل، والجملة الزمنية، والجملة الموصولة.

وتضمَّن شرح كل درسٍ الأمثلة المتنوعة للتوضيح حتى يسهل الاستيعاب، وفي نهاية كل درس توجد تمرينات وجُمل للترجمة. وأدخلنا في الأمثلة والتمرينات عبارات من الأبصلمودية المقدسة وآيات من الكتاب المقدَّس وعبارات من الصلوات والمردات الكنسية وقليلاً جداً من صلوات القداس الإلهي.

ووضعنا عقب كل خمسة دروس تمرينات متنوعة للمراجعة، وأيضاً اختبار على كل ما تمَّ دراسته في الخمسة دروس.

وفي نهاية الكتاب توجد إجابات لكافة التمرينات والاختبارات لكلا الكتابين: الجزء الأول الذي صدر سابقاً، والجزء الثاني (أي هذا الكتاب).

ونرجو أن يساعد هذا الكتاب كل دارسٍ جادٍّ مُحبٍّ لكنيسته وصلواتها وتسابيحها حتى يفهم ويستوعب قواعد اللغة القبطية، وبالتالي يصير مصلِّياً ومُسبِّحاً بها عن فهمٍ وإدراك، فينال عمقاً روحياً في ممارساته الكنسية ويكون فعلاً مشاركاً للخورس السمائي. "أصلِّي بالروح وأصلِّي بالذهن أيضاً، أرتِّل بالروح وأرتِّل بالذهن أيضاً" (١كو ١٤:١٥).

الرب الإله القدوس يعطي كنيسته المقدسة أبناءً مباركين جادِّين وعاشقين للصلاة والتسبيح بالروح من كل قلوبهم، فيثمرون بجذب كثيرين لتذوُّق التسبيح الإلهي الحلو والتمتع بمشاركة السمائيين.

المجد الدائم للثالوث القدوس إلى الأبد. آمين.

أهم مراجع الكتاب

[١] جورجي صبحي:

قواعد اللغة المصرية القبطية

طُبِع عام ١٩٢٥ ميلادية.

[٢] أيوب فرج إبراهيم:

ⲠⲒⲚⲞⲨⲂ بي نوب (الذهب) لتعليم اللغة القبطية

الجزءان الثاني والثالث.

الطبعة الأولى: ١٩٦٥ ميلادية – ١٦٨١ للشهداء.

[٣] رسالة مار مينا الثامنة:

المرجع في قواعد اللغة القبطية

مطبوعات جمعية مار مينا العجايبي بالإسكندرية.

طُبِعَ عام ١٩٦٩ ميلادية – ١٦٨٦ للشهداء.

[٤] أقلاديوس يوحنا لبيب:

قواعد اللغة القبطية

الطبعة الثالثة في عهد قداسة البابا كيرلس السادس.

الناشر: د. باهور أ. ي. لبيب ، مدير المتحف القبطي.

[٥] عزيز عوض

المنهج الحديث لتعليم اللغة القبطية

الطبعة الأولى: عام ١٩٣٧ ميلادية – ١٦٥٤ للشهداء.

[٦] الأب متى المسكين:

اللغة القبطية وقواعدها

مذكرات غير منشورة.

[٧] أبناء الكنيسة في مصر:

Ⲡⲓϫⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ

طُبِعَ عام ١٩٣٤ ميلادية.

[٨] شاكر باسيليوس ميخائيل:

Ⲡⲓϫⲱⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲇⲁⲩⲓⲇ
ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ

أُعيد طَبعه في القاهرة عام ١٩٩٠

[٩] W. E. CRUM :

A Coptic Dictionary

Oxford, at the Clarendon Press, 1939

[١٠] معوض داود عبد النور:

قاموس اللغة القبطية
للهجتين البحيرية والصعيدية

الطبعة الثانية – عام ٢٠٠٠

Ϯⲁⲣⲭⲏ ⲙ̀Ⲡⲓⲛⲁϩϯ Ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ بدء الإيمان المقدس

Ⲧⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟ ⲱ̀ⲑⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ, ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉ ⲱ̀ ⲑⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲥⲛⲟⲩϯ, ϫⲉ ⲁⲣⲉⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ, ⲁϥⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱϯ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ.

نعظِّمك يا أم النور الحقيقي، ونُمَجِّدك أيتها القديسة والدة الإله، لأنكِ ولَدتِ لنا مُخلِّص العالم كله، أتى وخلَّص نفوسنا.

Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ, ⲡ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ, ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ, ⲡ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ, ⲡ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ, ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ.

المَجدُ لكَ يا سيِّدنا وملكنا المسيح، فخرُ الرُسُل، إكليل الشهداء، تهليل الصدِّيقين، ثبات الكنائس، غفران الخطايا.

Ⲧⲉⲛϩⲓⲱⲓϣ ⲛ̀ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ, ⲉⲥϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ, ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲥ.

نُبشِّر بالثالوث القدوس، لاهوت واحد، نسـجد له ونُمَجِّـده.

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ, Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ, Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ, ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

يا رب ارحَم، يا رب ارحَم، يا رب بارك، آمين.

Ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛ̀Ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲛ — الإيمان الأرثوذكسي

Ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ, Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ, ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ, ⲛⲏⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ.

نؤمن بإله واحد، الله الآب ضابط الكل، خالق السماء والأرض، ما يُرَى وما لا يُرَى.

Ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲟⲩϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ, Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ, ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ϧⲁϫⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

نؤمن بربٍّ واحدٍ، يسوع المسيح ابن الله الوحيد، المولود من الآب قبل كُلِّ الدهور.

Ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ, ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ, ⲟⲩⲙⲓⲥⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲑⲁⲙⲓⲟ ⲁⲛ ⲡⲉ, ⲟⲩ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ, ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ.

نورٌ من نورٍ، إله حق من إله حق، مولود غير مخلوق، مساوٍ للآب في الجوهر، الذي به كان كل شيء.

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ, ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ, ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲡⲓ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ Ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ.

هذا الذي من أجلنا نحن البشر ومن أجل خلاصنا، نزل من السماء، وتجسَّد من الروح القدس ومن مريم العذراء وتأنَّس.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲱⲛⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ

وصُلِبَ عَنَّا

ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ Ⲡⲟⲛⲧⲓⲟⲥ Ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ, ⲁϥϣⲉⲡ̀ⲙ̀ⲕⲁϩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲕⲟⲥϥ.

علـى عهـد بونتيـوس بيلاطـس، تألّـم وقُبِـرَ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑ-ⲙⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩ ϣⲟⲙⲧ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓ̀ⲅ̀ⲣⲁⲫⲏ.

وقـام من الأمـوات في اليـوم الثالـث، كمـا في الكتب.

Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀, ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ.

وصَعدَ إلى السماوات، وجلسَ عن يمين أبيه.

Ⲕⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲉϥⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ, ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩⲁⲑⲙⲟⲩⲛⲕ ⲧⲉ.

وأيضاً يأتي في مجده ليدين الأحياء والأموات، الـذي ليـس لمُلكـه انقضـاء.

Ⲥⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀Ⲡⲓ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ Ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ, Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥϯ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲛϧ, ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ.

نعم نؤمن بالروح القدس، الـرب المُحيِي، المنبثق من الآب.

Ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲥⲉϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲛⲉⲙ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ, ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ-ⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓ̀ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.

نسـجُدُ له ونمَـجِّده، مـع الآب والابـن، الناطق في الأنبيـاء.

ⲉ̀ⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀.

وبكنيسة واحدة مقدّسة جامعة رسولية.

Ⲧⲉⲛⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲙⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ, ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ.

ونعترف بمعمودية واحدة لمغفرة الخطايا.

Ⲧⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ̀ⲧϩⲏ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ, ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ, ⲁ̀ⲙⲏⲛ.

وننتظـر قيامـة الأمـوات، وحيـاة الدهـر الآتـي، آمـين.



Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ.

أنا أكون خبز الحياة (يو ٣٥:٦).

Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

أنا أكون نور العالم (يو ١٢:٨).

Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ϯⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲛϧ.

أنا أكون القيامة والحياة (يو ٢٥:١١).

Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲛϧ.

أنا أكون الطريق والحق والحياة (يو ٦:١٤).

الدرس السادس والثلاثون ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲗ̅ⲋ̅

حروف الجـر (١) ⲛⲓϣⲱⲗϩ ⲛ̀ⲥⲱⲕ

================

حروف الجر إمّا بسيطة مثل (ⲉ-) وإمّا مركبة مثل (ⲉϫⲉⲛ-) .

وهى تدخل على الأسماء وعلى الضمائر الشخصية المتصلة، وفى الحالة الأولى (أى مع الأسماء) تأتِى حروف الجر فى الصيغة المركبة، وفى الحالة الثانية (أى مع الضمائر الشخصية المتصلة) تأتِى حروف الجر فى الصيغة الضميرية.

أولاً: حروف الجر البسيطة:

الصيغة المركبة	الصيغة الضميرية	المعنى
ⲁⲧϭⲛⲉ-	ⲁⲧϭⲛⲟⲩ″	بدون، بغير، بلا
ⲉ̀-	ⲉ̀ⲣⲟ″	إلى، نحو، لِـ، علىَ، من
ⲉⲑⲃⲉ-	ⲉⲑⲃⲏⲧ″	لأجل، من أجل
ⲛ̀- (ⲙ-)	ⲛ″	لِـ
ⲛ̀- (ⲙ-)	ⲙ̀ⲙⲟ″	لِـ، بِـ، مِنْ، عَنْ
ⲛⲉⲙ-	ⲛⲉⲙ″	مع
ⲟⲩⲃⲉ-	ⲟⲩⲃⲏ″	ضد، مقابل، إزاء، فى مواجهة
ⲟⲩⲧⲉ-	ⲟⲩⲧⲱ″	بين
ⲛ̀ⲥⲁ-	ⲛ̀ⲥⲱ″	نحو، تجاه
ϣⲁ-	ϣⲁⲣⲟ″	إلى، حتّى، لغاية
ϧⲁ-	ϧⲁⲣⲟ″	تحت، عن، بخصوص، بصفة، كَـ
ϧⲉⲛ-	ⲛ̀ϧⲏⲧ″	فى، بِـ، وسط، بواسطة (للآلة)
ϩⲁ-	ϩⲁⲣⲟ″	إلى، نحو، تجاه
ϩⲓ-	ϩⲓⲱⲧ″	على، فى، بِـ، مِنْ

ملحوظة: الشرطة الأفقية (-) تُعبِّر عن الصيغة المركبة التي قد يلتصق بها الاسم، أمَّا الشرطتان المائلتان (″) فتعبِّران عن التصاق الضمير بالصيغة الضميرية.

حروف الجر مع الضمائر الشخصية المتصلة

حرف الجر	مع المتكلم	مع المخاطب	مع المخاطبة	مع الغائب	مع الغائبة	مع المتكلمين	مع المخاطبين	مع الغائبين
ⲁⲧϭⲛⲟⲩ"	ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲓ	ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲕ	ⲁⲧϭⲛⲟⲩ	ⲁⲧϭⲛⲟⲩϥ	ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲥ	ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲛ	ⲁⲧϭⲛⲉ-ⲑⲏⲛⲟⲩ	ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲟⲩ
ⲉ̀ⲣⲟ"	ⲉ̀ⲣⲟⲓ	ⲉ̀ⲣⲟⲕ	ⲉ̀ⲣⲟ	ⲉ̀ⲣⲟϥ	ⲉ̀ⲣⲟⲥ	ⲉ̀ⲣⲟⲛ	ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ	ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ
ⲉⲑⲃⲏⲧ"	ⲉⲑⲃⲏⲧ	ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ	ⲉⲑⲃⲏϯ	ⲉⲑⲃⲏⲧϥ	ⲉⲑⲃⲏⲧⲥ	ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ	ⲉⲑⲃⲉ-ⲑⲏⲛⲟⲩ	ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ
ⲛ"	ⲛⲏⲓ	ⲛⲁⲕ	ⲛⲉ	ⲛⲁϥ	ⲛⲁⲥ	ⲛⲁⲛ	ⲛⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲱⲟⲩ
ⲙ̀ⲙⲟ"	ⲙ̀ⲙⲟⲓ	ⲙ̀ⲙⲟⲕ	ⲙ̀ⲙⲟ	ⲙ̀ⲙⲟϥ	ⲙ̀ⲙⲟⲥ	ⲙ̀ⲙⲟⲛ	ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ	ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
ⲛⲉⲙ"	ⲛⲉⲙⲏⲓ	ⲛⲉⲙⲁⲕ	ⲛⲉⲙⲉ	ⲛⲉⲙⲁϥ	ⲛⲉⲙⲁⲥ	ⲛⲉⲙⲁⲛ	ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲃⲏ"	ⲟⲩⲃⲏⲓ	ⲟⲩⲃⲏⲕ	ⲟⲩⲃⲏ	ⲟⲩⲃⲏϥ	ⲟⲩⲃⲏⲥ	ⲟⲩⲃⲏⲛ	ⲟⲩⲃⲉ-ⲑⲏⲛⲟⲩ	ⲟⲩⲃⲏⲟⲩ
ⲟⲩⲧⲱ"	ⲟⲩⲧⲱⲓⲧ	ⲟⲩⲧⲱⲕ	ⲟⲩⲧⲱ	ⲟⲩⲧⲱϥ	ⲟⲩⲧⲱⲥ	ⲟⲩⲧⲱⲛ	ⲟⲩⲧⲉ-ⲑⲏⲛⲟⲩ	ⲟⲩⲧⲱⲟⲩ
ⲛ̀ⲥⲱ"	ⲛ̀ⲥⲱⲓ	ⲛ̀ⲥⲱⲕ	ⲛ̀ⲥⲱ	ⲛ̀ⲥⲱϥ	ⲛ̀ⲥⲱⲥ	ⲛ̀ⲥⲱⲛ	ⲛ̀ⲥⲁ-ⲑⲏⲛⲟⲩ	ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ
ϣⲁⲣⲟ"	ϣⲁⲣⲟⲓ	ϣⲁⲣⲟⲕ	ϣⲁⲣⲟ	ϣⲁⲣⲟϥ	ϣⲁⲣⲟⲥ	ϣⲁⲣⲟⲛ	ϣⲁⲣⲱⲧⲉⲛ	ϣⲁⲣⲱⲟⲩ
ϧⲁⲣⲟ"	ϧⲁⲣⲟⲓ	ϧⲁⲣⲟⲕ	ϧⲁⲣⲟ	ϧⲁⲣⲟϥ	ϧⲁⲣⲟⲥ	ϧⲁⲣⲟⲛ	ϧⲁⲣⲱⲧⲉⲛ	ϧⲁⲣⲱⲟⲩ
ⲛ̀ϧⲏⲧ"	ⲛ̀ϧⲏⲧ	ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ	ⲛ̀ϧⲏϯ	ⲛ̀ϧⲏⲧϥ	ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ	ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ	ϧⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ	ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ
ϩⲁⲣⲟ"	ϩⲁⲣⲟⲓ	ϩⲁⲣⲟⲕ	ϩⲁⲣⲟ	ϩⲁⲣⲟϥ	ϩⲁⲣⲟⲥ	ϩⲁⲣⲟⲛ	ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ	ϩⲁⲣⲱⲟⲩ
ϩⲓⲱⲧ"	ϩⲓⲱⲧ	ϩⲓⲱⲧⲕ	ϩⲓⲱϯ	ϩⲓⲱⲧϥ	ϩⲓⲱⲧⲥ	ϩⲓⲱⲧⲉⲛ	ϩⲓ-ⲑⲏⲛⲟⲩ	ϩⲓⲱⲧⲟⲩ

أمثلة وتطبيقات

ⲁⲧϭⲛⲉ- , ⲁⲧϭⲛⲟⲩ" :

ⲁϭⲛⲉ ⲛⲟⲃⲓ = ⲁⲧϭⲛⲉ ⲛⲟⲃⲓ   بدون خطية، بلا خطية

ⲁⲩⲓ̀ ⲁⲧϭⲛⲟⲩϥ.   حضروا بدونه.

ⲉ̀-, ⲉ̀ⲣⲟ" :

(١) بمعنى: "إلى، نحو" ، مثل:

ⲉ̀ⲡϣⲁϥⲉ   إلى الصحراء – ⲉ̀ⲣⲟϥ   إليه

(٢) بمعنى: "لِــ" ، وتدل على المفعول غير المباشر، مثل:

ϥ̀ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀-   يظهر لِــ – ϥ̀ϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲉ̀-   يوصي لِــ

(٣) بمعنى: "مِن" ، مثل:

ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲉ̀ⲧⲥⲏϥⲓ.   نجا من السيف.

(٤) بمعنى: "على" ، مثل:

ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉϥⲉ̀ⲉⲣϭⲟⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟ.   هو سيسود عليكِ.

(٥) ويستعمل أيضاً لتكوين صيغة التفضيل:

ⲥ̀ϭⲟⲥⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ.   مرتفعة عن الشاروبيم.

(٦) وتستخدم كعلامة للمفعول به بعد أفعال معينة:

أنظر: الجزء الأول – درس ١٢ – صفحة ٥٧.

ⲉⲑⲃⲉ-, ⲉⲑⲃⲏⲧ" :

ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ   من أجل هذا – ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲏϯ   تكلموا من أجلك

ϯⲁⲅⲁⲡⲏ ⲉⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲏⲧⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.   المحبة التي تكلم من أجلها الرسول القديس (إبصالية الأربعاء).

ⲛ̀- (ⲙ̀-), ⲛ" :   للمفعول غير المباشر، مثل:

ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ   قالوا له – ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̀ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ   قال لفيلبس

ⲟⲩⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ   ويل للعالم

ⲛ̀- (ⲙ̀-), ⲙ̀ⲙⲟ" :

(١) بمعنى: "في – أثناء" ، للدلالة على الزمان والمكان، مثل:

ⲙ̀ⲡⲁⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ في هذا اليوم – ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ في هذا المكان

ⲁϥⲟ̀ϩⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲥ̀ⲛⲁⲩ. توقف (مكث) هناك يومين.

(٢) بمعنى: "من" ، وفي هذه الحالة يسبقه عادةً ⲉ̀ⲃⲟⲗ أو ⲥⲁⲃⲟⲗ :

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲟⲩⲉⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ. لا تبعد عني أو مني.

(٣) بمعنى: "بِـ – بواسطة " للآلة، مثل:

ⲛ̀ⲧⲥⲏϥⲓ بالسيف، بواسطة السيف

(٤) يستعمل لربط المفعول به المباشر بالفعل في صيغته المستقلة:

أنظر: الجزء الأول – صفحة ٥٧ ، ١٠١.

ⲛⲉⲙ-, ⲛⲉⲙ" :

ϯ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ أنا معكم – ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ تكلم معهم

ويستعمل أيضاً كحرف عطف للربط بين الأسماء والضمائر، مثل:

ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲁⲛⲟⲕ. أبوك وأنا.

ⲟⲩⲃⲉ-, ⲟⲩⲃⲏ" :

ⲁϥⲙⲓϣⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲟⲩⲃⲉ ⲛⲓϩⲉⲣⲉⲧⲓⲕⲟⲥ.

حارب عن الإيمان ضد الهراطقة.

ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲟⲩⲃⲏⲕ Ⲡϭⲟⲓⲥ. أعيننا متجهة إليك يا رب.

ⲟⲩⲧⲉ-, ⲟⲩⲧⲱ" :

ⲟⲩⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ. بين السماء والأرض.

ⲟⲩⲧⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲟⲛϧ.

بيني وبين كل نفس حية.

ⲛ̀ⲥⲁ-, ⲛ̀ⲥⲱ" :

ⲧⲉⲛⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲉⲕϩⲟ. نطلب نحو وجهك، نطلب وجهك.

ⲧⲉⲛⲟⲩⲉϩ ⲛ̀ⲥⲱⲕ. نتجه نحوك، نتبعك.

ϣⲁ-, ϣⲁⲣⲟ" :

ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ إلى الأبد - ⲁⲩⲫⲟϩ ϣⲁⲣⲟⲓ. وصلوا إليَّ.

ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ. إلى أقصى المسكونة.

ⲁⲙⲟⲩ ϣⲁⲣⲟⲛ Ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ. تعالَ إلينا يا حنانيا.

ϧⲁ-, ϧⲁⲣⲟ" :

ϧⲁ ⲟⲩⲙⲉⲛⲧ. تحت مكيال.

ⲁϥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲁⲣⲟϥ. شهد بخصوصه، شهد له أو شهد عليه.

ⲁⲩϯ ⲛ̀Ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ ⲃⲱⲕ. باعوا يوسف كعبد.

ϧⲉⲛ-, ⲛ̀ϧⲏⲧ" :

ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲁⲣⲭⲏ في البدء - ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ في العالم

ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ..... باسم الآب والابن ....

ⲁⲓϯⲙⲁϯ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ. سررتُ به.

ⲛⲉⲙ ⲟⲩϯⲙⲁϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ. ومسرة وسط الناس.

ϩⲁ-, ϩⲁⲣⲟ" :

ⲁⲩⲓ̀ ϩⲁⲣⲟϥ أتوا نحوه - ⲁⲩⲉⲛϥ ϩⲁ Ⲓⲏⲥ أحضروه إلى يسوع

Ⲇⲉⲩⲧⲉ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲱ̀ ⲡⲓⲅ̄ ⲛ̀ⲁⲗⲟⲩ. هلمَّ إلينا أيها الثلاثة فتية.

ϩⲓ-, ϩⲓⲱⲧ" :

ϩⲓ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ على الطريق - ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ في البرية (البادية)

ϩⲓ Ⲏ̀ⲗⲓⲁⲥ في عهد إيليا - ϩⲓ Ⲇⲁⲩⲓⲇ على عهد داود

ϩⲓ ⲫ̀ⲟⲩⲉⲓ من بعيد - ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ في مرة واحدة

ⲁϥϣⲱⲡⲓ ϩⲓ ⲡ̀ⲧⲱⲟⲩ. سكن على الجبل.

ϣⲁⲩⲟⲩⲟⲙϥ ϩⲓ ⲱⲓⲕ. اعتادوا أن يأكلونه بالخبز.

تمرينات

=====

ترجم العبارات الآتية:

ⲁ̅. ⲁϥϣⲁⲓ ⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲱⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲁϭⲛⲉ ⲥ̀ⲡⲉⲣⲙⲁ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.

ⲃ̅. ϫⲉ ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲯⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲉⲣ ϩⲗⲓ.

ⲅ̅. ⲁⲩⲉⲣϣⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ Ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ. (ذوكصولوجية باكر)

ⲇ̅. ⲣⲱϥ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲉⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲑⲣⲉ Ϧⲁⲣⲟⲕ : ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ : ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓ̀ϫⲫⲟⲕ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ.

ⲉ̅. ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ : ⲧⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.

ⲋ̅. ⲑⲏⲉⲧⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲫⲏⲉⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ.

ⲍ̅. ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲁⲧϭⲛⲟⲩϥ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲗⲓ ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅.

ⲏ̅. ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ : ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧϭⲟⲓⲥ ϣⲁ ⲛⲓⲅⲉⲛⲉⲁ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ. (ذوكصولوجية باكر).

ⲑ̅. ϯⲥⲁⲣⲝ ⲅⲁⲣ ⲉⲣⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲟⲩⲃⲉ ⲡⲓ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ : ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲇⲉ ⲟⲩⲃⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ. (غل ٥:١٧).

ⲓ̅. ⲟⲩⲟϩ Ϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϣⲓⲕ ⲉϥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲥⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲧⲁⲓ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲩ̀ϣⲧⲉⲙϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲟⲩⲇⲉ ⲛⲏⲉⲧϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲉⲣϫⲓⲛⲓⲟⲣ ϩⲁⲣⲟⲛ. (لو ١٦:٢٦).

ⲓ̅ⲁ̅. ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ϯⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ : Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ Ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ : ⲙ̀ⲡⲉⲣⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩⲁⲡ ⲛⲉⲙⲏⲓ : ⲁⲛⲟⲕ Ϧⲁ ⲡⲓϫⲱⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ. (ذوكصولوجية الصوم المقدس).

الدرس السابع والثلاثون ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲗ̅ⲍ̅

حروف الجــر (٢) ⲛⲓϣⲱⲗϩ ⲛ̀ⲥⲱⲕ

ثانياً: حروف الجر المركبة:

تتكون حروف الجر المركبة من حروف الجر البسيطة مضافة إلى:

[١] إما اسم يدل على أحد أجزاء الجسم:

صدر ⲑⲟⲩⲱ" - قدم ⲣⲁⲧ" - يد ⲧⲟⲧ" - وجه ϩⲣ" - رأس ϫⲱ"

[٢] أو اسم مكان:

جانب، جهة ⲥⲕⲉⲛ - ناحية، جهة ⲥⲁ

(١) يُصاغ من ϫⲱ" (رأس):

على	ⲉ̀ϫⲱ"	ⲉ̀ϫⲉⲛ-
قبل، قدام، أمام	ϧⲁϫⲱ"	ϧⲁϫⲉⲛ-
على، فوق	ϩⲓϫⲱ"	ϩⲓϫⲉⲛ-

وأيضاً التعبيرات الآتية:

على (مع حركة الصعود)	ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ
على (مع حركة الهبوط)	ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ
على رأس، من فوق (مع حركة الهبوط أو الصعود)	ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ
على (بدون حركة)	ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲓϫⲉⲛ

(٢) يُصاغ من ϩⲣ" (وجه):

تجاه، أمام، إزاء	ⲉ̀ϩⲣ"	ⲉ̀ϩⲣⲉⲛ-
قدام، أمام، بالقرب من (بين يدي)	ⲛⲁϩⲣ"	ⲛⲁϩⲣⲉⲛ-

(٣) يُصاغ من ⲧⲟⲧ" (يد):

لِـ، في متناول يد، بِـ، من	ⲛ̀ⲧⲟⲧ"	ⲛ̀ⲧⲉⲛ-

[وكانوا يُعمِّدون على يديه ⲛⲁⲩϭⲓⲱⲙⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ]

ⲉ̀ⲧⲉⲛ-	ⲉ̀ⲧⲟⲧ"	لـِ، مِنْ، من قِبل
	ⲥⲁⲧⲟⲧ"	حالاً، للوقت
ϣⲁⲧⲉⲛ-		حتى، إلى، للغاية
ϧⲁⲧⲉⲛ-	ϧⲁⲧⲟⲧ"	عند، بالقرب من، عند قدمي
ϩⲓⲧⲉⲛ-	ϩⲓⲧⲟⲧ"	بـ، بواسطة

وأيضاً التعبيرات الآتية:

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛ	من، من قِبَل
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ	مِن قِبَل، بواسطة، بيد، مِنْ

(٤) يُصاغ من "ⲣⲁⲧ (قدم):

ⲉ̀ⲣⲁⲧ"	عند قدم، على قدم
ⲛ̀ⲣⲁⲧ"	على قدم
ϧⲁⲣⲁⲧ"	عند قدم، تحت قدم، أسفل

(٥) يُصاغ من "ⲑⲟⲩⲱ (صدر):

ϧⲁⲑⲟⲩⲱ"	قريب من، بالقرب من
ϩⲓⲑⲟⲩⲱ"	قريب من، بالقرب من

(٦) يُصاغ من ⲥⲁ (ظهر، نحو):

	ⲛ̀ⲥⲁ-	ⲛ̀ⲥⲱ"	خلف، وراء، نحو
	ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ-	ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱ"	خلف، وراء، بعد
ⲥⲁⲙⲉⲛϩⲏ ⲛ̀	ⲥⲁⲙⲉⲛϩⲉ-	ⲥⲁⲙⲉⲛϩⲏ"	خلف، وراء، بعد

مثال ذلك:

ⲧⲉⲛⲟⲩⲉϩ ⲛ̀ⲥⲱⲕ.	نتجه نحوك (نتبعك).
ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲥⲁⲙⲉⲛϩⲉ ⲛ̀ⲛⲉϥ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ.	ذهب خلف إخوته.
ⲥ̀ⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲁⲙⲉⲛϩⲏⲛ.	تصرخ وراءنا.

(٧) يُصاغ من -ⲥⲕⲉⲛ (بجانب، بموازاة، على طول، على حافة):

ⲉ̀ⲥⲕⲉⲛ- ⲉ̀ⲥⲕⲉⲛ ⲫ̀ⲓⲟⲙ على شاطئ البحر
ϩⲓⲥⲕⲉⲛ- ϩⲓⲥⲕⲉⲛ ⲫ̀ⲓⲟⲙ على طول البحر
ⲓⲥⲕⲉⲛ- ⲓⲥⲕⲉⲛ ⲫ̀ⲓⲁⲣⲟ على حافة النهر

الجدول التالي يُبيِّن تصريف الأسماء الدالة على أجزاء الجسم والتي تستخدم في تكوين حروف الجر المركبة، تصريفها مع الضمائر الشخصية المتصلة:

الشخص	ϫⲱ"	ϩⲣ"	ⲧⲟⲧ"	ⲣⲁⲧ"	ⲑⲟⲩⲱ"
ⲁⲛⲟⲕ	ϫⲱⲓ	ϩ̀ⲣⲏⲓ	ⲧⲟⲧ	ⲣⲁⲧ	ⲑⲟⲩⲱⲓ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	ϫⲱⲕ	ϩ̀ⲣⲁⲕ	ⲧⲟⲧⲕ	ⲣⲁⲧⲕ	ⲑⲟⲩⲱⲕ
ⲛ̀ⲑⲟ	ϫⲱ	ϩ̀ⲣⲉ	ⲧⲟϯ	ⲣⲁϯ	ⲑⲟⲩⲱ
ⲛ̀ⲑⲟϥ	ϫⲱϥ	ϩ̀ⲣⲁϥ	ⲧⲟⲧϥ	ⲣⲁⲧϥ	ⲑⲟⲩⲱϥ
ⲛ̀ⲑⲟⲥ	ϫⲱⲥ	ϩ̀ⲣⲁⲥ	ⲧⲟⲧⲥ	ⲣⲁⲧⲥ	ⲑⲟⲩⲱⲥ
ⲁⲛⲟⲛ	ϫⲱⲛ	ϩ̀ⲣⲁⲛ	ⲧⲟⲧⲉⲛ	ⲣⲁⲧⲉⲛ	ⲑⲟⲩⲱⲛ
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	ϫⲱⲧⲉⲛ	ϩ̀ⲣⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ	ⲧⲟⲧⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ	ⲣⲁⲧⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ	ⲑⲟⲩⲱⲧⲉⲛ
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	ϫⲱⲟⲩ	ϩ̀ⲣⲁⲩ	ⲧⲟⲧⲟⲩ	ⲣⲁⲧⲟⲩ	ⲑⲟⲓⲱⲟⲩ

جمل وتطبيقات على حروف الجر

ⲁ̅. ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ - ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ.
ⲃ̅. ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀Ⲥⲓⲛⲁ.
ⲅ̅. Ϧⲉⲛ ̀Ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ - Ϧⲉⲛ ̀Ⲫⲣⲁⲛ ⲛ̀ϮⲦⲣⲓⲁⲥ.
ⲇ̅. ⲫⲏⲉⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ.
ⲉ̅. ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.
ⲋ̅. ⲁϥⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲓⲟⲙ. (الهوس الأول).
ⲍ̅. ⲁⲕϭⲓⲙⲱⲓⲧ ϦⲁϫⲱϤ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ. (الهوس الأول).

Ⲏ̅. ⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲁⲑⲟⲩⲱⲛϩ : ⲁ ⲫ̀ⲣⲏ ϣⲁⲓ ϩⲓϫⲱϥ :
ⲟⲩⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲁⲧⲥⲓⲛⲓ : ⲁⲩⲙⲟϣⲓ ϩⲓⲱⲧϥ. (لبش الهوس الأول)
Ⲑ̅. ⲁϥϩⲱⲃⲥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ. (الهوس الأول)
Ⲓ̅. ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲱⲟⲩ ⲁⲕϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧ-
ϯⲟⲩⲃⲏⲛ. (الهوس الأول)
ⲒⲀ̅. ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲫ̀ⲓⲱⲧ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ.
ⲒⲂ̅. ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲇⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲩ.
Ⲓ̅Ⲋ̅. ⲧⲓⲙⲏ ⲕⲉ ⲇⲟⲝⲁ ⲱ̀ Ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ : ⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁϩⲣⲁϥ ϧⲉⲛ
ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ. (إبصالية الثلاثة فتية)
ⲒⲆ̅. ⲁⲓⲛⲁϩϯ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ : ⲁⲓⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲟⲙ :
ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ : Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ. (إبصالية الأحد)
ⲒⲈ̅. Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲏⲧⲥ : ϫⲉ ⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀-
Ⲥⲓⲱⲛ : ⲁϥⲓ̀ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ : ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.
Ⲓ̅Ⲋ̅. ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲥⲉⲭⲏ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲛⲉⲕⲃⲁⲗ.
ⲒⲌ̅. ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ.
ⲒⲎ̅. ϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ : ⲱ̀ Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅.
ⲒⲐ̅. ⲥⲉⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲬⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲉⲙ
ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ. (إبصالية الاثنين)
Ⲕ̅. ϭⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϯϩⲟ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ : ⲁⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ.
ⲔⲀ̅. Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ϥ̀ⲱⲗⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲓϧⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ.
ⲔⲂ̅. Ⲡⲁϭⲟⲓⲥ ⲁⲣⲓⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.
Ⲕ̅Ⲋ̅. ⲁϭⲛⲉ ⲥ̀ⲡⲉⲣⲙⲁ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ. (ثاؤطوكية الاثنين)
ⲔⲆ̅. ⲉⲩⲣⲏⲧ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲛⲓϥⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ. (إبصالية الأربعاء)
ⲔⲈ̅. ⲙⲁⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ : ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲫⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ. (ذوكصولوجية بخور باكر للعذراء)
Ⲕ̅Ⲋ̅. ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲛⲏⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ.

ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲗ̅ⲏ̅ — الدرس الثامن والثلاثون

ⲡⲓⲙⲟⲕⲓ — الظرف

==============

ⲁ̅. ⲡⲓⲙⲟⲕⲓ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ: — [١] ظرف الزمان:

ϯⲛⲟⲩ	الآن	ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ	نهاراً	ϧⲁϫⲱϥ ⲛ̀ⲁⲧⲟⲟⲩⲓ̀	فجراً
ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ	كل حين	ⲛ̀ⲉϫⲱⲣϩ	ليلاً	ⲛ̀ⲣⲓⲕⲓ ⲙ̀ⲃⲁⲗ	طرفة عين
ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ	كل يوم، يومياً	ⲛ̀ϣⲱⲣⲡ	باكراً	ⲛ̀ⲁⲛϣⲁϣϥ	أسبوعياً
ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ = today	اليوم	ⲛ̀ⲁⲧⲟⲟⲩⲓ̀	صباحاً	ⲛ̀ⲁⲃⲟⲧ	شهرياً
ⲛ̀ⲥⲁϥ	أمس	ⲛ̀ϩⲁⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲓ̀	صباحاً	ⲛ̀ⲧⲉⲙⲣⲟⲙⲡⲓ	سنوياً
ⲛ̀ⲥⲁⲥⲁϥ	أول أمس	ⲙ̀ⲙⲉⲣⲓ	ظهراً	ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ	أبدياً
ⲛ̀ⲣⲁⲥϯ	غداً	ⲛ̀ⲣⲟⲩϩⲓ	مساءً	ϧⲁϫⲉⲛ	قبل
ⲛ̀ⲥⲁⲣⲁⲥϯ	بعد غدٍ	ⲛ̀ϩⲁⲛⲣⲟⲩϩⲓ	مساءً	ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ	بعد

ⲃ̅. ⲡⲓⲙⲟⲕⲓ ⲙ̀ⲙⲁ: — [٢] ظرف المكان:

ⲙ̀ⲛⲁⲓ - ⲧⲁⲓ	هنا	ⲙ̀ⲡⲕⲱϯ	حول	ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ	أمام
ⲙ̀ⲙⲁⲩ - ⲧⲏ	هناك	ϧⲱⲛⲧ	قريب	ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ	عن يمين
ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ	في هذا المكان	ⲟⲩⲏ̀ⲟⲩ	بعيد	ⲥⲁϫⲁϭⲏ	عن يسار

وتوجد ظروف تدل على موضع الشيء، وتتكون من حرف جر بسيط مضافاً إليه كلمة تدل على موضع الشيء من المكان. وهذه الكلمات هي:

ⲃⲟⲗ	خارج	ϧⲟⲩⲛ	داخل
ⲡ-ϣⲱⲓ	أعلى، عالٍ، فوق	ⲡ-ⲉⲥⲏⲧ	أسفل، أدنى، تحت
ϩ̀ⲣⲏⲓ	على، فوق	ϧ̀ⲣⲏⲓ	تحت، أسفل
ϩⲏ	أمام، بدء	ⲫⲁϩⲟⲩ	خلف، وراء

ⲃⲟⲗ:	ⲉ̀ⲃⲟⲗ	إلى خارج (حركة)	ϧⲟⲩⲛ:	ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ	إلى داخل (حركة)
	ⲙ̀ⲃⲟⲗ	الخارج (بدون حركة)		ⲛ̀ϧⲟⲩⲛ	الداخل (بدون حركة)
	ⲥⲁⲃⲟⲗ	في الخارج (لا حركة)		ⲥⲁϧⲟⲩⲛ	في الداخل (لا حركة)

إلى أسفل (حركة)	ⲡⲉⲥⲏⲧ: ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ	إلى فوق (حركة)	ⲡ-ϣⲱⲓ: ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ
أسفل (لا حركة)	ⲙ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ	فوق (لا حركة)	ⲙ̀ⲡϣⲱⲓ
تحت (لا حركة)	ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ	فوق (لا حركة)	ⲥⲁ̀ⲡϣⲱⲓ
إلى أسفل (حركة)	ϧⲣⲏⲓ: ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ	إلى أعلى (حركة)	ϩ̀ⲣⲏⲓ: ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ
تحت، أسفل (لا حركة)	ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ	فوق، أعلى (لا حركة)	ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ
إلى خلف (حركة)	ⲫⲁϩⲟⲩ: ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ	إلى الأمام	ϩⲏ: ⲉⲧϩⲏ, ⲉⲑⲏ
خلف (لا حركة)	ⲥⲁⲫⲁϩⲟⲩ	قبل، من قبل	ⲥⲁ̀ⲧϩⲏ
في الخلف	ϩⲓⲫⲁϩⲟⲩ	أمام، تجاه	ϩⲓ̀ⲧϩⲏ
		أمام، تجاه	ϧⲁ̀ⲧϩⲏ

ملاحظات:

(١) الظروف المركبة من ⲉ̀ تكوّن تعبيرات لها معنى حرف الجر، مثل:

نحو، إلى (في الدخول)	ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀	من، عن (خروج وابتعاد)	ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ
نحو، إلى (في الدخول)	ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϩⲁ	من	ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ
نحو، إلى (في الصعود)	ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀	من قِبَل، بواسطة، بـــ	ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓ̀ⲧⲉⲛ
نحو، إلى (في الصعود)	ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ϩⲁ	فوق، على، عن	ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ

(٢) بعد الظروف المركبة من ⲥⲁ نستعمل -ⲙ̀، "ⲙ̀ⲙⲟ، مثل:

فوق من، أعلى من	ⲥⲁ ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲙ̀-	خارج عن	ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀-
تحت من	ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̀-	داخل من	ⲥⲁϧⲟⲩⲛ ⲙ̀-
عن يسار	ⲥⲁϫⲁϭⲏ ⲙ̀-	عن يمين	ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀-

(٣) بعد الظروف المركبة من ⲛ̀ نستعمل ϧⲉⲛ، "ⲛ̀ϧⲏⲧ، مثل:

في، بين	ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ
في، بين	ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ

(٤) بعد الظروف المركبة من ⲉ̀ أو ⲛ̀ يمكن أن نكرر ϩⲓ، مثل:

نحو البرّية	ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ
نحو البرّية	ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ

ⲋ̅.ⲡⲓⲙⲟⲕⲓ ⲛ̀ⲣⲏϯ: [٣] ظرف الكيفية [الحال الدال على الكيفية]:

يصاغ على النحو التالي:

(١) بإضافة -ⲛ̀ (ⲙ̀) إلى اسم المعنى أو الفعل المجرد (أصل الفعل)، مثل:

برأفة	ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ	بوداعة	ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ
بدون انقطاع	ⲙ̀ⲙⲉⲧⲁⲑⲙⲟⲩⲛⲕ	بالقبطية	ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ
بخفية، في الخفاء	ⲛ̀ⲭⲱⲡ	بسرعة	ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ

(٢) بواسطة ϧⲉⲛ مع اسم المعنى أو أصل الفعل مصحوباً بالأداة ⲟⲩ ، مثل:

بكمال	ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	بقوة	ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ
علانية، بظهور	ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	بحق، بالحقيقة	ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ
بتهليل	ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ	بوحدانية	ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ
بفرح	ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ	بغير اختلاط	ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲟⲩϫⲧ
باستحقاق	ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉⲙ̀ⲡϣⲁ	بغير تحول	ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲫⲱⲛϩ

(٣) بواسطة ⲛ̀ وإحدى الصفات، مثل:

متأخراً	ⲛ̀ⲱⲥⲕ	مبكراً	ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ

وإضافة ⲛ̀ إلى الصفات المركبة من ⲁⲧ (ⲁⲑ) النافية ومن أحد الأفعال يعطينا تعبيرات دالة على الحال أو الظرف يمكن تسميتها بالمصدر المنفي، مثل:

دون صلاة	ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲗⲏⲗ	دون شرب	ⲛ̀ⲁⲧⲥⲱ	دون أكل	ⲛ̀ⲁⲑⲟⲩⲱⲙ
دون كلام	ⲛ̀ⲁⲧⲥⲁϫⲓ	بغير فساد	ⲛ̀ⲁⲧⲧⲁⲕⲟ	دون افتراق	ⲛ̀ⲁⲧⲫⲱⲣϫ

(٤) الظروف المأخوذة من اللغة اليونانية (الظروف الدالة على الكيفية)، مثل:

جسدياً	ⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲱⲥ	بالحقيقة	ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ
روحياً	ⲙ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ	باستحقاق	ⲁⲝⲓⲱⲥ
نبوياً	ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲕⲟⲛ	بعدلٍ، ببرٍّ	ⲇⲓⲕⲉⲱⲥ

ⲇ̅. ⲡⲓⲙⲟⲕⲓ ⲛ̀ϣⲓ: [٤] ظرف الكمية:

كله	ⲧⲏⲣϥ	بزيادة	ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀	جداً	ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ
كلها	ⲧⲏⲣⲥ	كثيراً	ⲛ̀ⲟⲩⲛⲓϣϯ	كثيراً	ⲙ̀ⲙⲏϣ
كلهم	ⲧⲏⲣⲟⲩ	قليلاً	ⲛ̀ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ	قليلاً	ⲛ̀ϣⲏⲙ

تمرين: عبارات وجمل تطبيقية للترجمة:

ⲁ̅. ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ. ⲁⲙⲏⲛ.

ⲃ̅. ⲓⲥϫⲉⲛ ϣⲱⲣⲡ ϣⲁ ⲣⲟⲩϩⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ ϯⲛⲁ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲩ.

ⲅ̅. ⲁϥϣⲱⲗⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ϯⲅⲟⲗⲅⲟⲑⲁ.

ⲇ̅. ⲕ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲱ̀ Ⲡⲁϭⲟⲓⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ.

ⲉ̅. ⲁⲕϭⲓⲙⲱⲓⲧ ϧⲁϫⲱϥ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.

ⲋ̅. ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧϥⲁⲓⲣⲱⲟⲩϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁⲅⲁⲑⲟⲥ : ⲁⲕⲣⲓⲕⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ̀ⲓ ⲁⲕⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ϣⲁⲣⲟⲛ.

ⲍ̅. ⲁϥϣⲁⲓ ⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲱⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.

ⲏ̅. ⲧⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛⲉⲙ Ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲧⲉⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲓⲥ.

ⲑ̅. ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ϧⲏϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϣⲓⲃϯ.

ⲓ̅. Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲙⲏϯ ϯⲛⲟⲩ.

ⲓ̅ⲁ̅. ⲁϥϧⲱⲧⲉⲃ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲕ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧϫⲁϫⲓ.

ⲓ̅ⲃ̅. ⲕ̀ⲥⲁ̀ⲡϣⲱⲓ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

ⲓ̅ⲅ̅. ⲇⲓⲕⲉⲱⲥ ⲕⲉ ⲁⲝⲓⲱⲥ ⲕ̀ⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ.

ⲓ̅ⲇ̅. ⲕⲁⲧⲁ ⲕⲟⲩϫⲓ ⲕⲟⲩϫⲓ : ⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲉⲩ̀ⲓ : ⲧⲉⲛϯⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ : ⲱ̀ Ⲡⲁϭⲟⲓⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ.

ⲓ̅ⲉ̅. ⲉ̀ⲣⲉ Ⲫϯ ⲭⲏ : ⲙ̀ⲡⲟⲩ̀ⲙⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ : ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

ⲓ̅ⲋ̅. ⲣⲉⲕ ⲡⲉⲕⲙⲁϣϫ ⲉ̀ⲣⲟⲓ : ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲱⲗⲉⲙ.

ⲓ̅ⲍ̅. ⲁⲙⲟⲩ ϣⲁⲣⲟⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ : ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ Ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

ⲓ̅ⲏ̅. ⲛⲁⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ Ⲫϯ ⲉⲕⲉ̀ⲥⲟⲗⲝⲟⲩ.

ⲓ̅ⲑ̅. ⲁⲥϭⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ.

ⲕ̅. ⲟⲡⲧⲉⲛ ϩⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕϩⲓⲏⲃ : ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲥⲁⲟⲩ̀ⲓⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ.

الدرس التاسع والثلاثون   ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲗ̅ⲑ̅

أدوات الاستفهام

===========

تنقسم أدوات الاستفهام إلى قسمين:

القسم الأول: الأدوات البسيطة، مثل:

[١] للعاقل:

مَنْ (للعاقل)	ⲛⲓⲙ ?
بواسطة مَنْ ؟ مِنْ قِبَل مَنْ ؟	ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲙ ?
لِمَنْ ؟ ابن مَنْ ؟ مَنْ صاحب؟ (للمذكر)	ⲫⲁ ⲛⲓⲙ ?
لِمَنْ ؟ ابنة مَنْ ؟ مَنْ صاحبة؟ (للمؤنث)	ⲑⲁ ⲛⲓⲙ ?
لِمَنْ ؟ أبناء مَنْ ؟ مَنْ أصحاب؟ (للجمع)	ⲛⲁ ⲛⲓⲙ ?

[٢] لغير العاقل وللحالة وللكيفية:

ما ؟ ماذا؟	ⲁϣ ? ⲟⲩ ?
بماذا ؟	ⲛ̀ⲁϣ ? ⲛ̀ⲟⲩ ?
بماذا ؟	ϧⲉⲛ ⲁϣ ? ϧⲉⲛ ⲟⲩ ?
كيف ؟	ⲛ̀ⲁϣ ⲛ̀ⲣⲏϯ ? ϧⲉⲛ ⲁϣ ⲛ̀ⲣⲏϯ ?
لماذا ؟ لأجل ماذا ؟	ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ ?
على أى شيء ؟	ϩⲓϫⲉⲛ ⲟⲩ ?

[٣] للعدد والكمية:

كَمْ ؟	ⲟⲩⲏⲣ ?
بكَمْ ؟	ϧⲁ ⲟⲩⲏⲣ ?

[٤] للزمن أو الزمان:

متى ؟	ⲑ̀ⲛⲁⲩ ?
(في) متى ؟	ⲛ̀ⲑ̀ⲛⲁⲩ ?
إلى متى ؟ حتى متى ؟	ϣⲁ ⲑ̀ⲛⲁⲩ ?
منذ متى ؟	ⲓⲥϫⲉⲛ ⲑ̀ⲛⲁⲩ ?

[٥] للمكان:

ⲑⲱⲛ ? ⲛ̀ⲑⲱⲛ ?	أين ؟ (في) أين ؟
ⲉ̀ⲑⲱⲛ ? ϣⲁ ⲑⲱⲛ ?	إلى أين ؟
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲑⲱⲛ ?	مِنْ أين ؟

[٦] أدوات أخرى:

ⲙⲏ ?	هل ؟
... ϣⲁⲛ ...	أم ، أو (للتخيير)

القسم الثاني: أدوات استفهام تتصرَّف مع الضمائر الشخصية:

ⲁϧⲟ: ما شأن ؟ ما بال ؟

ⲁϧⲟⲓ ?	ما شأني؟ ما بالي؟	ⲁϧⲟⲥ ?	ما شأنها؟ ما بالها؟
ⲁϧⲟⲕ ?	ما شأنكَ؟ ما بالكَ؟	ⲁϧⲟⲛ ?	ما شأننا؟ ما بالنا؟
ⲁϧⲟ ?	ما شأنكِ؟ ما بالكِ؟	ⲁϧⲱⲧⲉⲛ ?	ما شأنكم؟ ما بالكم؟
ⲁϧⲟϥ ?	ما شأنه؟ ما باله؟	ⲁϧⲱⲟⲩ ?	ما شأنهم؟ ما بالهم؟

أمثلة:

ⲁϧⲟϥ ⲛⲉⲙⲏⲓ ?	ما شأنه بي؟ ما له وما لي؟
ⲁϧⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲓⲁⲗⲟⲩ ⲛ̀ϩⲏⲕⲓ ?	ما شأنك بهذا الولد الفقير؟

ⲑⲱⲛ: أين ؟

ⲁⲕⲑⲱⲛ ?	أين أنت ؟
ⲁϥⲑⲱⲛ ?	أين هو ؟
ⲁⲥⲑⲱⲛ ?	أين هي ؟
ⲛⲁⲕⲑⲱⲛ ⲡⲉ ?	أين كنتَ ؟
ⲛⲁϥⲑⲱⲛ ⲡⲉ ?	أين كان هو ؟
ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲑⲱⲛ ⲡⲉ ?	أين كنتم ؟
ⲛⲁⲩⲑⲱⲛ ⲡⲉ ?	أين كانوا هم ؟

الاستفهام باستخدام ⲁⲛ الاستفهامية: بمعنى 'هل'

وهي تأتي دائماً أول الجملة تمييزاً لها عن ⲁⲛ النافية التي تأتي متأخرة.

أمثلة:

ⲁ̅. ⲁⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲱ̀ϣϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲛ ϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ? هل يمكن لشيء صالح أن يكون من الناصرة؟

ⲃ̅. ⲁⲛ ⲫⲁⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲉⲧⲁⲛϫⲟϥ ⲛⲁⲕ?

أليست هذه هي الكلمة التي قلناها لكَ؟ أو أليس هذا هو القول الذي قلناه لكَ؟

الاستفهام المزدوج:

في الاستفهام المزدوج يأتي الجزء الثاني مسبوقاً بكلمة ϣⲁⲛ ، مثل:

ⲁ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ϣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁϫⲱϥ ⲛ̀ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ? أنتَ هو الآتي أم ننتظر واحداً آخر؟

ⲃ̅. ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲉⲧⲁϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ, ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϣⲁⲛ ⲛⲉϥⲓⲟϯ ⲛⲉ?

مَنْ الذي أخطأ: هذا أم أبواه؟

ⲋ̅. ⲁⲛ Ⲡⲓϭⲟⲓⲥ ϣⲟⲡ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ϣⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ?

هل الرب في وسطنا أم لا؟

الاستفهام غير المباشر:

يستعمل في الاستفهام غير المباشر الحرف ϫⲉ ، مثل:

ⲁ̅. ϫⲁϥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ϫⲉ ϥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲏⲗⲓⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥ-ⲛⲁϩⲙⲉϥ? اتركه لنرى هل يأتي إيليا ليخلصه؟

ⲃ̅. ϣⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲁⲓϫⲟϥ ⲛⲱⲟⲩ?

اسألوا الذين سمعوا ما الذي قلته لهم؟

ويستعمل الاستفهام غير المباشر بعد فعل ⲥⲱⲟⲩⲛ 'عرف' حتى إذا كان لهذا الفعل مفعول مباشر، مثل:

ⲁ̅. ⲛⲁⲩⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁⲛ ⲡⲉ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ? ما كانوا يعرفونه ما هو؟

ⲃ̅. ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲟⲩⲱⲛⲧ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲓⲙ? لم تعرفني مَنْ أنا؟

تمرين: جمل وتطبيقات على أدوات الاستفهام للترجمة:

ⲁ̅. ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ?

ⲃ̅. ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲏϯ ?

ⲅ̅. ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ?

ⲇ̅. ⲙⲏ ⲁϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ?

ⲉ̅. ⲑⲱⲛ ⲡⲉ ⲡⲉⲕϫⲱⲙ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ?

ⲋ̅. ⲛⲁⲕⲑⲱⲛ ⲡⲉ ⲛ̀ⲥⲁϥ ?

ⲍ̅. ϣⲁ ⲑ̀ⲛⲁⲩ ⲭ̀ⲛⲁϩⲉⲙⲥⲓ ⲙ̀ⲛⲁⲓ ?

ⲏ̅. ⲟⲩⲏⲣ ⲛ̀ⲕⲁϣ ϩⲓϫⲉⲛ ϯⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ?

ⲑ̅. ⲑⲁ ⲛⲓⲙ ⲧⲉ ⲧⲁⲓϩⲓⲕⲱⲛ ?

ⲓ̅. ⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲛⲉ ⲛⲁⲓⲟⲩⲧⲁⲩϩ ?

ⲓⲁ̅. ⲛ̀ⲁϣ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲁϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱ̀ⲧ ?

ⲓⲃ̅. ϧⲁ ⲟⲩⲏⲣ ⲡⲉ ⲡⲁⲓϫⲱⲙ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ?

ⲓⲅ̅. ⲉ̀ⲃⲟⲗⲑⲱⲛ ⲁⲕϣⲟⲡϥ ?

ⲓⲇ̅. ⲉⲕϣⲉⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲑⲱⲛ ϯⲛⲟⲩ ?

ⲓⲉ̅. Ⲁⲇⲁⲙ Ⲁⲇⲁⲙ ⲁⲕⲑⲱⲛ ?

ⲓⲋ̅. ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲟ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲛⲟⲩϯ, ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ?

ⲓⲍ̅. ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲕϣⲉⲛⲁⲕ ϣⲁⲣⲟϥ ⲛ̀ⲥⲁⲥⲁϥ ?

ⲓⲏ̅. ⲓⲥϫⲉⲛ ⲑ̀ⲛⲁⲩ ⲁⲣⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲥ̀ⲙⲏ ?

ⲓⲑ̅. ⲟⲩⲏⲣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ?

ⲕ̅. ⲡⲓⲙⲁⲗⲟⲩ, ⲁϧⲟⲕ ⲕ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ ?

ⲕⲁ̅. ⲁϧⲟⲕ ⲛⲉⲙⲁⲛ, ⲱ̀ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ?

ⲕⲃ̅. ϯⲥϩⲓⲙⲓ, ⲁϧⲟ ⲧⲉⲣⲓⲙⲓ ?

ⲕⲅ̅. ϩⲓϫⲉⲛ ⲟⲩ ⲁⲕⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲁϫⲱⲙ ?

ⲕⲇ̅. ⲡⲓⲱⲙⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲛⲉ ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲡⲉ ϣⲁⲛ ⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲡⲉ ?

الدرس الأربعون   ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲙ̅

أدوات الربط – أدوات العطف – أدوات النداء

=================

أولاً: أدوات الربط:

[١] علامة الفاعل هي: ⲛ̀ϫⲉ ، وتربط الفعل بفاعله عندما يأتي الفعل أولاً، مثل:

ⲁϥⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ.   قام يسوع.

ⲥⲉⲛⲁⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ.   سوف يأتي الشهداء.

[٢] أدوات ربط الفعل بالمفعول به هي: ⲛ̀ ، ⲙ̀ ، ⲉ̀

ϯⲥϧⲁⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁϫⲓ.   (أنا) أكتب كلمة.

ϥ̀ⲱϣ ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲱⲙ.   (هو) يقرأ كتابه.

ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.   (نحن) نسبح إلهنا.

[٣] أدوات ربط المضاف بالمضاف إليه هي: ⲛ̀ⲧⲉ ، ⲛ̀ ، ⲙ̀

ⲡ̀ⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.   بيت الملائكة.

ⲧ̀ϣⲉⲣⲓ ⲛ̀Ⲥⲓⲱⲛ.   ابنة صهيون.

ⲡⲓϣⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ.   عيد الميلاد.

[٤] أدوات ربط الصفة بالموصوف هي: ⲛ̀ ، ⲙ̀

ϯⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲛ̀ⲁⲡⲁⲥ.   العهد القديم.

ⲡⲓϩⲱⲥ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ.   التسبيح الجديد.

ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ϣⲟⲩⲧⲁⲓⲟϥ.   رجلٌ جديرٌ بالكرامة.

[٥] أدوات ربط العدد بالمعدود هي: ⲛ̀ ، ⲙ̀

ϣⲁϣϥ ⲛ̀ϫⲱⲙ.   سبعة كتب.

ⲥ̀ⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲃⲁⲗ.   عينان.

[٦] حروف جر: ⲉ̀ ، ⲙ̀ ، ⲛ̀

ϯϣⲉⲛⲏⲓ ⲉ̀ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ.   أذهب إلى الكنيسة.

ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.   قال للرسل.

ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲟⲩϭⲟⲓⲥ.   قالوا لربهم (لسيدهم).

[٧] أدوات ربط الفعل بظرف هي: ⲉ̀ ، ⲙ̀ ، ⲛ̀

ⲁϥⲓ̀ ⲙ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ.	جاء من فوق.
ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲃⲁⲗ.	أبصرتُ في الحال.
ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ.	صَعَدَ (ذهب إلى أعلى).

[٨] علامات ظرف الزمان هي: ⲉ̀ ، ⲙ̀ ، ⲛ̀

ⲛ̀ⲑⲛⲁⲩ ?	متى؟	ⲛ̀ⲣⲁⲥϯ غداً, ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲥϯ	وفي الغد
ⲛ̀ⲥⲁϥ	أمس	ⲙ̀ⲙⲉⲣⲓ	ظهراً

[٩] علامات ظرف المكان هي: ⲛ̀ ، ⲙ̀

ⲛ̀ⲑⲱⲛ ?	أين؟	ⲙ̀ⲛⲁⲓ	هنا
ⲙ̀ⲙⲁⲩ	هناك	ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ	في هذا الموضع

ثانياً: أدوات العطف:

[١] أدوات العطف القبطية:

ⲛⲉⲙ	و ، مع	ⲟⲩⲟϩ	و ، زاد، أضاف
ⲟⲛ	أيضاً	ⲕⲉ	آخر

[٢] أدوات العطف اليونانية الأصل:

ⲕⲁⲓ (ⲕⲉ	و(ويُكتَب بالقبطية	ⲇⲉ	و ، فَـ ، أما
ⲁⲗⲗⲁ	لكن	ⲟⲩⲇⲉ	ولا
ⲡⲁⲗⲓⲛ	أيضاً	ⲟⲩⲛ	إذاً

ⲙⲉⲛ... ⲇⲉ لربط جملتين متقابلتين أو متضادتين في المعنى

ⲛⲉⲙ : يستخدم لعطف الأسماء:

ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥⲟⲛ - ⲡⲓϫⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲁϣ

وهو حرف العطف الوحيد الذي يمكن تصريفه مع الضمائر الشخصية:

ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲥⲁϥ ⲉⲕⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.

ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲥⲉⲛⲁϩⲉⲙⲥⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ.

ⲟⲩⲟϩ : مشتق من فعل ⲟⲩⲁϩ بمعنى يزيد أو يضيف،
وهو يعطف فعل على فعل أو صفة على صفة أو جملة على جملة:

ⲁϥϣⲱϣ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥ̀ϧⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱϣ.

ⲉϥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲡⲉ.

وإذا وقع ⲟⲩⲟϩ في أول الجملة، فيعني عطف الجملة التالية على الجملة السابقة:

ⲟⲩⲟϩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲫⲁⲓ ⲁⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ.

ⲟⲛ : بمعنى أيضاً:

ⲁϥⲓ̀ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲥⲟⲛ ⲟⲛ. وحضر معه أخوه أيضاً.

وكثيراً ما تأتي الأداة ⲟⲛ مع الأداة اليونانية ⲡⲁⲗⲓⲛ :

ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀Ⲫϯ ̀Ⲫⲓⲱⲧ.

وأيضاً فلنشكر الله الآب.

ⲕⲉ : بمعنى آخر أو أيضاً:

ϯⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲕⲉϩⲱⲃ. أبحث عن عمل آخر.

ⲁϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲕⲉϣ̀ⲫⲏⲣ. حضر أخي وصديقه أيضاً

ⲕⲁⲓ (ⲕⲉ) : واو العطف اليونانية:

ⲁⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ. مستحقٌ وعادلٌ.

ⲇⲉ : بمعنى و ، فَـ ، أما :

ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ..... وحدث في الأيام ...

ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ..... فقام إبراهيم ...

ⲁⲥⲧⲱⲛⲥ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ..... أما مريم فقامت ...

ⲟⲩⲇⲉ : بمعنى "ولا":

ⲟⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁⲛ ⲟⲩⲇⲉ ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲟⲩⲇⲉ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⲟⲩⲇⲉ ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ. لا ملاك ولا رئيس ملائكة ولا ... ولا ... أئتمنتهم على خلاصنا.

ⲙⲉⲛ ... ⲇⲉ : للمقابلة والمقارنة والتضاد:

ⲛⲏ ⲙⲉⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ .... ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ...

أولئك يارب الذين أخذت نفوسهم ....، أما نحن أيضاً ... .

ⲁⲗⲗⲁ : بمعنى "لكن":

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ : ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ. ولا تدخلنا في تجربة، لكن نجنا من الشرير.

ثالثاً: أدوات النداء والتنبيه:

ما هو النداء ؟ هو تركيب أو أسلوب يدل على الفرح أو الألم أو الاستغاثة أو الدهشة أو الغضب. وأدوات النداء هي:

ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ	ها، هوذا، ها هوذا	ⲓⲥ	ها، هوذا، ها هوذا
ⲓⲥ ϩⲏⲡⲡⲉ	ها، هوذا، ها هوذا	ⲏⲡⲡⲉ	ها، هوذا، ها هوذا
ⲟⲩⲟⲓ	وآسفاه، الويل	ϩⲏⲡⲡⲉ	ها، هوذا، ها هوذا
		ⲱ̀	يا، أيها، يا أيها

ⲱ̀ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ يا ربنا يسوع المسيح

ⲓⲥ ϯⲕⲧⲏⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ ⲑⲉⲗⲏⲗ ϧⲁ ⲡⲉⲕϫⲓⲛⲓ̀.

ها الخليقة كلها تتهلل بمجيئك.

ϩⲏⲡⲡⲉ ϯⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲗⲁⲥ.

هأنذا أنطق بلساني من أجل مجدك.

ⲏⲡⲡⲉ ϯⲛⲁ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲱ̀ ⲩⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲥ.

هأنذا أباركك، يا ابن الله.

ⲓⲥ ϩⲏⲡⲡⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ϣⲁⲣⲟⲥ ⲛ̀Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ.

هوذا عمانوئيل أرسل إليها جبرائيل.

ⲟⲩⲟⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ̀ ⲛⲓⲥⲁϧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⲛⲓϣⲟⲃⲓ.

الويل لكم أيها الكتبة والفريسيون المراؤون.

تمرينات

=====

[١] بيّن نوع كل أداة في العبارات الآتية:

ⲁ̅. ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

ⲃ̅. ⲥⲉⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ.

ⲅ̅. ⲁϥⲉⲣⲙⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲛ̀ϩⲙⲉ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲙⲉ ⲛ̀ⲉϫⲱⲣϩ.

ⲇ̅. ⲧⲉⲛⲃⲱϣ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲗⲉⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϫⲱⲗϩ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲣⲓ. (إبصالية الثلاثة فتية).

ⲉ̅. ⲗⲉⲩⲧⲉ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲱ̀ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲁⲗⲟⲩ. (إبصالية الثلاثة فتية).

ⲋ̅. ϣⲁⲣⲉ Ⲫϯ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ : ⲛ̀ⲛⲉϥⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ : ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϯϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ : ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ. (ذوكصولوجية رئيس الملائكة ميخائيل).

ⲍ̅. ϫⲉ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ϣⲁ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ : ϣⲁ ⲧ̀ⲕⲉⲫⲁϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ : ϣⲁ ⲡ̀ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲟⲣⲁⲥⲓⲥ : ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁⲧⲁⲙⲟⲕ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ. (ذوكصولوجية رئيس الملائكة جبرائيل).

ⲏ̅. ⲁϥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ : ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲇ̅ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ : ϫⲉ ⲁⲓϯⲱⲙⲥ ⲙ̀Ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ : ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ. (ذوكصولوجية يوحنا المعمدان).

ⲑ̅. ⲡⲓⲱⲥϧ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ : ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲧⲏⲥ ⲇⲉ ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲉ. (مت ٩:٣٧)، (لو ١٠:٢).

ⲓ̅. ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲥϯ ⲇⲉ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲉϥⲛⲏⲟⲩ ϩⲁⲣⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲓⲥ ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ. (يو ١:٢٩).

ⲓ̅ⲁ̅. ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ̀ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲇⲉ ⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲇⲉ ⲛⲉϥⲓⲟϯ ⲁⲗⲗⲁ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ. (يو ٩:٣).

[٢] ترجم ما يلي:

ⲁ̅. ⲧⲟⲧⲉ ⲁϥϩⲱⲥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲙⲱⲩ̀ⲥⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲉ̀ⲧⲁⲓϩⲱⲇⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅. (الهوس الأول).

ⲃ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲃⲟⲣⲃⲉⲣ ⲙ̀Ⲫⲁⲣⲁⲱ̀ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ ⲉ̀ⲫⲓⲟⲙ ⲛ̀ϣⲁⲣⲓ. (الهوس الأول).

ⲅ̅. ⲏⲡⲡⲉ ⲅⲁⲣ ⲓⲥ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ϩⲓ ⲧⲉⲛⲙⲏϯ ⲱ̀ Ⲙⲓⲥⲁⲏⲗ.

ⲇ̅. ⲓⲥ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲥⲉⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲫϯ ϣⲁ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ. (إبصالية الثلاثة فتية).

ⲉ̅. ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲉϥϯϩⲁⲡ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ.

ⲋ̅. ⲋ̅ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ : ⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ϯⲕⲧⲏⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ.

ⲍ̅. ⲍ̅ ⲛ̀ⲥⲟⲡ ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ : ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ : ϯⲛⲁ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ : Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲡⲧⲏⲣϥ. (إبصالية السبت).

ⲏ̅. Ⲓⲉⲍⲉⲕⲓⲏⲗ ⲁϥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ : ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲁⲓ : ϫⲉ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲓⲙⲁ̀ⲛϣⲁⲓ. (إبصالية الأحد).

ⲑ̅. ϫⲉ ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲏϯ : ⲛ̀ϩⲁⲛⲉ̀ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲩⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ : ϯⲃⲁⲕⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ. (ثاؤطوكية الأحد)

ⲓ̅. ϩⲏⲡⲡⲉ Ⲫϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ : ⲉⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ϧⲏϯ : ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ : ⲛ̀ⲁⲧⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲣⲏϯ. (ثاؤطوكية الأحد)

ⲓ̅ⲁ̅. ⲱ̀ ⲡⲓϣⲁⲛⲉ̀ϩⲑⲏϥ : ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ : ⲫⲁ ⲡⲓⲙⲏϣ ⲛ̀ⲛⲁⲓ : ⲱ̀ Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ. (إبصالية الاثنين).

ⲓ̅ⲃ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲟⲛ ⲉⲕⲉ̀ⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϫⲉ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ. (ث. الخميس)

ⲓ̅ⲅ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ, ϥ̀ⲛⲁⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲭⲱⲣⲓ. (ثاؤطوكية الخميس).

ⲓ̅ⲇ̅. ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧⲁⲓⲁⲓⲧⲟⲩ : Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩ̀ⲓ : ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣϯϩⲑⲏⲕ ⲉ̀ⲛⲁ̀ⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ. (ختام الثاؤطوكيات آدام).

تمارين مراجعة [٨]

للدروس من ٣٦ إلى ٤٠

[١] أكتب معنى:

1. ⲛⲏⲓ	2. ⲛⲉⲙⲁⲛ	3. ⲁⲧϭⲛⲟⲩϥ
4. ⲛ̀ϧⲏϯ	5. ⲟⲩⲃⲏⲕ	6. ⲟⲩⲧⲉ-ⲑⲏⲛⲟⲩ
7. ϩⲓⲱⲧⲥ	8. ϣⲁⲣⲱⲟⲩ	9. ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ
10. ϧⲁⲣⲟϥ	11. ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ	12. ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ
13. ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ	14. ⲛ̀ⲥⲱⲥ	15. ϣⲁⲣⲟⲓ

16. ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ	17. ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ
18. ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ	19. ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ
20. ϧⲁⲧⲉⲛ ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ	21. ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲩⲭⲏ

[٢] اذكر معنى العبارات الآتية:

ⲁ̅. ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲙ̀ⲛⲁⲓ? ⲁⲛⲟⲕ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲙⲁ.

ⲃ̅. ⲓⲥϫⲉⲛ ⲑ̀ⲛⲁⲩ ⲁⲕⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲙⲛⲁⲓ? ϧⲁϫⲱϥ ⲙ̀ⲙⲉⲣⲓ.

ⲅ̅. ⲉ̀ⲃⲟⲗⲑⲱⲛ ⲁⲕⲓ̀, Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ? ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ.

ⲇ̅. ⲙⲏ ⲁⲕⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲥⲟⲛ Ⲙⲏⲛⲁ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ? ⲛ̀ⲁⲧⲟⲟⲩⲓ̀, ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲛⲁϥϣ̀ⲗⲏⲗ ⲡⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ ϧⲉⲛ ϯⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁⲅⲓⲁ Ⲙⲁⲣⲓⲁ.

ⲉ̅. ⲛⲁϣ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲉⲕϩⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ? ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ ⲟⲩⲟϩ ϯϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

ⲋ̅. ⲟⲩⲏⲣ ⲛ̀ⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉⲃⲧ ⲁϥ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ? ⲧ̀ⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲃⲧ ⲥ̀ⲛⲁⲩ.

ⲍ̅. ϩⲓϫⲉⲛ ⲟⲩ ⲁⲕⲓ̀ϣⲓ ⲛ̀ϯϩⲓⲕⲱⲛ? ϩⲓϫⲉⲛ ϯϫⲟⲓ.

[٣] ترجم الجمل الآتية:

ⲁ̅. ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ, ⲟⲩⲟϩ ⲁⲧϭⲛⲟⲩϥ ⲙ̀ⲡⲉ ϩ̀ⲗⲓ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲫⲏⲉⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ. (يو ١:٣).

ⲃ̅. ⲉⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲉ̀ⲛⲓⲙⲏϣ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ, ⲁⲩⲓ̀ ϩⲁⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ. (مت ٥:١).

ⲅ̅. ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲉⲩⲉ̀ⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲥⲁⲡⲉⲓⲉⲃⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲣⲟⲑⲃⲟⲩ ⲛⲉⲙ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲛⲉⲙ Ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀. (مت ٨:١١).

ⲇ̅. ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲉⲩⲉ̀ϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲡⲓⲭⲁⲕⲓ ⲉⲧⲥⲁⲃⲟⲗ. (مت ٨:١٢).

ⲉ̅. ⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲉⲑⲙⲟⲧⲉⲛ ⲉ̀ϫⲟⲥ: ϫⲉ ⲛⲉⲕⲛⲟⲃⲓ ⲥⲉⲭⲏ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ϣⲁⲛ ⲉ̀ϫⲟⲥ ϫⲉ ⲧⲱⲛⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟϣⲓ? (مت ٩:٥).

ⲋ̅. ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉⲛⲣⲉϥϯ̀ⲥⲃⲱ ⲉϥⲟⲩⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ? (مت ٩:١١).

ⲍ̅. ⲫⲏⲉⲧ ⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉϥϩⲏ, ⲁ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ϥⲁⲓ ϧⲁⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲥⲛⲉϫⲓ. (ثاؤطوكية الأربعاء).

ⲏ̅. ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ, ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲉⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ.

ⲑ̅. ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲓϩⲩⲙⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ϯⲇⲟⲝⲟⲗⲟⲅⲓⲁ, ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ, ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲟⲛ ϣⲁ ϯⲥⲩⲛⲧⲉⲗⲓⲁ. (ذوكصولوجية رأس السنة القبطية).

ⲓ̅. ⲧⲉⲛⲧⲁⲗⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ, ⲫ̀ⲛⲁϣϯ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ, ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲙⲟϯ ⲛ̀ⲇⲩⲛⲁⲧⲟⲥ, ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲣⲏⲧⲟⲥ. (ذوكصولوجية عيد الصليب المجيد).

ⲓ̅ⲁ̅. Ⲡⲁϭⲟⲓⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲭ̅ⲥ̅, ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲭⲁϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ, ⲉⲕⲉ̀ϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ⲛ̀ϯⲥⲟⲩⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ.

اختبـار [٨]

للدروس من ٣٦ إلى ٤٠

[١] أكتب معنى العبارات الآتية:

1. ⲁϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ	2. ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ
3. ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲫϯ ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ	4. ⲓⲥϫⲉⲛ ϣⲱⲣⲡ ϣⲁ ⲣⲟⲩϩⲓ
5. ⲟⲩⲧⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲱⲕ	6. ⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ
7. ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲥⲁⲥⲁϥ	8. ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ
9. ⲧⲉⲧⲉⲛϣⲉ ϩⲁⲣⲱⲟⲩ	10. ⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ
11. ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲓⲇⲓⲡⲛⲟⲛ	12. ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲱϥ
13. ⲥⲁϧⲟⲩⲛ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲃⲟⲗ	14. ⲧⲉⲛϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ
15. ⲏⲡⲡⲉ ϥ̀ⲛⲁⲓ̀ ϣⲁⲣⲟⲛ	16. ⲟⲩⲟⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ, ⲱ̀ ⲛⲓϣⲟⲃⲓ

[٢] أذكر معنى:

ⲁ̅. ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲁⲩϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ.

ⲃ̅. ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲕⲟⲛ.

ⲅ̅. ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲁⲩⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ.

ⲇ̅. ⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲩⲱⲛϧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲙⲟϣⲓ ⲙ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ.

ⲉ̅. ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅, ⲣⲟⲩϩⲓ ⲛⲉⲙ ϣⲱⲣⲡ ⲛⲉⲙ ⲫ̀ⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲙⲉⲣⲓ.

ⲋ̅. ⲛⲉⲧⲁⲓⲓ̀ ⲉ̀ϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲥⲏϥⲓ.

ⲍ̅. ⲧⲉⲛⲛⲁϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

ⲏ̅. ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲓϭⲣⲟ ⲟⲩⲃⲉ ⲡⲓⲧⲩⲣⲁⲛⲟⲥ.

ⲑ̅. Ⲫϯ ⲁϥⲉⲛⲧⲉⲛ ϣⲁ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ.

ⲓ̅. ϥ̀ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ.

[٣] ترجم الجمل الآتية:

ⲁ̅. ⲱ̀ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲓⲁ, Ⲫϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲁϥⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏϯ, ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲧⲁⲓⲟ ⲉⲑⲃⲏϯ.

ⲃ̅. ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲓ̀ϣϣⲏⲛ ⲉⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϩⲩⲙⲛⲟⲇⲟⲥ Ⲇⲁⲩⲓⲇ, ϫⲉ ⲉⲩⲣⲏⲧ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲉⲩϯⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉϥϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. (إبصالية الأربعاء).

ⲅ̅. ⲭⲉⲣⲉ ϯⲃⲱⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ϯⲙⲁⲩ, ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲧ̀ⲫⲉ, ⲑⲏⲉⲧⲁⲥϥⲁⲓ ⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲱⲥ ϧⲁ ⲫⲏⲉⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ.

ⲇ̅. ⲟⲩⲁϣ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ ϫⲉ ⲛⲓⲑⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲫ̀ⲓⲟⲙ ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲁϥ. (مت ٨:٢٧)

ⲉ̅. ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲉ̀ϩⲁⲛⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ? (مت ٩:٤).

ⲋ̅. ⲁⲥⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲥϩⲓⲙⲓ ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ. (مت ٩:٢٢).

ⲍ̅. Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲥⲁϥ ⲛⲉⲙ ⲫⲟⲟⲩ, ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ, ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ, ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ. (ثاؤطوكية الأربعاء).

ⲏ̅. ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ. (إبصالية الأحد).

ⲑ̅. ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲅⲁⲣ ⲁⲛ ⲡⲉⲑⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲛⲁⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ. (مت ١٠:٢٠).

ⲓ̅. ⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ, ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲟⲩϩⲃⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϥⲁϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ, ⲱ̀ ⲫ̀ⲣⲉϥϯ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ. (ذوكصولوجية رأس السنة القبطية).

ⲓ̅ⲁ̅. ϩⲏⲡⲡⲉ ϯⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲱ̀ⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲗⲁⲥ.

ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲙ̅ⲁ̅ الدرس الحادي والأربعـون

ⲡⲓⲣⲏϯ ⲛ̀ⲉⲑⲃⲉ ϫⲉ الصيغة التعليلية

================

(١) الأداة الأولى للصيغة التعليلية (السببية) هي: ⲛ̀ⲧⲉ ، ومعناها "لكي، كي"،
وأداة النفي لهذه الصيغة هي: ϣ̀ⲧⲉⲙ ،
وتُلحَق بأداة الصيغة التعليلية الضمائر الشخصية المتصلة على النحو التالي:

الشخص	الإثبات	النفي
ⲁⲛⲟⲕ	ⲛ̀ⲧⲁ-	ⲛ̀ⲧⲁϣ̀ⲧⲉⲙ-
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	ⲛ̀ⲧⲉⲕ-	ⲛ̀ⲧⲉⲕϣ̀ⲧⲉⲙ-
ⲛ̀ⲑⲟ	ⲛ̀ⲧⲉ-	ⲛ̀ⲧⲉϣ̀ⲧⲉⲙ-
ⲛ̀ⲑⲟϥ	ⲛ̀ⲧⲉϥ-	ⲛ̀ⲧⲉϥϣ̀ⲧⲉⲙ-
ⲛ̀ⲑⲟⲥ	ⲛ̀ⲧⲉⲥ-	ⲛ̀ⲧⲉⲥϣ̀ⲧⲉⲙ-
ⲁⲛⲟⲛ	ⲛ̀ⲧⲉⲛ-	ⲛ̀ⲧⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙ-
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ-	ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙ-
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	ⲛ̀ⲧⲟⲩ-	ⲛ̀ⲧⲟⲩϣ̀ⲧⲉⲙ-
أمام الاسم	ⲛ̀ⲧⲉ	ⲛ̀ⲧⲉϣ̀ⲧⲉⲙ

والصيغة التعليلية (السببية) هي التي تفيد وقوع الحدث مرتبطاً بفعل آخر، وهي لا تتقيَّد بزمن، فقد تدل على الماضي أو الحاضر أو المستقبل، مثل:

ⲁϥⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛ̀ⲧⲉϥϣ̀ⲗⲏⲗ. (هو) وقَفَ لكي يصلِّي.

ⲁⲓⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲧⲁϣ̀ⲧⲉⲙⲧⲁⲕⲟ. آمنتُ لكي لا أهلك.

استعمالات الصيغة التعليلية:

أولاً: تتصل الأداة ⲛ̀ⲧⲉ بالفعل لتجعله سبباً لفعل آخر يسبقه، مثل:

ⲁ̅. ⲁⲛⲟⲕ ϯⲭⲱ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϩⲓⲛⲁ ⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁϭⲓⲧⲥ.

أنا أضع نفسي لكي آخذها أيضاً (يو ١٠:١٧).

ⲃ̅. ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲉⲧⲁⲓ̀ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲱⲛϧ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩϩⲟⲩⲟ̀ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲟⲩ.
أما أنا فقد أتيتُ لتكون لهم حياة وليكون لهم أفضل (يو ١٠:١٠).

ⲅ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲑⲛⲁⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲁⲉⲣⲫⲁϧⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ. وقال له يسوع أنا آتي لأشفيه (مت ٨:٧).

ⲇ̅. ⲡⲓⲣⲉϥϭⲓⲟⲩⲓ̀ ⲇⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲙ̀ⲡⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲁ̀ⲣⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲕⲟ.
لا يأتي السارق إلاّ لكي يسرق ويذبح ويُهلِك (يو ١٠:١٠).

ثانياً: في الجُمَل المتعلقة بغيرها مباشرة (دون حرف عطف)، والتي تجيء بعد أفعال تدل على الطلب أو الأمر أو الإرادة أو النهي:

{١} بعد أفعال الطلب والأمر، مثل:

ⲁ̅. ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲱ. أعطني لكي أشرب (يو ٤:٧).

ⲃ̅. ⲭⲱ ⲛⲓⲁⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲓ̀ ϩⲁⲣⲟⲓ. دعوا الأولاد يأتون إليَّ.

ⲅ̅. ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲧⲁϣⲉⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲑⲱⲙⲥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱⲧ. اِئذنْ لي أن أمضي أولاً وأدفن أبي (لو ٩:٥٩).

ⲇ̅. ϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲣⲓⲙⲓ. اِجلس في قلايتك لتبكي.

{٢} بعد أفعال الإرادة، مثل:

ⲁ̅. ϯⲟⲩⲱϣ ... ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙⲏⲓ.
أريد ... أن يكونوا معي هناك (يو ١٧:٢٤).

ⲃ̅. ⲁϥϭⲱⲣⲉⲙ ⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲫⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ Ⲥⲓⲙⲱⲛ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲛϥ. فأومأ سمعان بطرس إلى هذا لكي يسأله (يو ١٣:٢٤).

ⲅ̅. ⲟⲩ ⲡⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲁϣϥ ⲛ̀ⲧⲁⲁⲓϥ ⲛⲱⲧⲉⲛ?
ماذا تريدانه أن أفعله لكما ؟ (مت ٢٠:٣٢).

ⲇ̅. ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲧⲁⲭⲱ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲒⲟⲩⲇⲁⲓ? أتريدون أن أطلق لكم ملك اليهود ؟! (مر ١٥:٩).

{٣} بعد أفعال النهي، مثل:

ⲁ̅. ⲙ̀ⲡⲉⲣϯϩⲁⲡ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩϣ̀ⲧⲉⲙϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ.

لا تدينوا لكي لا تُدانوا (مت ٧:١).

ⲃ̅. ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲕⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲛⲧⲏϫ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϥⲱϫⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲉⲥⲟⲩ̀ⲟ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.

أما هو فقال لا، لئلا تقلعوا الحنطة أيضاً مع الزوان وأنتم تجمعونه (مت ٢٩:١٣).

ⲅ̅. ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛϭⲟϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙⲙⲟⲩ.

لا تمسّاه لكي لا تموتا (تك ٣:٣).

ثالثاً: في الجُمَل المتعلقة بغيرها لتدل على الغرض أو القصد أو الخوف والخشية.

وفي هذه الأحوال يسبق الصيغة التعليلية:

{١} أحد الحروف اليونانية الآتية:

ϩⲓⲛⲁ, ϩⲟⲡⲱⲥ	لكي، بغية أن	ϩⲱⲥⲧⲉ	لكي، بحيث
ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ, ⲙⲏⲡⲱⲥ	لئلا، خشية أن	ⲓ̀ⲙⲏϯ	إلاّ ، ما لم
ⲧⲟⲧⲉ	حينئذٍ		

{٢} أحد الحروف القبطية الآتية:

ⲉ̀ⲃⲏⲗ	إلاّ، سوى، ما عدا	ϣⲁ	إلى، لغاية
ⲙ̀ⲡⲉⲣϫⲁⲥ	احذروا	ϫⲉ	حتى، لكي

أمثلة:

ⲁ̅. ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ.

أُطلبوا لكي الله يرحمنا.

ⲃ̅. ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

لكي يغفر لنا خطايانا.

ⲅ̅. ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲉⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡ ⲛ̀ϩⲁⲛϩ̀ⲣⲏⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ.

إلاّ أن نمضي نحن ونشتري أطعمة لهذا الشعب كله (لو ١٣:٩).

ⲇ̅. ⲧⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥϩⲱⲗⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲏⲓ. حينئذٍ ينهب بيته (مر ٢٧:٣).

ⲉ̅. ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ̀ϣⲧⲉⲙ ⲡⲉⲧⲉⲛⲫⲱⲧ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ϯⲫⲣⲱ. أُطلبوا لكي لا يكون هربكم في الشتاء (مت ٢٤:٢٠).

ⲋ̅. ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲃⲟ ⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲃⲟⲗ.
حتى أن الأخرس تكلّم وأبصر (مت ١٢:٢٢).

ⲍ̅. ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲣϫⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲥⲉⲣⲉⲙ ⲑⲏⲛⲟⲩ.
أُنظروا، احذروا لئلا يضلكم أحد (مت ٢٤:٤).

ⲏ̅. ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲇⲓⲕⲟⲥ ⲧⲏⲓⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲕ̀ⲣⲓⲧⲏⲥ.
لئلا يُسلّمك الخصم إلى القاضي (مت ٥:٢٥).

رابعاً: بعد الأفعال اللاشخصية:

ⲁ̅. ⲥ̀ϣⲉ يجب
ⲁⲛ ⲥ̀ϣⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ϩⲓ ⲧⲉϥⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ? هل يحلّ للرجل أن يُطلّق امرأته لكل خطية (مت ١٩:٣)؟

ⲃ̅. ϩⲱϯ ينبغي، يلزم
ϩⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ ϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ϧⲓⲥⲓ.
ينبغي لابن الإنسان أن يتألّم كثيراً (مر ٨:٣١).

ϩⲱϯ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲥ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲡ.
ينبغي أن تُولَدوا ثانيةً (يو ٣:٧).

ⲅ̅. ⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ضروري، يلزم
ⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ.
لأنه يلزم (من الضروري، لابد) أن تأتي العثرات (مت ١٨:٧).

ⲇ̅. ⲭ̀ⲣⲓⲁ حاجة، ضرورة
ⲛ̀ⲥⲉⲉⲣⲭ̀ⲣⲓⲁ ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲉⲛⲱⲟⲩ.
لا حاجة لهم أن يمضوا (مت ١٤:١٦).

ⲛⲁϥⲉⲣⲭ̀ⲣⲓⲁ ⲁⲛ ⲡⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛⲁϥ ϧⲁ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ. ما كان محتاجاً أن يشهد له أحد عن الإنسان (يو ٢:٢٥).

ⲉ̅. ⲟⲩⲟⲛ̀ϣϫⲟⲙ يمكن، يستطاع

ⲙ̀ⲙⲟⲛ̀ϣϫⲟⲙ لا يمكن، لا يستطاع

ⲓⲉ ⲡⲱⲥ ⲟⲩⲟⲛ̀ϣϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲁⲓ ϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓϫⲱⲣⲓ. أم كيف يستطيع أحد أن يدخل بيت القوي (مت ١٢:٢٩).

ⲋ̅. ⲛⲁⲛⲉⲥ جيدٌ، حسنٌ

Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ.

جيدٌ ياربِّي أن نكون ههنا (في هذا المكان) (مت ١٧:٤).

خامساً: تأتي الأداة ⲛ̀ⲧⲉ مع الأفعال إذا تكرَّرت في الجملة الواحدة وكانت في نفس زمن الفعل الأول، كنوعٍ من العطف، سواء كان الفعل الأول في الأزمنة العادية الماضي والحاضر والمستقبل، أو كان فعل شرط، أو كان متصلاً مع ⲉⲑⲣⲉ ، وأيضاً بعد الجمل الموصولة، مثل:

ⲁ̅. ϯⲛⲁϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲧⲁϩⲟ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲱϣ ⲛ̀ϩⲁⲛϣⲱⲗ ⲛ̀ⲧⲁ-ⲧⲥⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲁϧⲱⲧⲉⲃ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲥⲏϥⲓ.

أسرع فأدرك وأقسم الغنائم وأشبع نفسي وأقتل بسيفي (الهوس الأول).

ⲃ̅. ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ Ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅. فليفرح ويتهلل طالبو الرب (إبصالية الأربعاء).

ⲋ̅. ⲛ̀ⲧⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ, ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ, ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲛⲓϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ-ⲥⲱⲙⲁ.

كي يباركنا كلنا ويطهر قلوبنا ويشفي أمراض نفوسنا وأجسادنا (ختام ث. آدام).

ⲇ̅. ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥϩⲓⲟⲩ̀ⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥ̀ϫⲣⲟϫ ... ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲛⲕⲟⲧ. مثل رجل يلقي بذاره ... وينام (مر ٤:٢٦،٢٧).

ⲉ̅. ϣⲁϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥ̀ⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ.

اعتاد أن يأتي الشيطان وينزع الكلمة (مر ٤:١٥).

ϣⲁⲛ̀ⲧⲉ

ويدخل حرف ϣⲁ على الصيغة التعليلية ⲛ̀ⲧⲉ ويتحد معها، ويصبح معناها "إلى أن، حتى"، ويكوِّن التصريف الآتي مع الضمائر الشخصية:

ϣⲁⲛ̀ⲧⲉⲥⲥ̀ⲙⲟⲩ (هي) حتى تبارك	ϣⲁⲛ̀ⲧⲁϩⲱⲥ حتى أسبِّح
ϣⲁⲛ̀ⲧⲉⲛ-	ϣⲁⲛ̀ⲧⲉⲕ-
ϣⲁⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ-	ϣⲁⲛ̀ⲧⲉ-
ϣⲁⲛ̀ⲧⲟⲩ-	ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥ-

وأمام الاسم تأتي: ϣⲁⲛ̀ⲧⲉ

وكثيراً ما يسقط حرف ⲛ̀ ، ومع الضمائر يصير التركيب كالآتي:

ϣⲁϯ- ϣⲁⲧⲉⲕ- ϣⲁⲧⲉ- ϣⲁⲧⲉϥ-

ϣⲁⲧⲉⲥ- ϣⲁⲧⲉⲛ- ϣⲁⲧⲉⲧⲉⲛ- ϣⲁⲧⲟⲩ-

+ وهذا التركيب يدل على فعل زمني أكثر منه سببي،
ويدل على استمرار الفعل المتصل به لبلوغ فعل آخر.

أمثلة:

ⲁ̅. ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ. حتى يخلصنا.

ⲃ̅. ϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ϣⲁϯϫⲟⲥ ⲛⲁⲕ. كُنْ هناك حتى أقول لكَ.

ⲅ̅. ϣⲁⲧⲉϥⲥⲓⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁϥϫ̀ⲫⲟϥ.
حتى يجوز شعبك هذا الذي اقتنيته (الهوس الأول).

ⲇ̅. ⲉ̀ⲛⲁϥϩⲱⲥ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲛ̀ϫⲉ Ⲙⲱⲩ̀ⲥⲏⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ ⲛ̀Ⲥⲓⲛⲁ.
وكان موسى النبي يُسبِّح قدّامهم حتى أدخلهم برية سيناء (لبش الهوس الأول).

ⲉ̅. ⲁϥⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲓϣϣⲏⲛ ϣⲁⲛ̀ⲧⲟⲩⲫⲓⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.
نفخ نحو (تجاه) الأشجار حتى تزهر (لبش الهوس الثاني).

ⲋ̅. ⲱ̀ ⲑⲏⲉⲧⲁⲥϯϩⲓⲱⲧⲥ ⲛ̀ⲧϩⲉⲃⲥⲱ ⲛ̀ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ϣⲁⲛ̀ⲧⲉⲥϩⲱⲃⲥ ⲛ̀Ⲁⲇⲁⲙ ⲛ̀ⲧϩⲉⲃⲥⲱ ⲙ̀ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ.
يا مَنْ لبسَتْ رداء السمائيين حتى سترَتْ آدم برداء النعمة (ثاؤطوكية الأحد).

تمرينات

[١] ترجم إلى اللغة العربية:

ⲁ̅. ϣⲁⲓⲧⲱⲛⲧ ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ϣⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲧⲁⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ.

ⲃ̅. ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ.

ⲅ̅. ⲁϥϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ϣⲁ̀ⲛⲧⲉϥⲣⲱⲧ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩⲧⲁϩ. (لبش هـ ٢)

ⲇ̅. ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϩ̀ⲗⲓ ⲉⲣⲃⲱⲕ ⲛ̀ϭⲟⲓⲥ ⲃ̅. (مت ٦:٢٤).

ⲉ̅. ⲁⲣⲓ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁϫⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲁϣⲛⲓ ⲉⲩⲛⲁⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲓⲁ. (ثاؤطوكية الأحد).

ⲋ̅. ϫⲉ ϫ̀ⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲥⲑⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲱⲛϧ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ. (ختام ث. آدام).

ⲍ̅. ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁ Ⲫϯ ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ. (ث. الإثنين).

ⲏ̅. ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀Ⲁ̀ⲇⲁⲙ, ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ, ⲡⲓⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ, ⲉ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ. (ثاؤطوكية الإثنين).

ⲑ̅. ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϩ̀ⲗⲓ ϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥϩⲱⲗⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲉϥ̀ⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥϩⲱⲗⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲏⲓ.

ⲓ̅. ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁ̀ⲡⲧⲱⲙⲁ ⲛ̀Ⲁ̀ⲇⲁⲙ, ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲧⲁⲕⲟ. (ثاؤطوكية الثلاثاء).

ⲓ̅ⲁ̅. ϣⲁ̀ⲛⲧⲉϥⲥⲟⲧⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲙ̀ⲡⲓⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲑⲛⲁⲓ. (لبش الأربعاء).

ⲓ̅ⲃ̅. ⲁⲕⲉⲣⲡ̀ⲉⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ, ⲡⲁ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ, ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲉⲙⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ, ⲛ̀ⲧⲉⲕϯϩⲁⲡ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲅⲉⲛⲉⲁ̀.

(ذوكصولوجية القديس أنبا يؤانس القصير).

الدرس الثاني والأربعون ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲙ̅ⲃ̅

أدوات أخرى للصيغة التعليلية

===============

(١) الأداة الأولى للصيغة التعليلية (السببية) هي: ⲛ̀ⲧⲉ ،

وهي التي تم شرحها في الدرس السابق.

(٢) وهناك أداة أخرى للصيغة التعليلية، وهي: ⲉⲑⲣⲉ أو ⲉ̀ⲑⲣⲉ ، وتُلحَق بها الضمائر الشخصية المتصلة فاعلاً، ويكون تصريفها كالآتي:

لكي تصلّي (هي) ⲉⲑⲣⲉⲥϣ̀ⲗⲏⲗ	ⲉⲑⲣⲓⲥⲁϫⲓ لكي أتكلّم
ⲉⲑⲣⲉⲛ-	ⲉⲑⲣⲉⲕ-
ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛ-	ⲉⲑⲣⲉ-
ⲉⲑⲣⲟⲩ-	ⲉⲑⲣⲉϥ-

وأمام الاسم تأتي: ⲉⲑⲣⲉ ، وينفى بالأداة: ϣ̀ⲧⲉⲙ

ويلاحظ أن هذه الصيغة تفيد وقوع الحدث مرتبطاً بفعل آخر من شخص آخر، مثال ذلك:

ⲁ̅. Ⲫ︦ⲧ︦ ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲑⲣⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ.

الله خلق الإنسان لكي يباركه.

ⲃ̅. ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲁⲛ ⲉⲑⲣⲉⲛϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲉⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲫⲁⲓ. إمنحنا أن نكمل هذا اليوم المقدس.

ⲋ̅. ⲛⲟⲩϩ̀ⲃⲏⲟⲩ̀ⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲉⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉⲑⲣⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ. وكل أعمالهم يعملونها لكي ينظرهم الناس.

ⲇ̅. ⲁϥ̀ⲧⲥⲁⲃⲟⲛ ⲉ̀ϩⲁⲛⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲉⲑⲣⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙ-ⲥⲱⲣⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

علّمنا طرق الخلاص لكي لا نضل في هذا العالم.

ⲉ̅. ⲥⲉ†ⲥⲃⲱ ⲛⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲓ̀ⲅ̀ⲣⲁⲫⲏ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲓⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ︦ⲧ︦ ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲁϩⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲱⲛⲧ ⲉⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟϥ. (إبصالية الأربعاء).

(٣) وتوجد أيضاً أداة ثالثة للصيغة التعليلية، وهي: ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉ ، وهذه الصيغة نادرة الاستعمال، وتُلحَق بها الضمائر الشخصية المتصلة فاعلاً، ويكون تصريفها كالآتي:

لكي تأكل (هي)	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲥⲟⲩⲱⲙ	لكي أقرأ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲓⲱϣ
	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲛ-		ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲕ-
	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ-		ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉ-
	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲟⲩ-		ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉϥ-

وأمام الاسم: ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉ ، وينفى بالأداة: ϣ̀ⲧⲉⲙ

وهذه الصيغة تفيد وقوع الحدث في المستقبل إذا كان الفعل الآخر في المستقبل، لأن لفظ (لكي) يأخذ معناه من الزمن الثاني، فيجب أن يكون هكذا. مثال ذلك:

ⲁ̅. ⲥⲉⲛⲁⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲱϣ <u>ⲛ̀ⲧⲁⲣⲟⲩ</u>ⲉⲣϣⲁⲩ.

سيحفظون دروسهم لكي ينجحوا.

ⲃ̅. ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ <u>ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ</u>ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅.

تعالوا لكي تنظروا أعمال الرب.

ⲅ̅. ϯⲛⲁϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ ϧⲁ ⲡⲁϩⲱⲃ ϩⲓⲛⲁ <u>ⲛ̀ⲧⲁⲣⲓ</u>ϣ̀ⲧⲉⲙⲧⲁⲕⲟϥ.

سوف أهتم بعملي لكي لا أفقده.

---

(٤) الأداة الرابعة للصيغة التعليلية هي: ⲛ̀ ، وهذه العلامة تتصل بالضمير الشخصي للغائبين ⲥⲉ فقط ، مثل:

ⲁ̅. ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲁⲩⲥⲟϭⲛⲓ ϩⲓⲛⲁ <u>ⲛ̀ⲥⲉ</u>ϧⲟⲑⲃⲉϥ. فمن ذلك الوقت تشاوروا لكي يقتلوه (يو ١١:٥٣).

---

(٥) الأداة الخامسة للصيغة التعليلية هي: ⲉ̀ ، وهذه العلامة تتصل بالفعل في صيغة المصدر، مثل:

ⲁ̅. ϥ̀ⲛⲁⲕⲱϯ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ϫⲉ `Ⲏⲣⲱⲇⲏⲥ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ <u>ⲉ̀</u>ⲧⲁⲕⲟϥ.

لأن هيرودس مزمعٌ أن يطلب الصبي لكي يهلكه (مت ٢:١٩).

ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ

ومعناها : 'ليس بعد' أو 'قبل أن'.

وتتصرّف مع الضمائر الشخصية كالآتي:

لم تلد بعد	ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲥⲙⲓⲥⲓ	قبل أن أذهب	ⲙ̀ⲡⲁϯϣⲉⲛⲏⲓ
	ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲛ-		ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲕ-
	ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲧⲉⲛ-		ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ-
	ⲙ̀ⲡⲁⲧⲟⲩ-		ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉϥ-

وأمام الاسم: ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ

أمثلة:

ⲁ̅. ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲟⲩⲛⲟⲩ. لم تأتِ ساعتي بعد.

ⲃ̅. ⲙ̀ⲡⲁϯϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ. لم أصر بعد راهباً.

ⲅ̅. ⲁⲙⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉϥⲙⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲁ̀ⲗⲟⲩ.
انزل قبل أن يموت ابني.

ⲇ̅. ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ Ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ.
قبل أن يدعوك فيلبس رأيتُكَ.

ⲉ̅. ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ ⲟⲩⲁⲗⲉⲕⲧⲱⲣ ⲙⲟⲩϯ ⳿ⲭⲛⲁϫⲱⲗⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲥⲟⲡ. قبل أن يصيح الديك تنكرني ثلاث مرات.

ⲋ̅. ⲁⲩ̀ϣⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲟⲩⲟⲩⲱⲙ. صلُّوا قبل أن يأكلوا.

ⲍ̅. ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ϭⲓⲱⲟⲩ. ما كان يسوع قد تمجَّد بعد.

ⲏ̅. ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ? ألم تعلموا بعد؟

ⲑ̅. ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲛⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ. قبل أن يصير وقتنا (مت ٨:٢٩).

ⲓ̅. ϥⲥⲱⲟⲩⲛ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣ⳿ⲭⲣⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲧⲟⲃϩϥ ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ.
لأن أباكم يعرف احتياجاتكم قبل أن تطلبوه من أجلها (مت ٦:٨).

ملحوظة: من الصيغة ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ توجد صيغة أخرى وهي ⲙ̀ⲡⲁⲛⲧⲉ ، وهي نادرة الاستعمال.

تمرينات

[١] ترجم إلى اللغة العربية:

ⲁ̅. ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ.

ⲃ̅. ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ.

ⲅ̅. ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲕⲁϯ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ.

ⲇ̅. ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲉ̀ϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ.

ⲉ̅. ⲙⲁϯϩⲟ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧⲁⲣⲉⲙⲁⲥϥ Ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲓϧⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥϩⲓⲣⲏⲛⲏ.

ⲋ̅. ⲁϥⲓ̀ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.

ⲍ̅. ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲱ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ.

ⲏ̅. ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲁϣⲛⲓ ⲉⲩⲛⲁⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.

ⲑ̅. ⲱ̀ ϯⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ: ⲙⲁϯϩⲟ ⲙ̀ⲡⲉϣⲏⲣⲓ ⲉⲑⲣⲉϥⲭⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

ⲓ̅. ⲧⲉⲟⲓ ⲛ̀ϩⲓⲕⲁⲛⲟⲥ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲑⲣⲉⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲱ̀ ⲑⲏⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ϩ̀ⲙⲟⲧ.

ⲓ̅ⲁ̅. ⲧⲉⲛϣ̀ⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲛϣⲉⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲛⲉⲛϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀.

ⲓ̅ⲃ̅. ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅.

ⲓ̅ⲅ̅. ⲁ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ.

ⲓ̅ⲇ̅. ϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ϣⲁϯϫⲟⲥ ⲛⲁⲕ.

ⲓ̅ⲉ̅. ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉϥⲕⲱϯ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ.

ⲓ̅ⲋ̅. ⲧⲱⲛⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲓⲱⲥ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲕϣ̀ⲧⲉⲙⲱⲥⲕ.

ⲓ̅ⲍ̅. ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ̀ϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ.

ⲓ̅ⲏ̅. ⲁϥⲭⲁϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲉⲑⲣⲉϥⲉⲣϩⲱⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ.

ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲙ̅ⲅ̅ الدرس الثالث والأربعــون

ⲡⲓⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲱⲛ ⲉϩⲛⲉ صيغة التمني

===============

صيغة التمني هي التي تدل على الرغبة والترجّي في حدوث الفعل، وتدل أيضاً على الأمر أو التوسل.

علامة هذه الصيغة هي: ⲙⲁⲣⲉ ، ومعناها: ليت، حبذا لو.

مثال:

ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲃⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ.

فلتكن (ليت تكون) رحمتك وسلامك حصناً لشعبك.

+ والعلامة ⲙⲁⲣⲉ تُلحَق بها الضمائر الشخصية على النحو التالي:

ليتها تؤمن	ⲙⲁⲣⲉⲥⲛⲁϩϯ	ليتني أسمع	ⲙⲁⲣⲓⲥⲱⲧⲉⲙ
	ⲙⲁⲣⲉⲛ-		ⲙⲁⲣⲉⲕ-
	ⲙⲁⲣⲉⲧⲉⲛ-		ⲙⲁⲣⲉ-
	ⲙⲁⲣⲟⲩ-		ⲙⲁⲣⲉϥ-

أمثلة:

ⲁ̅. ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ. ليتقدّس اسمك.

ⲃ̅. ⲙⲁⲣⲉⲥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ. ليأتِ ملكوتك.

ⲅ̅. ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ. فلتكن مشيئتك.

ⲇ̅. ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ.

فلنشكر صانع الخيرات (بدء صلاة الشكر).

ⲉ̅. ⲙⲁⲣⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅.

فليباركوا جميعُهم اسم الرب (الهوس الرابع: مز ١٤٨).

ⲋ̅. ⲙⲁⲣⲉϥⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟϥ: ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲥⲓⲱⲛ ⲙⲁⲣⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲟⲩⲟⲩⲣⲟ.

فليفرح إسرائيل بخالقه، وبنو صهيون فليتهلّلوا بملكهم (الهوس الرابع: مز ١٤٩).

فعلان شاذان يقبلان الضمائر في نهايتهما

ⲉϩⲛⲉ أراد	ⲡⲉϫⲉ قال	الشخص
ⲉϩⲛⲏⲓ أردتُ	ⲡⲉϫⲏⲓ قلتُ (أنا)	ⲁⲛⲟⲕ
ⲉϩⲛⲁⲕ أردتَ	ⲡⲉϫⲁⲕ قلتَ (أنتَ)	ⲛ̀ⲑⲟⲕ
ⲉϩⲛⲉ أردتِ	ⲡⲉϫⲉ قلتِ (أنتِ)	ⲛ̀ⲑⲟ
ⲉϩⲛⲁϥ أرادَ	ⲡⲉϫⲁϥ قال (هو)	ⲛ̀ⲑⲟϥ
ⲉϩⲛⲁⲥ أرادتْ	ⲡⲉϫⲁⲥ قالتْ (هي)	ⲛ̀ⲑⲟⲥ
ⲉϩⲛⲁⲛ أردنا	ⲡⲉϫⲁⲛ قلنا	ⲁⲛⲟⲛ
ⲉϩⲛⲱⲧⲉⲛ أردتم	ⲡⲉϫⲱⲧⲉⲛ قلتم	ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ
ⲉϩⲛⲱⲟⲩ أرادوا	ⲡⲉϫⲱⲟⲩ قالوا	ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ
ⲉϩⲛⲉ	ⲡⲉϫⲉ	أمام الاسم

أولاً: الفعل ⲡⲉϫⲉ :

[١] الفعل ⲡⲉϫⲉ مشتق من الفعل ϫⲱ (ومعناه: يقول).

[٢] الفعل المشتق ⲡⲉϫⲉ (ومعناه: قال) لا يُصرَّف إلاّ في زمن الماضي.

أمثلة:

ⲁ̅. ⲡⲉϫⲉ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲛⲱⲟⲩ. — قال يسوع لهم.

ⲃ̅. ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ. — قال لكم الملاك.

ⲅ̅. ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ. — قالوا لنا.

ⲇ̅. ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ. — قالت لهم مريم.

ملحوظة:

الفعل الأصلي ϫⲱ يأتي في صور الفعل المختلفة:

صيغة مستقلة (صورة كاملة): يقول الحقيقة. — ϥϫⲱ ⲛ̀ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.

صيغة مركبة (صورة ناقصة): قال الحقيقة. — ⲁϥϫⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.

صيغة ضميرية (صورة متصلة): قالوها لنا. — ⲁⲩϫⲟⲥ ⲛⲁⲛ.

ثانياً: الفعل ⲉϩⲛⲉ :

[١] يستعمل هذا الفعل في حالتين:

الحالة الأولى: بمعنى: برضى أو برغبة، مثل:

ⲁ̅. ⲁⲓⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲁⲓ ⲉϩⲛⲏⲓ. صنعتُ هذا برغبتي أو برضاي.

ⲃ̅. ⲁⲥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉϩⲛⲁⲥ ⲁⲛ. أخطأتْ (هي) بدون رغبتها.

الحالة الثانية: في الجمل الموصولة بالمقطع ⲉⲧ ، مثل:

ⲁ̅. ⲫⲏ ⲉⲧⲉϩⲛⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ. ذاك الذي يرضي الابن.

ⲃ̅. ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉϩⲛⲱⲟⲩ. كل أمر يرغبون، كل ما يرغبون.

ⲅ̅. ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲉϩⲛⲁϥ. كما يريد، كما يرضيه.

[٢] عندما يتصل به المقطع ⲡⲉⲧ في أوله، يتحول إلى اسم بمعنى مشيئة أو إرادة، مثل:

ⲁ̅. ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ. فلتكن مشيئتك.

ⲃ̅. ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲱⲧⲉⲛ. مثلما تريدون، كرغبتكم.

[٣] قد تأتي كلمة ⲉϩⲛⲉ مع حرف النفي ⲁⲧ ، وتُصرَّف مع الضمائر:

ⲛ̀ⲁⲧⲉϩⲛⲏⲓ	بغير إرادتي، رغماً عني	ⲛ̀ⲁⲧⲉϩⲛⲁⲥ	بغير إردتها
ⲛ̀ⲁⲧⲉϩⲛⲁⲕ	بغير إرادتكَ	ⲛ̀ⲁⲧⲉϩⲛⲁⲛ	بغير إرادتنا
ⲛ̀ⲁⲧⲉϩⲛⲉ	بغير إرادتكِ	ⲛ̀ⲁⲧⲉϩⲛⲱⲧⲉⲛ	بغير إرادتكم
ⲛ̀ⲁⲧⲉϩⲛⲁϥ	بغير إرادته	ⲛ̀ⲁⲧⲉϩⲛⲱⲟⲩ	بغير إرادتهم

أمثلة:

ⲁ̅. ⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲛ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲁⲧⲉϩⲛⲁⲛ ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.

اِغفرْ لنا خطايانا التي صنعناها بإرادتنا وبغير إرادتنا كصالح (الخولاجي المقدس).

ⲃ̅. ⲉⲧⲁⲓⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲓ̀ⲣⲓ ⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲏⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁϥ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲧⲁⲟⲩⲟⲓ.

لم أنزل من السماء لأصنع مشيئتي، بل مشيئة الذي أرسلني (يو ٦:٣٨).

+ توجد أفعال وحروف تتفق مع ⲡⲉϫⲉ ، ⲉϩⲛⲉ في نهاياتها عند اتصالها بالضمائر الشخصية، وهي:

ϣⲉ يذهب		ⲣⲁⲛⲁ سَرَّ، أرضَى	
ذهبتُ، مضيتُ	ⲁⲓϣⲉⲛⲏⲓ	سرّني، أرضاني	ⲁϥⲣⲁⲛⲏⲓ
ذهبتَ، مضيتَ	ⲁⲕϣⲉⲛⲁⲕ	سرّكَ، أرضاكَ	ⲁϥⲣⲁⲛⲁⲕ
ذهبتِ، مضيتِ	ⲁⲣⲉϣⲉⲛⲉ	سرّكِ، أرضاكِ	ⲁϥⲣⲁⲛⲉ
ذهَبَ، مضَى	ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ	سرّه، أرضاه	ⲁϥⲣⲁⲛⲁϥ
ذهبَتْ، مضيَتْ (هي)	ⲁⲥϣⲉⲛⲁⲥ	سرّها، أرضاها	ⲁϥⲣⲁⲛⲁⲥ
ذهبنا، مضينا	ⲁⲛϣⲉⲛⲁⲛ	سرّنا، أرضانا	ⲁϥⲣⲁⲛⲁⲛ
ذهبتم	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ	سرّكم، أرضاكم	ⲁϥⲣⲁⲛⲱⲧⲉⲛ
ذهبوا، مضوا	ⲁⲩϣⲉⲛⲱⲟⲩ	سرّهم، أرضاهم	ⲁϥⲣⲁⲛⲱⲟⲩ

ⲛ̀ⲧⲉ علامة الإضافة		ⲛⲉⲙ مع		ⲛ̀ حرف الجر لِـ	
يخصني، لي	ⲛ̀ⲑⲏⲓ	معي	ⲛⲉⲙⲏⲓ	لي	ⲛⲏⲓ
يخصكَ، لكَ	ⲛ̀ⲧⲁⲕ	معكَ	ⲛⲉⲙⲁⲕ	لكَ	ⲛⲁⲕ
يخصكِ، لكِ	ⲛ̀ⲧⲉ	معكِ	ⲛⲉⲙⲉ	لكِ	ⲛⲉ
يخصه، له	ⲛ̀ⲧⲁϥ	معه	ⲛⲉⲙⲁϥ	له	ⲛⲁϥ
يخصها، لها	ⲛ̀ⲧⲁⲥ	معها	ⲛⲉⲙⲁⲥ	لها	ⲛⲁⲥ
يخصنا، لنا	ⲛ̀ⲧⲁⲛ	معنا	ⲛⲉⲙⲁⲛ	لنا	ⲛⲁⲛ
يخصكم، لكم	ⲛ̀ⲧⲱⲧⲉⲛ	معكم	ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ	لكم	ⲛⲱⲧⲉⲛ
يخصهم، لهم	ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ	معهم	ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ	لهم	ⲛⲱⲟⲩ

مثال:

ⲁ̅. ⲁⲣⲓⲧⲧ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϯⲡⲟⲣⲛⲏ ⲑⲏⲉⲧⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲁⲕⲧⲟⲩϫⲟⲥ ⲁⲕⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲥⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ.

اجعلني مثل الزانية، التي خلصتها، وأنقذتها ونجيتها، لأنها أرضتك أمامك.

(الذوكصولوجية الأولى للصوم المقدس)

تمرينات

[١] ترجم إلى اللغة العربية:

ⲁ̅. ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ : ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.

ⲃ̅. ⲙⲁⲣⲟⲩ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.

ⲅ̅. ⲙⲁⲣⲉ ⲧⲉⲛⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲓ̀ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛ ϭ̀ⲗⲓⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲱⲓⲗⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲁⲥⲓ ⲉⲩⲕⲉⲛⲓⲱⲟⲩⲧ.

ⲇ̅. ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲙⲁⲣⲉⲥⲧⲁϩⲟⲓ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ.

ⲉ̅. ⲁⲥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϣⲁ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲡⲉⲧⲁϥϫⲟⲧⲟⲩ ⲛⲁⲥ.

ⲋ̅. ⲙⲁⲣⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲥⲁϧⲟⲩⲛ.

ⲍ̅. ϯⲛⲁⲕⲟⲧⲧ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ.

ⲏ̅. ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁⲉⲣ ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ : ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲥⲱⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲁⲩ.

ⲑ̅. ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ, ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ.

ⲓ̅. ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ϯⲛⲁⲩ ⲁⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲁ̅ⲟ̅ⲥ̅ : ⲡⲉϫⲉ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲇⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲓϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲟ : ⲙⲁϣⲉⲛⲉ, ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉ̀ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ϫⲉ.

ⲓ̅ⲁ̅. ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲁϥϭⲓⲱⲟⲩ.

ⲓ̅ⲃ̅. ⲉⲧⲁⲓⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲓ̀ⲣⲓ ⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲏⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁϥ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲧⲁⲟⲩⲟⲓ.

ⲓ̅ⲅ̅. ⲧⲟⲧⲉ ⲁϥϫⲟⲥ ϫⲉ ⲓⲥ ϩⲏⲡⲡⲉ ϯⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ.

ⲓ̅ⲇ̅. ⲙⲁⲣⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲕ, ⲱ̀ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ, ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

الدرس الرابع والأربعـون ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲙ̅ⲇ̅

فعل الملكية ⲟⲩⲟⲛ

==============

+ فعل الملكية ⲟⲩⲟⲛ من الأفعال الشاذة، للأسباب الآتية:

[١] يُوضَع ضمير المالك في آخر الفعل وليس في أوله كباقي الأفعال.

[٢] في حالة النفي يُحذَف ويحل محله حرف النفي ⲙ̀ⲙⲟⲛ .

[٣] يحل محله فعل ϣⲱⲡⲓ في زمن المستقبل.

+ الفعل ⲟⲩⲟⲛ معناه: يوجد، أما نفيه ⲙ̀ⲙⲟⲛ فمعناه: لا يوجد. وهما بهذه الصورة يكونان في زمن الحاضر الأول.

+ ويُصرَّف الفعل ونفيه أيضاً في الماضي الناقص بإضافة ⲛⲉ أمامه، فيكون:

ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ بمعنى: كان يوجد ، ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ بمعنى: ما كان يوجد.

+ اسم الفاعل: ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ بمعنى: كائن ، ⲉ̀ⲙⲙⲟⲛ بمعنى: غير كائن.

+ يُستعمل في زمن الحاضر الأول أمام الفاعل إذا كان اسماً نكرة، وتظهر أداة النكرة أمام الاسم في الجمل في حالة الإثبات، وتحذف أداة النكرة من أمام الاسم في الجمل المنفية، مثل:

ⲁ̅. ϩⲏⲡⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩϫⲱⲙ ⲙ̀ⲛⲁⲓ. هوذا يوجد كتاب هنا.

ⲃ̅. ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲙⲁ. لا يوجد أحد في هذا الموضع.

ⲋ̅. ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲗⲁⲥ ϣ̀ⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲧⲁⲓⲟ.

لا يوجد لسان يقدر أن يتكلم عن كرامتها.

ⲇ̅. ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲗⲩⲭⲛⲓⲁ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲭⲏ ϧⲉⲛ ϯⲥ̀ⲕⲏⲛⲏ.

توجد منارة من ذهب موضوعة في القبة (الخيمة أو المسكن).

+ وفي زمن الماضي الناقص:

ⲇ̅. ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓⲭⲱⲣⲁ.

كان يوجد دير في هذه المنطقة.

ⲉ̅. ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ϯⲕⲓⲃⲱⲧⲟⲥ.

ما كان يوجد شيء في الفلك.

تركيب خاص وشائع الاستخدام:

+ إذا التحق حرف ⲛ̀ⲧⲉ الذي للإضافة بفعل الملكية ⲟⲩⲟⲛ ونفيه ⲙ̀ⲙⲟⲛ، يصبح ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ معناه: عند (يوجد عند)، ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ معناه: ليس عند (لا يوجد عند)، ويظهر أيضاً متصلاً بالضمائر الشخصية المتصلة، وله ثلاث صور في زمن الحاضر الأول، هي:

المعنى	صورة مخففة	صورة كاملة	صورة كاملة
يوجد عندي	ⲟⲩⲟⲛϯ	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲏⲓ	ⲟⲩⲟⲛⲧⲏⲓ
يوجد عندكَ	ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲕ	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲕ
يوجد عندكِ	ⲟⲩⲟⲛⲧⲉ	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	ⲟⲩⲟⲛⲧⲉ
يوجد عنده	ⲟⲩⲟⲛⲧⲉϥ	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁϥ	ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ
يوجد عندها	ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲥ	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲥ	ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲥ
يوجد عندنا	ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲛ	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ	ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲛ
يوجد عندكم	ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲟⲩⲟⲛⲛ̀ⲧⲱⲧⲉⲛ	ⲟⲩⲟⲛⲧⲱⲧⲉⲛ
يوجد عندهم	ⲟⲩⲟⲛⲧⲟⲩ	ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ	ⲟⲩⲟⲛⲧⲱⲟⲩ

+ وفي النفي يظهر على النحو التالي:

المعنى	صورة مخففة	صورة كاملة	صورة كاملة
لا يوجد عندي	ⲙ̀ⲙⲟⲛϯ	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲏⲓ	ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲏⲓ
لا يوجد عندكَ	ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉⲕ	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲁⲕ
لا يوجد عندكِ	ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉ	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉ
لا يوجد عنده	ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉϥ	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁϥ	ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲁϥ
لا يوجد عندها	ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉⲥ	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲥ	ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲁⲥ
لا يوجد عندنا	ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉⲛ	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ	ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲁⲛ
لا يوجد عندكم	ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲙ̀ⲙⲟⲛⲛ̀ⲧⲱⲧⲉⲛ	ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲱⲧⲉⲛ
لا يوجد عندهم	ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲟⲩ	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ	ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲱⲟⲩ

+ وفي زمن الماضي الناقص، يكون التصريف مع الضمائر الشخصية هكذا:

حالة النفي		حالة الإثبات	
المعنى	الفعل	المعنى	الفعل
لم يكن يوجد عندي	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛϯ	كان يوجد عندي	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛϯ
لم يكن يوجد عندكَ	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉⲕ	كان يوجد عندكَ	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲕ
لم يكن يوجد عندكِ	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉ	كان يوجد عندكِ	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉ
لم يكن يوجد عنده	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉϥ	كان يوجد عنده	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉϥ
لم يكن يوجد عندها	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉⲥ	كان يوجد عندها	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲥ
لم يكن يوجد عندنا	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉⲛ	كان يوجد عندنا	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲛ̀
لم يكن يوجد عندكم	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ	كان يوجد عندكم	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ
لم يكن يوجد عندهم	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲟⲩ	كان يوجد عندهم	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲟⲩ

+ في المستقبل يستخدم للملكية فعل ϣⲱⲡⲓ على النحو التالي:

ⲉ̀ϥⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ — سيكون لي، سوف أملك

ⲉ̀ϥⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲕ — سيكون لكَ، سوف تملك

ⲉ̀ϥⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛⲉ — سيكون لكِ، سوف تملكين

ⲉ̀ϥⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛⲁϥ — سيكون له، سوف يملك

ⲉ̀ϥⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲥ — سيكون لها، سوف تملك

ⲉ̀ϥⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ — سيكون لنا، سوف نملك

ⲉ̀ϥⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ — سيكون لكم، سوف تملكون

ⲉ̀ϥⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲟⲩ — سيكون لهم، سوف يملكون

+ إذا استعمل الفعل ⲟⲩⲟⲛ مع ⲛ̀ⲧⲉ ، ⲉ̀ⲣⲟ" في وقت واحد، يكون معناه الدَيْن، مثل:

ⲁ̅. ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲏⲣ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ? — كم عليك لأبي؟

ⲃ̅. ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ. — أولئك الذين لنا عليهم.

ⲋ̅. ⲛ̀ⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲫ̅ ⲛ̀ⲥⲁⲑⲉⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ. — كان عليه خمسمائة دينار.

تمرينات

[١] ترجم إلى اللغة العربية:

ⲁ̅. ⲱ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ, ⲟⲩⲟⲛⲧⲉ ϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ. (ثاؤطوكية الأحد)

ⲃ̅. ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩϣⲃⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁⲁⲣⲱⲛ ⲭⲏ ϧⲉⲛ ϯ̀ⲥⲕⲏⲛⲏ : ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁϥⲫⲓⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲭⲱⲣⲓⲥ ϭⲟ ⲛⲉⲙ ⲧ̀ⲥⲟ. (ث. الأحد)

ⲅ̅. ⲃⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁϫⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲁϭⲟⲓⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ : ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲥⲏϥⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲉⲥⲣⲱϧⲧ ⲙ̀ⲡⲓϫⲁϫⲓ. (إبصالية الاثنين).

ⲇ̅. ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲛⲁⲙⲏⲓ ⲡⲓⲙⲁⲣⲅⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⲉⲑⲛⲁϣⲉⲛⲥⲟⲩⲉⲛϥ : ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲉⲧϩⲟⲗϫ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ. (إبصالية الأربعاء).

ⲉ̅. ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲫⲏⲉⲧⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟ ⲱ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲥⲉⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲙⲟ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲥⲉϯⲱⲟⲩ ⲛⲉ. (ثاؤطوكية الجمعة).

ⲋ̅. ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲙⲁⲣⲓⲁ : ⲉ̀ⲣⲉ Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲥⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ. (أرباع الناقوس).

ⲍ̅. ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲟⲃⲓ ⲉϥϭⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ. (ايو ٥:١٦).
ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲟⲃⲓ ⲉϥϭⲓ ⲉ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲁⲛ. (ايو ٥:١٧).

ⲏ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲓ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲁ. (لو ١٤:٢٢).

ⲑ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲫⲉ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ : ϯⲫⲉ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ϩⲟⲩⲓⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲁⲩϣⲉⲛⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲓⲟⲙ ϫⲉ.

ⲓ̅. ⲟⲩⲟⲛ ϩⲁⲛⲥⲓⲟⲩⲣ (خصيان) ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲁⲩⲙⲁⲥⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲑ̀ⲛⲉϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ : ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲛ ϩⲁⲛⲕⲉⲥⲓⲟⲩⲣ ⲉ̀ⲁⲩⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲓⲟⲩⲣ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ : ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲛ ϩⲁⲛⲕⲉⲥⲓⲟⲩⲣ ⲉ̀ⲁⲩⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲓⲟⲩⲣ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉⲑⲃⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ̀ⲓ. (مت ١٩:١٢).

الدرس الخامس والأربعــون ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲙⲉ̅

المبني للمجهول

==========

لا توجد في اللغة القبطية صيغة خاصة لبناء الفعل للمجهول، ولكن يُعبَّر عن ذلك بالطرق الآتية:

[١] يُصاغ المبني للمجهول عادةً باستخدام الضمير الشخصي المتصل لجمع الغائبين دون ذكر الفاعل الذي قام بالفعل، مثل:

ⲁ̅. ⲥⲉⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟ ⲇⲓⲕⲉⲱⲥ : ⲱ̀ ⲑⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲙⲁⲣⲓⲁ : ϫⲉ ϯⲙⲁϩⲥ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲥⲕⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.

مَدعوة أنتِ بالحقيقة، أيتها القديسة مريم، القبة الثانية التي للأقداس.

(حرفياً: هم يدعون إياكِ ...).

ⲃ̅. ⲁⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲓⲱϣ ⲛ̀ⲥⲁϥ. حُفِظَت الدروس أمس (حرفياً: حفظوا ...).

ⲅ̅. ⲉⲩⲉ̀ⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϫⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ.

سيُدعَى اسمه عمانوئيل (حرفياً: سوف يدعونه عمانوئيل).

ⲇ̅. ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲓⲕ. أُكِلَ الخبز (حرفياً: أكلوا الخبز).

ⲉ̅. ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲙⲁⲥϥ ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ. ذاك الذي وُلِدَ في بيت لحم.

+ يأتي الفاعل الحقيقي مسبوقاً بالتعبير " ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ " ومعناه: "من قبل أو عن طريق أو بواسطة"، مثل:

ⲋ̅. ⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲓⲟⲩⲇⲁⲓ. صُلِبَ من قبل (بواسطة) اليهود.

ⲍ̅. ⲥⲉⲛⲁⲟⲩⲱⲣⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ Ⲫ̀ϯ. سوف يُرسلون من قبل الله.

---

[٢] بعض الأفعال تُعبِّر عن المبني للمجهول بواسطة اتصال فعل ϭⲓ بمعنى "أخذ" في أولها، مثل:

ϭⲓⲱⲟⲩ	تمجَّد، مُجِّدَ	ϭⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ	تبارك، بُورِكَ
ϭⲓⲱⲙⲥ	تعمَّد، عُمِّدَ	ϭⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	استضاء، أُنير
ϭⲓⲥ̀ⲃⲱ	تعلَّم، عُلِّمَ	ϭⲓϫⲟⲙ	تقوَّى

[٣] الصيغة المستقلة للأفعال اللازمة يمكن أن تعبِّر في بعض الأحوال عن المبني للمجهول الذي لا يُذكَر فاعله الحقيقي، مثل:

+ ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲥ̀ⲛⲁⲩϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. انفتحت كل الأبواب وانفكت كل القيود.

+ ⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ. انجمعت المياه.

---

[٤] الصيغة الوصفية لجميع الأفعال المتعدية تدل على معنى المبني للمجهول، ولكنها تشير إلى الحالة (اسم مفعول) وليس إلى الحدث (الفعل)، مثل:

موضوع، متروك	ⲭⲏ	مكتوب	ⲥ̀ϧⲏⲟⲩⲧ
مبارَك	ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ	مفكوك، محلول	ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
مملوء	ⲙⲉϩ	مدهون، مطلي	ⲗⲁⲗⲏⲟⲩⲧ
مفتوح	ⲟⲩⲏⲛ	مُعَدّ، جاهز	ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ

فعل يقدر أو يستطيع ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ

هذا من الأفعال الشاذة، ويُصرَّف كالآتي:

أنا أقدر أو أستطيع (حرفياً: توجد قدرة لي)	ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲓ
أنتَ تقدر أو تستطيع (توجد قدرة لكَ)	ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ
أنتِ تقدرين أو تستطيعين (توجد قدرة لكِ)	ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟ
هو يقدر أو يستطيع (توجد قدرة له)	ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ
هي تقدر أو تستطيع (توجد قدرة لها)	ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲥ
نحن نقدر أو نستطيع (توجد قدرة لنا)	ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲛ
أنتم تقدرون أو تستطيعون	ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ
هم يقدرون أو يستطيعون	ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ

تحليل:

معلوم أن: الفعل ⲟⲩⲟⲛ بمعنى يوجد،
الفعل ϣ̀ بمفرده يعني يقدر أو يستطيع،
الاسم ϫⲟⲙ بمعنى قوة،
الضمير ⲙ̀ⲙⲟⲓ بمعنى لي أو عندي

فالمعنى الإجمالي يكون: توجد قدرة أو استطاعة لي أو عندي.

+ يُنفَى هذا الفعل بإحلال ⲙ̀ⲙⲟⲛ بدلاً من ⲟⲩⲟⲛ ، كما يأتي:

لا أقدر أن أكره (أبغض).	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲙⲟⲥϯ.
لا تقدر أن تكره (تبغض).	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉ̀ⲙⲟⲥϯ
لا تقدرين أن تكرهي.	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟ ⲉ̀ⲙⲟⲥϯ
لا يقدر أن يبغض.	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲙⲟⲥϯ
لا تقدر (هي) أن تبغض.	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲙⲟⲥϯ
لا نقدر أن نبغض.	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲙⲟⲥϯ
لا تقدرون أن تبغضوا.	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲙⲟⲥϯ
لا يقدرون أن يبغضوا.	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲙⲟⲥϯ

+ ويُصرَّف هذا الفعل أيضاً في الماضي الناقص، هكذا:

كان في إمكاني، كنتُ أقدر	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲓ
كان في إمكانك، كنتَ تقدر	ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ

. . . . .

+ ويُنفى زمن الماضي الناقص هنا أيضاً بإحلال ⲙ̀ⲙⲟⲛ بدلاً من ⲟⲩⲟⲛ :

لم يكن في إمكاني، ما كنتُ أقدر	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲓ
لم يكن في إمكانك، ما كنتَ تقدر	ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ

. . . . .

<u>جمل تطبيقية:</u>

+ ⲙⲏ ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉ̀ⲥϧⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲱϣ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲕⲉⲛⲕⲟⲧ?

هل يمكنك أن تكتب دروسك كلها هذه الليلة قبل أن تنام؟

+ ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϩⲱⲃ ⲡⲉ.

كلا، لأن هذا شيء كبير.

+ ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓϩⲱⲃ.

أما أنا فكان يمكنني أن أعمل هذا العمل.

تمرينات

[١] ترجم إلى اللغة العربية:

ⲁ̅. ⲥⲉⲛⲁϯ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ϯⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲫⲏⲉ̀-ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ. (مت ١٠:١٩).

ⲃ̅. ϣ̀ϣⲏⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉ ϥ̀ⲛⲁⲓ̀ⲣⲓ ⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩⲧⲁϩ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ ⲥⲉⲛⲁⲕⲟⲣϫϥ ⲛ̀ⲥⲉϩⲓⲧϥ ⲉ̀ⲡⲓⲭ̀ⲣⲱⲙ. (مت ٧:١٩).

ⲅ̅. ⲙⲏ ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲛ̀ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ ⲉ̀ⲉⲣ-ϩⲏⲃⲓ ϩⲟⲥ ⲉϥⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ? (مت ٩:١٥)

ⲇ̅. ⲫⲏ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ ⲉⲩⲉ̀ϯ ⲛⲁϥ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲣⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲉ̀ⲣⲟϥ, ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁϥ ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲉⲛ-ⲧⲟⲧϥ ⲉⲩⲉ̀ⲟⲗϥ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ. (مت ١٣:١٢).

ⲉ̅. ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲧⲁⲟⲩⲟⲓ ϩⲁ ϩ̀ⲗⲓ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲛⲓ-ⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲉⲧⲥⲱⲣⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲒⲥⲣⲁⲏⲗ. (مت ١٥:٢٤).

ⲋ̅. ⲡⲉϫⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲥⲉⲛⲁⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ. (مت ١٧:٢٢).

ⲍ̅. ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛⲏⲉⲧⲑⲁϩⲉⲙ, ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲡ. (مت ٢٠:١٦).

ⲏ̅. ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲥ̀ⲥ̀ϧⲏⲟⲩⲧ ϫⲉ ⲡⲁⲏⲓ ⲉⲩⲉ̀ⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϫⲉ ⲟⲩⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ. (مت ٢١:١٣).

ⲑ̅. ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲑⲛⲁϭⲁⲥϥ ⲥⲉⲛⲁⲑⲉⲃⲓⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲑⲉⲃⲓⲟϥ ⲥⲉⲛⲁϭⲁⲥϥ. (مت ٢٣:١٢).

ⲓ̅. ⲛⲓⲙ ⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲭⲁ ⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ Ⲫϯ. (مر ٢:٧).

ⲓⲁ̅. ⲛⲓⲙ ϩⲁⲣⲁ ⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲛⲟϩⲉⲙ? (مت١٩:٢٥).

ⲓⲃ̅. ⲟⲩ ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲥⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲉ̀ϯⲛⲁⲥⲟϥ, ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲱⲙⲥ ⲉ̀ϯⲛⲁⲱⲙⲥ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲙⲥ ⲑⲏⲛⲟⲩ? (مت ٢٠:٢٢).

تمارين مراجعة [٩]

للدروس من ٤١ إلى ٤٥

[١] أكتب معنى ما يأتي:

ⲁ̅. ⲛ̀ⲧⲁ̀ⲥⲙⲟⲩ.

ⲃ̅. ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲣⲁϣⲓ.

ⲅ̅. ⲛ̀ⲧⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ.

ⲇ̅. ϣⲁⲧⲉϥⲓ̀.

ⲉ̅. ⲉⲑⲣⲉⲛϩⲱⲥ.

ⲋ̅. ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲥⲛⲁⲩ.

ⲍ̅. ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ.

ⲏ̅. ⲡⲉϫⲱⲧⲉⲛ.

ⲑ̅. ⲛ̀ⲁⲧⲉϩⲛⲏⲓ.

ⲓ̅. ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲥ.

ⲓ̅ⲁ̅. ⲛ̀ⲧⲉⲕϣ̀ⲧⲉⲙⲧⲁⲕⲟ.

ⲓ̅ⲃ̅. ⲛ̀ⲧⲉⲥϣ̀ⲧⲉⲙⲙⲟⲥϯ.

ⲓ̅ⲅ̅. ⲛ̀ⲧⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙⲥⲱⲣⲉⲙ.

ⲓ̅ⲇ̅. ϣⲁⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ.

ⲓ̅ⲉ̅. ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ.

ⲓ̅ⲋ̅. ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲥⲉϧⲟⲑⲃⲉϥ.

ⲓ̅ⲍ̅. ⲙⲁⲣⲉⲕϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉⲙⲁⲛ.

ⲓ̅ⲏ̅. ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ.

ⲓ̅ⲑ̅. ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲱⲧⲉⲛ.

ⲕ̅. ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ.

[٢] ترجم العبارات الآتية:

ⲁ̅. ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁϫⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ.

ⲃ̅. ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲁϣϫ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲙⲁⲣⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ.

ⲅ̅. ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ ⲟⲩⲏⲣ ⲛ̀ⲱⲓⲕ ⲙ̀ⲙⲁⲩ?

ⲇ̅. ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲉ̅ ⲛ̀ⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲃⲧ ⲃ̅.

ⲉ̅. ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉϥ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ϩⲩⲡⲁⲣⲭⲟⲛⲧⲁ ⲙ̀ⲙⲁⲩ.

ⲋ̅. ⲁϥⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲉⲑⲣⲉ ⲡⲓⲙⲏϣ ⲣⲱⲧⲉⲃ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲥⲓⲙ.

ⲍ̅. ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ.

ⲏ̅. ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ, ⲥ̀ϣⲉ ⲛⲁⲕ ⲁⲛ ⲉ̀ϭⲓⲧⲥ.

ⲑ̅. ⲛ̀ⲛⲉ ⲧⲁⲓⲅⲉⲛⲉⲁ̀ ⲥⲓⲛⲓ ϣⲁⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ.

ⲓ̅. ⲣⲱⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ.

[٣] ترجم إلي اللغة العربية:

ⲁ̅. ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲙⲁⲩ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϯϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ. (ثاؤطوكية الأحد).

ⲃ̅. ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲉⲑⲣⲉⲥⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲉⲥⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲉⲑⲣⲉϥⲭⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. (ثاؤطوكية الأحد).

ⲅ̅. ⲛ̀ⲧⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ, ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ, ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲛⲓϣⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ.
(ختام الثاؤطوكيات آدام).

ⲇ̅. ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁ Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉⲑⲣⲟⲩⲱⲛϧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ. (ثاؤطوكية الاثنين).

ⲉ̅. ⲛⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ, ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϣⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲑⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲙⲁⲣⲓⲁ. (لبش الاثنين).

ⲋ̅. ⲙ̀ⲡⲉⲣϯ ⲙ̀ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩϩⲱⲣ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣϩⲓⲟⲩ̀ⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲁ̀ⲛⲁⲙⲏ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϣⲁⲩ ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉϩⲱⲙⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉⲕⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲉⲫⲉϧ ⲑⲏⲛⲟⲩ. (مت ٧:٦).

ⲍ̅. ⲛⲁϥϯⲥ̀ⲃⲱ ⲅⲁⲣ ⲛⲱⲟⲩ ⲡⲉ ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛⲧⲉϥⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲥⲁϧ. (مت ٧:٢٩).

ⲏ̅. ⲡⲉϫⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲛⲓⲃⲁϣⲟⲣ ⲟⲩⲟⲛⲧⲟⲩ ⲃⲏⲃ ⲙ̀ⲙⲁⲩ, ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓϩⲁⲗⲁϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲟⲩ ⲙⲁ̀ⲛⲟⲩⲱϩ, ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉϥ ⲙⲁ ⲛ̀ⲣⲉⲕ ϫⲱϥ ⲉ̀ⲣⲟϥ. (مت ٨:٢٠).

ⲑ̅. ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ, ⲟⲩⲟϩ ϯⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙϫⲟⲕⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. (تحليل الساعة الثالثة).

ⲓ̅. ⲛⲓⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲁⲥⲕⲏⲧⲏⲥ ⲉⲧⲥⲱⲣⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ, Ⲣⲁⲫⲁⲏⲗ ϩⲓⲕⲱⲧ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϣⲁ̀ⲛⲧⲉⲟⲩϫⲱⲕ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲃⲓⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. (ذوكصولوجية رئيس الملائكة روفائيل).

اختبار [٩]

للدروس من ٤١ إلى ٤٥

[١] أُكتب معنى ما يأتي:

ⲁ̅. ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ.
ⲃ̅. ⲛ̀ⲧⲟⲩⲣⲁϣⲓ.
ⲅ̅. ⲛ̀ⲧⲉⲕⲟⲩⲱϣⲧ.
ⲇ̅. ϣⲁⲧⲉⲥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.
ⲉ̅. ⲉⲑⲣⲉⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ.
ⲋ̅. ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲕⲥⲱⲧⲉⲙ.
ⲍ̅. ⲙⲁⲣⲉⲑⲉⲗⲏⲗ.
ⲏ̅. ⲡⲉϫⲱⲟⲩ.
ⲑ̅. ⲛ̀ⲁⲧⲉϩⲛⲁϥ.
ⲓ̅. ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲛ.
ⲓ̅ⲁ̅. ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ̀ϣⲧⲉⲙϧⲱⲧⲉⲃ.
ⲓ̅ⲃ̅. ⲛ̀ⲧⲉ̀ϣⲧⲉⲙϫⲱⲛⲧ.
ⲓ̅ⲅ̅. ⲛ̀ⲧⲉϥ̀ϣⲧⲉⲙ̀ϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ.
ⲓ̅ⲇ̅. ϣⲁ̀ⲛⲧⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ.
ⲓ̅ⲉ̅. ⲉⲑⲣⲉⲛⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲱϥ.
ⲓ̅ⲋ̅. ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲥⲉⲧⲁⲓⲟϥ.
ⲓ̅ⲍ̅. ⲙⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲕⲁϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ.
ⲓ̅ⲏ̅. ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲉϩⲛⲱⲧⲉⲛ.
ⲓ̅ⲑ̅. ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲛ.
ⲕ̅. ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲥ.

[٢] ترجم العبارات الآتية:

ⲁ̅. ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ̀ϣϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲉⲣ ⲫⲁⲓ. (مت٩:٢٨).
ⲃ̅. ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ⲉ̀ϩⲓⲱⲓϣ. (مر٣:١٤).
ⲅ̅. ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ϩⲁⲣⲟϥ ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ. (مز٣٣:٤).
ⲇ̅. ϩⲁⲛ ⲙⲏϣ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ ϩⲁⲛⲓϧ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ. (مت٨:١٦).
ⲉ̅. ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ. (مز٦٦:٣)
ⲋ̅. ⲙ̀ⲙⲟⲛ̀ϣϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ϫⲱⲡ ⲉⲥⲭⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲟⲩⲧⲱⲟⲩ. (مت٥:١٤).
ⲍ̅. ⲛ̀ⲧⲁϣⲉⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲑⲱⲙⲥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱⲧ. (مت٨:٢١).
ⲏ̅. ⲉⲑⲣⲉⲕⲧⲟⲩϫⲟ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲱⲟⲩ. (من قطع الساعة السادسة).
ⲑ̅. ϣⲁ̀ⲛⲧⲉϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ. (من الأبصلمودية المقدسة).
ⲓ̅. ϯⲙ̀ⲡϣⲁ ⲁⲛ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϧⲁ ⲑ̀ⲟⲩⲁϩⲥⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲏⲓ. (مت ٨:٨).

[٣] ترجم إلى اللغة العربية:

ⲁ̅. ⲙⲁⲣⲉⲛϯⲱⲟⲩ ⲛ̀ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ, ϩⲓⲛⲁ
ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ. (ذ. الملاك روفائيل)

ⲃ̅. ⲁϥϫⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩϫⲟⲓ ⲙⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ
ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲙⲏϣ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩ̀ϣⲧⲉⲙϩⲉϫϩⲱϫϥ. (مر ٩:٣).

ⲅ̅. ⲟⲩⲟⲛ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ
ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁϫⲉⲙϯⲡⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲁⲛ ϣⲁⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡϣⲏⲣⲓ
ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲉϥⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ. (مت ٢٨:١٦).

ⲇ̅. ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲉ Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ, ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲛⲉⲙ
ⲧⲁⲥⲱⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲙⲁⲩ. (مر ٣٥:٣).

ⲉ̅. ϫⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ⲟⲩⲟϩ
ⲁⲓⲣⲁⲛⲁⲕ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ. (مز ١:٢٥).

ϛ̅. ⲙⲁⲣⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ, ⲛ̀ⲧⲉϥ-
ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲥⲁϧⲟⲩⲛ.

ⲍ̅. ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲉⲑⲣⲉϥϥⲱϯ
ⲙ̀ⲡⲟⲩⲙⲉⲩ̀ⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ. (مز ١٥:٣٣).

ⲏ̅. ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ
ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ, ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲉⲧⲉⲛ̀ϩⲃⲏⲟⲩ̀ⲓ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ,
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉϯⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ̀ⲓ. (مت١٦:٥)

ⲑ̅. ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁⲕⲑⲁⲙⲓⲟ ⲙ̀ⲡ̀ⲧⲏⲣϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ, ⲛⲏⲉⲧⲟⲩ-
ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ. (القداس الإلهي)

ⲓ̅. ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ϯⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ. (أوشية الراقدين)

ⲓ̅ⲁ̅. ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲕⲁϯ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ
ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ. (قوموا يا بني النور)

ⲓ̅ⲃ̅. ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ. (أع ٢٠:٢).

الدرس السادس والأربعون ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲙ̅ⲉ̅

صياغة المؤنث

=========

+ لقد كانت الأسماء المؤنثة في اللغة المصرية القديمة تنتهي بحرف ⲧ ، ممّا كان يُميِّزها عن الأسماء المذكرة، ولكن هذا الحرف سقط في اللغة القبطية، وبالتالي لم تعد الأسماء المؤنثة متميِّزة بنهاية معينة، وبناءً على هذا يستحيل التمييز بين المذكر والمؤنث بالنظر إلى شكل الكلمة.

ملاحظات:

[١] توجد أسماء تأتي مذكرة ومؤنثة في آنٍ واحد، مع اختلاف المعنى، مثل:

الرأس	ϯⲁ̀ⲫⲉ	الرئيس	ⲡⲓⲁ̀ⲫⲉ
الضلع	ϯⲃⲏⲧ	الجريدة (في النخل)	ⲡⲓⲃⲏⲧ
الجدار، الحائط	ϯϫⲟⲓ	المركب	ⲡⲓϫⲟⲓ
البئر	ϯϣⲱϯ	العجين	ⲡⲓϣⲱϯ
الأساس	ϯⲥⲉⲛϯ	اسم شخص	Ⲡⲓⲥⲉⲛϯ

[٢] قد تُطلق الكلمة الواحدة على المذكر والمؤنث، مثل:

البنت، الفتاة	ϯⲁⲗⲟⲩ	الولد، الفتى	ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ
البقرة	ϯⲉ̀ϩⲉ	الثور	ⲡⲓⲉ̀ϩⲉ

ويتبع هذا النوع من الأسماء أسماء الفواكه التي إذا دخلت عليها أداة تعريف المذكر تعني ثمرة الفاكهة، وإذا دخلت عليها أداة تعريف المؤنث تعني الشجرة الحاملة لثمر الفاكهة، مثل:

الكرمة	ϯⲁⲗⲟⲗⲓ	العنب	ⲡⲓⲁⲗⲟⲗⲓ
شجرة التين	ϯⲕⲉⲛⲧⲉ	ثمرة التين	ⲡⲓⲕⲉⲛⲧⲉ

[٣] هناك أسماء يجوز فيها أن تكون مذكرة أو مؤنثة دون تغيير في المعنى، مثل:

الباب	ϯⲥ̀ⲃⲉ	الباب	ⲡⲓⲥ̀ⲃⲉ
الفحم	ϯϫⲉⲃⲥ	الفحم	ⲡⲓϫⲉⲃⲥ

[٤] الأسماء اليونانية المذكرة تظل كما هي مذكرة في اللغة القبطية، وكذلك الأسماء اليونانية المؤنثة تظل كما هي مؤنثة في اللغة القبطية، أما الأسماء اليونانية المحايدة (التي ليست مذكرة ولا مؤنثة) تأخذ في اللغة القبطية أداة التذكير، مثل:

الروح	ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ	الجسد	ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ

صياغة أسماء وصفات مؤنثة :

[١] بتغيير حرف ⲉ الأخير في كلمات مذكرة إلى حرف ⲏ ، مثل:

الجارة	ϯⲑⲉϣⲏ	→	الجار	ⲡⲓⲑⲉϣⲉ
الحكيمة	ϯⲥⲁⲃⲏ		الحكيم	ⲡⲓⲥⲁⲃⲉ
التوأمتان	ϯⲁⲑⲣⲏ		التوأمان	ⲡⲓⲁⲑⲣⲉ

[٢] بتغيير حرف ⲟ الأخير في كلمات مذكرة إلى حرف ⲱ ، مثل:

الملكة	ϯⲟⲩⲣⲱ	→	الملك	ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ
الشيخة، المسنّة	ϯϧⲉⲗⲗⲱ		الشيخ، المسنّ	ⲡⲓϧⲉⲗⲗⲟ
الغريبة	ϯϣⲉⲙⲙⲱ		الغريب	ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ

[٣] بتغيير حرف ⲏ في وسط كلمات مذكرة إلى حرف ⲉ ، مثل:

الابنة	ϯϣⲉⲣⲓ	→	الابن	ⲡⲓϣⲏⲣⲓ
النعجة	ϯϩⲓⲉⲃⲓ		الحَمَل	ⲡⲓϩⲓⲏⲃ

[٤] بتغيير حرف ⲟ في وسط كلمات مذكرة إلى حرف ⲱ وإضافة حرف ⲓ في النهاية، مثل:

الأخت	ϯⲥⲱⲛⲓ	→	الأخ	ⲡⲓⲥⲟⲛ
الحماة	ϯϣⲱⲙⲓ		الحَمَا، الحَمُو	ⲡⲓϣⲟⲙ

[٥] بإضافة حرف ⲓ في نهاية كلمات مذكرة، مثل:

الأولى	ϯϣⲟⲣⲡⲓ	→	الأول	ⲡⲓϣⲟⲣⲡ
الأخرى	ϯϫⲉϯ		الآخَر	ⲡⲓϫⲉⲧ
العبدة	ϯⲃⲱⲕⲓ		العبد	ⲡⲓⲃⲱⲕ

[٦] بإضافة حرف ⲓ في نهاية أفعال، مثل:

ⲱⲡ	عدَّ، حَسِبَ	→	ϯ̀ⲏⲡⲓ	العدد، الحساب
ⲉ̀ϩⲗⲟϫ	احلَوَّ		ϯⲉ̀ϩⲗⲏϫⲓ	الحلاوة
ⲉ̀ϩⲣⲟϣ	ثَقُلَ		ϯⲉ̀ϩⲣⲏϣⲓ	الثِقَل

[٧] بإضافة حرف ⲱ في نهاية أفعال، مثل:

ϩⲱⲃⲥ	غطّى، ألبس	→	ϯϩⲱⲃⲥⲱ	الرداء
ⲱⲧⲡ	حمَّلَ، حَمَلَ		ϯⲉⲧⲫⲱ	الحِمل
ϫⲱϫ	شَوَى، قَلَى		ϯϫⲁϫⲱ	الطاجن

[٨] بإضافة حرف ⲥ في نهاية أفعال، مثل:

ⲑⲱⲟⲩϯ	اجتمع	→	ϯⲑⲱⲟⲩⲧⲥ	اجتماع
ⲑⲱⲣⲡ	خَيَّطَ		ϯⲑⲣⲁⲡⲥ	مِخراز
ϫⲱⲣϫ	اصطاد، اقتنص		ϯϫⲟⲣϫⲥ	صيد، اقتناص

[٩] إضافة المقطع ⲙⲉⲧ في بداية الكلمات يُحوِّلها إلى أسماء مؤنثة، مثل:

ⲟⲩⲣⲟ	ملك	→	ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ	الملكوت
ⲓⲱⲧ	أب		ϯⲙⲉⲧⲓⲱⲧ	الأبوة
ⲟⲩⲁⲓ	واحد		ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ	الوحدانية

[١٠] إضافة المقطع ⲃⲱ̀ (شجرة) على أسماء الأثمار يُعطي أسماء مؤنثة، مثل:

ⲁⲗⲟⲗⲓ	عنب	→	ϯⲃⲱ ⲛ̀ⲁⲗⲟⲗⲓ	شجرة العنب
ⲉⲣⲙⲁⲛ	رمّان		ϯⲃⲱ ⲛ̀ⲉⲣⲙⲁⲛ	شجرة الرمان

[١١] في بعض الصفات اليونانية المذكرة المنتهية بالمقطع ⲟⲥ يستبدل هذا المقطع بالحرف ⲁ (إذا كان الحرف السابق له متحركاً) ويستبدل بالحرف ⲏ (إذا كان الحرف السابق له ساكناً) للحصول على المؤنث منها، مثل:

ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ	القديس	→	ϯⲁⲅⲓⲁ	القديسة
ⲡⲓⲁⲅⲁⲑⲟⲥ	الصالح		ϯⲁⲅⲁⲑⲏ	الصالحة

تمرينات

[١] <u>ترجم إلى اللغة العربية</u>:

ⲁ̅. ⲁⲥⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲥ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲟⲩⲣⲱ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ.

ⲃ̅. ϯⲛⲁϩⲉⲙⲥⲓ ⲉⲓⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲭⲏⲣⲁ ⲁⲛ. (رؤ ٧:١٨).

ⲅ̅. ⲧⲁϣⲉⲣⲓ, ⲡⲉⲛⲁϩϯ ⲡⲉⲧⲁϥⲛⲁϩⲙⲓ. (مت ٩:٢٢).

ⲇ̅. ⲧ̀ϣⲱⲙⲓ ⲛ̀Ⲥⲓⲙⲱⲛ ⲛⲁⲥⲉⲛⲕⲟⲧ ⲡⲉ ⲉⲥϧⲏⲙ. (مر ١:٣٠).

ⲉ̅. ⲉⲩⲉ̀ⲫⲱⲣϫ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲓⲱⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩⲓⲱⲧ, ⲟⲩⲙⲁⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩϣⲉⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩϣⲉⲣⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁⲩ, ⲟⲩϣⲱⲙⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩϣⲉⲗⲉⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩϣⲉⲗⲉⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩϣⲱⲙⲓ. (لو ١٢:٥٣).

ⲋ̅. ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ϯⲃⲱ̀ⲛⲁⲗⲟⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲓ. (يو ١٥:١).

ⲍ̅. ⲙⲏ ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ, ⲛⲁ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ, ⲛ̀ⲟⲩⲃⲱ ⲛ̀ⲕⲉⲛⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛϫⲱⲓⲧ ⲓⲉ ⲟⲩⲃⲱ̀ⲛⲁⲗⲟⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲉⲛⲧⲉ? (يع ٣:١٢).

ⲏ̅. ⲡⲉϫⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϫⲉ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ϯⲃⲱⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅. (لو ١:٣٨).

ⲑ̅. ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯⲛⲓϣϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϩⲟⲩⲓ̀ϯ ⲛ̀ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ. (مت ٢٢:٣٨).

ⲓ̅. ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲟⲛⲧ ⲛ̀ⲧⲏⲓ ϩⲁⲣⲟⲕ ϫⲉ ϯⲁⲅⲁⲡⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϣⲟⲣⲡ ⲁⲕⲭⲁⲥ ⲛ̀ⲥⲱⲕ. (رؤ ٢:٤).

ⲓ̅ⲁ̅. ⲧⲟⲧⲉ ⲥ̀ⲟⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲏϯ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ, ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲉ̅ ⲛ̀ⲥⲟϫ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲉ̅ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲏ. (مت ٢٥:١،٢).

ⲓ̅ⲃ̅. ⲛⲓⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓ̀ⲁ ⲛⲁⲩⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲟⲩⲏⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ. (أع ١٦:٥).

ⲓ̅ⲅ̅. ⲡⲁⲛⲁϩⲃⲉϥ ⲅⲁⲣ ϥ̀ϩⲟⲗϫ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲁⲉⲧⲫⲱ ⲁⲥⲓ̀ⲱⲟⲩ. (مت ١١:٣٠).

الدرس السابع والأربعون ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲙ̅ⲍ̅

جمع الأسـماء ⲡⲓⲙⲏϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲁⲛ

===============

الأسماء عند جمعها تنقسم إلى قسمَيْن:

القسم الأول: أسماء تحتفظ بشكلها عند جمعها، وهي معظم أسماء اللغة، مثل:

ⲟⲩⲃⲁⲕⲓ	مدينة → ϩⲁⲛⲃⲁⲕⲓ	ⲟⲩⲧⲱⲟⲩ	جبل → ϩⲁⲛⲧⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲥⲱⲛⲓ	أخت → ϩⲁⲛⲥⲱⲛⲓ	ⲟⲩⲥⲏϥⲓ	سيف → ϩⲁⲛⲥⲏϥⲓ

القسم الثاني: أسماء يتغير شكلها عند جمعها:

(أ) جمع الأسماء المذكرة المنتهية بحرف متحرك:

[١] الأسماء المنتهية بحرف ⲟ تُصاغ في الجمع بتغيير ⲟ إلى ⲱ وإضافة ⲟⲩ في آخرها، مثل:

ⲓⲁⲣⲟ	نهر → ⲓⲁⲣⲱⲟⲩ	ⲣⲟ	باب → ⲣⲱⲟⲩ
ⲉ̀ⲃⲟ	أبكم → ⲉ̀ⲃⲱⲟⲩ	ⲟⲩⲣⲟ	ملك → ⲟⲩⲣⲱⲟⲩ
ϣ̀ⲧⲉⲕⲟ	سجن → ϣ̀ⲧⲉⲕⲱⲟⲩ	ϣⲉⲙⲙⲟ	غريب → ϣⲉⲙⲙⲱⲟⲩ
ⲃⲉⲣϣⲟ	مذنب → ⲃⲉⲣϣⲱⲟⲩ	ⲭ̀ⲣⲟ	شاطئ → ⲭ̀ⲣⲱⲟⲩ

أما الاسمان الآتيان فلهما طريقتان في الجمع:

ϧⲉⲗⲗⲟ شيخ، مسنّ → ϧⲉⲗⲗⲟⲓ أو ϧⲉⲗⲗⲱⲟⲩ

ⲣⲁⲙⲁⲟ غني → ⲣⲁⲙⲁⲟⲓ أو ⲣⲁⲙⲁⲱⲟⲩ

[٢] بعض أسماء منتهية بحرف ⲉ يُصاغ جمعها بتحويل ⲉ إلى ⲏ وإضافة ⲟⲩ في آخرها، مثل:

ⲃⲉⲭⲉ	أجر → ⲃⲉⲭⲏⲟⲩ	ⲁⲙⲣⲉ	خبّاز → ⲁⲙⲣⲏⲟⲩ
ϣ̀ϫⲉ	جرادة → ϣ̀ϫⲏⲟⲩ	ⲁⲙϣⲉ	نجّار → ⲁⲙϣⲏⲟⲩ
		ϣ̀ⲛⲉ	شبكة → ϣ̀ⲛⲏⲟⲩ

[٣] الأسماء والصفات المشتقة المنتهية بحرف ⲉ يُصاغ جمعها بإضافة حرف ⲩ في آخرها، مثل:

ⲙⲉⲑⲣⲉ	شاهد → ⲙⲉⲑⲣⲉⲩ	ⲃⲉⲗⲗⲉ	أعمى → ⲃⲉⲗⲗⲉⲩ

ⲣⲉⲙϩⲉ حُرّ → ⲣⲉⲙϩⲉⲩ
ϫⲁϭⲉ أشول → ϫⲁϭⲉⲩ
ϭⲁⲗⲉ أعرج → ϭⲁⲗⲉⲩ

ⲑⲉϣⲉ جار → ⲑⲉϣⲉⲩ
ⲥⲁⲃⲉ حكيم → ⲥⲁⲃⲉⲩ
ϣⲁϥⲉ قفر، برية → ϣⲁϥⲉⲩ

(ب) <u>جمع الأسماء المذكرة المنتهية بحرف ساكن:</u>

الأسماء المذكرة المنتهية بحرف ساكن يُصاغ جمعها بتغيير في الحرف المتحرك الداخل في بناء الكلمة، ويكون هذا التغيير على ٥ أنواع:

[١] بإضافة ⲩ في وسط الكلمة، مثل:

ⲟⲩⲧⲁϩ ثمرة → ⲟⲩⲧⲁⲩϩ
ⲥ̀ⲛⲁϩ رباط → ⲥ̀ⲛⲁⲩϩ
ϭⲁⲗⲟϫ قَدَم، رِجْل → ϭⲁⲗⲁⲩϫ
ϭⲛⲁϩ ذراع → ϭⲛⲁⲩϩ

ⲁⲛⲁϣ قَسَم → ⲁⲛⲁⲩϣ
ⲁⲑⲁϩ حِمل → ⲁⲑⲁⲩϩ
ⲉⲑⲱϣ حبشي → ⲉⲑⲁⲩϣ
ⲙ̀ⲕⲁϩ ألم → ⲙ̀ⲕⲁⲩϩ

[٢] تغيّر ⲟ إلى ⲱ في الكلمات التي تنتهي بحرف ⲣ ، وفي كلمات أخرى أيضاً، مثل:

ⲥ̀ⲛⲟϥ دم → ⲥ̀ⲛⲱϥ
ϣ̀ⲗⲟⲕ جَرَّة، زلعة → ϣ̀ⲗⲱⲕ
ϣ̀ⲗⲟⲗ أمّة → ϣ̀ⲗⲱⲗ
ϫ̀ⲣⲟϫ نسل، بذرة → ϫ̀ⲣⲱϫ

ⲁϩⲟ كنز → ⲁϩⲱⲣ
ⲟⲩϩⲟⲣ كلب → ⲟⲩϩⲱⲣ
ϩ̀ⲑⲟ حصان → ϩ̀ⲑⲱⲣ
ϩ̀ⲃⲟⲥ لباس، ثوب → ϩ̀ⲃⲱⲥ

[٣] الأسماء المنتهية بحرفي ⲏⲧ أو ⲓⲧ يُصاغ جمعها بتغيير هذا المقطع إلى ⲁϯ ، مثل:

ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ حبيب → ⲙⲉⲛⲣⲁϯ
ⲟⲩⲣⲓⲧ حارس → ⲟⲩⲣⲁϯ
ϩⲟⲩⲓⲧ أول → ϩⲟⲩⲁϯ

ⲃⲏⲧ جريدة → ⲃⲁϯ
ⲣⲉⲙⲏⲧ عُشْر → ⲣⲉⲙⲁϯ
ϩⲁⲗⲏⲧ طائر → ϩⲁⲗⲁϯ

[٤] يتغيّر الحرف المتحرك الطويل أو الصوت المزدوج في بعض الأسماء إلى حرف قصير ويُضاف حرف ⲓ في آخر الكلمة، مثل:

ⲉ̀ⲕⲱⲧ بَنّاء → ⲉ̀ⲕⲟϯ
ⲉ̀ϣⲱⲧ تاجر → ⲉ̀ϣⲟϯ

ⲁⲃⲱⲕ غراب → ⲁⲃⲟⲕⲓ
ⲁⲫⲱⲫ جبّار → ⲁⲫⲟⲫⲓ

ⲙⲉϣϣⲱⲧ حقل ← ⲙⲉϣϣⲟϯ
ϣ̀ⲫⲏⲣ صاحب ← ϣ̀ⲫⲉⲣⲓ
ⲃⲏϫ صقر ← ⲃⲉϫⲓ

ⲓⲱⲧ أب، والد ← ⲓⲟϯ
ⲙⲟⲩⲧ عَصَب ← ⲙⲟϯ
ⲙ̀ⲛⲟⲩⲧ ثدي ← ⲙ̀ⲛⲟϯ
ϧⲉⲗⲗⲱⲧ وادي ← ϧⲉⲗⲗⲟϯ

ملحوظة: كل الأسماء المفردة التي تنتهي بالمقطعْ ⲱⲧ يُصاغ جمعها بتغيير هذا المقطع إلى ⲟϯ .

[٥] هناك أسماء مذكرة غير قياسية، مثل:

ⲓⲟⲙ بحر ← ⲁⲙⲁⲓⲟⲩ
ⲥⲟⲃⲧ سور ← ⲥⲉⲃⲑⲁⲓⲟ
ⲥⲁϧ كاتب ← ⲥⲁϧⲉⲩ

ⲃⲱⲕ عبد ← ⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ
ⲥⲟⲛ أخ ← ⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ
ϫⲟⲓ سفينة، مركب ← ⲉϫⲏⲟⲩ

(ج) جمع الأسماء المؤنثة:

[١] الأسماء المؤنثة التي تنتهي بحرف ⲏ أو ⲱ يُصاغ جمعها بإضافة ⲟⲩⲓ̀ عليها مع ملاحظة تحول حرف ⲏ إلى ⲱ عند صياغة الجمع، مثل:

ⲉⲧⲫⲱ حِمل ← ⲉⲧⲫⲱⲟⲩⲓ̀

ⲉⲣⲙⲏ دمعة ← ⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ̀
ⲧⲉⲃⲛⲏ حيوان ← ⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀

ويدخل تحت هذه القاعدة بعض الأسماء المذكرة، مثل:

ⲙⲱⲓⲧ طريق ← ⲙⲓⲧⲱⲟⲩⲓ̀
ⲥ̀ⲫⲓⲣ ضلع، جنب ← ⲥ̀ⲫⲓⲣⲱⲟⲩⲓ̀

ⲁⲗⲟⲩ ولد، فتى ← ⲁⲗⲱⲟⲩⲓ̀
ⲣⲉϥϫⲱ مغني ← ⲣⲉϥϫⲱⲟⲩⲓ̀

[٢] الاسم المؤنث المنتهي بحرف ⲉ يُصاغ جمعه بحذف حرف ⲉ وإضافة ⲏⲟⲩⲓ̀ ، مثل:

ϧ̀ⲣⲉ طعام، غذاء ← ϧ̀ⲣⲏⲟⲩⲓ̀

ⲫⲉ سماء ← ⲫⲏⲟⲩⲓ̀
ⲁⲫⲉ رأس ← ⲁⲫⲏⲟⲩⲓ̀

وكذلك في الأسماء المذكرة الآتية:

ϩⲱⲃ عمل ← ϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀

ⲉⲣⲫⲉⲓ هيكل ← ⲉⲣⲫⲏⲟⲩⲓ̀

[٣] هناك أسماء مؤنثة غير قياسية، مثل:

ⲁⲩⲗⲏ دار، ساحة ← ⲁⲩⲗⲏⲟⲩ

ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ امرأة ← ϩⲓⲟⲙⲓ

ملحوظات:

[١] الاسم المفرد المذكر (أجر ⲃⲉϫⲉ) يُصاغ جمعه بثلاث طرق:

ⲃⲉϫⲉ → ⲃⲉϫⲉⲩ , ⲃⲉϫⲏⲟⲩ , ⲃⲉϫⲏⲟⲩⲓ

[٢] الاسم المؤنث المفرد (بقرة ⲉ̀ϩⲉ) يُصاغ جمعه بطريقتَيْن:

ⲉ̀ϩⲉ → ⲉ̀ϩⲏⲟⲩ , ⲉ̀ϩⲱⲟⲩ

أمثلة:

ⲁ̅. ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ. السموات والأرض من أعمال الله.

ⲃ̅. ⲛⲓⲧⲉⲃⲧ ⲥⲉⲣⲓⲕⲓ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲙⲁⲓⲟⲩ. الأسماك تتحرك في مياه الأنهار والبحار.

ⲋ̅. ⲛⲏⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ Ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲏⲓ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁⲩⲗⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ. الواقفون في بيت الرب في ديار بيت إلهنا.

ⲇ̅. ⲫⲏⲉⲧⲁϥϣⲁⲣⲓ ⲉ̀ϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲟⲩ.

ذاك الذي ضرب ملوكاً عظماء (الهوس الثاني).

ⲉ̅. ⲁϥⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲑⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϦⲉⲛ ⲛⲉϥⲁϩⲱⲣ.

الذي أخرج رياحاً من كنوزها (لبش الهوس الثاني).

ⲋ̅. ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

باركي الربَّ أيتها الجبال والتلال كلها (الهوس الثالث).

ⲍ̅. ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ : ⲛⲓϭⲁⲧϥⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲁⲗⲁϯ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ.

الحيوانات الوحشية والبهائم كلها، الهوام والطيور ذات الأجنحة (الهوس الرابع).

ⲏ̅. ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲥⲉⲙⲟϣⲓ Ϧⲉⲛ ⲡⲉⲟⲩⲱⲓⲛⲓ. كل ملوك الأرض يسيرون في نورك (ثاؤطوكية الأربعاء).

ⲑ̅. ⲉⲩϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲕ̅ⲇ̅ ⲛ̀ⲑⲣⲟⲛⲟⲥ : ⲉⲣⲉ ϩⲁⲛⲭ̀ⲗⲟⲙ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲟⲩⲁⲫⲏⲟⲩⲓ̀. جالسون على ٢٤ عرشاً، وأكاليل على رؤوسهم.

تمرينات

[١] هاتِ الجمع من الأسماء الآتية:

1.	ϣⲉⲙⲙⲟ	→	11.	ϣ̀ⲛⲉ	→
2.	ⲁⲙϣⲉ	→	12.	ⲟⲩⲧⲁϩ	→
3.	ⲙⲉⲑⲣⲉ	→	13.	ϫ̀ⲣⲟϫ	→
4.	ⲙ̀ⲕⲁϩ	→	14.	ⲣⲉⲙϩⲉ	→
5.	ⲥ̀ⲛⲟϥ	→	15.	ⲉ̀ⲕⲱⲧ	→
6.	ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	→	16.	ϣ̀ⲧⲉⲕⲟ	→
7.	ϣ̀ⲫⲏⲣ	→	17.	ϧ̀ⲣⲉ	→
8.	ⲥ̀ⲫⲓⲣ	→	18.	ϩ̀ⲑⲟ	→
9.	ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ	→	19.	ⲉⲣⲙⲏ	→
10.	ⲁⲩⲗⲏ	→	20.	ⲃⲱⲕ	→

[٢] ترجم إلى اللغة العربية:

ⲁ̅. ϩⲁⲛϧⲉⲗϣⲓⲣⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ : ϩⲁⲛϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀. (الهوس الرابع).

ⲃ̅. ⲓⲥ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲛⲉⲙ Ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ : ⲉⲩⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲉⲩϯⲧⲁⲓⲟ ⲛⲁⲥ. (لبش الاثنين).

ⲅ̅. ⲃⲱⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲑⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲫⲏⲉⲧⲟⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲕϭⲁⲗⲁⲩϫ : ϫⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲕ ϩⲓϫⲱϥ ⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲡⲉ ⲱ̀ ⲡⲓ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ. (لبش الخميس).

ⲇ̅. ⲁ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ : ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉϥϩⲏ ⲉⲑⲣⲟⲩⲑⲱⲙ ⲛ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲟⲩⲓ̀. (إبصالية الجمعة).

ⲉ̅. ⲉⲣⲉ ⲡ̀ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲙ̀Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲧⲥⲁⲡ̀ϣⲱⲓ : ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲉⲥⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ. (ذوكصولوجية العذراء).

ϛ̅. Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ : ⲡⲓⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲁ ⲛⲓⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ.

ⲍ̅. ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲩϣⲟⲣϣⲉⲣ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲣⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϣⲉⲙϣⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ.

ⲏ̅. ⲁ ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ϣⲁⲛⲁϩⲑⲏϥ ϧⲁ ⲛⲓⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲭⲏⲣⲁ ⲉⲧ ϧⲉⲛ Ⲛⲁⲓ̀ⲛ ⲁϥⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲡⲉⲥϣⲏⲣⲓ ⲛⲁⲥ.

ⲑ̅. ⲉⲩϣⲟⲡ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ ⲉⲩϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲫ̀ϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲑⲙⲟⲩⲛⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ. (ذوكصولوجية أنبا أنطونيوس وأنبا بولا).

ⲓ̅. ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉ ⲛⲓⲙⲉⲑⲣⲉⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ.

ⲓ̅ⲁ̅. ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁⲥⲕⲏⲧⲏⲥ ⲁⲩⲱⲛϧ ϧⲉⲛ ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ.

ⲓ̅ⲃ̅. ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ, ⲉⲕⲉ̀ϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ.

ⲓ̅ⲅ̅. ⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲥ̀ⲛⲁⲩϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ. (إبصالية الأحد)

ⲓ̅ⲇ̅. ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ ⲉⲧⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ̀ϯ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ ⲛ̀Ⲥⲓⲛⲁ. (ثاؤطوكية الأحد).

ⲓ̅ⲉ̅. ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲩϣⲉⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ϯⲃⲁⲕⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲱⲡ ⲛ̀ϩⲁⲛϧⲣⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛⲱⲟⲩ. (يو ٨:٤).

ⲓ̅ⲋ̅. ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲩⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ, ϯⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ. (مز ٨٦:٢).

ⲓ̅ⲍ̅. ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉⲩ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓϣⲓⲡⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ. (مز ١١٨:٣٣).

ⲓ̅ⲏ̅. ⲁⲓϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲁ̀ϭⲛⲁⲩϩ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲟⲩⲃⲉ ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ, ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲁⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ. (مز ١١٨:٣٤).

ⲓ̅ⲑ̅. ϩⲱⲥ ϩⲁⲛϩⲉⲗϫⲉⲩ ⲛⲉ ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲁϣ̀ⲃⲱⲃⲓ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲟⲩⲉ̀ⲃⲓⲱ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲟⲩⲗϩ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲓ. (مز ١١٨:٧٩).

ⲕ̅. ⲙⲁ ⲛⲟⲩⲃⲉⲭⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲁⲕⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲛⲓϧⲁⲉⲩ ϣⲁ ⲛⲓϩⲟⲩⲁϯ. (مت ٢٠:٨).

الدرس الثامن والأربعون . ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲙ̅ⲏ̅

ملاحظات على أداة النكرة

حالات حذف أداة النكرة والمعرفة

===============

ملاحظات على أداة النكرة :

[١] الأداة -ⲟⲩ هي الصيغة المركبة (أو الصورة الناقصة) لكلمة ⲟⲩⲁⲓ (واحد)، والأداة ϩⲁⲛ هي الصيغة المركبة للكلمة المصرية القديمة هِنْ بِمعنى 'بعض'. وقد بقيت في اللهجة الصعيدية ϩⲟⲉⲓⲛⲉ بمعنى 'بعض'.

[٢] إذا سبق الأداة -ⲟⲩ حرف الجر -ⲉ (إلَى، نحو)، فإن الاثنين يدغمان معاً ويصبحان ⲉⲩ ، مثل:

ⲉ̀ + ⲟⲩϣⲁϥⲉ	→	ⲉⲩϣⲁϥⲉ	نحو صحراء
ⲉ̀ + ⲟⲩⲥⲟⲡ	→	ⲉⲩⲥⲟⲡ	دفعة واحدة
ⲉ̀ + ⲟⲩⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ	→	ⲉⲩⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ	إلى خلاص

[٣] تستعمل أداة النكرة كأداة تجزئة أو تقسيم (للتعبير عن 'جزء من')، مثل:

ⲟⲩⲛⲟⲩⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲁⲗ

ذهب ولبان ومرّ (بمعنى جزء من ذهب وجزء من لبان وجزء من مرّ).

[٤] إذا دخلت أداة النكرة على أسماء المعاني أو أسماء الجنس، فإنها تؤدّي وظيفة أداة المعرفة، مثل:

ⲟⲩⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲏⲕⲓ	الغني والفقير
ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲃⲱ	الحكمة والعلم

[٥] في التعبيرات التي تدلّ على الظرف، مثل:

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ	باستقامة
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ	بحقٍّ، بعدلٍ، بالحقيقة
ϧⲉⲛ ⲟⲩϭⲓ̀ⲛϫⲟⲛⲥ	بظلمٍ

حالات حذف أدوات النكرة والمعرفة:

[١] إذا جاء الاسم مع كلمة ⲛⲓⲃⲉⲛ (كل)، مثل:

كل كلمة	ⲥⲁϫⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ	كل إنسان	ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ
كل مدينة	ⲃⲁⲕⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ	كل نسمة	ⲛⲓϥⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ

[٢] إذا جاء الاسم مع العدد ⲥ̀ⲛⲁⲩ (اثنين)، مثل:

عينان	ⲃⲁⲗ ⲥ̀ⲛⲁⲩ	رجلان	ⲣⲱⲙⲓ ⲥ̀ⲛⲁⲩ
أذنان	ⲙⲁϣϫ ⲥ̀ⲛⲁⲩ	ولدان	ⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲥ̀ⲛⲁⲩ

[٣] إذا جاء الاسم مع حرف النفي ⲙ̀ⲙⲟⲛ (لا، ليس)، مثل:

ليس إنسان في هذا المكان. ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ.

لا كتاب على المائدة. ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϫⲱⲙ ϩⲓϫⲉⲛ ϯⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ.

[٤] إذا جاء الاسم بعد كلمتي ⲭⲱⲣⲓⲥ ، ⲁϭⲛⲉ بمعنى 'بدون' أو 'بغير'، مثل:

بغير نسل	ⲁϭⲛⲉ ϫ̀ⲣⲟϫ	بلا خطية	ⲭⲱⲣⲓⲥ ⲛⲟⲃⲓ

[٥] تُحذَف الأداة إذا جاء الاسم بعد كلمة ϩⲱⲥ بمعنى 'مثل أو كَـ':

مثل رجل	ϩⲱⲥ ⲣⲱⲙⲓ	كإله	ϩⲱⲥ ⲛⲟⲩϯ

[٦] إذا كان الاسم متصلاً باسم آخر يسبقه، بحيث يكوّنان معاً تركيباً واحداً، سواء كان الاسم الأول في الصورة الناقصة (الصيغة المركبة) أم في الصورة الكاملة (الصيغة المستقلة)، مثل:

حقل زيتون	ⲟⲩ-ⲓⲁϩ-ϫⲱⲓⲧ	سيد البيت	ⲡⲓ-ⲛⲉⲃ-ⲏⲓ

[٧] إذا اتحد الاسم بفعل سابق عليه لصياغة اسم أو فعل مركب، مثل:

والدة الإله	ⲙⲁⲥ-ⲛⲟⲩϯ	أعطَى مَجداً، مَجَّد	ϯ-ⲱⲟⲩ
مُحب البشر	ⲙⲁⲓ-ⲣⲱⲙⲓ	صنع خطيئة، أخطأ	ⲉⲣ-ⲛⲟⲃⲓ

[٨] الاسم غير المحدَّد إذا سبقه حرف جر يجيء أحياناً بدون أداة، مثل:

رأى حُلماً. ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀-ⲣⲁⲥⲟⲩⲓ̀.

يطلب خبزاً (يبحث عن خبز). ⲉϥⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲱⲓⲕ.

[٩] في سرد الأسماء، خصوصاً إذا كانت معطوفة بأحد حروف العطف: ϩⲓ , ⲓⲉ , ⲉⲓⲧⲉ , ⲟⲩⲇⲉ ، مثل:

ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲁϥⲭⲁ ⲥⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲱϥ ⲓⲉ ⲥⲱⲛⲓ ⲓⲉ ⲓⲱⲧ ⲓⲉ ⲙⲁⲩ ⲓⲉ ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲓⲉ ϣⲏⲣⲓ ⲓⲉ ⲓⲟϩⲓ ⲓⲉ ⲏⲓ...

كل مَنْ ترك أخاً أو أختاً أو أباً أو أماً أو اِمرأةً أو ابناً أو حقلاً أو بيتاً ...

[١٠] تُحذَف الأداة من الأسماء التي تقبل اتصال الضمائر الشخصية في آخرها، ويتحدَّد المعنى في هذه الحالة طبقاً للضمير الشخصي المتصل في نهاية الاسم. وهذه الأسماء هي:

فم	ⲣⲱ" (ⲣⲟ)	رأس	ϫⲱ"
قدم	ⲣⲁⲧ"	يد	ⲧⲟⲧ"
بطن	ϧⲏⲧ"	عين	ⲓⲁⲧ"
حضن	ⲕⲉⲛ"	قلب	ϩ̀ⲑⲏ" (ϩⲏⲧ)
وجه	ϩ̀ⲣ" (ϩⲟ)	طرف (اليد أو القدم)	ϩⲏⲧ"
ثمن	ⲥⲟⲩⲉⲛ"	منتهى، أقصى	ⲁⲩⲣⲏϫ"

أمثلة ذلك:

فم المؤمنين (حرفياً: فمهم بتاع المؤمنين) **ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ**

حضن آبائنا (حرفياً: حضنه بتاع آبائنا) **ⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ**

أقصى الأرض (حرفياً: أقصاه للأرض) **ⲁⲩⲣⲏϫϥ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ**

ملاحظات:

١- للتمييز بين كلمة ⲣⲱ" (ⲣⲟ) بمعنى 'فم' وكلمة ⲣⲟ بمعنى 'باب' وجَمعها ⲣⲱⲟⲩ 'أبواب'، تدخل الأداة على الكلمة الثانية فقط، فنقول:

أبواب الهيكل **ⲛⲓ-ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ**

٢- الأسماء: ϫⲱ" , ϩⲣ" , ⲧⲟⲧ" لها صيغ ناقصة أو صور مختصرة هي على التوالي: -ϫⲉⲛ , -ϩⲣⲉⲛ , -ⲧⲉⲛ ، هذه الصيغ تستخدم مع حروف الجر المركبة، مثل: ϩⲓ-ⲧⲉⲛ (بواسطة)، ⲛⲁ-ϩⲣⲉⲛ (أمام)، ⲉ̀-ϫⲉⲛ (على).

تمرينات

[١] ترجم إلى اللغة العربية:

ⲁ̅. ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲉⲑⲣⲉⲛϣⲁϣⲛⲓ ⲉⲩⲛⲁⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ. (ثاؤطوكية الأحد).

ⲃ̅. ⲛⲓϥⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲁⲣⲟⲩ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ. (الهوس الرابع).

ⲅ̅. ⲥⲉⲙⲛⲉ-ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲏⲓ ϩⲓ ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ. (إبصالية الأحد).

ⲇ̅. ⲩⲙⲛⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ, ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ϥ̀ⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲕ. (إبصالية الاثنين).

ⲉ̅. ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲧ̀ⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲃⲧ ⲥ̀ⲛⲁⲩ. (يو ٦:٩).

ⲋ̅. ⲙⲁⲣⲟⲩⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ̀ⲧϩⲏ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲟ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ. (قوموا يا بني النور).

ⲍ̅. ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ϯ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ, ⲛⲁϥϯ̀ⲥⲃⲱ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ. (ثاؤطوكية الثلاثاء).

ⲏ̅. ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϩⲟⲗϫ ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ. (إبصالية السبت).

ⲑ̅. ⲁⲣⲉ̀ϫⲫⲟϥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩ̀ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ ⲁϭⲛⲉ ϫ̀ⲣⲟϫ ⲛ̀ⲁⲧ-ⲧⲁⲕⲟ, ϩⲱⲥ ⲇⲏⲙⲓⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ. (ثاؤطوكية السبت).

ⲓ̅. ⲉⲑⲃⲏϯ ⲟⲛ ⲁⲛⲉⲣ-ⲙⲁ̀ⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲙ̀Ⲡⲓ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ Ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ, ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱ ⲁϥⲉⲣⲁⲅⲓⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟ. (لبش السبت).

ⲓ̅ⲁ̅. Ⲫ̀ϯ ⲡⲓϥⲁⲓⲣⲱⲟⲩϣ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣ-ⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲉϥⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲕⲁⲗⲱⲥ. (ذوكصولوجية باكر).

ⲓ̅ⲃ̅. ⲟⲑⲉⲛ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϩⲱⲥ ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲉⲩⲭⲏ, ⲙⲁ-ϯϩⲟ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ. (ذوكصولوجية أنبا مقار الكبير).

الدرس التاسع والأربعون   ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲙ̅ⲑ̅

ضمائر النكرة

========

[١] ⲟⲩⲁⲓ (واحد)، ⲟⲩⲓ̀ (واحدة):

+ يستعمل ضمير النكرة ⲟⲩⲁⲓ (واحد)، ⲟⲩⲓ̀ (واحدة) كاسم موصوف وكصفة، مثل:

واحد من الإثنى عشر	ⲟⲩⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲉⲧⲥ̀ⲛⲁⲩ
أحد هؤلاء الصغار	ⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲕⲟⲩϫⲓ

+ ويُشتق من ⲟⲩⲁⲓ الصفة ⲟⲩⲱⲧ ، ولها معنيان:

{أ} المعنى الأول: ’وحيد، فريد‘، إذا اقترنت بالاسم الموصوف الذي يسبقه أداة النكرة ⲟⲩ ، مثل:

إلهٌ وحيد، إله فريد	ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ

{ب} المعنى الثاني: ’نفس، عين‘، إذا اقترنت بالاسم الموصوف الذي يسبقه أداة المعرفة أو مشتقاتها (اسم إشارة أو ضمير ملكية)، مثل:

اليوم ذاته	ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ
هذه المدينة عينها	ⲧⲁⲓⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ
ابنك نفسه	ⲡⲉⲕϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ

+ للتعبير عن لفظ ’كل واحد‘ تُكرَّر كلمة ⲟⲩⲁⲓ للمذكر وكلمة ⲟⲩⲓ̀ للمؤنث مع إدخال أداة المعرفة إذا كان التعبير مُحدَّداً، وبدون أداة إذا كان التعبير غير مُحدَّد، مثل:

كل واحد، واحد واحد	ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ أو ⲫ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲫ̀ⲟⲩⲁⲓ
كل واحد منكم	ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ
كل واحدة، واحدة واحدة	ⲑ̀ⲟⲩⲓ̀ ⲑ̀ⲟⲩⲓ̀

[٢] ⲟⲩⲟⲛ : بِمعنى ’أحد، فرد‘، ويستعمل دائماً كاسم موصوف، ويشير إلى الأشخاص، مثل:

واحد مِنكم، أحدكم، فردٌ منكم	ⲟⲩⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ

[٣] ϩⲗⲓ : بمعنى 'أحد' للعاقل، وبمعنى 'أمر، شيء، أي' لغير العاقل، وتستخدم في الجمل المنفية بصفة عامة، مثل:

+ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ϩ̀ⲗⲓ. لم يتكلم مع أحد.

+ ⲁⲩϩⲓⲧ̀ⲡϩⲟ ⲛ̀ϩⲗⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ. رفضوا كل شيء.

+ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁ ϩ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲧϭⲁⲗⲏⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕϩⲏⲧ. لا تدعْ أي أفكار للكبرياء تتسلط على قلبك.

+ ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲛⲁϯϩⲛⲟⲩ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ ⲛ̀ϩⲗⲓ ⲉ̀ⲡⲧⲏⲣϥ. هذا الكلام لن يفيدكم بشيء بتاتاً (بالمرّة).

[٤] ⲛⲓⲙ : يُوضَع عادة فوقه خط لتمييزه عن ضمير الاستفهام ⲛⲓⲙ (مَنْ)، ويستعمل في المعاني الآتية:

{أ} إذا جاء وحده استعمل كاسم موصوف ليكون بدلاً من اسم علم، مثل:

ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲓⲙ (أنا فلان) - ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲙ (أنبا فلان)

{ب} إذا دخل عليه ضمير الملكية -ⲡⲁ أو -ⲧⲁ ، تكوّن منهما التعبيران الخاصان:

ⲡⲁ-ⲛⲓⲙ (ابن فلان) - ⲧⲁ-ⲛⲓⲙ (ابنة فلان أو فلانة)

وقد يكون لهذين التعبيرين أحياناً نفس المعني الذي لكلمة ⲛⲓⲙ (فلان أو فلانة)، وإنما أكثر تحديداً، مثل:

ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲡⲁⲛⲓⲙ عبدك فلان أو ابن فلان أو تبع فلان.

ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲁⲛⲓⲙ

الكنيسة المقدسة الفلانية، أي التي باسم فلان.

ملحوظة:

يجيء بنفس المعنى تقريباً تعبير آخر، وهو الكلمة المركبة ⲡⲁ-ⲫ-ⲙⲁⲛ بمعنى 'فلان'، ولكن هذا التعبير الأخير نادر الاستعمال ومشتق من أصل مختلف.
مثال: ⲡⲁⲫⲙⲁⲛ ⲛ̀ϫⲉⲗϣⲓⲣⲓ (فلان الشاب).

[٥] ⲕⲉ : يستعمل كصفة بمعنى 'آخر'، ويستعمل كحال بمعنى 'أيضاً':

{أ} كصفة: بمعنى 'آخر'، ويسبق دائماً الاسم. وهذا الاسم قد يكون معرفة أو نكرة، فإذا كان نكرة لا تُلحَق به الأداة في المفرد، أما في الجمع فتُلحَق به الأداة -ϩⲁⲛ ، مثل:

ⲧ-ⲕⲉ-ⲫⲁϣⲓ	النصف الآخر
ⲛⲉⲙ ⲕⲉ-ⲥⲟⲛ	مع أخ آخر
ϩⲁⲛ-ⲕⲉ-ϧⲉⲗⲗⲟⲓ	شيوخ آخرون

{ب} كحال: بمعنى 'أيضاً'، ويجب أن تسبقه أداة التعريف أو إحدى مشتقاتها، وبهذا المعنى يستعمل في حالتين:

أولاً: يسبق الأسماء وأحياناً الضمائر، مثل:

ⲛⲓ-ⲕⲉ-ⲟⲩⲣⲱⲟⲩ	الملوك أيضاً
ⲡ̀-ⲕⲉ-ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ	باسيليوس أيضاً
ⲡ̀-ⲕⲉ-ⲛ̀ⲑⲟⲕ ϩⲱⲕ	أنتَ أيضاً نفسك

ثانياً: يسبق الفعل في صيغة المصدر مع الفعل المساعد -ⲉⲣ ، مثل:

ⲧⲉⲛ-ⲉⲣ-ⲡ̀-ⲕⲉ-ⲥⲁϫⲓ	نحن أيضاً نتكلم
ⲁϥ-ⲉⲣ-ⲡ̀-ⲕⲉ-ⲟⲩⲱⲣⲡ	عاد وأرسل أيضاً

[٦] ⲭⲉⲧ : 'آخر' ، ومؤنثه: ⲭⲉϯ بمعنى 'أخرى'،

والجمع: ⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ بمعنى 'آخرون'.

ويستعمل دائماً كاسم موصوف، مثل:

ⲡⲓ-ⲭⲉⲧ	الآخر	ⲡⲁⲓⲭⲉⲧ	هذا الآخر
ⲛⲓⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ	الآخرون	ϩⲁⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ	آخرون

[٧] ϩⲟⲩⲟ :

{أ} هذه الكلمة تجيء كصفة تحدّد الاسم، مثل:

ϥ̀ⲛⲁⲧⲟⲩⲃⲟϥ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲛ-ϩⲟⲩⲟ̀-ⲟⲩⲧⲁϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

يطهره ليأتي بثمرٍ أكثر.

{ب} أو تجيء كحال يُحدِّد الفعل الذي يُصاغ بدخول -ϵⲣ ، مثل:

زاد علواً أو ازداد علواً. ϵⲣ-ϩⲟⲩⲟ̀-ϭⲓⲥⲓ.

+ للتعبير عن كلمة 'كل':

{أ} بتكرار الاسم، مثل:

كل يوم، يوماً فيوماً. ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ.

كل قطيع، قطيعاً قطيعاً. ⲡⲓⲟ̀ϩⲓ ⲡⲓⲟ̀ϩⲓ.

{ب}إذا أريد بكلمة 'كل' معنى الصفة كما في قولنا 'كل سنة'، نستعمل المقطع ⲧⲉⲛ- أو ⲧⲉⲙ- ، مثل:

مرة كل سنة. ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲣⲟⲙⲡⲓ.

مرة كل شهر. ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲁⲃⲟⲧ.

تمرينات

[١] ترجم إلي اللغة العربية:

ⲁ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ, ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲕ. (ننظر إلى قيامة المسيح ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ)

ⲃ̅. ϥⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ϥⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ϭⲓⲥⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ. (هوس٣)

ⲅ̅. ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲉⲙⲱⲟⲩ ⲉⲧⲥⲁ ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀. (الهوس الرابع)

ⲇ̅. ⲁϥⲧⲟⲩϩⲟ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲭⲉⲧ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ. (ثاؤطوكية الخميس)

ⲉ̅. ϥⲛⲁⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ϣⲁⲛ̀ⲧⲉⲛϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ. (إبصالية الأربعاء)

ⲋ̅. ϥⲛⲁⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲫⲁ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ, ϥⲛⲁϯ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉϥϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲧⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ. (ختام الثاؤطوكيات الواطس)

ⲍ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉϣⲁⲩϣⲉⲛⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲓⲟϯ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉ̀Ⲓⲉⲣⲟⲥⲁⲗⲏⲙ ⲉ̀ⲡⲓϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ. (لو ٢:٤١).

ⲏ̅. ⲁⲧϭ̀ⲛⲟⲩϥ ⲙ̀ⲡⲉ ϩ̀ⲗⲓ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲫⲏⲉⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ. (يو ١:٣).

ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲛ̅ الدرس الخمسون

ⲡⲓⲧⲁϫⲣⲟ التأكيد

==========

يستخدم التأكيد في صيغ الكلام لتقوية معناه، ويشمل الأنواع الآتية:

[١] تكرار اسم الإشارة، مثل:

ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲫⲁⲓ. هذا الرجل نفسه.

[٢] تكرار الضمير الشخصي المنفصل، مثل:

ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉⲧⲁϥⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲥⲁⲥⲁϥ.

هو هو الذي أعلمني بهذا الخبر أول أمس.

[٣] استخدام ضمير التوكيد ⲙ̀ⲙⲓⲛ بمعنى 'ذات، عين، نفس'، ويتصرَّف مع ⲙ̀ⲙⲟ" كالآتي:

ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ	أنا نفسي	ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ	هي نفسها
ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ	أنتَ نفسكَ	ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ	نحن أنفسنا
ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟ	أنتِ نفسكِ	ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ	أنتم أنفسكم
ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ	هو نفسه	ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ	هم أنفسهم

أمثلة:

ⲁ̅. ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉⲧⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ. هو نفسه الذي خلصنا.

ⲃ̅. ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲥ̀ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ.

العذراء نفسها تتشفَّع من أجلنا.

ⲅ̅. ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲁⲩⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲛⲁϩϯ. الشهداء أنفسهم شهدوا للإيمان.

[٤] استخدام تأكيد الفعل، ويتم بأربع طرق:

{أ} تكرار الفعل نفسه، مثل:

ⲁⲥϩⲉⲓ ⲁⲥϩⲉⲓ ⲛ̀ϫⲉ Ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ ϯⲛⲓϣϯ.

سقطت سقطت بابل العظيمة (رؤ ١٤:٨).

{ب} يُؤكّد الفعل بفعل آخر يرادف معناه، مثل:

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲑⲁⲙⲓⲟϥ, ⲙⲁⲣⲉⲛⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.

هلليلويا، هذا هو اليوم الذي صنعه الرب، فلنفرح ونبتهج فيه (القداس الإلهي).
[فعل 'يبتهج' هنا يرادف فعل 'يفرح'].

{ج} يُؤكّد الفعل بفعل عكسه في حالة النفي، مثل:

ⲉⲓⲛⲁⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ϯⲛⲁⲱⲛϧ. لا أموت بل أحيا.

{د} يُؤكّد الفعل بظرف الكيفية، مثل:

ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩ.
اليوم الذي فيه تأكلان منه موتاً تموتان (تك ٢:١٧).

[٥] الصفة التي تُؤكّد بظرف أو تؤكّد بصفة عكسها، مثل:

ⲁ̅. ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲡⲉ. هذا الرجل عظيم جداً.

ⲃ̅. ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲉ̀ϩⲃⲱⲥ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲁⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ.
هذا ثوبٌ جديد وليس عتيق.

ⲋ̅. ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ.
كمواعيدك الصادقة غير الكاذبة (القداس الإلهي).

[٦] التأكيد باستخدام الضمير ϩⲱ بمعنى 'ذات، نفس' ، ويتصرَّف مع الضمائر الشخصية كالآتي:

ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ	أنا نفسي، أنا بذاتي	ⲛ̀ⲑⲟⲥ ϩⲱⲥ	هي نفسها
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ϩⲱⲕ	أنتَ نفسكَ	ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ	نحن أنفسنا
ⲛ̀ⲑⲟ ϩⲱⲓ	أنتِ نفسكِ	ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲱⲧⲉⲛ	أنتم أنفسكم
ⲛ̀ⲑⲟϥ ϩⲱϥ	هو نفسه	ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ϩⲱⲟⲩ	هم أنفسهم

[٧] تأكيد الاسم بالأداة ⲣⲱ بمعنى 'ذات، عين، نفس' ، مثل:

ⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲣⲱ هذا القول نفسه

ⲡⲁⲓϩⲱⲃ ⲣⲱ هذا العمل ذاته

[٨] التأكيد باستخدام كلمة ⲁⲙⲏⲛ ، مثل:

ⲁⲙⲏⲛ ⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ... الحق الحق أقول لكم...

[٩] تكرار أداة الجواب الإيجابي والسلبي:

ⲥⲉ ⲥⲉ, ⲁ̀ϩⲁ ⲁ̀ϩⲁ نعم نعم , ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ لا لا

ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲉⲣ ⲁ̀ϩⲁ ⲁ̀ϩⲁ, ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.

ليكن كلامكم نعم نعم، لا لا.

[أداة الجواب ⲁ̀ϩⲁ أقوى من الأداة ⲥⲉ].

[١٠] يُستخدم للتأكيد أيضاً حرف التشبيه ϩⲱⲥ ، مثل:

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ϩⲱⲥ ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.

أنتَ كصالح ومحب البشر.

[١١] استخدام الكلمة ⲉⲣⲏⲟⲩ بمعنى 'معاً':

ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ مع بعضنا، فيما بيننا

ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ مع بعضكم، فيما بينكم

ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ مع بعضهم، فيما بينهم

[١٢] استخدام الكلمة "ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ" بمعنى 'وحده'، وتصريفها كالآتي:

وحدها	ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ	وحدي	ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ
وحدنا	ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲉⲛ	وحدكَ	ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲕ
وحدكم	ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ	وحدكِ	ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁϯ
وحدهم	ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ	وحده	ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ

[١٣] استخدام الكلمة "ⲧⲏⲣ" بمعنى 'كلّ، جميع'، وتصريفها كالآتي:

كلّها	ⲧⲏⲣⲥ	كلّي	ⲧⲏⲣⲧ
كلّنا، جميعنا	ⲧⲏⲣⲉⲛ	كلّكَ	ⲧⲏⲣⲕ
كلّكم (نادرة الاستعمال)	(ⲧⲏⲣⲧⲉⲛ)	كلّكِ (غير مستعملة)	(ⲧⲏⲣⲓ)
كلّهم، جميعهم	ⲧⲏⲣⲟⲩ	كلّه	ⲧⲏⲣϥ

تمرينات

[١] ترجم إلى اللغة العربية:

ⲁ̅. ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯⲱⲟⲩ ⲛⲉ, ϩⲱⲥ ⲟⲩⲁ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ. (ننظر إلى قيامة المسيح ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ)

ⲃ̅. ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲛⲓⲥⲟϫⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲛⲉϩⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲓⲙⲓ ⲧⲉⲧⲉⲛⲑⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ, ⲱ̀ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅? (ننظر إلى قيامة المسيح ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ)

ⲅ̅. ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ. (الهوس الثاني).

ⲇ̅. ϩⲱⲥ ⲟⲩϣⲟⲩⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ. (إبصالية الأحد)

ⲉ̅. ⲛ̀ⲑⲟ ϩⲱⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲁ, ⲛⲓⲁⲛⲁⲁⲛϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲛⲁⲛ̀ⲑⲃⲁ ⲛ̀ⲑⲃⲁ ⲥⲉⲉⲣϧⲏⲓⲃⲓ ⲉ̀ϫⲱ. (ثاؤطوكية الأحد).

ⲋ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲣⲱⲧⲉⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁ ⲙⲁ ⲕⲁⲧⲁ ϣⲉ ϣⲉ ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲃⲓ ⲧⲉⲃⲓ. (مر ٦: ٤٠).

ⲍ̅. ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲉϥϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ⲙⲁⲣⲉϥⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲩ. (مر ٧: ١٠).

ⲏ̅. ⲁϥⲫⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉⲛϩⲏⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛϩⲟϫϩⲉϫ ⲧⲏⲣϥ ⲉ̀ⲟⲩⲣⲁϣⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲉ̀ⲡⲧⲏⲣϥ.. (ثاؤطوكية الأحد)

ⲑ̅. ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ Ⲡⲁϭⲟⲓⲥ ϧⲁ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲙⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ. (ختام الثاؤطوكيات الآدام).

ⲓ̅. ϥ̀ⲛⲁϩⲱⲧⲡ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲣⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲓⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩⲥⲛⲟⲩ, ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ, ⲛⲉⲕⲣⲟⲙⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲩⲙⲟⲩⲛⲕ. (إبصالية الاثنين)

ⲓ̅ⲁ̅. ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛⲉⲣϣⲁⲓ ϩⲱⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲕⲟⲛ ⲉⲩⲥⲟⲡ. (لبش السبت).

ⲓ̅ⲃ̅. ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϯⲙⲁϯ ⲙ̀Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.. (لبش السبت)

ⲓ̅ⲅ̅. ϯⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲱⲡⲓ ϩⲱⲟⲩ ⲉⲩⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.. (يو ١٧:١٩)

تَمارين مراجعة [١٠]
للدروس من ٤٦ إلى ٥٠

[١] استخرج المؤنث من:

1. ⲑⲉϣⲉ →
2. ϣⲉⲙⲙⲟ →
3. ϣⲏⲣⲓ →
4. ϩⲱⲃⲥ →
5. ⲥⲟⲛ →
6. ϣⲟⲣⲡ →
7. ϫⲉⲧ →
8. ⲟⲩⲁⲓ →

[٢] هات الجمع من:

1. ⳿ϫⲣⲟ →
2. ϧⲉⲗⲗⲟ →
3. ⲣⲉⲙϩⲉ →
4. ⲁⲛⲁϣ →
5. ⳿ⲥⲛⲟϥ →
6. ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ →
7. ⲉⲣⲙⲏ →
8. ⲃⲉⲗⲗⲉ →
9. ⳿ϣϫⲉ →
10. ⳿ⲙⲕⲁϩ →
11. ⳿ϩⲑⲟ →
12. ⲁⲃⲱⲕ →
13. ⳿ϣⲫⲏⲣ →
14. ⲁⲩⲗⲏ →

[٣] ترجم العبارات الآتية:

ⲁ̅. ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲱⲧ ⲁϥϣⲱⲧ ⳿ⲛϫⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⳿ⲛⲧⲉ ⳿ⲫⲓⲟⲙ.

ⲃ̅. ⲫⲏⲉⲧ⳿ⲓⲣⲓ ⳿ⲛϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⳿ⲛϣⲫⲏⲣⲓ ⳿ⲙⲙⲁⲩⲁⲧϥ.

ⲅ̅. ⳿ⲥⲙⲟⲩ ⳿ⲉⲠ̅ⲟ̅ⲥ̅, ⲛⲓ⳿ϩⲃⲏⲟⲩ⳿ⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⳿ⲛⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅.

ⲇ̅. ⲁϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⳿ⲛⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ⳿ⲛ⳿ⲥⲛⲁⲩ ⳿ⲥⲛⲁⲩ. (مر ٦:٧).

ⲉ̅. ⲡⲓ⳿ϣϣⲏⲛ ⳿ⲛⲧⲉ ⳿ⲡⲱⲛϧ ⲫⲁ ϯⲙⲉⲧⲁⲑⲙⲟⲩ.

ⲋ̅. ϣⲁ⳿ⲛⲧⲟⲩⲉⲣ⳿ⲡⲗⲁⲍⲓⲛ ⳿ⲙⲙⲟⲥ ⲉⲩ⳿ⲥϩⲓⲙⲓ.

ⲍ̅. ϩⲱⲥ ⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ ⳿ⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

ⲏ̅. ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲉⲣ⳿ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ⳿ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⳿ⲛⲟⲩⲱⲧ.

ⲑ̅. ϯⲥⲱⲟⲩⲛ ⳿ⲛ⳿ϩⲗⲓ ⲁⲛ ⳿ⲉⲃⲏⲗ ⳿ⲉ⳿ⲧⲥⲙⲏ ⳿ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.

ⲓ̅. ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉ⳿ⲥⲙⲟⲩ ⳿ⲉⲣⲟⲕ, ⲕⲉⲗⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲕⲱⲗϫ ⲛⲁⲕ.

[٤] ترجم إلى اللغة العربية:

ⲁ̅. ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲥⲁⲧⲟⲧⲟⲩ ⲁⲩⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲟⲩ̀ϣⲛⲏⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲱϥ. (مت ٤:٢٠).

ⲃ̅. ϫⲉ ϩⲁⲛϣⲉⲙⲙⲱⲟⲩ ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛϫⲱⲣⲓ ⲁⲩⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ. (مز ٥٣:٣).

ⲅ̅. ⲕⲁⲧⲁ ⲕⲟⲩϫⲓ ⲕⲟⲩϫⲓ ⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲉⲩ̀ⲓ ⲧⲉⲛϯⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ, ⲱ̀ Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅. (إبصالية الاثنين).

ⲇ̅. ϩⲁⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲇⲉ ⲛⲁⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ Ⲏ̇ⲗⲓⲁⲥ ⲡⲉ, ϩⲁⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲇⲉ ⲛⲁⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲡⲉ. (مر ٦:١٥).

ⲉ̅. ⲡⲓ̀ϣⲃⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁⲁⲣⲱⲛ ⲉⲧⲁϥⲫⲓⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲭⲱⲣⲓⲥ ϭⲟ ⲛⲉⲙ ⲧ̀ⲥⲟ, ϥ̀ⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛⲉ. (ثاؤطوكية الأحد).

ⲋ̅. ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀Ⲉⲩⲁ ⲧⲉⲛϣⲟⲣⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ, ⲁϥⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ϫⲉ Ⲁⲇⲁⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡ̀ⲟⲩⲧⲁϩ ⲙ̀ⲡⲓ̀ϣϣⲏⲛ. (لبش الاثنين)

ⲍ̅. ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲉⲧⲁⲩ̀ϫⲫⲟϥ ϧⲁϫⲉⲛ ⲛⲓ̀ⲉⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ϯⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲁϭⲛⲉ ⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ. (ثاؤطوكية الخميس).

ⲏ̅. ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉⲧⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ, ⲟⲡⲧⲉⲛ ϩⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕϩⲓⲏⲃ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲥⲁⲟⲩ̀ⲓⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ.

ⲑ̅. ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧϫⲱ ⲙ̀ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲕ ϣⲁⲛ ϩⲁⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲡⲉⲧⲁⲩϫⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲉⲑⲃⲏⲧ? (يو ١٨:٣٤).

ⲓ̅. ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛⲁⲱⲛϧ ⲛⲁϥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛⲁⲙⲟⲩ ⲛⲁϥ. (رو ١٤:٧).

ⲓ̅ⲁ̅. ⲁⲕϩⲏⲡ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ϩⲁⲛⲥⲁⲃⲉⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲁⲧϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϭⲟⲣⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁⲗⲱⲟⲩ̀ⲓ. (مت ١١:٢٥).

ⲓ̅ⲃ̅. ⲁ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ. (مز ١١٨:١٣٠).

اختبار [١٠]

للدروس من ٤٦ إلى ٥٠

[١] استخرج المفرد من:

1. ⲉ̀ⲃⲱⲟⲩ →
2. ⲣⲁⲙⲁⲟⲓ →
3. ⲁϩⲱⲣ →
4. ⲃⲉⲭⲏⲟⲩ →
5. ⲙⲉⲑⲣⲉⲩ →
6. ⲟⲩⲧⲁⲩϩ →
7. ϩⲁⲗⲁϯ →
8. ϧ̀ⲣⲏⲟⲩⲓ̀ →
9. ⲙ̀ⲛⲟϯ →
10. ⲉϫⲏⲟⲩ →
11. ϣⲁϥⲉⲩ →
12. ⲁⲙⲣⲏⲟⲩ →
13. ϭⲁⲗⲁⲩϫ →
14. ⲉ̀ⲕⲟϯ →
15. ϣ̀ⲧⲉⲕⲱⲟⲩ →
16. ⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ →
17. ⲥⲁϧⲉⲩ →
18. ϩⲟⲩⲁϯ →
19. ϣ̀ⲗⲱⲗ →
20. ϩⲓⲟⲙⲓ →

[٢] ترجم العبارات الآتية:

ⲁ̅. ⲛ̀ⲑⲟϥ ϩⲱⲥ ⲛⲟⲩϯ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ.

ⲃ̅. ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲁϥϭⲓ ⲱ̀ⲟⲩ.

ⲅ̅. ⲫⲏⲉⲧϯ ϧ̀ⲣⲉ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲟⲛϧ.

ⲇ̅. ⲧⲉⲛⲟⲩⲉϩ ⲛ̀ⲥⲱⲕ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ.

ⲉ̅. ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

ⲋ̅. ⲁⲩⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲁⲩϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ.

ⲍ̅. ⲱ̀ Ⲙⲱ̀ⲩⲥⲏⲥ, ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲓⲟϯ, ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲕⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲓ.

ⲏ̅. ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲙⲏⲓ, ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ ⲧⲉⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ, ⲁⲛⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ.

ⲑ̅. ϣⲁ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯⲛⲟⲩ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ ϯⲉⲣϩⲱⲃ.

[٣] ترجم إلى اللغة العربية:

ⲁ̅. ⲛⲓⲣⲁⲙⲁⲟⲓ ⲁⲩⲉⲣϩⲏⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲕⲟ. (مز ٣٣:٩).

ⲃ̅. ϧⲱⲧⲉⲃ ⲉ̀ⲛⲉⲛⲡⲁⲑⲟⲥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲙ̀ⲕⲁⲩϩ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ. (من قطع الساعة السادسة).

ⲅ̅. ⲁϥⲃⲟⲣⲃⲉⲣ ⲙ̀Ⲫⲁⲣⲁⲱ̀ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ ⲉ̀ⲫⲓⲟⲙ ⲛ̀ϣⲁⲣⲓ. (الهوس الثاني).

ⲇ̅. ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉϥϣⲏϣ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲃⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲏⲓ. (مر ٦:٤).

ⲉ̅. ⲛ̀ⲑⲟ ϩⲱⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲁ, ⲁⲣⲉϥⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲉϫⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁⲛⲛⲁ ⲛ̀ⲛⲟⲏ̀ⲧⲟⲛ ⲉⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ̀Ⲫⲓⲱⲧ. (ثاؤطوكية الأحد).

ⲋ̅. ⲧⲁϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲁⲛⲟⲕ ϯϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ, ̀ⲧϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱⲧ ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ. (ختام الثاؤطوكيات الآدام).

ⲍ̅. ⲁϥϣⲁⲓ ⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲱⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲁϭⲛⲉ ⲥ̀ⲡⲉⲣⲙⲁ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ. (ثاؤطوكية الاثنين).

ⲏ̅. Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲥⲁϥ ⲛⲉⲙ ⲫⲟⲟⲩ, ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ, ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ. (ثاؤطوكية الأربعاء).

ⲑ̅. ⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ϩⲱⲥ ⲛⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲟⲩⲃ ϩⲱⲥ ⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲁⲗ ⲉⲩϯⲙⲏⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲡⲉϥϫⲓⲛⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ. (ثاؤطوكية الخميس).

ⲓ̅. ⲕ̀ⲥⲁ̀ⲡϣⲱⲓ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ, ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ. (إبصالية السبت).

ⲓ̅ⲁ̅. ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϧⲟⲥⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲟⲡⲧ ϧⲁ ⲛⲟⲩⲉⲧⲫⲱⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲑⲛⲁϯ ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛⲱⲧⲉⲛ.

ⲓ̅ⲃ̅. ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲏϣ ⲉⲣ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ⲉⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲉ̀ⲃⲱⲟⲩ ⲉⲩⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϭⲁⲗⲉⲩ ⲉⲩⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲃⲉⲗⲗⲉⲩ ⲉⲩⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲟⲩⲣ ⲉⲩⲥⲱⲧⲉⲙ. (مت ١٥:٣١).

ⲓ̅ⲋ̅. Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲛⲁⲩⲉⲣ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ. (مر ٧:٣٧).

الدرس الحادي والخمسون   ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲛ̅ⲁ̅

الصيغة الشرطية   ⲡⲓⲣⲏϯ ⲛ̀ϯⲙⲁϯ

===========

الجملة الشرطية :

وهي جملة تتركّب من جزئين لكل منهما فعل: الجزء الأول يحوي فعل الشرط، والجزء الثاني يحوي جواب الشرط، مثل:

إن (أنا) أطلب، سوف أجد   ⲉ̀ϣⲱⲡ ϯⲕⲱϯ, ϯⲛⲁϫⲓⲙⲓ.

في هذه الجملة:

فعل الشرط   :   ϯⲕⲱϯ

جواب الشرط   :   ϯⲛⲁϫⲓⲙⲓ

وواضح أن جواب الشرط لا يتم إلا إذا حدث فعل الشرط. أي أن جواب الشرط متعلِّق ومرتبط بحدوث فعل الشرط.

ويتم الربط بين جزئي الجملة الشرطية بإحدى طريقتين:

[١] بواسطة أداة شرطية، أو

[٢] بدون أداة مع استخدام اختلاف حدوث الأزمنة بين الفعل (فعل الشرط) ومتعلقه (جواب الشرط).

أدوات الشرط هي:

ⲉ̀ϣⲱⲡ   :   تفيد الجزم بتتميم فعل الشرط.

ϣⲁⲛ   :   تفيد الجزم بتتميم فعل الشرط.

ⲓⲥϫⲉ   :   تفيد الفرض والاحتمال.

ⲕⲁⲛ   :   حرف يوناني معناه: "حتى وإن" أو "إنه وإن".

ⲉ̀   :   ويأتي بعدها: إما الفعل المساعد ⲛⲉ ،
أو علامة الماضي الناقص ⲛⲁⲣⲉ ،
وتترجم في الحالتين: "لو كان".

ⲉ̀ⲃⲏⲗ ϫⲉ   :   بمعني "لو لم" أي شرط منفي.

أنواع الجمل الشرطية :

توجد ٣ أنواع للجمل الشرطية:

[١] جمل يُقدَّر فيها تتميم فعل الشرط:

جمل يتناسب فيها فعل الشرط مع الفعل المتعلِّق به من حيث إمكانية حدوث الأمر المشتَرط عليه، ولذلك فهي جمل شرطية مُقدَّر تتميمها.

وتستخدَم لتقرير الحقائق للمعرفة أو التحذير أو التعليم.

ويستخدم في هذا النوع من الشرط أداة تدل عليه، وهي:

ⲉ̀ϣⲱⲡ ..... ϣⲁⲛ

ويكون اتصال الفعل والفاعل مع ϣⲁⲛ ، مثل:

ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲛϣⲁⲛⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ, ⲙⲁⲣⲉⲛϫⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩ̀ⲗⲟϫ, ϫⲉ ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅, ⲁⲣⲓ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ.

إذا ما رتلنا فلنقل بعذوبة: يا ربنا يسوع المسيح، اِصنع رحمةً مع نفوسنا.

+ وأحياناً تُحذف ϣⲁⲛ وتبقي ⲉ̀ϣⲱⲡ وحدها. وفي هذه الحالة يتصرَّف الفعل مع فاعله منفصلاً عنها، مثل:

ⲁ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲧⲉⲛⲱϣ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ, ⲧⲉⲛⲛⲁϫⲉⲙ ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.

لو نطالع الإنجيل نجد فيه طريق خلاصنا.

ⲃ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ, ⲉϥⲉ̀ⲭⲱ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ.

لأنه إن غفرتم للناس زلاتهم، يغفر لكم أبوكم السماوي زلاتكم (مت ٦:١٤).

+ وأحياناً تُحذَف ϣⲁⲛ وتبقى ⲉ̀ϣⲱⲡ ، مثل:

ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲛϣⲁⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲉ̀ϯⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ, ⲙⲁⲣⲉⲛ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅.

أيضاً إذا ما اجتمعنا للصلاة، فلنبارك اسم ربي يسوع.

[٢] جُمل تَحمل معنى الفرض والاحتمال:

جمل يكون الشرط فيها كفرض من الفروض، أو لا يتناسب فيها فعل الشرط مع الفاعل المتعلِّق به من حيث حدوث الأمر المشترط عليه، سواء من جهة الزمان أو الإمكانية. لذلك فهي جمل شرطية غير مقرَّر تتميمها أو مقطوع به، أو يصعب ذلك جداً.

وتُستخدَم للتعليم بصورة التوبيخ، أو لإظهار خطورة الأمر وصعوبته، أو للتوسّل أو للمشورة غير المقطوع بها.

ويُستخدَم في هذا النوع أداة تدل عليه، وهي ⲓⲥϫⲉ ، ويأتي الفعل والفاعل بعدها دون اتصال.

وإذا جاءت الجملة الشرطية في معرض الحديث تأخذ ⲇⲉ بعدها بنوع الإضافة، مثل:

ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲉⲣ̀ⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ, ⲫⲟⲣⲕϥ ϩⲓⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟⲕ.

وإن أعثرتكَ عينك اليمنى، فاقلعها وألقها عنك (مت ٥:٢٩).

[٣] جُمل يمتنع فيها حدوث فعل الشرط:

جمل ممتنع فيها حدوث جواب الشرط. وعلة الامتناع تكون واضحة في الفعل المتعلِّق كدليل لذلك.

ويستخدم هذا النوع من الشرط ليس للتعليم، ولكن للتهكم والدينونة والأسف الذي بلا رجاء.

ويُستخدَم في هذا النوع أداة تدل عليه، وهي ⲉ̀ⲛⲉ ، ويأتي بعدها الفعل والفاعل دون اتصال، مثل:

ⲉ̀ⲛⲉ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲡⲉ, ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲁⲓⲧⲟⲩ.

لو أنتم أولاد إبراهيم، لكنتم تعملون أعمال إبراهيم (يو ٨:٣٩).

تمرينات

=====

ترجم العبارات الآتية:

ⲁ̅. ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅, ⲓⲥϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕϥⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ, ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ ϫⲉ ⲁⲕⲭⲁϥ ⲑⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲑⲛⲁⲟⲗϥ. (يو ٢٠:١٥).

ⲃ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙ̀ⲙⲁⲩ, ⲧⲉⲧⲉⲛϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉⲥⲉ̀ⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ. (لو ١٠:٦).

ⲅ̅. ⲫⲏⲉⲧⲁϥϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⲉϥⲉ̀ⲧⲁⲕⲟⲥ, ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⲉⲑⲃⲏⲧ ⲉϥⲉ̀ϫⲉⲙⲥ. (مت ١٠:٣٩).

ⲇ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲛϣⲁⲛⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅, ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣ ⲡⲓⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ, ϣⲁⲛϫⲱⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. (إبصالية الأربعاء).

ⲉ̅. ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲉⲣ ⲛⲓϣϯ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉϥⲉ̀ⲉⲣ ⲇⲓⲁⲕⲱⲛ ⲛⲱⲧⲉⲛ, ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲉⲣ ϩⲟⲩⲓⲧ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉϥⲉ̀ⲉⲣ ⲃⲱⲕ ⲛⲱⲧⲉⲛ. (مت ٢٠:٢٦،٢٧).

ⲋ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ, ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲃⲉⲭⲉ? (مت ٥:٤٦).

ⲍ̅. ⲥⲉⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲩϣⲁⲛⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲱⲟⲩ, ⲧⲟⲧⲉ ⲉⲩⲉ̀ⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ. (مت ٩:١٥).

ⲏ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ, ϥ̀ⲛⲁⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ. (ثاؤطوكية الخميس).

ⲑ̅. ⲕⲁⲛ ⲁⲓϣⲁⲛϭⲓⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϩ̀ⲃⲱⲥ, ϯⲛⲁⲛⲟϩⲉⲙ. (مر ٥:٢٨).

ⲓ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲭ̀ⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲉⲣ ⲟⲩⲧⲉⲗⲓⲟⲥ, ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ ⲙⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ⲙⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉ̀ⲭ̀ⲫⲟ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ϩⲟ ⲛ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ. (مت ١٩:٢١).

الدرس الثاني والخمسون ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲛ̅ⲃ̅

أزمنة فعل الشرط

============

يأتي فعل الشرط في الأزمنة الثلاثة الرئيسية: الحاضر، والماضي، والمستقبل. ونوع الزمن له توجيه خاص في تحديد المطلوب من الشرط. وهذا الأمر أغفله معظم المشتغلين بقواعد اللغة أو بتدريسها، مع أنه يصعب بل يستحيل فهم اتجاه الجملة الشرطية أو تكوينها إلاّ إذا عرفنا العلاقة بين الزمن ونوع الشرط المطلوب.

أولاً : الشرط في زمن الحاضر

الشرط في زمن الحاضر له ثلاث صيغ:

[١] صيغة الشرط في الحاضر الأول المَحدود:

نلجأ إلى الزمن الحاضر المحدود لصياغة شرط يُراد به وصف حالة أو حادث يقع محدود الزمن ونتيجته مباشرة له.

وهذه النتيجة إمّا أن تكون:

{أ} تأكيدية، مثل:

ⲁ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲡⲓⲏⲓ ⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϩⲓⲣⲏⲛⲏ, ⲉⲥⲉ̀ⲓ̀ ⲉ̀ϫⲱϥ.

فإن كان البيت يستحق سلامكم، فسيحل عليه (مت ١٠:١٣).

{ب} طبيعية، مثل:

ⲃ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ, ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲁⲉⲛⲧⲟⲗⲏ.

إن كنتم تحبونني، تحفظون وصاياي (يو ١٤:١٥).

{ج} غير طبيعية بسبب ⲓⲥϫⲉ ، مثل:

ⲅ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⲛ̀ⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲉⲣ̀ⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ, ϫⲟϫⲥ ϩⲓⲧⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲕ.

إن كانت يدك اليمنى تعثرك، فاقطعها وألقِها عنك (مت ٥:٣٠).

{د} استنكارية، مثل:

ⲇ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ, ⲁⲣⲓⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲡⲉⲧⲁϥⲙⲉⲥⲧⲱⲓ.

إذا كان العالم يبغضكم، فاعلموا أنه سبق فأبغضني (يو ١٥:١٨).

{هـ} تعليمية مع الفارق، مثل:

ⲉ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲧⲉⲛϭⲓⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛⲉⲙⲁϥ, ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϭⲓⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲟⲛ.

إن كنا نتألَّم معه، فلكي نتمجَّد معه أيضاً (رو ٨:١٧).

+ وتستخدم صيغة الشرط في الحاضر الأول المحدود للأمثال وتقرير الحقائق. وسبب استخدام الزمن الحاضر هو أن الفعل الشرطي ومتعلقه غير مفترقي الزمن.

<u>أمثلة للنفي:</u>

ⲁ̅. ⲓⲥϫⲉ ϯⲓⲣⲓ ⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ, ⲙ̀ⲡⲉⲣⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ.

إن كنتُ لستُ أعمل أعمال أبي، فلا تؤمنوا بي (يو ١٠:٣٧).

---

[٢] صيغة الشرط في الحاضر غير المحدود:

ونلجأ إلى الحاضر غير المحدود لصياغة شرط يلزم أن يكون فعل الشرط فيه حالة دائمة غير محدودة لكي يتم جزاء الشرط. وأمثلة هذه الحالة قليلة.

ⲁ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲉⲕⲛⲁϩϯ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅, Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲧⲁⲗϭⲟ.

إن كنتَ مؤمناً بالمسيح، الرب سينعم على ابنكَ بالشفاء.

+ ويُشترط هنا أن يكون الإيمان حالة دائمة غير محدودة، لكي يتم جزاء الشرط وهو الشفاء.

ⲃ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ ⲉ̀ⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲁⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲧⲉϥϫⲟⲙ, ⲁϥⲓ̀ⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲱ̀ⲟⲩⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛ̀ϩⲁⲛ̀ⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϫⲱⲛⲧ ⲉⲩⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲉ̀ⲡⲧⲁⲕⲟ.

إن كان الله وهو يريد أن يُظهر غضبه ويُخبرنا بقوته، احتمل بأناة عظيمة آنية غضبٍ مُهيأة للهلاك (رو ٩:٢٢).

أمثلة للنفي:

ā. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲅⲁⲣ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ̀ϣⲧⲉⲙⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ, ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲟⲩ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

إن لم تؤمنوا إني أنا هو، سوف تموتون في خطاياكم (يو ٨:٢٤).

---

[٣] الصيغة الثالثة للشرط في الحاضر:

ويتركَّب فعل الشرط فيه من الفعل متصلاً بعلامة ⲛ̀ⲧⲉ متصرفة مع شخص الفاعل. وتستخدم هذه الصيغة التعليلية في الشرط الحاضر لتفيد بلوغ فعل الشرط إلى منتهاه لتتم النتيجة، بحيث إذا لم يبلغ فعل الشرط إلى تمامه فلا يمكن أن تتم نتيجة الشرط.

أمثلة:

ā. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϫⲉⲙϥ, ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ.

وإذ تجدونه، أخبروني (أي: إذا بلغتم إلى معرفة وجوده، أخبروني) (مت ٢:٨).

B̄. ⲉ̀ϣⲱⲡ ϩⲏⲇⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲥϫⲁⲗ ̀ϭⲛⲟⲛ, ϣⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ϥ̀ϧⲉⲛⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϣⲱⲙ.

فإن لانت أغصانها، تعلمون أن الصيف قريب (مت ٢٤:٣٢).

(أي: إذا بلغت الأغصان حد الخضرة، تعلمون أن الصيف قريب).

ϒ̄. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲩ ⲗⲱϥ, ⲁⲩⲛⲁⲙⲟⲗϩϥ ⲛ̀ⲟⲩ?

إن فسد الملح، فبماذا يُملَّح؟ (أي: إذا وصل الملح إلى الفساد، فلن يصلح لشيء).

Ⲇ̄. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ, ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲃⲉⲭⲉ? فإن أنتم أحببتم الذين يحبونكم، فماذا يكون أجركم؟

(أي: إذا بلغتم حد محبة الذين يحبونكم فقط، فماذا يكون أجركم؟) (مت ٥:٤٦).

ē. ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲏⲓ ⲫⲱϣ ⲉ̀ϩⲣⲁϥ, ⲙ̀ⲙⲟⲛ̀ϣϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉϥⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ.

وإذ ينقسم بيتٌ على ذاته، لا يقدر أن يثبت ذلك البيت (مر ٣:٢٥).

(أي: إذا بلغ بيتٌ إلى الحد الذي فيه ينقسم على ذاته، لا يقدر أن يثبت).

تمرينات

=====

ترجم العبارات الآتية:

ⲁ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲱ̀ϣⲧⲉⲙϯⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ, ϯⲛⲁⲧⲁⲕⲟ.

ⲃ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲉⲓⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲁ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ, ⲉⲓⲉ̀ⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ.

ⲅ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲛ̀ⲧⲁⲓ̀ⲣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ϩⲟⲛϩⲉⲛ, ϯⲛⲁⲱⲛϧ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲱⲧ ⲡ̀ϩⲏⲧ.

ⲇ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲱ̀ϣⲧⲉⲙⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ, ⲟⲩⲇⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ϥ̀ⲛⲁⲭⲱ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ. (مت ٦:١٥).

ⲉ̅. ⲓⲥϫⲉ ϯⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲁⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ, ⲁⲗⲗⲁ ϯⲟⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ. (اكو ٩:٢).

ⲋ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲅⲁⲣ ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϫⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲁϥⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲱⲛϥ, ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ, ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲛⲁⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁϥ. (اتس ٤:١٤).

ⲍ̅. ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲥⲱ ⲙ̀ⲡⲁ̀ⲥⲛⲟϥ, ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁϥ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ. (يو ٦:٥٤).

ⲏ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲅⲁⲣ ϯ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲥⲁⲣⲝ, ⲁⲗⲗⲁ ϯ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ. (كو ٢:٥)

ⲑ̅. ⲡⲉϫⲁϥ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ϫⲉ, ⲙ̀ⲙⲟⲛⲱ̀ϣϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϩ̀ⲗⲓ ⲓ̀ ϩⲁⲣⲟⲓ, ⲁⲩⲱ̀ϣⲧⲉⲙⲧⲏⲓⲥ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ. (يو ٦:٦٥).

ⲓ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲅⲁⲣ ⲧⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ϧⲁⲉ̀ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲭ̀ⲣⲏⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲛ̀ϩ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉⲑⲣⲉⲛⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲉⲑⲛⲁⲏⲧ, ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲛⲁⲙⲏⲓ ⲡⲓⲙⲁⲣⲅⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⲉⲑⲛⲁϣⲉⲛⲥⲟⲩⲉⲛϥ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲉⲧϩⲟⲗϫ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅. (إبصالية الأربعاء).

ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲛ̅ⲅ̅ الدرس الثالث والخمسون

ثانياً : الشرط في الزمن الماضي

الشرط في الزمن الماضي له ثلاث صيغ:

[١] **صيغة الشرط في الماضي التام :** (وله ٣ صور أو أشكال)

{أ} في حالة الإثبات:

1 ⲁⲓϣⲁⲛⲥⲁϫⲓ , ⲁⲕϣⲁⲛⲥⲁϫⲓ .....

2 ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲓϣⲁⲛⲥⲁϫⲓ , ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲕϣⲁⲛⲥⲁϫⲓ .....

3 ⲓⲥϫⲉ ⲁⲓⲥⲁϫⲓ , ⲓⲥϫⲉ ⲁⲕⲥⲁϫⲓ.....

{ب} في حالة النفي:

1 ⲁⲓϣ̀ⲧⲉⲙⲥⲁϫⲓ , ⲁⲕϣ̀ⲧⲉⲙⲥⲁϫⲓ .....

2 ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲓϣ̀ⲧⲉⲙⲥⲁϫⲓ , ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲕϣ̀ⲧⲉⲙⲥⲁϫⲓ .....

3 ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲓⲥⲁϫⲓ , ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲕⲥⲁϫⲓ.....

أمثلة:

ⲁ̅. ⲁⲓϣⲁⲛϫⲟⲥ ⲙ̀ⲫⲁⲓ ϫⲉ ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ, ϣⲁϥϣⲉⲛⲁϥ.

إذا قلتُ لهذا اذهبْ، فهو يذهب (مت ٨:٩).

ⲃ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲩϣⲁⲛⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲱⲟⲩ, ⲧⲟⲧⲉ ⲉⲩⲉ̀ⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ.

فإذا رُفِعَ العريس عنهم، فحينئذٍ يصومون (مت ٩:١٥).

ⲋ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛϭⲉⲥ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ, ⲧⲟⲧⲉ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ.

فإذا رفعتم ابن الإنسان، حينئذٍ ستعلمون إني أنا هو (يو ٨:٢٨).

ⲇ̅. ⲁⲣⲉϣⲁⲛⲛⲁϩϯ, ⲧⲉⲣⲁⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲫ̀ϯ.

لو آمنتِ، سوف ترين مجد الله (يو ١١:٤٠).

ⲉ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲓϣ̀ⲧⲉⲙϣⲉⲛⲏⲓ, ϥ̀ⲛⲁ̀ⲓ ⲁⲛ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲥ. إن لم أنطلق، لا يأتيكم المعزي (يو ١٦:٧).

ⲉ̅. ⲁⲣⲉⲱⲧⲉⲙ ϯⲛⲁⲫⲣⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲟ̀ ϩⲉⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲙⲟⲩ, ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉ̀ϣⲁⲥϣⲱⲡⲓ, ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲁⲥϣⲁⲛⲙⲟⲩ ϣⲁⲥⲉⲛ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲁϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

إن لم تقع حبة الحنطة على الأرض وتمت، فهي تبقى وحدها، ولكن إن ماتت تأتي بثمرٍ كثير (يو ١٢:٢٤).

ⲍ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲱⲓ, ϫⲁ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲉⲛⲱⲟⲩ.

إن كنتم تطلبونني، فدَعُوا هؤلاء يذهبون (يو ١٨:٨).

+ يُصاغ الشرط في الزمن الماضي التام من فعلَين:

(١) فعل الشرط، ويكون في الماضي التام.

(٢) أمَّا متعلِّقه، فيكون في زمن بعده، أي مضارع كما في المثال الأول (ⲁ̅) والسادس (ⲉ̅) ، أو مستقبل كما في الأمثلة من (ⲃ̅) إلى (ⲉ).

+ ويخطيء مَنْ يقول إن فعل الشرط هنا هو في الحاضر الثاني، إذ أن الفعل الأول في الماضي التام حتماً، وذلك بالنسبة لصيغة الشرط وليس بالنسبة للمتكلِّم.

فنلاحظ في:

المثل (ⲁ̅) يفيد الشرط أن بعد صدور الأمر يذهب الجندي.

المثل (ⲃ̅) يفيد الشرط أن بعد رفع العريس فحينئذٍ يصومون.

المثل (ⲋ̅) يفيد الشرط أن بعد أن يُرفَع ابن الإنسان حينئذٍ يعلمون.

المثل (ⲇ̅) يفيد الشرط أنه يلزم أن تكون قد آمنت أولاً حتى ترى مجد الله.

+ ونلجأ إلى صياغة الشرط في هذا الزمن حينما نريد أن نعبِّر عن نتيجة يمكن الوصول إليها بشرط الانتهاء من تتميم عملٍ خاص.

---

[٢] صيغة الشرط في الماضي التام مع ⲕⲁⲛ :

ⲕⲁⲛ هو حرف يوناني يفيد العطف في حالة الشرط فقط، ومعناه ’حتى وإن‘ أو ’إنه وإن‘.

+ تركيب الجملة الشرطية مع **KAN**، يستخدم إذاً في عطف الشرط على جملة سابقة.

+ ولا يصحّ أن يُستخدَم هذا التركيب في صياغة جملة مستقلة المعنى مبدوءة بحرف **KAN**.

أمثلة:

ⲁ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡ̀ⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ ⲉϥⲉ̀ⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲑⲙⲟⲕϩ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲟⲥϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅, ⲟⲩⲟϩ ⲕⲁⲛ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁϥⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲛⲟⲃⲓ, ⲉⲩⲉ̀ⲭⲁⲩ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. (يع٥:١٥)

وصلاة الإيمان تُخلّص المتألّم ويقيمه الرب، وإن كان قد فعل خطايا تُغفَر له.

ⲃ̅. ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛϩⲟϥ ⲉⲩⲉ̀ϥⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϫⲓϫ, ⲕⲁⲛ ⲁⲩϣⲁⲛⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲛⲭⲁⲓ ⲉ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲉⲣⲃⲗⲁⲡⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.

ويحملون حيّاتٍ بأيديهم، وحتى وإن أكلوا شيئاً مميتاً فلا يضرهم (مر ١٦:١٨).

ⲅ̅. ⲛⲁⲥϫⲱ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲡⲉ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ ϫⲉ ⲕⲁⲛ ⲁⲓϣⲁⲛϭⲓⲛⲉⲙ ⲡ̀ϣⲧⲁϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥϩ̀ⲃⲟⲥ, ϯⲛⲁⲛⲟϩⲉⲙ.

لأنها كانت تقول حتى وإن لمستُ هدب ثوبه أبرأ (مت ٩:٢١).

ⲇ̅. Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲕⲁⲛ ⲁⲩϣⲁⲛⲉⲣⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ, ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛ.

فقال بطرس: حتى وإن شكّ فيك الجميع، فأنا لا (أشكّ) (مر ١٤:٢٩).

ⲉ̅. ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲛⲁϥ ⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧϩⲟⲩⲟ̀ ϫⲉ ⲕⲁⲛ ⲁⲥϣⲁⲛⲫⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲕ, ⲛ̀ⲛⲁϫⲟⲗⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

أما هو فقال بتشدُّد: حتى ولئن بلغ الأمر أن أموت معك، فلن أجحدك (مر١٤:٣١).

ⲋ̅. ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲕⲁⲛ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓϣⲁⲛⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲁⲣⲟⲓ, ⲟⲩⲙⲏⲓ ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ. (يو ٨:١٤).

أجاب يسوع وقال لهم: حتى وإني وإن كنتُ قد شهدتُ لنفسي، فشهادتي حقّ.

ⲍ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ϯⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ, ⲕⲁⲛ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ, ⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩ̀ⲓ.

وإن كنتُ أعملها، فو إن لم تؤمنوا بي، فآمنوا بالأعمال (يو ٣٨:١٠).

ويلاحظ في الأمثلة السابقة أن ترتيب زمني الفعلَين لم يُغيِّر شيئاً بدخول الأداة **ⲔⲀⲚ** عن الوضع في الماضي الأول، فالفعل الأول نجده في الماضي التام بالنسبة للفعل الثاني الذي يأتي إمّا في الحاضر كما في الأمثلة **(ⲍ̅), (ⲋ̅), (ⲇ̅)** ، أو في المستقبل الأكيد كما في الأمثلة **(ⲁ̅), (ⲃ̅), (ⲉ̅)** ، أو في المستقبل البسيط كما في المثال **(ⲋ̅)** ، ولكن الفرق كبير جداً في المعنى.

ملاحظات:

[١] الشرط في الماضي التام بدون الأداة **ⲔⲀⲚ** بسيط، يتم في وقوع أمر ما (متعلِّق بالشرط) إذا حدث فعل الشرط قبله. (إذا رُفِعَ العريس، يصومون) بحيث أنهم لا يصومون إلاّ إذا رُفِعَ العريس.

[٢] أما إذا جاء مع الأداة **ⲔⲀⲚ** ، يُضاف إلى فعل الشرط التعبير 'حتى وإن' فيصير المعنى: أن هذا الأمر (أي متعلِّق الشرط) سيقع إذا تَمَّ وقوع فعل الشرط أو لم يتم.

وهذا يتضح من الأمثلة:

+ حتى وإن شكَّ فيك الجميع، فأنا لا أشكّ.
+ حتى وإن أكلوا شيئاً مميتاً، فلا يضرّهم.
+ حتى وإن بلغ الأمر أن أموت معك، فلن أجحدك.

أي أن المعنى سيكون هكذا:

+ إنه لن يشك مهما كان الأمر.
+ لن يضرّهم شيءٌ مهما كان.
+ لن يجحده مهما كان.

[٣] وقد يحمل المعنى هنا الاستهانة بالشرط في سبيل الوصول إلى نتيجته، كما في المثل: حتى وإن لمست ثوبه سأبرأ. أي أنها كانت تشعر أنها ستبرأ، واتخذت هذا الشرط البسيط، وهو لمس الثوب، كوسيلة لنوال النتيجة. ولكنها كانت تؤمن أنه سيشفيها حتماً حتى بدون هذه الوسيلة.

ونلجأ إلى هذا النوع من الشرط لتصوير أهمية النتيجة المتعلقة بالشرط وعدم الاهتمام بالشرط ذاته سواء كان متاعب أو رباطات سابقة أو تهديدات ...إلخ.

---

[٣] صيغة الشرط في الماضي الناقص :

ⲓⲥϫⲉ ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲡⲉ, ⲓⲥϫⲉ ⲛⲁⲕⲥⲁϫⲓ ⲡⲉ, ...

هذه الصيغة من الشرط يستخدم فيها فعل الشرط في الماضي الناقص للدلالة على وجود فرصة طويلة في الماضي البعيد ليشرح بها علّة النتيجة.

أمثلة:

ⲁ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲟⲩⲱⲛⲧ, ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲥⲟⲩⲉⲛ ⲡⲁⲕⲉⲓⲱⲧ.

لو كنتم عرفتموني، لعرفتم أبي أيضاً (يو ١٤:٧).

ⲃ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲛⲁⲓⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲁⲛⲁϥ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ, ⲟⲛ ⲓⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲃⲱⲕ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

فلو كنتُ بعد أطلب أن أرْضِي الناس، لا أكون بعد عبداً للمسيح (غل ١:١٠).

ملاحظات:

+ واضح أن علامة الشرط هنا الأداة ⲓⲥϫⲉ الدالة على عدم تناسب فعل الشرط مع نتيجته.
+ فعل الشرط مع الماضي الناقص يفيد النفي:
  - لو كنتم عرفتموني، أي أنهم لم يعرفوه.
  - لو كنتُ أرضي الناس، أي أني لم أرضِ الناس.
+ ويفيد هذا النوع من الشرط في التوبيخ والندم، مثل:
  - لو كنت ذاكرت، لنجحت. – لو كنت اعترفت، لنلت العفو.
+ ويستخدم أيضاً للشكر والفخر (إذا كان فعل الشرط عمل غير مشكور)، مثل:
  - لو كنت سرت معهم، لسجنت.
  - لو وافقتهم في الشر، لما كنت الآن حرّاً.

النفي: يستخدم التركيب: ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛⲁⲓⲙⲟϣⲓ

تمرينات

=====

ترجم العبارات الآتية:

ⲁ̅. ϣⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲱⲕ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁϥϣⲁⲛⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥϭⲟⲓⲥ, ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲉⲙϥ ⲉϥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ. (مت ٢٤:٤٦).

ⲃ̅. Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅, ⲁⲕϣⲁⲛⲟⲩⲱϣ, ⲟⲩⲟⲛ ⲙ̀ϣϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲟⲓ.

ⲅ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲱ̀ϣⲧⲉⲙⲉⲣⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ, ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ. (لو ١٣:٣).

ⲇ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲓϣⲁⲛ ⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲓ̀ ⲉ̀ⲙ̀ⲛⲁⲓ, ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲱⲥ ⲉ̀ⲓ̀ ϩⲁⲣⲱⲕ.

ⲉ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲣⲉϣⲁⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲧⲑⲏϣ, ⲛⲁϥⲛⲁⲱⲥⲕ ⲁⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩϩⲱⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϥⲛⲁⲕⲱⲣϥ ⲁⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲟⲩϩⲱⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ.

ⲋ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ, ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ-ⲛⲁϫⲉⲙⲥ.

ⲍ̅. ⲕⲁⲛ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁϥϫⲱⲕ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲱⲃ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ⲛⲁϥⲛⲁ-ⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲙ̀ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ.

ⲏ̅. ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛϫⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲧⲱⲟⲩ ϫⲉ ϥⲓⲧⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲫⲓⲟⲙ, ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ. (مت ٢١:٢١).

ⲑ̅. ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲱ̀ϣⲧⲉⲙⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲥⲁⲣⲝ ⲙ̀ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ, ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ ⲱⲛϧ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ. (يو ٦:٥٣).

ⲓ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁϥϣⲁⲛⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ, ⲉϥⲉ̀ϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ. (مت ٢٥:٣١).

الدرس الرابع والخمسون ⲛ̄ⲇ̄ ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ

ثالثاً : الشرط في المستقبل

الشرط في زمن المستقبل له صيغتان:

[١] باستخدام الأداة ⲉ̀ϣⲱⲡ مع الفعل في زمن المستقبل البسيط أو المستقبل غير المحدود، وأحياناً مع الفعل في زمن المستقبل الثاني:

في حالة الإثبات:

ⲉ̀ϣⲱⲡ ϯⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲭ̀ⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ...
ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲉⲓⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲉⲕⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ...
ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲓⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲕⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ...

في حالة النفي: تستخدم ϣ̀ⲧⲉⲙ

ⲉ̀ϣⲱⲡ ϣ̀ⲧⲉⲙ ϯⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ⲉ̀ϣⲱⲡ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲭ̀ⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ...
ⲉ̀ϣⲱⲡ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲉⲓⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ⲉ̀ϣⲱⲡ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲉⲕⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ...
ⲉ̀ϣⲱⲡ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲁⲓⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ⲉ̀ϣⲱⲡ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲁⲕⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ...

[٢] باستخدام الأداة ⲓⲥϫⲉ مع الفعل في زمن المستقبل البسيط أو المستقبل غير المحدود، وأحياناً مع الفعل في زمن المستقبل الثاني:

في حالة الإثبات:

ⲓⲥϫⲉ ϯⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ⲓⲥϫⲉ ⲭ̀ⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ...
ⲓⲥϫⲉ ⲉⲓⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ⲓⲥϫⲉ ⲉⲕⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ...
ⲓⲥϫⲉ ⲁⲓⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ⲓⲥϫⲉ ⲁⲕⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ...

في حالة النفي: تستخدم غالباً ⲙ̀ⲙⲟⲛ وأحياناً ⲁⲛ

ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϯⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲭ̀ⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ...
ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉⲓⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉⲕⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ...
ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲓⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲕⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ...

أمثلة:

ⲁ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲅⲁⲣ ⲉⲛⲛⲁⲱⲛϧ, ⲉⲛⲛⲁⲱⲛϧ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅.

لأنه إن عشنا، فللرب نعيش (رو ١٤:٨).

ⲃ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲉⲛⲛⲁⲙⲟⲩ, ⲉⲛⲛⲁⲙⲟⲩ ⲙ̀Ⲡⲓϭⲟⲓⲥ.

وإن متنا، فللرب نموت (رو ١٤:٨).

ⲅ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲅⲁⲣ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩϧ̀ⲣⲉ ⲁⲣⲉ ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ⲛⲁⲉⲣⲙ̀ⲕⲁϩ-ⲛ̀ϩⲏⲧ, ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲕⲉ ⲫⲏⲉⲧ ⲁ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲙⲟⲩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϧ̀ⲣⲉ.

فإذا كان أخوك بسبب طعام يحزن، فلا تهلك بطعامك ذاك الذي مات المسيح من أجله (رو ١٤:١٥).

ⲇ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲩⲛⲁϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ, ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲙ̀ⲡϣⲁ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲛ̀ϯϩⲁⲡ?

إن كان العالم سيُدانُ بكم، أفأنتم غير مستأهلين للمحاكم الصغرى (١كو ٦:٢)؟

ⲉ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲡⲓⲁⲑⲛⲁϩϯ ⲛⲁⲫⲱⲣϫ, ⲙⲁⲣⲉϥⲫⲱⲣϫ.

وإن يفارق غير المؤمن، فليفارق (١كو ٧:١٥).

ⲋ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲛⲁϣⲱⲡⲓ, ⲓⲉ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲧⲱⲛϥ.

فإن لن تكون قيامة للأموات، فلا يكون المسيح قد قام (١كو ١٥:١٣).

ⲍ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲁⲛ, ⲓⲉ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲧⲱⲛϥ.

لأنه إن كان الموتى لن يقوموا، فلا يكون المسيح قد قام (١كو ١٥:١٦).

ⲏ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲙⲉⲛ ⲅⲁⲣ ⲡⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ϥ̀ⲛⲁϩⲓⲱⲓϣ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲕⲉ-Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲛϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲙⲟϥ, ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲇⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ-ⲉⲣⲁⲛⲉⲭⲉⲥⲑⲉ. (٢كو ١١:٤).

إن كان الآتي سيكرز لكم بيسوع آخر لم نكرز به، فحسناً سوف تحتملون.

ⲑ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲣⲁⲑⲛⲁϩϯ, ⲫⲏ ⲛ̀ⲑⲟϥ ϥ̀ⲛⲁⲟ̀ϩⲓ ⲉϥⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ. إن كنّا غير أمناء، فهو يبقى أميناً (٢تي ٢:١٣).

ⲓ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲭ̀ⲛⲁϩⲓⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ⲟⲩⲟⲣⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲟ̀ϩⲓ ⲛ̀ⲣⲓⲣ. إن كنتَ تخرجنا، فأرسلنا إلى قطيع الخنازير (مت ٨:٣١).

ⲓ̅ⲁ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲣϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲓⲛ, ⲓⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲟⲛ. إن كنا نصبر، فسنملك معه أيضاً (٢تي ٢:١٢).

ⲓ̅ⲃ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁϫⲟⲗϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ⲛ̀ⲑⲟϥ ϩⲱϥ ϥ̀ⲛⲁϫⲟⲗⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. إن كنا ننكره، فهو أيضاً سينكرنا (٢تي ٢:١٢).

الشرح:

في المستقبل بأنواعه الثلاثة ϯⲛⲁ, ⲉⲓⲛⲁ, ⲁⲓⲛⲁ يتركّب فعل الشرط للإشارة إلى عمل يتم في المستقبل:

[١] ويكون إما مستمراً فيأخذ ⲉⲓⲛⲁ ، كالأمثلة: (ⲁ̅),(ⲃ̅),(ⲇ̅) .

[٢] أو عملاً محدوداً فيأخذ ϯⲛⲁ ، كالأمثلة: (ⲉ̅) → (ⲓ̅ⲃ̅) .

[٣] وإذا كان جائز الوقوع ذا تعبير عام كقانون أو قاعدة، فإنه يأخذ ⲁⲓⲛⲁ ، كالمثال (ⲋ̅) .

+ ويلاحظ أن الشرط مع ⲉ̀ϣⲱⲡ يأخذ صفة مؤكدة طبيعية واجبة الوقوع. أما الشرط مع ⲓⲥϫⲉ فهو غير طبيعي وليس فيه شيء واجب التنفيذ. وهو لذلك يستعمل للتوبيخ، كما قلنا أو للمشورة المؤكدة ...إلخ.
+ والفعلان هنا يكونان غالباً في نفس الزمن.

تمرينات

=====

<u>ترجم العبارات الآتية:</u>

ⲁ̅. ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲉⲧⲟⲛϧ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ, ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲱⲓⲕ, ⲉϥⲉ̀ⲱⲛϧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ. (يو ٦:٥١).

ⲃ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲓⲥϫⲉ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ, ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲃⲉϫⲉ, ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲕⲉⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲁⲩⲙⲉⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ. (لو ٦:٣٢).

ⲅ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ, ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉϥⲉ̀ϯ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲃⲉϫⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲉⲉ̀ⲛⲉϩ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ.

ⲇ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲱ̀ⲧⲉⲙ̀ⲭⲛⲁ̀ⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ, ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲛ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ.

ⲉ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲉⲕⲛⲁ̀ⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲑⲛⲁⲏⲧ, ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉ̀ϣⲧⲁⲡ ϧⲁϫⲱⲕ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲣⲁ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϣⲟⲃⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲟⲣⲁ. (مت ٦:٢).

ⲋ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲣϩⲩⲡⲟⲙⲉⲛⲓⲛ, ⲓⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲟⲛ. ⲓⲥϫⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁϫⲟⲗϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ⲛ̀ⲑⲟϥ ϩⲱϥ ϥ̀ⲛⲁϫⲟⲗⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. (٢تي ٢:١٢،١٣).

ⲍ̅. ⲓⲥϫⲉ ̀ⲭⲛⲁⲉⲣ ⲛⲁⲓ, ⲟⲩⲟⲛϩⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ. (يو ٧:٤).

ⲏ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲁⲛ, ⲓⲉ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲧⲱⲛϥ. (اكو ١٥:١٦).

ⲑ̅. ⲫⲏ ⲅⲁⲣ ⲉⲑⲛⲁⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ, ⲉϥⲉ̀ⲧⲁⲕⲟⲥ, ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⲉⲑⲃⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ, ⲉϥⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲥ. (مر ٨:٣٥).

ⲓ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲟⲩⲛ ⲁⲣⲉϣⲁⲛ ⲡⲓϣⲏⲣⲓ ⲉⲣ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ, ⲟⲛⲧⲱⲥ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲣ ⲣⲉⲙϩⲉ. (يو ٨:٣٦).

ⲓ̅ⲁ̅. ⲫⲏⲉⲧ ⲉⲕⲛⲁⲉⲣⲉ̀ⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉⲛ Ⲫϯ, ϥ̀ⲛⲁⲧⲏⲓϥ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ. (يو ١١:٢٢).

ⲓ̅ⲃ̅. ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲉⲣⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲛⲏⲓ, ϥ̀ⲛⲁⲉⲣⲧⲓⲙⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ. (يو ١٢:٢٦).

ⲓ̅ⲅ̅. ⲫⲏⲉⲧ ⲉⲕⲛⲁⲁⲓϥ, ⲁⲣⲓⲧϥ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ. (يو ١٣:٢٧).

الدرس الخامس والخمسون ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲛ̅ⲉ̅

النوع الثالث من الجمل الشرطية

رأينا فيما سبق نوعَين من الجمل الشرطية، واستعمال كل منهما، وهما:

النوع الأول الذي يتركَّب بإضافة الأداة ⲉ̀ϣⲱⲡ ،

والنوع الثاني الذي يتركَّب بإضافة الأداة ⲓⲥϫⲉ .

ونتعرَّض في هذا الدرس للنوع الثالث من الجمل الشرطية، وهو الذي تتركَّب أداته بإضافة ⲉ̀ إلى عدة علامات أخرى كما سيأتي.

هذا النوع (النوع الثالث) من الجمل الشرطية كثير الاستعمال، وتتركَّب أداته كالآتي:

[١] بإضافة ⲉ̀ إلى الفعل المساعد ⲛⲉ فتنتج الأداة ⲉ̀ⲛⲉ ،

والأداة ⲉ̀ⲛⲉ تأخذ معها:

ⲟⲩⲟⲛ أو ⲙ̀ⲙⲟⲛ أو ⲡⲉ أو ⲧⲉ أو ⲛⲉ .

[٢] بإضافة ⲉ̀ إلى علامة الماضي الناقص ⲛⲁⲣⲉ فتنتج الأداة ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉ ،

أو إلى متصرفها مع الضمائر:

ⲉ̀ⲛⲁⲓ-, ⲉ̀ⲛⲁⲕ-, ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉ-, ⲉ̀ⲛⲁϥ-, ⲉ̀ⲛⲁⲥ-, ⲉ̀ⲛⲁⲛ-,
ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ-, ⲉ̀ⲛⲁⲩ-

[٣] بإضافة ⲉ̀ إلى ⲟⲩⲟⲛ فتنتج الأداة ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ .

[٤] بإضافة ⲉ̀ إلى ⲙ̀ⲙⲟⲛ فتنتج الأداة ⲉ̀ⲙ̀ⲙⲟⲛ .

[٥] باستخدام الحاضر الثالث (اللامحدود) والمستقبل الثالث (اللامحدود) والمستقبل الرابع (المستقبل الناقص) بدون علامة.

---

[١] الجملة الشرطية مع الأداة ⲉ̀ⲛⲉ :

وتفيد ⲉ̀ⲛⲉ معنى 'لو' ، وهي حرف امتناع لامتناع.

والأمثلة الآتية توضح ذلك:

ⲁ̅. ⲉ̀ⲛⲉ Ⲫϯ ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲉ, ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲡⲉ.

لو كان الله أباكم، لكنتم تحبونني (يو ٨:٤٢).

ⲃ̅. ⲉ̀ⲛⲉ ⲁ ⲛⲁⲓϫⲟⲙ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ Ⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲉ ⲓⲥ ⲑ̀ⲛⲉⲓ ⲡⲉ, ⲁⲥⲉⲣⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ.

لأنه لو كان حدث في صور هذه القوات من زمن قديم، لتابت (مت ١١:٢١).

ⲅ̅. ⲉ̀ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲓ̀ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉ, ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲟⲩ ⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲡⲉ.

لو لم أكن قد جئتُ وكلّمتهم، لم تكن لهم خطية (يو ١٥:٢٢).

ⲇ̅. ⲉ̀ⲛⲉ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ, ⲛⲁⲣⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲉⲧⲉϥⲱϥ.

لو كنتم من العالم، لكان العالم يحب خاصته (يو ١٥:١٩).

ⲉ̅. ⲉ̀ⲛⲉ ⲁ Ⲓⲏⲥⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲑ̀ⲣⲟⲩⲉⲙⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ, ⲛⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲕⲉⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ.

لو كان يشوع أراحهم، لما كان تكلّم عن يوم آخر بعد هذه الأمور (عب ٤:٨).

ⲋ̅. ⲉ̀ⲛⲉ ⲟⲩⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ, ⲛⲁϥⲛⲁⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ⲟⲩ ⲧⲉ ⲟⲩⲟϩ ϫⲉ ⲟⲩ ⲁϣ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲧⲉ ⲧⲁⲓⲥ̀ϩⲓⲙⲓ.

لو كان هذا نبياً، لَكان يعلَم من تكون هذه المرأة وماذا يكون حالها (لو ٧:٣٩).

ⲍ̅. ⲉ̀ⲛⲉ ⲁⲩⲥⲱⲟⲩⲛⲥ ⲅⲁⲣ, ⲛⲁⲩⲛⲁⲉϣ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲡⲉ. لأنه لو علموا، لما كانوا سيصلبون رب المجد (١كو ٢:٨).

ⲏ̅. ⲉ̀ⲛⲉ ϩⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ⲛⲉ, ⲛⲁⲩⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲡⲉ. لو كانوا منّا، لبقوا معنا.

ⲑ̅. ⲉ̀ⲛⲉ̀ⲙⲙⲟⲛ, ⲛⲁⲓⲛⲁϫⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ ⲡⲉ.

لو لم يكن ذلك، لما قلتُ لكم.

ⲓ̅. ⲉ̀ⲛⲉ̀ⲙⲙⲟⲛ, ⲛⲁⲓⲛⲁϫⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲡⲉ. لو لم يكن ذلك، لقلتُ لكم.

ⲓ̅ⲁ̅. ⲉ̀ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ̀ϣϫⲟⲙ ⲛ̀ⲥⲉⲥⲱⲣⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲁⲕⲉⲥⲱⲧⲡ.

حتى لو أمكن يضلّوا مُختاريَّ أيضاً (مت ٢٤:٢٤).

ملاحظات:

+ واضح هنا أن الشرط الذي يصفه فعل الشرط مع ⲉ̀ⲛⲉ مستحيل الحدوث، إمَّا لفوات الفرصة أو الزمن أو عدم الإمكانية من أي نوع (حسب اعتقاد المتكلِّم).
+ ويتعلَّق بهذا الشرط حدثٌ كان يُرجَى أو يُطلَب، ولكن بما أن شرطه غير ممكن فهو أيضاً لن يكون.
+ وعلى ذلك، فالجمل الشرطية الموسومة بالأداة ⲉ̀ⲛⲉ شرطها غير ممكن ونتيجتها مستحيلة.
+ وفعل الشرط يأتي في المضارع إذا كان المتكلم يصف حالة راهنة، ويأتي المتعلِّق في المستقبل الناقص طبعاً، كما في الأمثلة (ⲁ̅) ، (ⲇ̅) ، (ⲏ̅) ، ويفيد أن المتعلِّق كان لا يزال قائماً أثناء الكلام وينتظر أيضاً امتداده في المستقبل.
+ ويأتي فعل الشرط في الماضي التام إذا كان المتكلم يصف حادثة انتهت، ويأتي المتعلِّق في هذه الحالة:

{١} إما في الماضي التام، كالمثل (ⲃ̅) ، ويفيد أن المتعلِّق انتهى أثناء الكلام.

{٢} أو في الماضي الناقص، كالمثل (ⲉ̅) ، وفيه يتحدَّث المتكلِّم عن كلام أو فعل قاله الفاعل الأصلي في الماضي ولم يتم في زمنه.

{٣} أو في المستقبل الناقص، وهو نتيجة كانت مستقبلة للعمل الذي عمل في الماضي، ثم تمّت النتيجة فأصبحت ماضياً بالنسبة للفاعل والمتكلِّم، كالمثل (ⲍ̅) .

{٤} أو في المضارع، كالمثل (ⲋ̅) ، ويفيد قيام المتعلِّق أثناء كلام الفاعل.

---

[٢] الجملة الشرطية مع الأداة ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉ :

ⲁ̅. ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉ ⲡⲓⲛⲉⲃⲏⲓ ⲉ̀ⲙⲓ, ⲛⲁϥⲛⲁⲣⲱⲓⲥ ⲡⲉ.

لو كان رب البيت عَلِمَ، لكان سوف يسهر (مت ٢٤:٤٣).

ⲃ̅. ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲅⲁⲣ ⲉ̀Ⲙⲱ̀ⲩⲥⲏⲥ ⲡⲉ, ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ϩⲱ ⲡⲉ.

لو كنتم تصدّقون موسى، لكنتم سوف تصدّقونني (يو ٥:٤٦).

ⲅ̅. ⲉ̀ⲛⲁⲕⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ, ⲛⲁⲣⲉ ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲛⲁⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲡⲉ.
لو كنتَ ههنا، لما كان سيموت أخي (يو ١١:٢١)، (يو ١١:٣٢).

---

[٣] الجملة الشرطية مع الأداة ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ :

ⲁ̅. ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲟⲩϧⲣⲉ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲉⲃⲥⲱ, ⲛⲁⲓ ⲙⲁⲣⲟⲩⲣⲁϣⲉⲛ. فإن كان لنا قوت وكسوة، فلنكتفِ بهما (اتي ٦:٨).

---

[٤] الجملة الشرطية مع الأداة ⲉ̀ⲙⲙⲟⲛ :

ⲁ̅. ⲉ̀ⲙⲙⲟⲛ, ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲁⲓϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧϭⲓⲱⲙⲥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ?
وإلا (وإذ ليس)، فماذا يصنع الذين يعتمدون من أجل الأموات (اكو ١٥:٢٩)؟

---

[٥] الجملة الشرطية بدون أداة مع استخدام الحاضر غير المحدود والمستقبل غير المحدود والمستقبل اليقيني :

ⲁ̅. ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲉⲕⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ, ⲉⲕⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲕ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲕ.
هذا الذي إن فعلته، سوف تُخلِّص نفسك والذين يسمعون لكَ (اتي ٤:١٦).

ⲃ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲉⲕⲛⲁⲧⲱⲃϩ, ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲧⲁⲙⲓⲟⲛ, ⲙⲁ̀ϣⲑⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ.
أمّا أنتَ إذ تصلّي، فادخل مخدعك واغلق بابك عليك (مت ٦:٦).

ⲅ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ, ⲑⲱϩⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲁ̀ⲫⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲓⲁ ⲡⲉⲕϩⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. وإذا صمتَ، فادهن رأسك واغسل وجهك (مت ٦:١٧).

ⲇ̅. ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲣⲟ, ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ.
أما الذي يدخل من الباب، فهذا هو راعي الخراف (يو ١٠:٢).

الشرط المقلوب :

وهو الذي يأتي فيه جواب الشرط أولاً، ثم يُذكَر فعل الشرط، مثل:

ⲁ̅. ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲛⲁϣ̀ⲫⲏⲣ, ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛⲉⲣ ⲛⲏⲉ̀ ϯϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

أنتم أنتم أحبائي، إن فعلتم ما أوصيكم به (يو ١٤:١٥).

ⲃ̅. ⲧⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲛⲁϭⲓϣⲓⲡⲓ, ⲁⲓϣⲁⲛⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ. حينئذ لا أخزى، إذا تطلَّعتُ على جميع وصاياك (مز ٤:١١٨).

ⲋ̅. ⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲁ̀ⲥⲫⲟⲧⲟⲩ ⲃⲉⲃⲓ ⲛ̀ⲟⲩ̀ⲥⲙⲟⲩ, ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲕϣⲁⲛ̀ⲧⲥⲁⲃⲟⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.

تفيض شفتاي بالسبح إذا علمتني حقوقك (مز ١٣٣:١١٨).

ⲇ̅. ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϯⲛⲁⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲕ, ⲁⲕϣⲁⲛϩⲓⲧⲕ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲓ.

هؤلاء كلهم أعطيهم لكَ، إن خررتَ وسجدتَ لي (مت ٩:٤).

ⲉ̅. ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ, ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲩϣⲁⲛϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉϣⲉϣ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉϫⲉ ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲥⲁ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲩϫⲉ ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ⲉⲑⲃⲏⲧ. (مت ١١:٥)

طوباكم إذا طردوكم وعيَّروكم وقالوا فيكم كل كلمة شريرة من أجلي كاذبين.

الجملة الشرطية باستخدام الأداة ⲉ̀ⲃⲏⲗ ϫⲉ :

الكلمة ⲉ̀ⲃⲏⲗ هي حرف استثناء بمعنى (إلاّ أو سوى أو عدا) وليست أداة شرط، ولكن استخدمت مع ϫⲉ كصيغة شرط منفي بمعنى: 'لو لم'، مثل:

ⲁ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ϫⲉ ⲁ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲉⲣⲕⲟⲩϫⲓ, ⲛⲁⲩⲛⲁⲛⲟϩⲉⲙ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

ولو لم تُقصِّر تلك الأيام لما كان سوف يخلص جسد (مت ٢٢:٢٤).

ⲃ̅. ⲉ̀ⲃⲏⲗ ϫⲉ ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲗⲉⲧⲏ ⲛⲏⲓ, ⲛⲁⲓⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲑⲉⲃⲓⲟ.

لو لم تكن شريعتك تلاوة لي، لكنت سوف أهلك في مذلتي (مز ٦٨:١١٨).

تمرينات

=====

ترجم العبارات الآتية:

ⲁ̅. ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ̀ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ϫⲉ ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉⲉ̀ⲙⲓ ⲡⲉ ⲉ̀ϯⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ̀Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲉⲧϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲉ ϫⲉ ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲱ, ⲛ̀ⲑⲟ ⲛⲁⲣⲉⲉⲣⲉ̀ⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲛⲉ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲉϥⲟⲛϧ.

ⲃ̅. ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲱⲥ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ϣϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲉⲙⲓ, ⲁⲣⲉ ⲙ̀ϣⲧⲉⲙ ⲟⲩⲁⲓ ϭⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛⲏⲓ? (أع ٨:٣١).

ⲅ̅. ⲛⲓⲪⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲒⲟⲩⲇⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲩⲟⲩⲱⲙ, ⲁⲩ̀ϣⲧⲉⲙⲓⲁⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲥⲟⲡ. (مر ٧:٣)

ⲇ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲅⲁⲣ ⲁⲓ̀ϣⲧⲉⲙϣⲉⲛⲏⲓ, ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲥ ⲛⲁⲓ̀ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ.
ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲁⲓϣⲁⲛϣⲉⲛⲏⲓ ϯⲛⲁⲟⲩⲟⲣⲡϥ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ.

ⲉ̅. ⲟⲩⲟⲓ ⲛⲉ Ⲭⲱⲣⲁⲍⲓⲛ, ⲟⲩⲟⲓ ⲛⲉ Ⲃⲏⲑⲥⲁⲓⲇⲁ, ϫⲉ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ Ⲧⲏⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲧⲥⲓⲇⲱⲙ ⲉ̀ⲛⲉ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲓϫⲟⲙ ⲉⲧⲁⲩϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉ ⲓⲥⲑⲛⲉⲓ ⲡⲉ, ⲁⲩⲉⲣⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ ⲉⲩϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲉⲣⲙⲓ.

ⲋ̅. ⲉ̀ⲛⲉ ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲥⲓϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲁⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ, ⲛⲁϥⲛⲁⲟⲥϧ ⲛ̀ϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥϩⲟϫϩⲉϫ.

ⲍ̅. ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ, ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲣⲁϣⲓ ⲡⲉ ϫⲉ ϯⲛⲁϣⲉⲛⲏⲓ ϩⲁ Ⲫⲓⲱⲧ. (يو ١٤:٢٨).

ⲏ̅. ⲉ̀ⲛⲉ ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀Ⲫϯ ⲁⲛ ⲡⲉ, ⲛⲁϥⲛⲁ̀ϣϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲉ̀ⲉⲣ ϩ̀ⲗⲓ. (يو ٩:٣٣).

ⲑ̅. ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉⲕ ϩ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲓ, ⲉ̀ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲧⲏⲓⲥ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ. (يو ١٩:١١).

تمارين مراجعة [١١]

للدروس من ٥٠ إلى ٥٥

[١] <u>ضع العبارات الآتية في النفي</u>:

1. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲧⲉⲛϣ̀ⲗⲏⲗ.	6. ⲓⲥϫⲉ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ.
2. ⲓⲥϫⲉ ⲉⲓⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲙ.	7. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲧⲱⲃϩ.
3. ⲉ̀ⲛⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ.	8. ⲁⲣⲉϣⲁⲛⲟⲩⲱϣ.
4. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲛϣⲁⲛϫⲱ.	9. ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲙⲟⲛ.
5. ⲓⲥϫⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϣⲉ.	10. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁϥⲛⲁⲣⲁϣⲓ.

[٢] <u>ترجم ما يأتي، مع بيان نوع الشرط</u>:

ⲁ̅. ⲫⲏⲉⲧⲟ̀ⲃⲓ, ⲙⲁⲣⲉϥⲓ̀ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱ. (يو ٣٧:٧).

ⲃ̅. ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ, ⲟⲩⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲡⲉ. (يو ٣٤:٨).

ⲅ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲉⲕⲛⲁⲧⲱⲃϩ, ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲧⲁⲙⲓⲟⲛ. (مت ٦:٦).

ⲇ̅. ϯⲛⲁⲟⲩⲟⲣⲡⲕ ⲁⲛ, ⲁⲕϣ̀ⲧⲉⲙ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ. (تك ٢٦:٣٢).

ⲉ̅. ⲓⲥϫⲉ Ⲫϯ ⲡⲉ ⲉⲧϯ ⲉ̀ϫⲱⲛ, ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁ̀ϣϯ ⲟⲩⲃⲏⲛ. (رو ٣١:٨).

ⲋ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲟⲩⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲡⲉ, ⲛ̀ϯⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ. (يو ٢٥:٩).

ⲍ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲁϥⲉⲛⲕⲟⲧ, ϥ̀ⲛⲁⲧⲱⲛϥ. (يو ١٢:١١).

ⲏ̅. ⲫⲏⲉⲑⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ, ⲕⲁⲛ ⲁϥϣⲁⲛⲙⲟⲩ, ⲉϥⲉ̀ⲱⲛϧ. (يو ٢٥:١١).

ⲑ̅. ⲫⲏⲉⲑⲛⲁϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ, ⲙⲁⲣⲉϥⲟⲩⲁϩϥ ⲛ̀ⲥⲱⲓ. (يو ٢٦:١٢).

ⲓ̅. ⲁⲓϣ̀ⲧⲉⲙⲓⲁ ⲣⲁⲧⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉⲕ ⲧⲟⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ. (يو ٨:١٣).

ⲓ̅ⲁ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ, ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲁⲉⲛⲧⲟⲗⲏ. (يو ١٥:١٤).

[٣] ترجم العبارات الآتية:

ⲁ̅. ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲡⲉ ⲡ̀ϩⲙⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲩ ⲗⲱϥ ⲁⲩⲛⲁⲙⲟⲗϩϥ ⲛ̀ⲟⲩ. (مت ٥:١٣).

ⲃ̅. ⲁ̀ⲣⲉ̀ϣⲧⲉⲙ ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲉ̀ⲑⲁ ⲛⲓⲥⲁϧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀. (مت ٥:٢٠).

ⲅ̅. ϯⲛⲟⲩ ⲁⲓϫⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲥϣⲱⲡⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲁⲥϣⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ. (يو ١٤:٢٩).

ⲇ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲛϣⲁⲛⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲉⲛⲱⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ. (من قطع الساعة الثالثة).

ⲉ̅. ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ⲙⲁⲣⲉϥϫⲟⲗϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉϥⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ. (مت ١٦:٢٤)

ⲋ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ, ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲓ̀ ϣⲁⲣⲟⲕ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ. (مت ١٤:٢٨).

ⲍ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ̀ϣⲧⲉⲙⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ, ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲟⲩ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲛⲟⲃⲓ. (يو ٨:٢٤).

ⲏ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲓϣⲁⲛϫⲟⲥ ϫⲉ ϯⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲁⲛ, ⲉⲓⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲓⲟ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲥⲁⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ. (يو ٨:٥٥).

ⲑ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲟⲩϣⲁⲙϣⲉ ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ, ⲫⲁⲓ ϣⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟϥ. (يو ٩:٣١).

ⲓ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅, ⲁϫⲟⲥ ⲛⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ. (يو ١٠:٢٤).

ⲓ̅ⲁ̅. ⲁⲩϣⲁⲛϫⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ, ϣⲁⲣⲉ ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲱϩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ, ϫⲉ ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ, ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲫⲁ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ. (ذوكصولوجية السمائيين).

اختبار [١١]

للدروس من ٥٠ إلى ٥٥

[١] بيّن زمن ونوع الشرط في الجمل الآتية:

1. ⲉ̀ϣⲱⲡ ϯⲛⲁⲙⲉⲓ.
2. ⲓⲥϫⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲛⲁϩϯ.
3. ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛϩⲱⲥ.
4. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲉⲕ̀ϣⲗⲏⲗ.
5. ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲛⲓ̀.
6. ⲓⲥϫⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛϭⲓ.
7. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲉⲩⲛⲁϫⲱ.
8. ⲁⲣⲉϣⲁⲛⲥⲁϫⲓ.
9. ⲉ̀ⲛⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲕϣⲏⲣⲓ ⲡⲉ.
10. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁϥⲛⲁ̀ⲥⲙⲟⲩ.

[٢] ترجم إلى اللغة العربية:

ⲁ̅. ⲁⲕϣⲁⲛⲟⲩⲱϣ ⲟⲩⲟⲛ ⲙ̀ϣϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲟⲓ. (مت ٢:٨).

ⲃ̅. ⲫⲏⲉⲧϣⲱⲡ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲁϥϣⲱⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲓ, ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏⲉⲧϣⲱⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲁϥϣⲱⲡ ⲙ̀ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲁⲟⲩⲟⲓ. (مت ١٠:٤٠).

ⲅ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲛϣⲁⲛⲙⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲥⲁϧⲟⲩⲛ, ϥ̀ⲛⲁⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ̀. (إبصالية الأربعاء).

ⲇ̅. ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉⲣϩⲟϯ ⲁϥϣⲁⲛϣ̀ⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ. (مز ٢:٤٥).

ⲉ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲭ̀ⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲱⲛϧ, ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲓⲉⲛⲧⲟⲗⲏ. (مت ١٧:١٩).

ⲋ̅. ⲁϥϣⲁⲛϣⲱⲗⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ, ϣⲁϥ̀ⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ. (ثاؤطوكية الأحد).

ⲍ̅. ⲁⲩϣⲁⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ, ϣⲁⲩϭⲓⲧϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲓ. (مر ١٦:٤)

ⲏ̅. ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲁⲓϣⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲏϯ, ⲱ̀ ⲡⲓϩⲁⲣⲙⲁ ⲛ̀ϫⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙⲓⲕⲟⲛ, ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲛⲁϧⲓⲥⲓ ⲁⲛ ⲉ̀ⲛⲉϩ, ⲧⲉⲛⲉⲣⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟ. (ذوكصولوجية شهر كيهك).

ⲑ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲁⲓϫⲉ ⲛⲁ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ, ⲡⲱⲥ ⲁⲓϣⲁⲛϫⲉ ⲛⲁ ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲛⲁϩϯ? (يو ٣:١٢).

ⲓ̅. ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲡⲉ, ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲱⲟⲩⲛ ⲡⲁⲕⲉⲓⲱⲧ. (يو ٨:١٩).

ⲓ̅ⲁ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲣⲉϣⲁⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡⲁⲥⲁϫⲓ, ⲛ̀ⲛⲉϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲫⲙⲟⲩ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ. (يو ٨:٥١).

ⲓ̅ⲃ̅. ⲉ̀ⲛⲉ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛⲃⲉⲗⲗⲉⲩ ⲡⲉ ⲛⲉ, ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ ⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲡⲉ. (يو ٩:٤١).

ⲓ̅ⲋ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓϣⲁⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ, ⲡⲁⲱ̀ⲟⲩ ϩ̀ⲗⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ. (يو ٨:٥٤).

ⲓ̅ⲗ̅. ⲁⲓϣⲁⲛϫⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϫⲉ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ, ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲁⲕⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ, ⲁⲓϣⲁⲛϫⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϫⲉ ⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ, ⲁⲕϯ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲯⲩⲭⲏ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ, ⲁⲓϣⲁⲛϫⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ, ⲁⲕϯ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲁⲫⲉ ϧⲁ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

(ذوكصولوجية أنبا مقار أسقف قاو).

ⲓ̅ⲉ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲓⲱⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ⲡⲉⲧⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲧⲉⲛⲣⲉϥϯⲥ̀ⲃⲱ, ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲱⲧⲉⲛ ⲥⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲓⲁ ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ. (يو ١٣:١٤)

ⲓ̅ⲋ̅. ⲓⲥϫⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲓ, ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ. (يو ١٣:١٧).

ⲓ̅ⲍ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁϥϣⲁⲛⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ, ⲉϥⲉ̀ϭⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

(يو ١٦:١٣).

ⲓ̅ⲏ̅. ⲁⲓϣ̀ⲧⲉⲙⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡ̀ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲓϥⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥϫⲓϫ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲏⲃ ⲉ̀ⲡ̀ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲓϥⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲁϫⲓϫ ⲉ̀ⲡⲉϥⲥ̀ⲫⲓⲣ, ⲛ̀ϯⲛⲁⲛⲁϩϯ ⲁⲛ.

(يو ٢٠:٢٥).

الدرس السادس والخمسون   ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲛ̅ⲋ̅

صيغة المصدر   ⲡⲓⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲛⲓⲣⲁ

===========

[١] صيغة المصدر البسيط :

هي أن يأتي الفعل مُجرَّداً، أي بحالته قبل دخول الضمائر الشخصية وعلامات الأزمنة عليه.

علامات صيغة المصدر البسيط:

العلامة ⲛ̀ : وتأتي ملتصقة بأول الفعل المصدري الآتي بعد الفعل ⲉⲣϩⲏⲧⲥ بمعنى 'يبدأ'.

العلامة ⲉ̀ : وتأتي ملتصقة بأول الفعل المصدري الآتي بعد باقي الأفعال.

وتُترجَم كلا العلامتين بالحرف 'أن' التي تأتي سابقة للفعل المصدري.

أمثلة:

ⲁ̅. ⲁϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ϯⲥ̀ⲃⲱ ϧⲉⲛ ϯⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ.

ابتدأ أن يُعلِّم في المجمع (مر ٦:٢).

ⲃ̅. ⲁϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ⲛ̀ⲥ̀ⲛⲁⲩ ⲥ̀ⲛⲁⲩ.

ابتدأ أن يرسلهم اثنين اثنين (مر ٦:٧).

ⲅ̅. ⲡⲉϫⲉ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙ̀ϣϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲉ̀ⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲕ.

قال له بطرس: لماذا لا أقدر أن أتبعك؟ (يو ١٣:٣٧).

ⲇ̅. ϫⲉ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲁⲩⲉⲣ-ⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟ-ⲛⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ.

إن أنبياءَ وأبراراً كثيرين اشتهوا أن يروا ما أنتم ترون ولم يروا وأن يسمعوا ما أنتم تسمعون ولم يسمعوا (مت ١٣:١٧)، (أوشية الإنجيل).

نفي صيغة المصدر البسيط:

تُنفى صيغة المصدر بالعلامة ϣⲧⲉⲙ :

ⲁ̅. ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ, ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲕⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ϣⲧⲉⲙⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲭ̀ⲣⲟϥ.

أكفف لسانك عن الشر، وشفتيك عن أن تتكلما بالغش (مز ٣٣: ١٢).

ⲃ̅. ⲛⲁⲓⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ϣⲧⲉⲙⲱⲥⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲧⲑⲏϣ, ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲧⲟϣ ⲁⲩⲧⲁϩⲛⲟⲓ.

كنتُ أريد أن لا أتأخر عن الميعاد المُحدَّد، ولكن أشغالي الكثيرة أعاقتني.

---

[٢] صيغة المصدر المسبب:

المصدر البسيط : ⲃⲱⲗ بمعنى 'حلَّ، فكَّ'.

المصدر المسبب: ⲑ̀ⲣⲉ-ⲃⲱⲗ بمعنى 'سبَّب أو فعل الحلّ أو الفكّ'.

وتتصرَّف ⲑⲣⲉ مع الضمائر الشخصية على النحو التالي:

الغائبة	ⲑ̀ⲣⲉⲥ-	المتكلم	ⲑ̀ⲣⲓ-
المتكلمون	ⲑ̀ⲣⲉⲛ-	المخاطب	ⲑ̀ⲣⲉⲕ-
المخاطبون	ⲑ̀ⲣⲉⲧⲉⲛ-	المخاطبة	ⲑ̀ⲣⲉ-
الغائبون	ⲑ̀ⲣⲟⲩ-	الغائب	ⲑ̀ⲣⲉϥ-

وأمام الاسم: ⲑ̀ⲣⲟ أو ⲑ̀ⲣⲉ- .

وأصل ⲑ̀ⲣⲟ ، ⲑ̀ⲣⲉ- هو { ⲧ + ⲓ̀ⲣⲓ } بمعنى سبَّب الفعل.

وتُنفى هذه الصيغة بواسطة الأداة ϣⲧⲉⲙ .

أمثلة:

ⲁ̅. ⲥⲉⲑ̀ⲣⲟ ⲛ̀ⲑⲃⲁⲕⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲟⲩⲛⲟϥ. يجعلون مدينة الله تفرح.

ⲃ̅. ⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲑ̀ⲣⲉ ⲡ̀ϩⲏⲧ ⲙ̀Ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲛ̀ϣⲟⲧ. قسَّى الرب قلب فرعون.

ⲅ̅. ⲛⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ϣⲁⲣⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲑ̀ⲣⲟⲩⲧⲁⲕⲟ. الأشرار تهلكهم الخطيئة.

ⲇ̅. ⲉⲓⲉ̀ⲑ̀ⲣⲉϥⲁϣⲁⲓ. سوف أجعله يكثر.

ⲉ̅. ⲁⲕϣ̀ⲧⲉⲙ ⲑ̀ⲣⲉⲛⲥⲁϫⲓ. (أنتَ) لم تدعنا (تجعلنا) نتكلَّم.

---

[٣] صيغة المصدر الدالة على المقدرة والقوة:

وهي تتكوّن بوضع الفعل ϣ̀ الذي معناه 'يقدر أو يستطيع' أمام المصدر البسيط أو المصدر المسبّب، مثل:

ⲁϥϣ̀ⲃⲱⲗ	استطاع أن يفكّ
ⲁϥϣ̀ⲑⲣⲉⲧⲉⲛⲃⲱⲗ	استطاع أن يجعلكم تفكّون

وهذه الصيغة كثيرة الاستعمال، وهي تأتي مع كل الأفعال وفي كل الأزمنة.

أمثلة:

ⲁ̅. ⲙ̀ⲡⲉϥϣ̀ⲛⲁϩⲙⲉϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ.

لم يقدر أن يخلص نفسه من الحرب.

ⲃ̅. ⲥⲉⲛⲁϣ̀ⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ.. سيستطيعون أن يقوموا بمفردهم.

ⲅ̅. ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲃⲉⲗⲗⲉ ⲛ̀ⲛⲟⲩϣ̀ⲑⲣⲉϥⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲃⲟⲗ, ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥϧⲉⲛ ⲟⲩⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩϣ̀ⲛⲁϩⲙⲉϥ.

لن يستطيعوا أن يجعلوا رجلاً أعمى يبصر ولن يستطيعوا أن يخلصوا رجلاً في ضائقة.

+ ويدخل تحت هذه الصيغة الفعل: ϣ̀ϫⲉⲙϫⲟⲙ بمعنى 'يقدر أو يستطيع'. وهو فعل مركّب من:

ϣ̀- يستطيع ، ϫⲉⲙ- يجد ، ϫⲟⲙ قوة

كما تدخل ϣ̀ على الاسم ϫⲟⲙ ، فيقال مثلاً:

ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲛⲏⲓ	لا قدرة لي، لا أستطيع

أمثلة:

ⲁ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̀Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ϫⲉ Ⲥⲓⲙⲱⲛ ⲭ̀ⲉⲛⲕⲟⲧ, ⲙ̀ⲡⲉⲕϣ̀ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲛ̀ⲣⲱⲓⲥ ⲛⲉⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩⲛⲟⲩ?

وقال لبطرس: يا سمعان، أنتَ نائم، أما قدرتَ أن تسهر معي ساعة؟ (مر ١٤:٣٧).

ⲃ̅. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁ̀ⲣⲉϣ̀ⲧⲉⲙ ⲛⲁⲓ ⲟ̀ϩⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓϫⲟⲓ, ⲙ̀ⲙⲟⲛϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲛⲟϩⲉⲙ.

إن لم يبق هؤلاء في السفينة، فأنتم لا تقدرون أن تنجوا (أع ٢٧:٣١).

تمرينات

ترجم الجمل الآتية:

ⲁ̅. ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲁϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ⲕⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉϥϣ̀ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲛ̀ϫⲟⲕϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. (لو ٣٠:١٤).

ⲃ̅. ⲁⲩⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ⲉⲣⲙ̀ⲕⲁϩⲛ̀ϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϫⲟⲥ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲟⲩⲁⲓ ϫⲉ ⲙⲏⲧⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ? (مر ١٩:١٤).

ⲅ̅. ⲛⲁⲩϣⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲧⲁⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲙⲏⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ. (مت ١:١٦).

ⲇ̅. ⲛ̀ϥⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϩ̀ⲗⲓ ⲧⲁⲕⲟ, ⲁⲗⲗⲁ ⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲉⲑⲣⲟⲩ̀ⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ. (٢بط ٩:٣).

ⲉ̅. Ⲫⲏⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̀Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲭ̀ⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ϣⲉ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀Ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ⲉ̀ϭⲓϩⲁⲡ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ϧⲁⲧⲟⲧ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲁⲓ? (أع ٩:٢٥).

ⲋ̅. ⲁⲛⲉⲣ̀ⲡⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲙ̀ⲡⲓϣ̀ϣⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ̀ⲡⲱⲛϧ ⲉⲑⲣⲉⲛⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ, ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ̀ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲙ̀Ⲫϯ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ̀ⲥⲛⲟϥ ⲛ̀ⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ. (ثاؤطوكية الخميس).

ⲍ̅. Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲁϥⲕⲱϯ ⲁⲕⲣⲓⲃⲱⲥ ⲉ̀ϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁ̀ⲛϣⲱⲡⲓ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ. (ثاؤطوكية الخميس).

ⲏ̅. Ⲫϯ ⲡⲓⲁⲧ̀ϣⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓ̀ⲉⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ, ⲁϥⲉⲣ̀ⲡⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲉϥ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲙⲱ̀ⲩⲥⲏⲥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ. (لبش الخميس).

ⲑ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ. (مز ٣:١١٨).

ⲓ̅. ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉ̀ϣⲧⲉⲙⲛⲁⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲙⲉⲧⲉⲫⲗⲏⲟⲩ. (مز ٢٧:١١٨).

ⲓ̅ⲁ̅. ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲙⲏⲓ, ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁ̀ϣⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ? (مز ٦:٦٠).

الدرس السابع والخمسون ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲛ̀ⲍ̅

أدوات الأزمنة المركبة

=========

أولاً: الأداة ⲛⲉ :

+ ⲛⲉ أصلها في اللغة المصرية القديمة: ⲱⲛ بمعنى 'كائن أو موجود'.
+ إذا دخلت على الحاضر جعلته ماضياً تامّاً، وإذا دخلت على الماضي التام جعلته أبعد زمناً (ماضي أتم).
+ يختلف استخدامها عن ⲛⲁⲓ علامة الماضي الناقص، إذ أنها تستخدم في سرد حالة شخص أو شيء حصلت في الماضي، لذلك فهي تخلق جو القصة والرواية في الحديث.

[١] **مع المضارع:** (فعل الكينونة ⲡⲉ 'يكون'، فيصير معناه في الماضي 'كان'):

ⲁ̅. <u>ⲛⲉ</u> ⲣⲟⲩϩⲓ ⲇⲉ <u>ⲡⲉ</u> ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙ̀ⲙⲁⲩ.

ولما كانت عشية ذلك اليوم (يو ٢٠:١٩).

ⲃ̅. <u>ⲛⲉ</u> ̀ⲧⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲏ <u>ⲧⲉ</u>. وكان الجمعة (الاستعداد) (مر ١٥:٤٢).

ⲅ̅. <u>ⲛⲉ</u> ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲟⲕⲓ ⲇⲉ <u>ⲡⲉ</u>. وكان يوجد إناء (يو ١٩:٢٩).

ⲇ̅. ⲡⲁⲓⲂⲁⲣⲁⲃⲃⲁⲥ ⲇⲉ <u>ⲛⲉ</u> ⲟⲩⲥⲟⲛⲓ <u>ⲡⲉ</u>.

وكان باراباس هذا لصاً (يو ١٨:٤٠).

ⲉ̅. ⲉ̀ⲧⲓ ⲇⲉ ϫⲉ <u>ⲛⲉ</u> ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ̀Ⲫⲓⲱⲧ, ⲓ̀ ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ. وبينما هو كلمة الله، أتى وتجسد منها (ثاؤطوكية الخميس).

[٢] **مع الماضي التام:**

ⲁ̅. <u>ⲛⲉ</u> ⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲣⲉϧⲧ ⲛⲓⲃⲁⲕⲓ ⲡⲉ. وكان الرب قد قلب المدن.

ⲃ̅. ⲟⲩⲙⲏϣ ⲇⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲒⲟⲩⲇⲁⲓ <u>ⲛⲉ</u> ⲁⲩⲓ̀ ⲡⲉ.

وكثيرون من اليهود كانوا قد جاءوا (يو ١١:١٥).

ⲋ̅. <u>ⲛⲉ</u> ⲁϥϯ ⲇⲉ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲧⲏⲓϥ.

وكان مُسلّمُه قد أعطى لهم علامة (مر ١٤:٤٤).

[٣] مع ϣⲁⲣⲉ (الحاضر الدال على العادة):

ⲁ̅. ⲛⲉ ϣⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁⲩⲙⲁ.

وكانت عادته أن يخرج في وقت الحرّ.

ⲃ̅. ⲛⲉ ⲧ̀ⲕⲁϩⲥ ⲙ̀ⲡⲓϩⲏⲅⲉⲙⲱⲛ ⲧⲉ ⲉ̀ⲭⲁ ⲟⲩⲁⲓ.

وكانت عادة الوالي أن يطلق واحداً (مت ١٥:٢٧).

[٤] مع ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ :

ⲁ̅. ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ϭⲓ̀ⲱⲟⲩ ⲡⲉ. لم يكن يسوع قد تمجد بعد.

ⲃ̅. ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲟⲩⲥⲟⲩⲉⲛ ϯⲅⲣⲁⲫⲏ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ.

لأنهم لم يكونوا بعد قد عرفوا الكتب.

ثانياً: الأداة ⲉ̀ :

تستعمل هذه الأداة لتكوين الصيغ المركبة الآتية:

(١) الماضي التام الأول: -ⲉ̀ⲁ

(٢) الماضي الدال على العادة: -ⲉ̀ϣⲁⲣⲉ

(٣) الماضي الناقص: -ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉ

(٤) -ⲉ̀ⲙⲡⲁⲧⲉ-, ⲉ̀ⲙⲡⲁⲣⲉ-, ⲉ̀ⲙⲡⲉ

وفي الثلاث حالات الأخيرة تُهمل غالباً كتابة حرف ⲉ̀ ويستعاض عنه بحركة الجنكم (̀) كالآتي: -ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ-, ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ-, ⲙ̀ⲡⲉ .

+ هذه الصيغ المركبة مع المساعد ⲉ̀ تبدأ جملاً فرعية تأتي تالية لجملة رئيسية دون حرف عطف.

أمثلة:

ⲁ̅. ϩⲱⲥ ⲇⲉ ⲉⲧⲁϥϫⲉⲙϯⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏ-ⲧ̀ⲣⲓⲕⲗⲓⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲁϥⲉⲣⲏ̀ⲣⲡ.

فلما ذاق رئيس المتكأ الماء بعد أن صار خمراً (يو ٩:٢).

ⲃ̅. ⲁϥⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲥ ⲉ̀ⲁϥⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲥϫⲓϫ.

أقامها بعد أن أمسك بيدها (مر ١:٣١).

ⲋ̅. ⲟⲩⲟϩ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉ ⲟⲩϧⲉⲗⲗⲟ ⲡⲉ ⲉ̀ⲁϥⲁⲓⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲉ̀ϩⲟⲟⲩ. وكان إبراهيم شيخاً بعد أن تقدَّم في أيامه (تك ٢٤:١).

ⲇ̅. ⲉ̀ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲟⲩⲛ ϫⲉ ϩⲁⲛⲛⲟⲩϯ ⲁⲛ ⲛⲉ, ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲟⲩϩⲏ. بعد أن عرفتم إذاً أنهم ليسوا آلهة، لا تخافوهم.

+ واضح من الجمل السابقة أن الأداة ⲉ̀ عندما تأتي مع الفعل في الماضي التام في حالة الإثبات تأخذ معنى 'بعد أن'.

تمرينات

[١] وضِّح نوع كل مصدر:

ⲁ̅. ⲁⲥⲣⲁⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲥ̀ϧⲁⲓ ⲛⲁⲕ. (لو ١:٣).

ⲃ̅. ⲉϥⲛⲁⲉ̀ⲣⲉ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲟⲩⲛⲟⲩϯ. (لو ١:١٦).

ⲋ̅. ⲛ̀ⲑⲟϥ ϥ̀ⲛⲁⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲛ̀ ϧⲁϫⲱϥ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ. (لو ١:١٧).

ⲇ̅. ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉ̀ⲥⲁϫⲓ. (لو ١:٢٠).

ⲉ̅. ⲛⲁϥϣ̀ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ. (لو ١:٢٢).

ⲋ̅. ⲁⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϫⲉ ⲛⲓⲙ? (لو ١:٦٢).

[٢] أكتب معنى:

ⲁ̅. ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲟⲩⲏⲃ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲡⲉ Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ. (لو ١:٥).

ⲃ̅. ⲁ ⲡⲓⲱⲡ ⲓ̀ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉ̀ⲉⲛ ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ. (لو ١:٩).

ⲋ̅. ⲛⲏⲉⲧϩⲟⲕⲉⲣ ⲁϥⲑ̀ⲣⲟⲩⲥⲓ ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲛ. (لو ١:٥٣).

ⲇ̅. ⲉ̀ⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ. (لو ١:٧٢).

ⲉ̅. ⲉ̀ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉϥⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ. (لو ١:٧٢).

ⲋ̅. ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲅⲁⲣ ⲉⲧϫⲱϫⲉⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁϣ̀ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲁⲛ ⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲁⲓⲟ, Ⲙⲁⲣⲓⲁ. (لبش الاثنين).

[٣] ترجم الجمل الآتية:

ⲁ̅. ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉϥⲓ̀ ϩⲁⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ. (يو ١٧:٦).

ⲃ̅. ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ, ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϣⲓⲃϯ ⲉ̀ⲁⲥⲙⲁⲥϥ ϩⲱⲥ ⲣⲱⲙⲓ, ⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϫⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ. (ثاؤطوكية الخميس).

ⲅ̅. ⲛⲉ ⲫ̀ⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲛ̀ⲁϫⲡ ⲅ̅ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲁϣϥ. (مر ٢٥:١٥).

ⲇ̅. ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲁ̀ϧⲱⲧⲉⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲁϯ ⲁⲛ? (مر ١٧:٨).

ⲉ̅. ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲛⲉ ⲙⲙⲟⲛϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁϩϯ ⲡⲉ. (يو٣٩:١٢)

ⲋ̅. ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲇⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲓⲉ ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲉⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲗⲗⲉ ⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϣ̀ⲧⲉⲙⲭⲁ ⲡⲁⲓⲭⲉⲧ ⲉ̀ⲙⲟⲩ? (يو ٣٧:١١).

ⲍ̅. ⲛⲁϩⲙⲉⲕ ⲉ̀ⲁⲕⲓ̀ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ. (مر ٣٠:١٥).

ⲏ̅. ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲉ. (مر ٣٩:١٥).

ⲑ̅. ⲛⲉϣⲁⲓⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲡⲉ ⲛ̀ⲛⲓⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ̀. (مز ٤:٦٢).

ⲓ̅. ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲟⲩ ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲡⲉ ϫⲉ ⲟⲩⲏⲓ ⲛⲉ ⲟⲩⲁⲧϭⲣⲏⲛ ⲧⲉ Ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉ ⲁⲩⲁⲓⲁⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲛⲁⲩ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ. (لو ٧:١).

ⲓ̅ⲁ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲉⲩⲉ̀ⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϫⲉ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ, ⲭ̀ⲛⲁⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲥⲉⲃⲧⲉ ⲛⲉϥⲙⲱⲓⲧ. (لو ٧٦:١).

ⲓ̅ⲃ̅. ⲑⲁⲓ (ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ) ⲉⲧⲁϥϭⲓⲧⲥ ⲛ̀ϧⲏϯ, ⲱ̀ ϯⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ, ⲉ̀ⲁϥϩⲱⲧⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ. (ثاؤطوكية الأحد)

ⲓ̅ⲅ̅. ϥ̀ⲧⲱⲙⲓ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲣⲟ ⲉⲑⲣⲟⲩⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲡⲉⲣⲁⲛ ϫⲉ ⲡⲓⲥⲧⲁⲙⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛⲛⲁ ϩⲏⲡ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ. (ثاؤطوكية الأحد).

الدرس الثامن والخمسون ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲛ̅ⲏ̅

الأفعال القاصرة أو اللاشخصية

الفعل القاصر هو الفعل الذي ليس له فاعل، مثل:

يليق، يوافق ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ - يجوز، يحلّ ⲥ̀ϣⲉ - يجب، ينبغي ϩⲱⲧ

[١] الفعل ϩⲱⲧ : بمعنى 'يجب' أو 'ينبغي' أو 'يلزم' أو 'لابد'.

عندما يستخدم مع الضمائر، يكون تصريفه كالآتي:

يجب عليها	ϩⲱⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲥ	يجب علي	ϩⲱⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲓ
يجب علينا	ϩⲱⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲛ	يجب عليكَ	ϩⲱⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲕ
يجب عليكم	ϩⲱⲧ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ	يجب عليكِ	ϩⲱⲧ ⲉ̀ⲣⲟ
يجب عليهم	ϩⲱⲧ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ	يجب عليه	ϩⲱⲧ ⲉ̀ⲣⲟϥ

أمثلة:

✠ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲏⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲉⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲁⲓⲁⲩⲗⲏ ⲁⲛ ⲛⲉ, ϩⲱⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉ̀ⲉ̀ⲛ ⲛⲓⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧⲁ̀ⲥⲙⲏ.

يوجد لي خراف أخرى ليست من هذه الحظيرة، ينبغي أن أحضر الآخرين فتسمع صوتي (يو ١٠:١٦).

✠ ϩⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲙⲟⲩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓϣ̀ⲗⲟⲗ.

يجب أن يموت يسوع عن الأمة (يو ١١:٥١).

✠ ϩⲱⲧ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ.

يجب أن يقوم من الأموات (يو ٢٠:٩).

✠ ϩⲱⲧ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲧⲟⲩϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ.

ينبغي أولاً أن يُكرَز بالإنجيل (مر ١٣:١٠).

[٢] الفعل ⲥ̀ϣⲉ : بمعنى 'يجوز' أو 'يحلّ'.

عندما يستخدم مع الضمائر، يكون تصريفه كالآتي:

ⲥ̀ϣⲉ ⲛⲏⲓ	يجوز لي	ⲥ̀ϣⲉ ⲛⲁⲥ	يجوز لها
ⲥ̀ϣⲉ ⲛⲁⲕ	يجوز لكَ	ⲥ̀ϣⲉ ⲛⲁⲛ	يجوز لنا
ⲥ̀ϣⲉ ⲛⲉ	يجوز لكِ	ⲥ̀ϣⲉ ⲛⲱ̅ⲧⲉⲛ	يجوز لكم
ⲥ̀ϣⲉ ⲛⲁϥ	يجوز له	ⲥ̀ϣⲉ ⲛⲱⲟⲩ	يجوز لهم

أمثلة:

✠ ϫⲉ ⲡ̀ⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⲡⲉ, ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ϣⲉ ⲛⲁⲕ ⲁⲛ ⲉ̀ⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕϭⲗⲟϫ. إنه سبت، ولا يجوز لكَ أن تحمل سريرك (يو ٥:١٠).

✠ ⲛⲁϥϫⲱ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲡⲉ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲛ̀Ⲏⲣⲱⲇⲏⲥ ϫⲉ ⲥ̀ϣⲉ ⲛⲁⲕ ⲁⲛ ⲉ̀ϭⲓ ⲛ̀ⲧ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ.

لأن يوحنا كان يقول لهيرودس لا يجوز لكَ أن تأخذ زوجة أخيك (مر ٦:١٨).

[٣] الفعل ⲉⲣ̀ⲡⲣⲉⲡⲓ : بمعنى 'يليق' أو 'يوافق'.

عندما يستخدم مع الضمائر، يكون تصريفه كالآتي:

ⲉⲣ̀ⲡⲣⲉⲡⲓ ⲛⲏⲓ	يليق بي	ⲉⲣ̀ⲡⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲥ	يليق بها
ⲉⲣ̀ⲡⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ	يليق بكَ	ⲉⲣ̀ⲡⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲛ	يليق بنا
ⲉⲣ̀ⲡⲣⲉⲡⲓ ⲛⲉ	يليق بكِ	ⲉⲣ̀ⲡⲣⲉⲡⲓ ⲛⲱ̅ⲧⲉⲛ	يليق بكم
ⲉⲣ̀ⲡⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁϥ	يليق به	ⲉⲣ̀ⲡⲣⲉⲡⲓ ⲛⲱⲟⲩ	يليق بهم

أمثلة:

✠ ⲉⲣ̀ⲡⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ, Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ. يليق بكَ المجد والسجود كل حين، يا الله.

✠ ⲉⲣ̀ⲡⲣⲉⲡⲓ ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ, ⲱ̀ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.

تليق بكِ الكرامة، أيتها العذراء القديسة.

✠ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲣ̀ⲡⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁϥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.

هذا الذي يليق له المجد مع أبيه الصالح والروح القدس من الآن وإلى الأبد.

+ توجد مجموعة من الأفعال القاصرة التي لا تتصرف مع الضمائر الشخصية، ولكنها تأتي فقط مع الضمير المحايد ⲥ̀ ، ومعظمها أفعال تخص الطبيعة، وهي:

يصير برق	ⲉⲣⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏϫ	يصير حرّ	ⲉⲣϧⲏⲙ
يصير رعد	ⲉⲣϧⲁⲣⲁⲃⲁⲓ	يصير برد	ⲉⲣϫⲁϥ
يصير مطر	ⲉⲣⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ	يزلزل	ⲙⲟⲛⲙⲉⲛ

هذه الأفعال يمكن أن تأتي في المضارع (الحاضر) أو الماضي أو المستقبل، مثل:

الدنيا تبرق	ⲥ̀ⲉⲣⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏϫ	الدنيا تحرّر	ⲥ̀ⲉⲣϧⲏⲙ
الدنيا سترعد	ⲥ̀ⲛⲁⲉⲣϧⲁⲣⲁⲃⲁⲓ	الدنيا سوف تبرد	ⲥ̀ⲛⲁⲉⲣϫⲁϥ
مطرت	ⲁⲥⲉⲣⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ	تزلزلت	ⲁⲥⲙⲟⲛⲙⲉⲛ
سوف تنير	ⲥ̀ⲛⲁⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	الدنيا اظلمت	ⲁⲥⲉⲣⲭⲁⲕⲓ

أمثلة:

✠ ⲛ̀ⲥⲁϥ ⲁⲥⲉⲣⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲡⲓⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏϫ ⲟⲩⲟⲛϩϥ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲡⲓϧⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ϯ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥ̀ⲙⲏ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲟⲙ ⲉⲥϫⲱⲣⲓ.

أمس الدنيا أمطرت كثيراً وظهر البرق في السماء وأعطى الرعد صوته بقوة شديدة.

✠ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲥ̀ⲉⲣϧⲏⲙ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ. اليوم الدنيا حرّ جداً.

✠ ⲛ̀ⲥⲁϥ ⲛⲁⲥⲉⲣϫⲁϥ ⲡⲉ. أمس الدنيا كانت برداً.

✠ ⲁⲗⲗⲁ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡ̀ϩⲟϫϩⲉϫ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ, ⲡⲓⲣⲏ ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲓⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉϥϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩⲱⲓⲛⲓ. (مر ١٣:٢٤).

ولكن في تلك الأيام بعد ذلك الضيق، الشمس تظلم والقمر لا يعطي ضوءه.

✠ ⲙⲏ ⲡⲉⲕ ⲭ̀ⲫⲟⲓ ⲛⲁϣϯ ⲟⲩⲃⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅, ⲓⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩϧⲣⲱⲟⲩ ⲕ̀ⲉⲣϧⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲏϯ?

هل ذراعك يستطيع أن يقاوم الرب، أو ترعد بصوتٍ مثله؟ (أي ٤٠:٩).

الأفعال الوصفية

يوجد أربع كلمات تستخدم أفعال وصفات في نفس الوقت:

كأفعال: {١} لأنها تقبل الضمائر الشخصية المتصلة في أولها.

{٢} لأن لها فاعل مثل الفعل.

كصفات:{١} لأن معناها يدل على صفة.

{٢} لا توضح أية دلالة عن زمن ما.

لهذه الأسباب نسميها أفعالاً وصفية.

+ هذه الأفعال الوصفية الأربعة مركبة من المساعد **ⲛⲁ** ومن أربع صفات موجودة في اللغة المصرية القديمة وهي:

طيب أو جيد	**ⲁⲛⲁⲓ**	كبير أو عظيم	**ⲟ** أو **ⲁⲁ**
كثير	**ⲁϣⲁⲓ**	جميل	**ⲥⲁⲓ**

+ هذه الأفعال الوصفية الأربعة تتصرف مع الضمائر كما يلي:

الضمير الشخصي	ⲛⲁⲁ-، ⲛⲁⲁ" عظيم، يكون عظيماً	ⲛⲁⲛⲉ- ⲛⲁⲛⲉ" حسن، يكون حسناً	ⲛⲁϣⲉ-، ⲛⲁϣⲱ" كثير، يكون كثيراً	ⲛⲉⲥⲉ-، ⲛⲉⲥⲱ" جميل، يكون جميلاً
ⲁⲛⲟⲕ	(ⲛⲁⲏⲓ)	ⲛⲁⲛⲏⲓ	ⲛⲁϣⲱⲓ	ⲛⲉⲥⲱⲓ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	(ⲛⲁⲁⲕ)	ⲛⲁⲛⲉⲕ	ⲛⲁϣⲱⲕ	ⲛⲉⲥⲱⲕ
ⲛ̀ⲑⲟ	(ⲛⲁⲉ)	ⲛⲁⲛⲉ	ⲛⲁϣⲱ	ⲛⲉⲥⲱ
ⲛ̀ⲑⲟϥ	ⲛⲁⲁϥ	ⲛⲁⲛⲉϥ	ⲛⲁϣⲱϥ	ⲛⲉⲥⲱϥ
ⲛ̀ⲑⲟⲥ	ⲛⲁⲁⲥ	ⲛⲁⲛⲉⲥ	ⲛⲁϣⲱⲥ	ⲛⲉⲥⲱⲥ
ⲁⲛⲟⲛ	(ⲛⲁⲁⲛ)	ⲛⲁⲛⲉⲛ	ⲛⲁϣⲱⲛ	ⲛⲉⲥⲱⲛ
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	(ⲛⲁⲱⲧⲉⲛ)	ⲛⲁⲛⲉⲧⲉⲛ	ⲛⲁϣⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲉⲥⲱⲧⲉⲛ
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	ⲛⲁⲁⲩ	ⲛⲁⲛⲉⲩ	ⲛⲁϣⲱⲟⲩ	ⲛⲉⲥⲱⲟⲩ
أمام الاسم	ⲛⲁⲁ-	ⲛⲁⲛⲉ-	ⲛⲁϣⲉ-	ⲛⲉⲥⲉ-

ملحوظات:

{١} التصاريف التي بين قوسين لم ترد في النصوص.

{٢} الفعل ⲛⲁⲁ نادر الاستخدام، ويفضل عنه استخدام ⲛⲓϣϯ 'عظيم، كبير' مع فعل الكينونة.

أمثلة:

✠ ⲛⲁⲁ ⲡⲉⲧⲉⲣ-ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ. عظيمٌ ذلك الذي يتنبأ.

✠ ⲛⲁⲛⲉ ⲟⲩⲯⲁⲗⲙⲟⲥ. مزمور حسن أو حسنٌ هو المزمور.

✠ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ϫⲉ ⲛⲁⲛⲉϥ.

رأى الله أن النور حسنٌ.

✠ ⲛⲁϣⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ. رحمتك كثيرة، كثيرة هي رحمتك.

النفي:

تنفى هذه الأفعال بواسطة الأداة ⲁⲛ ، وتوضع بعد الفاعل، مثل:

✠ ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲁⲛ. ليس حسناً.

✠ ⲛⲁⲛⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲁⲛ. ليس افتخاركم حسناً.

استخدامها كصفات مع الأسماء:

[1] يتصل بها -ⲉⲑ ، إذا كان الاسم الموصوف معرّفاً، مثل:

✠ ϯϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ. الحمامة الجميلة أو الحسنة.

✠ ⲫ̀ⲛⲟⲩⲛ ⲉⲑⲛⲁⲁϥ. العمق العظيم أو الهاوية العظيمة.

✠ ϯⲧⲟⲓ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ. النصيب الصالح أو الحسن.

[٢] يتصل بها -ⲉ̀ ، إذا كان الاسم الموصوف نكرة، مثل:

✠ ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ. قلبٌ طيبٌ أو حسنٌ.

✠ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ. في وقتٍ جيد أو حسن.

هذه الصيغة المركبة مع ⲉ̀ قد تستعمل كصفات كباقي الصفات التي تتركب مع ⲉ̀ ويقتضي أن تأتي بعد الموصوف، مثل:

✠ ϥ̀ⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲃⲉϫⲉ ⲉ̀ⲛⲁϣⲱϥ. ويكون أجركم عظيماً.

✠ ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲱⲓⲧ ϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉⲩ. فلتكن طرقكم حسنة.

تمرينات

ترجم الجمل الآتية:

ⲁ̅. ⲛⲓⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲛⲁⲩ, ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲓⲥ ⲛⲉⲕⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲥⲉⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲥ̀ϣⲉ ⲛ̀ⲛⲁⲓϥ ⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ. (مت ١٢:٢).

ⲃ̅. ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲇⲉ ⲉ̀ϩⲁⲛⲃⲱⲧⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥ̀ⲙⲏ ⲙ̀ⲃⲱⲧⲥ ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲣ̀ϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ, ϩⲱϯ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲱⲡⲓ, ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ ⲧ̀ϧⲁⲉ̀ ϣⲱⲡⲓ. (مت ٢٤:٦).

ⲅ̅. ⲁϥⲉⲣⲭⲁⲕⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲣⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲏⲣ. (رؤ ٩:٢).

ⲇ̅. ⲥ̀ϣⲉ ⲛ̀ⲉⲣ ⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ? (مت ١٢:١٢).

ⲉ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ϩⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ ϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ϧⲓⲥⲓ. (مر ٨:٣١).

ⲋ̅. ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ϣⲧⲉⲙϭⲓⲛⲉⲙ ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ. (اكو ٧:١).

ⲍ̅. ϣⲁⲛ ⲥ̀ϣⲉ ⲛⲏⲓ ⲁⲛ ⲉ̀ⲉⲣ ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲓ ϣⲁⲛ ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ϥ̀ϩⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲁⲛⲟⲕ? (مت ٢٠:١٥).

ⲏ̅. ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ϫⲉ Ⲍⲁⲕⲭⲉⲟⲥ ⲭⲱⲗⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲁ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲅⲁⲣ ϩⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲁϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲏⲓ. (لو ١٩:٥).

ⲑ̅. ϫⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲟ̀ⲛⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙ̀ϩⲁⲩ ⲉⲩⲟϣϫ ⲛ̀ⲕⲟⲛⲓⲁ̀, ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲥⲉⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲛⲉⲥⲱⲟⲩ, ⲥⲁϧⲟⲩⲛ ⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲙⲉϩ ⲛ̀ⲕⲁⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ϭⲱϧⲉⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ. (مت ٢٣:٢٧).

ⲓ̅. ⲡⲉϫⲉ Ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ϭⲓⲧϥ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁϩⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲟⲙⲟⲥ, ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲒⲟⲩⲇⲁⲓ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲛ̀ⲥ̀ϣⲉ ⲛⲁⲛ ⲁⲛ ⲉ̀ϧⲱⲧⲉⲃ ⲛ̀ϩⲗⲓ. (يو ١٨:٣١).

الدرس التاسع والخمسون ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲛ̅ⲑ̅

المفعول به المباشر عندما يكون ضميراً

معروف أن المفعول به في هذه الحالة يكون ضميراً متصلاً، لذلك فهو يتبع قواعد الضمائر المتصلة.

والنموذجان الآتيان هما نموذجان عامان يتصرف على نمطهما أكبر عدد من الأفعال، أما الحالات الخاصة والشاذة فسوف نشير إليها بعد ذلك.

[١] النموذج الأول: الأفعال التي تنتهي بحرف ⲟ أو ⲱ : تتصرَّف كما يأتي:

فعل: أخبر "ⲧⲁⲙⲟ

الجمع		المفرد	
المتكلمون	ⲧⲁⲙⲟⲛ	المتكلم	ⲧⲁⲙⲟⲓ
المخاطبون }	ⲧⲁⲙⲱⲧⲉⲛ	المخاطب	ⲧⲁⲙⲟⲕ
	ⲧⲁⲙⲉ-ⲑⲏⲛⲟⲩ	المخاطبة	ⲧⲁⲙⲟ
		الغائب	ⲧⲁⲙⲟϥ
الغائبون	ⲧⲁⲙⲱⲟⲩ	الغائبة	ⲧⲁⲙⲟⲥ

[٢] النموذج الثاني: الأفعال التي تنتهي بحرف ساكن: تتصرَّف كما يأتي:

فعل: حلّ، فكّ "ⲃⲟⲗ

الجمع		المفرد	
المتكلمون	ⲃⲟⲗⲧⲉⲛ	المتكلم	ⲃⲟⲗⲧ
		المخاطب	ⲃⲟⲗⲕ
المخاطبون	ⲃⲉⲗ-ⲑⲏⲛⲟⲩ	المخاطبة	ⲃⲟⲗⲓ
		الغائب	ⲃⲟⲗϥ
الغائبون	ⲃⲟⲗⲟⲩ	الغائبة	ⲃⲟⲗⲥ

قواعد وملاحظات:

أولاً: ضمير المتكلم:

القاعدة: ضمير المتكلم يكون ⲓ- بعد حرف ⲟ أو ⲱ ، ويكون ⲧ- بعد أي حرف ساكن.

ولكن:

{١} هناك بعض أفعال تنتهي بحرف "ⲁ أو "ⲓ ، هذه يكون ضمير المتكلم لها هو ⲧ ، مثل:

ϫⲱ → ϫⲁ" → ϫⲁⲧ

ⲓ̀ⲣⲓ → ⲁⲓ" → ⲁⲓⲧ

ϯ → ⲧⲏⲓ" → ⲧⲏⲓⲧ

{٢} إذا كان الفعل منتهياً بحرف ⲧ ، فيجوز إضافة ⲧ الضمير أو سقوطها، مثل:

ϭⲓ → ϭⲓⲧ" → ϭⲓⲧ أو ϭⲓⲧⲧ

ϩⲓⲟⲩ̀ⲓ → ϩⲓⲧ" → ϩⲓⲧ أو ϩⲓⲧⲧ

ويستثنى من هذه القاعدة الأفعال: "ⲕⲟⲧ 'رجع' ، "ⲥⲟⲧ 'خلص' ، "ϥⲓⲧ 'رفع، حمل' ، فهي تأخذ دائماً ضمير المتكلم ⲧ ، فتكتب دائماً هكذا:

ⲕⲟⲧⲧ , ⲥⲟⲧⲧ , ϥⲓⲧⲧ

{٣} الأفعال المنتهية بحرف ⲃ أو ⲙ أو ⲛ مسبوقاً بحرف ساكن، يُزاد دائماً عليها الحرف المتحرك المساعد ⲉ قبل اتصالها بالضمائر مع كل الأشخاص ما عدا مع ضمير المخاطبة وجمع المخاطبين وجمع الغائبين، مثال ذلك:

ⲛ̀ⲟϩⲉⲙ → ⲛⲁϩⲙ"

الجمع		المفرد	
المتكلمون	ⲛⲁϩⲙⲉⲛ	المتكلم	ⲛⲁϩⲙⲉⲧ
المخاطبون	ⲛⲁϩⲉⲙ-ⲑⲏⲛⲟⲩ	المخاطب	ⲛⲁϩⲙⲉⲕ
		المخاطبة	ⲛⲁϩⲙⲓ
الغائبون	ⲛⲁϩⲙⲟⲩ	الغائب	ⲛⲁϩⲙⲉϥ
		الغائبة	ⲛⲁϩⲙⲉⲥ

ثانياً: ضمير المخاطبة:

القاعدة: الفعل مع شخص المخاطبة لا يقبل أي حرف بعد الحرف المتحرك ⲟ أو ⲱ ، ولكنه يقبل حرف ⲓ بعد أي حرف ساكن.

ولكن:

{١} الأفعال المنتهية بحرف ″ⲁ أو ″ⲓ ، وتقبل حرف ⲧ مع ضمير المتكلم، يُضاف لها أيضاً حرف ⲓ مع ضمير المخاطبة، مثال ذلك:

ϫⲱ	→	ϫⲁ″	→	ϫⲁϯ
ⲓ̀ⲣⲓ	→	ⲁⲓ″	→	ⲁⲓϯ
ϯ	→	ⲧⲏⲓ″	→	ⲧⲏⲓϯ

{٢} في الأفعال المنتهية بحرف ساكن، نجد أحياناً ظهور النهاية ϯ بدلاً من ⲓ ، كما في الأمثلة الآتية:

ⲙⲟⲩⲣ	ربط →	ⲙⲟⲣ″	→	ⲙⲟⲣⲓ أو ⲙⲟⲣϯ
ϫⲱⲣ	بدَّد →	ϫⲟⲣ″	→	ϫⲟⲣϯ
ⲟⲩⲱⲙ	أكل →	ⲟⲩⲟⲙ″	→	ⲟⲩⲟⲙϯ
ⲫⲓⲥⲓ	طبخ →	ⲫⲁⲥ″	→	ⲫⲁⲥϯ
ⲥⲱϯ	خلَّص →	ⲥⲟⲧ″	→	ⲥⲟⲧϯ

ثالثاً: ضمير جمع المتكلمين:

القاعدة: يُضاف حرف ⲛ بعد الحرف المتحرك، ويُضاف ⲧⲉⲛ أو ⲉⲛ بعد الحرف الساكن.

ولكن:

{١} كثيراً ما يُصاغ الفعل الواحد بالطريقتين، مثل:

ⲥⲱⲧⲡ	اختار →	ⲥⲟⲧⲡ″	→	ⲥⲟⲧⲡⲉⲛ
ⲱⲡ	حَسِبَ →	ⲟⲡ″	→	ⲟⲡⲧⲉⲛ
ⲱⲗⲓ	ربط →	ⲟⲗ″	→	ⲟⲗⲉⲛ أو ⲟⲗⲧⲉⲛ
ⲗⲱϫⲓ	كفَّ →	ⲗⲟϫ″	→	ⲗⲟϫⲉⲛ أو ⲗⲟϫⲧⲉⲛ

{٢} الأفعال المنتهية بحرف ϯ تقبل ⲧⲉⲛ ، مثل:

ⲥⲱϯ خلّص ← ⲥⲟⲧ″ ← ⲥⲟⲧⲧⲟⲛ
ϩⲓⲟⲩⲓ̀ طرح ← ϩⲓⲧ″ ← ϩⲓⲧⲧⲉⲛ
ϣⲱⲧ قطع ← ϣⲁⲧ″ ← ϣⲁⲧⲧⲉⲛ
ⲙⲉⲓ أحب ← ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ″ ← ⲙⲓⲛⲣⲓⲧⲧⲉⲛ

وقد وردت ϩⲓⲧⲉⲛ 'ألقانا، طرحنا' مرةً واحدة.

{٣} الأفعال المنتهية بحرف ″ⲓ والتي تقبل حرف ⲧ مع شخص المتكلم، تقبل ⲧⲉⲛ مع المتكلمين، مثل:

ⲓ̀ⲣⲓ ← ⲁⲓ″ ← ⲁⲓⲧⲉⲛ
ϯ ← ⲧⲏⲓ″ ← ⲧⲏⲓⲧⲉⲛ

رابعاً: ضمير جمع المخاطبين:

القاعدة: إضافة ⲑⲏⲛⲟⲩ إلى الصيغة المركبة للفعل.

ولكن:

{١} هذه القاعدة مستخدمة بصفة دائمة في الأفعال المنتهية بحروف ساكنة، وذلك للتمييز بين جمع المتكلمين وجمع المخاطبين.

ⲕⲱⲧ ← ⲕⲉⲧ-ⲑⲏⲛⲟⲩ
ⲥⲱⲧⲡ ← ⲥⲉⲧⲡ-ⲑⲏⲛⲟⲩ
ϣⲱⲡ ← ϣⲉⲡ-ⲑⲏⲛⲟⲩ

{٢} أما في الأفعال المنتهية بحروف متحركة، فيجوز استعمال إما ⲧⲉⲛ أو ⲑⲏⲛⲟⲩ ، مثل:

ⲁϥⲧⲁⲙⲱⲧⲉⲛ أو ⲁϥⲧⲁⲙⲉ-ⲑⲏⲛⲟⲩ أخبركم، أعلمكم
ⲁϥⲧⲁⲛϩⲱⲧⲉⲛ أو ⲁϥⲧⲁⲛϩⲉ-ⲑⲏⲛⲟⲩ أحياكم
ⲁϥⲧⲁⲗϭⲱⲧⲉⲛ أو ⲁϥⲧⲁⲗϭⲉ-ⲑⲏⲛⲟⲩ شفاكم
ⲁϥϫ̀ⲫⲱⲧⲉⲛ أو ⲁϥϫ̀ⲫⲉ-ⲑⲏⲛⲟⲩ اقتناكم

خامساً: ضمير جمع الغائبين:

القاعدة: يُضاف دائماً ⲟⲩ .

ولكن:

{١} إذا جاءت ⲟⲩ بعد ⲁ ، فإنهما يدغمان معاً ويكون الناتج هو ⲁⲩ ، مثل:

ϫⲱ → ϫⲁ" → ϫⲁ-ⲟⲩ → ϫⲁⲩ

ⲓⲱ → ⲓⲁ" → ⲓⲁ-ⲟⲩ → ⲓⲁⲩ

{٢} أحياناً يُضاف حرف ⲧ لتسهيل النطق بين الفعل والضمير، مثل:

ϫⲱ قال → ϫⲟ" → ϫⲟⲧⲟⲩ

{٣} الأفعال المنتهية بحرف ⲓ" والتي تقبل حرف ⲧ مع شخص المتكلم، تقبل ⲧⲟⲩ مع الغائبين، مثل:

ⲓ̀ⲣⲓ → ⲁⲓ" → ⲁⲓⲧⲟⲩ

ϯ → ⲧⲏⲓ" → ⲧⲏⲓⲧⲟⲩ

ملحوظة عامة:

حرف ⲟ يتغير إلى ⲱ في جمع المخاطبين وجمع الغائبين، مثل:

ⲧ̀ⲥⲱ → ⲧ̀ⲥⲟ" → ⲧ̀ⲥⲱⲧⲉⲛ , ⲧ̀ⲥⲱⲟⲩ

ⲧⲁⲓⲟ → ⲧⲁⲓⲟ" → ⲧⲁⲓⲱⲧⲉⲛ , ⲧⲁⲓⲱⲟⲩ

ⲧⲁϩⲟ → ⲧⲁϩⲟ" → ⲧⲁϩⲱⲧⲉⲛ , ⲧⲁϩⲱⲟⲩ

تمرينات

[١] أكتب معنى التعبيرات الآتية:

ⲁ̅. ⲁⲥⲙⲁⲥϥ.

ⲃ̅. ⲧⲉⲛ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ.

ⲅ̅. ⲁⲩⲣⲟⲕϩⲥ.

ⲇ̅. ⲁⲛϫⲉⲙⲕ.

ⲉ̅ ⲧⲉⲧⲉⲛⲧⲉⲙⲙⲟⲛ.

ⲋ̅. ϥ̀ⲛⲁϩⲙⲟⲩ.

ⲍ̅. ⲁⲣⲉϣⲟⲡⲧⲉⲛ.

ⲏ̅. ⲥ̀ⲛⲁϭⲓⲧⲟⲩ.

ⲑ̅. ϯϣⲉⲙϣⲉ-ⲑⲏⲛⲟⲩ.

ⲓ̅. ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲥⲑⲟⲓ.

[٢] ترجم الجمل الآتية:

ⲁ̅. ⲟⲩϩⲑⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϭⲁⲥⲓϩⲑⲟ ⲁϥⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲓⲟⲙ. (هوس ١).

ⲃ̅. ⲗⲉⲩⲧⲉ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲱ̀ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ, ⲉⲧⲁ Ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟ̀ⲗⲟⲩ, ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲇⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲩ, ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲓϩⲟⲩⲟ̀ ϭⲁⲥϥ. (إبصالية الثلاثة فتية).

ⲅ̅. ⲛⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ, Ⲫ̀ϯ ⲉⲕⲉ̀ⲥⲟⲗⲝⲟⲩ. (إبصالية الأحد).

ⲇ̅. ⲗⲱⲓϫⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ, ⲙⲁⲣⲉⲛⲭⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲱⲛ, ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ, ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅. (إبصالية الاثنين).

ⲉ̅. ⲡ̀ⲧⲁⲓⲟ ⲛ̀ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ, ⲟⲩⲁⲧⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲡⲉ, ϫⲉ ⲁ Ⲫ̀ϯ ⲟⲩⲁϣⲥ, ⲁϥⲓ̀ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ. (ثاؤطوكية الثلاثاء).

ⲋ̅. ⲡⲓⲟⲩⲱ̀ϣⲉⲙ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ, ⲁⲥⲧⲏⲓϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ⲙ̀Ⲫ̀ϯ ⲡⲓⲇⲏⲙⲓⲟⲩⲣⲅⲟⲥ, ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ. (ثاؤطوكية الخميس).

ⲍ̅. ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛⲉⲣⲭⲟⲣⲉⲩⲓⲛ, ⲛⲉⲙ Ⲓⲱⲁ̀ⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ, ϫⲉ ⲥⲟ̀ⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲓϣⲉⲗⲉⲧ, ⲉⲧⲁⲩⲥⲉⲗⲥⲱⲗⲥ ⲙ̀ⲡⲓϩⲓⲏⲃ. (لبش الخميس).

ⲏ̅. ϫⲉ ⲁ̀ ⲫⲏⲉⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ, ⲓ̀ ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϯ, ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥϩⲟⲧⲡⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ, ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ. (ثاؤطوكية الجمعة).

ⲑ̅. ⲱ̀ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅, ⲫⲏⲉⲧⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ, ⲟⲡⲧⲉⲛ ϩⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕϩⲓⲏⲃ, ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ. (ختام الثاؤطوكيات واطس).

ⲓ̅. ⲛⲓⲁⲑⲗⲓⲧⲏⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ, ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅, ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲉⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̀ⲧⲏⲣϥ, ϣⲁⲛ̀ⲧⲟⲩⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲭⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ. (ذوكصولوجية رئيس الملائكة روفائيل).

ⲓ̅ⲁ̅. ⲁⲕⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲭⲁⲕⲓ, ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ, ⲁⲕⲧⲉⲙⲙⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ, ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ. (ذوكصولوجية القديس مرقس الرسول).

الدرس الستون πιωϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲝ̄

البدل

البدل تابع يدلّ على نفس المتبوع أو جزء منه بحيث إذا رفعنا المتبوع يمكن للبدل أن يدلّ عليه.

[١] إذا جاء الاسم بدلاً لاسم علم يُنسب له بدون أداة إضافة مع دخول أداة التعريف أو ضمير ملكية، مثل:

✠ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ. الرب الإله.
✠ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ. يوحنا المُعمّد (المعمدان).
✠ Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ. داود النبي.
✠ Ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ. إسحق ابنه.
✠ Ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲧⲉϥⲥ̀ϩⲓⲙⲓ. أليصابات زوجته.

[٢] إذا جاء اسم العلم بدلاً لاسم عام أو ضمير، فإنه تسبقه غالباً كلمة ϫⲉ التي معناها هنا هو 'المسمى'، مثل:

✠ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ϫⲉ Ⲗⲱⲧ. الرجل المسمى لوط.
✠ ϯⲡⲟⲗⲓⲥ ϫⲉ Ⲣⲁⲕⲟϯ. المدينة المسماة الإسكندرية.
✠ ⲛ̀ⲑⲟϥ ϫⲉ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ. هو المسمى مرقس.

وأحياناً تُحذَف ϫⲉ ، فيصير التعبير هكذا:

✠ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ. العذراء مريم.
✠ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ. الرسول مرقس.
✠ ϯⲡⲟⲗⲓⲥ Ⲕⲉϥⲧ. البلدة قفط.

[٣] يكون حذف ϫⲉ واجباً بعد الأسماء التي تدلّ على الألقاب، وكذلك بعد كلمة ⲁⲃⲟⲧ 'شهر'، مثل:

✠ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ. أنبا أنطونيوس
✠ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ. أنبا مقاريوس.
✠ ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲉⲡⲏⲡ. شهر أبيب.

[٤] إذا جاء الاسم بدلاً لاسم آخر، فإنه يرتبط به بواسطة حرف الربط ⲛ̀ ، الذي يتغير إلى ⲙ̀ أمام أحد الحروف (ⲃ, ⲙ, ⲡ, ⲫ, ⲯ) ، مثل:

✤ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ. آباؤنا الرسل.

✤ ⲡⲓⲥⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ. الأخ الراهب.

وأحياناً تدخل على الاسم البدل أداة التعريف مع حذف حرف ⲛ̀ (ⲙ) ، مثل:

✤ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ. عبيدك الأنبياء.

[٥] الاسم الذي يأتي بمثابة بدل من الضمير الشخصي المتصل أو المنفصل يرتبط به بواسطة الأداة ϧⲁ ، مثل:

✤ ⲁⲛⲟⲕ ϧⲁ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ. أنا الخاطيء.

✤ ⲁⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ. نحن شعبك.

✤ ⲁⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ. نحن عبيدك.

[٦] إذا استخدم اسم العدد كبدل، فإنه يأخذ حرف ⲛ̀ (ⲙ) ، مثل:

✤ ⲁⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲛⲁⲩ. وقفا هما الاثنان.

✤ ⲁⲩϣⲉⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲛⲁⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ.

ذهب هما الاثنان معاً.

الظرف - تابع

سبق أن درسنا في درس ٣٨ أربعة أنواع من الظروف، ولكن هناك أنواع أخرى من الظروف نستكمل دراستها هنا:

[٥] <u>ظرف التأكيد</u>: <u>ⲡⲓⲙⲟⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲁϫⲣⲟ</u>:

يستخدم لتأكيد المعنى المراد في الحديث أو النص.

نعم	ⲥⲉ	حقاً، بالحقيقة	ⲛ̀ⲧⲁ̀ⲫⲙⲏⲓ
نعم، حقاً	ⲁ̀ϩⲁ	بالتأكيد، أكيداً	ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲁϫⲣⲟ
		آمين، حقاً، الحق	ⲁ̀ⲙⲏⲛ

أمثلة:

✠ ⲁⲙⲏⲛ ⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ.

حقاً حقاً (الحق الحق) أقول لكم.

✠ ⲁⲩⲛⲁϩϯ ⲉ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ. آمنوا بالله بالحقيقة.

✠ ⲁ̀ϩⲁ ⲡⲁⲛⲏⲃ ⲁⲓⲧⲉⲛϩⲟⲧ. نعم يا سيدي لقد صدقتك.

[٦] ظرف الشك والريبة والتمني: ⲡⲓⲙⲟⲕⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲥ̀ⲛⲁⲩ:

ويستخدم هذا النوع من الظروف حينما يكون هناك شك في حدوث الفعل، والظروف هي:

ليت	ⲁ̀ⲙⲟⲓ	ربما، لعل، عسى	ⲁ̀ⲣⲏⲟⲩ
		يجوز	ⲥ̀ϣⲉ

أمثلة:

✠ ⲁ̀ⲣⲏⲟⲩ ϯⲛⲁⲱⲥⲕ ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲱⲃ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ.

ربما أتأخر اليوم في عملي.

✠ ⲥ̀ϣⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ϯⲛⲟⲩ.

يجوز أن يكون هو في الكنيسة الآن.

✠ ⲁ̀ⲙⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲙⲱⲓⲧ ⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.

يا ليت طرقي تستقيم إلى حفظ حقوقك (مز ١١٨:٣).

[٧] ظرف النفي:

ويستخدم هذا النوع في نفي معنى معين في الجملة، وكلماته هي:

أبداً، نهائياً، بتاتاً	ⲉ̀ⲛⲉϩ	حاشا، كلا	ⲙ̀ⲫⲱⲣ
		كليةً، قطعاً، البتة	ⲉ̀ⲡ̀ⲧⲏⲣϥ

أمثلة:

✠ ⲙ̀ⲫⲱⲣ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲓ. حاشا لي أن أفتخر.

✠ ⲧⲉⲛⲛⲁϧⲓⲥⲓ ⲁⲛ ⲉ̀ⲛⲉϩ, ⲧⲉⲛⲛⲁⲕⲏⲛ ⲁⲛ ⲉⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ.

لا نتعب أبداً، ولا نكفّ عن مباركتك (تسبيحك). (إبصالية السبت).

✠ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ϫⲓϫ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ϭⲟϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲧⲏⲣϥ.

ولم تلمسه يد إنسان البتة (كليةً). (ثاؤطوكية الثلاثاء).

تمرينات

ⲁ̅. Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ Ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ, ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲙⲏϯ ϯⲛⲟⲩ, ϧⲉⲙ ⲡ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲉⲑⲩ.

ⲃ̅. ⲁⲕⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ, ⲱ̀ Ⲙⲱ̀ⲩⲥⲏⲥ ⲡⲓ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ, ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲁⲓⲟ ⲛ̀ϯⲥ̀ⲕⲏⲛⲏ, ⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲗⲥⲱⲗⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. (ث. الأحد).

ⲅ̅. ⲛ̀ⲑⲟ ϩⲱⲓ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀Ⲉⲫⲣⲁⲑⲁ.

ⲇ̅. ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉϥⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ̀, ⲁϥⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ, ⲛⲁ ⲛⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲭⲁⲕⲓ, ⲛⲉⲙ ⲧ̀ϧⲏⲓⲃⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ. (ث. الأحد).

ⲉ̅. ⲁⲕⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲁ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ, ⲛ̀ⲧⲁ̀ⲫⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ, ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ, ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ. (ذوكصولوجية يوحنا المعمدان).

ⲋ̅. ⲙ̀ⲡⲉ ϩ̀ⲗⲓ ϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲉϩ, ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲛ̀ϣⲁⲓ, ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲟⲩⲁⲓ ϫⲉ Ⲁ̀ⲇⲱⲛⲁⲓ, ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲙⲁⲥϥ ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ. (إبصالية الأربعاء لعيد الميلاد).

ⲍ̅. Ⲩⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ, ⲛⲁⲓ ϧⲁ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ, ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϧⲁ ⲡⲓⲉ̀ⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟⲥ, ϫⲉ ⲁⲩϫⲱⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ.

(إبصالية آدام لعيد عرس قانا الجليل).

ⲏ̅. ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ, ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϩⲟⲩⲓⲧ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ, ⲁϥⲉⲣⲁⲥⲕⲓⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲑⲙⲟⲩⲛⲕ, ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ. (ذوكصولوجية أنبا بولا).

ⲑ̅. ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ, ⲁⲃⲃⲁ Ϣⲉⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲙⲁⲛⲇⲣⲓⲧⲏⲥ, ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲭ̅ⲥ̅, ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀Ⲙⲱ̀ⲩⲥⲏⲥ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲧⲏⲥ. (ذوكصولوجية أنبا شنوده).

ⲓ̅. ⲁ̀ⲣⲓⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ ⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲕⲁⲕⲓⲁ ⲑⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲣⲏⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲭⲁ ⲡⲁⲓⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϩⲏⲧ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. (أع ٨:٢٢).

ⲓ̅ⲁ̅. Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲙ̀ⲫⲱⲣ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲉⲙ ϩ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲉⲛϫⲁⲓ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲉϥⲥⲱϥ ⲓⲉ ⲉϥⳓⲁϧⲉⲙ. (أع ١٠:١٤).

تمارين مراجعة [١٢]

للدروس من ٥٦ إلى ٦٠

[١] ترجم ما يأتي:

ⲁ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲧⲁⲧⲟⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅, ⲁⲓϫⲟⲥ ⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ. (مز ٣٩:١١٨).

ⲃ̅. ⲁϥⲉ̀ⲙⲓ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲛⲁⲩⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ϣⲉⲛϥ ⲡⲉ. (يو ١٩:١٦).

ⲅ̅. ⲁⲓⲣⲉⲕ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲉ̀ⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ. (مز ٨٦:١١٨).

ⲇ̅. ⲙ̀ⲡⲉⲕⲑ̀ⲣⲉ ⲛⲁϫⲁϫⲓ ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ. (مز ١:٢٩).

ⲉ̅. ⲛⲓⲟⲩⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲓⲁⲣⲟ ⲥⲉⲑ̀ⲣⲟ ⲛ̀ⲑⲃⲁⲕⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲟⲩⲛⲟϥ. (مز ٤:٤٥).

ⲋ̅. ⲓⲥ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲥⲉⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲫϯ. (إبصالية الثلاثة فتية).

ⲍ̅. ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ϫⲉ ⲁⲓϫⲟⲥ ⲛⲁⲕ ϫⲉ ϩⲱϯ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲥ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲡ. (يو ٧:٣).

ⲏ̅. ⲥⲁⲧⲟⲧϥ ⲇⲉ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲓϩⲟϫϩⲉϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ ⲫ̀ⲣⲏ ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲓⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉϥϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ ⲉⲩⲉ̀ϩⲉⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲩⲉ̀ⲕⲓⲙ. (مت ٢٩:٢٤).

ⲑ̅. ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲁϫⲣⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩ̀ⲙⲟⲧ. (عب٩:١٣)

ⲓ̅. ⲗⲱⲓϫⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ, ϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ. (إبصالية السبت).

ⲓ̅ⲁ̅. ⲁⲣⲉⲉ̀ⲙⲓ ⲅⲁⲣ ⲑⲱⲛ ϯⲥϩⲓⲙⲓ ϫⲉ ⲁⲣⲛⲟⲩ ⲧⲉⲣⲁ̀ϣⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉϩⲁⲓ ⲓⲉ ⲁⲕⲥⲱⲟⲩⲛ ⲑⲱⲛ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ϫⲉ ⲁⲣⲛⲟⲩ ⲭ̀ⲛⲁ̀ϣⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥ̀ϩⲓⲙⲓ. (اكو ١٦:٧).

ⲓ̅ⲃ̅. ⲁⲣⲓⲧⲧ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϯⲡⲟⲣⲛⲏ, ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ⲁⲕⲧⲟⲩϫⲟⲥ ⲁⲕⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲥ, ϫⲉ ⲁⲥⲣⲁⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ.
(الذوكصولوجية الأولى للصوم المقدس).

[٢] ترجم الجمل الآتية:

ⲁ̅. ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲏⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲉⲙⲏϣ ⲉ̀ϫⲟⲧⲟⲩ ⲛⲱⲧⲉⲛ, ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϣϥⲁⲓ ϧⲁⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ ϯⲛⲟⲩ. (يو ١٦:١٢).

ⲃ̅. ⲁⲓⲱⲣⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲥ ⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲓϩⲁⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ. (مز ١١٨:٨٢).

ⲅ̅. ⲡ̀ϫⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲏⲓ ⲁϥⲑⲣⲓⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ϫⲉ ⲁⲩⲉⲣⲡ̀ⲱⲃϣ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁϫⲁϫⲓ. (مز١١٨:١٠٨).

ⲇ̅. ⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲙ̀ⲫⲟϩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲁⲩ ⲛ̀ϣⲱⲣⲡ ⲉ̀ⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ. (مز ١١٨:١١٤).

ⲉ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲁⲩϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲱ̀ⲛⲓ ϫⲉ ⲁⲩⲥ̀ⲕⲉⲣⲕⲱⲣϥ, ⲛⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲡⲉ. (مر ١٦:٤).

ⲋ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁⲩⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ ⲛⲉ ⲁ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲉⲣⲧⲉⲣ ⲅⲁⲣ ⲧⲁϩⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲱⲙⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲉ ϩ̀ⲗⲓ ⲛ̀ϩ̀ⲗⲓ ⲛⲁⲩⲉⲣϩⲟϯ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ. (مر ١٦:٨).

ⲍ̅. ⲛⲓⲣⲁϣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲉⲧⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲣⲟ ⲱ̀ ϯⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ, ϫⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟϯ ⲁⲩⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀Ⲁⲇⲁⲙ ⲉ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ, ⲉ̀ⲁⲥϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲛ̀ϫⲉ Ⲉⲩⲁ ⲉ̀ⲫ̀ⲙⲁ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲙ̀ⲕⲁϩⲛ̀ϩⲏⲧ, ⲉ̀ⲁⲥϭⲓ ⲛ̀ϯⲉⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲓⲁ ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲡ ⲉⲑⲃⲏϯ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲉ̀ⲱⲛⲓⲟⲛ. (مديح للقيامة المقدسة).

ⲏ̅. ⲙⲏ ϥ̀ⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲕⲁϩⲓ, ⲓⲉ ⲁⲛ ⲉϥⲉ̀ϣ̀ϫⲱ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ? (مز ٢٩:٩).

ⲑ̅. ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲡⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲧⲁⲟⲩⲟⲛ. (يو ٩:٤).

ⲓ̅. ⲛⲁⲛⲉ ⲫ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛ̀Ⲥⲟⲩⲣⲓⲏⲗ, ⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀, ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ, ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲑⲛⲁⲥⲓⲛⲓ. (ذوكصولوجية رئيس الملائكة سوريال).

اختبار [١٢]

للدروس من ٥٦ إلى ٦٠

[١] أكتب معنى ما يأتي:

ⲁ̅. ⲁⲩⲉⲣⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ϣⲗⲏⲗ.

ⲃ̅. ⲥⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ϣⲧⲉⲙⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲛⲉϩ.

ⲅ̅. ⲫⲁⲓ ⲛⲁⲛⲉϥ ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ϣⲏⲡ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ.

ⲇ̅. ⲡⲓⲥⲱϯ ϥ̀ⲑⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ.

ⲉ̅. ⲛⲓ̀ϣⲗⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ ⲥⲉⲑⲣⲓ̀ϣⲕⲱϯ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱϣ ⲙ̀Ⲫϯ.

ⲋ̅. ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲇⲉ ⲛⲉ ⲟⲩⲙⲁⲛ̀ⲉⲥⲱⲟⲩ ⲡⲉ.

ⲍ̅. ⲛⲉ ⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲭⲱ ⲛⲁⲥ ⲛⲉⲥⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲉ.

ⲏ̅. ⲛⲉ ϣⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲡϣⲁϥⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣ̀ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ.

ⲑ̅. ϩⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲥϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲉ̀ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ.

ⲓ̅. ⲥ̀ϣⲉ ⲛⲁⲕ ⲁⲛ ⲉ̀ϭⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲉⲩⲭⲏ ⲙ̀ⲙⲁⲩ.

ⲓ̅ⲁ̅. ⲉⲣ̀ⲡⲣⲉⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥⲱⲛⲧ ⲧⲏⲣϥ.

ⲓ̅ⲃ̅. ⲛ̀ⲥⲁⲥⲁϥ ⲁⲥⲉⲣϫⲁϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲉⲣⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲉⲣⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏϫ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲉⲣϧⲁⲣⲁⲃⲁⲓ.

ⲓ̅ⲅ̅. ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲱⲓⲧ ϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉⲩ.

ⲓ̅ⲇ̅. ⲁⲓⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲓϫⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲭⲁⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ.

ⲓ̅ⲉ̅. ⲁϥⲥⲟⲧⲡⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ.

ⲓ̅ⲋ̅. ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲁⲩϩⲓⲱⲓϣ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁⲅⲓⲱⲥⲩⲛⲏ.

ⲓ̅ⲍ̅. ⲁϥⲥⲟⲧⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ.

ⲓ̅ⲏ̅. ⲁⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ, ⲧⲉⲛϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ.

[٢] ترجم الجمل الآتية:

ⲁ̅. ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲱⲛϧ, ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲙⲉⲩⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉⲩ? (مز ٣٣:١١).

ⲃ̅. ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ, ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲕⲥ̀ⲫⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ϣⲧⲉⲙⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲭ̀ⲣⲟϥ. (مز ٣٣:١٢).

ⲅ̅. ⲉ̀ⲛⲁϥϩⲱⲥ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲛ̀ϫⲉ Ⲙⲱⲩ̀ⲥⲏⲥ ⲡⲓ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ϣⲁ̀ⲛⲧⲉϥϭⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ ⲛ̀Ⲥⲓⲛⲁ. (لبش الهوس الأول)

ⲇ̅. ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ, ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ. (ذوكصولوجية رأس السنة القبطية).

ⲉ̅. ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲟⲩⲥⲟⲩⲉⲛ ϯⲅ̀ⲣⲁⲫⲏ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ϫⲉ ϩⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ. (يو ٢٠:٩).

ⲋ̅. ⲗⲁⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲁ̀ϣϫⲱ ⲁⲛ, ⲛ̀ⲛⲓⲙⲏⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ̀ϣⲫⲏⲣⲓ, ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲕ, ⲡⲁ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ. (ذوكصولوجية للقديس أنبا مقار).

ⲍ̅. ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ, ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲁⲕⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲟⲩ, ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⲁⲕϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲁⲕⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ. (ذوكصولوجية القديس يؤانس القصير).

ⲏ̅. ϫⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲟⲩⲉⲛ Ⲫϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩϯⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ϩⲱⲥ ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲉⲣⲉϥⲗⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲭⲁⲕⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟⲩⲁⲧⲕⲁϯ ⲛ̀ϩⲏⲧ. (رو ١:٢١).

ⲑ̅. ⲁϥⲕⲱⲣϥ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥϫⲟⲙ, ⲁϥ̀ⲑⲣⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ, ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲫⲏ̀ⲉⲧⲁϥϣⲉⲛⲁϥ, ⲉ̀ⲛⲓⲙⲁ ⲉⲧⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ. (ذوكصولوجية القيامة).

ⲓ̅. ⲛⲓ̀ⲙⲛⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ, ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁⲩⲉⲣϩⲟϯ, ⲁϥⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲛⲁⲕϩⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ, ⲙ̀ⲡⲟⲩ̀ϣϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲛ̀ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ. (ذوكصولوجية القيامة).

الدرس الحادي والستون ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲝⲁ̅

الجملـــة الفعليـــة

=========

+ الجملة الفعلية هي التي تحتوي على فعل يجيء في أية صيغة من الصيغ.

[١] ترتيب أجزاء الجملة الفعلية:

الترتيب الطبيعي والعادي لأجزاء الجملة الفعلية يكون كالآتي:

(١) الفعل المساعد أو الضمير الفعلي المساعد.

(٢) الفاعل سواء كان اسماً أو ضميراً متصلاً.

(٣) الفعل.

(٤) المفعول به المباشر (أي المفعول به الأول).

(٥) المفعول غير المباشر (أي المفعول به الثاني أو المفعول فيه أو لأجله).

(٦) الكلمات المكملة سواء ظرف مكان أو زمان أو كيفية أو علّة ...إلخ.

أمثلة:

ⲁ̅. ⲁ Ⲫϯ ⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ. خلق الله السماء والأرض.

ⲃ̅. ⲁϥϯ ⲛ̀ⲟⲩϩ̀ⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉⲙ̀ⲛⲭⲏⲙⲓ.

أعطى نعمةً لشعبه أمام المصريين.

ⲅ̅. ⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲑⲟⲩⲣⲏⲥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ. جلب الرب ريحاً جنوبية على الأرض اليوم كله.

ملحوظة ١:

إذا كان الفعل في الصيغة الكاملة وكان مفعوله الثاني ضميراً، يُوضَع هذا الضمير سابقاً للمفعول الأول، مثل:

ⲁ̅. ⲁⲠⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϩⲁⲛϩⲁⲡ. وضع الرب له أحكاماً.

ⲃ̅. ⲙⲁ ⲛⲏⲓ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ, ϭⲓ ⲇⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲓ̀ϩⲑⲱⲣ.

أعطني الرجال، ولكن خذ لكَ الخيل.

ملحوظة ٢:

إذا كان الفعل ملحقاً بالظرف ⲉ̀ⲃⲟⲗ ، يُوضَع هذا الظرف بعد المفعول الأول إلا إذا كان المفعول الثاني ضميراً وكان الفعل في الصيغة المتصلة بالضمائر، فيُوضَع الظرف ⲉ̀ⲃⲟⲗ بعد المفعول الثاني، مثل:

ⲁ̅. ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲁⲗⲁⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. أرسلْ شعبي خارجاً.

ⲃ̅. ⲛ̀ⲛⲉϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. لن يظهر نفسه لكَ.

[٢] التقديم والتأخير مع استخدام الضمير العائد:

كثيراً ما يتغير الترتيب السابق (العادي) لأجزاء الجملة الفعلية، فعندما نريد أن نبرز أحد أجزاء الجملة فإننا نضعه في أولها، وبالتالي نضع ضميراً عائداً عليه في مكانه الأصلي.

هذا الترتيب شائع في النصوص القبطية، وخصوصاً في أسفار الكتاب المقدس، حيث أن المترجمين المصريين اتبعوا بالدقة ترتيب الكلمات كما جاءت في النص اليوناني، والتزموا أن يتخذوا هذه الطريقة مراعاة لقواعد اللغة القبطية.

وهذا الترتيب للجملة الفعلية يتحقق بطريقتين:

الطريقة الأولَى: بدون استخدام أداة:

توضع الكلمة المراد إبرازها في أول الجملة دون أن تدخل عليها أية أداة، خصوصاً إذا كانت الجملة معطوفة على جملة سابقة بواسطة ⲅⲁⲣ بمعنى "لأن، إذ" أو ⲇⲉ بمعنى "لكن، و، أما".

أمثلة لتقديم الفاعل:

ⲁ̅. ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲅⲁⲣ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ.

لأنه هو قام من الأموات.

ⲃ̅. ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲇⲉ ⲁϥⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ. أما أبي فدخل.

ⲋ̅. ⲟⲩⲭⲁⲕⲓ ⲛⲁϥⲭⲏ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲟⲩⲛ. وكانت ظلمة فوق الغمر.

ⲇ̅. ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲛⲁϥⲭⲏ ⲓⲥϫⲉⲛ ϩⲏ ϧⲁⲧⲉⲛ Ⲫϯ.

هذا كان منذ البدء عند الله (يو ١: ٢).

ⲉ̅. ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ϣⲁⲩϫⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲏⲣⲡ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ.

كل رجل عادةً يضع الخمر الجيد أولاً (يو ٢:١٠).

أمثلة لتقديم المفعول المباشر:

ⲁ̅. ⲟⲩϩ̀ⲑⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϭⲁⲥⲓϩ̀ⲑⲟ ⲁϥⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲓⲟⲙ.

الفرس والفارس طرحهما في البحر (الهوس الأول).

ⲃ̅. ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲛⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲟⲑⲃⲉⲥ.

نفسٌ بارّة لن يهلكها الرب.

ⲅ̅. ⲡⲁϣⲏⲣⲓ, ⲛⲁⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣⲡⲟⲩⲱⲃϣ.

يا ابني، وصاياي لا تنسَها.

أمثلة لتقديم باقي أجزاء الجملة:

ⲁ̅. ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲣϣⲉ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

طرق الأشرار، لا تسرْ إليها.

ⲃ̅. ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲱ̀ ⲛⲓⲥⲁⲃⲉⲩ, ϯϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ.

أنتم أيها الحكماء، أطلب إليكم.

+ وإذا كانت الكلمة المقدّمة هي اسم مكان، فيُعوَّض عنه بكلمة ⲙ̀ⲙⲁⲩ أو ⲉ̀ⲙⲁⲩ ، مثل:

ⲅ̅. ⲡⲓⲙⲁ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲁ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲙⲟϥ, ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲕⲉϩⲏⲧ. لأن الموضع الذي كنزك فيه، هناك يكون قلبك أيضاً (مت٦:٢١).

أمثلة لتقديم الفعل:

إذا كان الفاعل اسماً فيمكن أن يُقدَّم أمامه الفعل مع المساعد ومع ضمير الفاعل المتصل بأوله، وفي هذه الحالة يأتي الفاعل مسبوقاً مباشرة بعلامة الفاعل ⲛ̀ϫⲉ :

ⲁ̅. ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡϭⲟⲓⲥ. تجسَّد الرب (أي أخذ جسداً).

ⲃ̅. ⲁⲩⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ. آمنوا به تلاميذه.

ⲅ̅. ⲁϥⲕⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁ̀ⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ.

بنى إبراهيم هناك المذبح.

+ أما إذا كان الفاعل ضميراً شخصياً منفصلاً وجاء بعد الفعل، فلا يأخذ علامة الفاعل ⲛ̀ϫⲉ ، مثل:

ⲇ̅. ⲁⲛⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲕⲉ̀ⲥⲛⲁⲩ.

سرنا معه أنا واثنان آخران.

<u>الطريقة الثانية</u>: <u>مع استخدام الأداة</u>:

وتكون هذه الأداة عادة هي أدوات التنبيه ⲓⲥ ، ϩⲏⲡⲡⲉ .

{أ} ⲓⲥ وتُترجَم 'ها، هوذا'، وتستعمل عادةً قبل الفاعل والمفعول، مثل:

ⲁ̅. ⲓⲥ Ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁϥⲕⲱⲗϩ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲟ. هوذا القديس قرع الباب.

ⲃ̅. ⲓⲥ Ⲣⲉⲃⲉⲕⲕⲁ ⲛⲁⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲣⲉ ⲧⲉⲥϩⲩⲇⲣⲓⲁ ϩⲓ ⲧⲉⲥⲛⲁϩⲃⲓ. ها رفقة كانت خارجة وجرتها على كتفها.

{ب} وكثيراً ما يأتي لفظ ϩⲏⲡⲡⲉ قبل ⲓⲥ لتزيد المعنى تأكيداً، مثل:

ⲁ̅. ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲡⲓⲥⲟⲓ ϥ̀ⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ.

ها هوذا الخشبة في عينك.

ⲃ̅. ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲧⲁⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲙ̀ⲃⲁⲕⲓ ⲥ̀ϧⲉⲛⲧ.

ها هوذا هذه المدينة الصغيرة تقترب (قريبة).

{ج} وأحياناً تستعمل ϩⲏⲡⲡⲉ بمفردها، وتتبعها الكلمة المقدَّمة أو الفعل نفسه سواء كان مقدَّماً أو غير مقدَّم، مثل:

ⲁ̅. ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁ̀ⲑⲣⲉ ⲡ̀ϩⲏⲧ ⲙ̀Ⲫⲁⲣⲁ̀ⲱ ⲛ̀ϣⲟⲧ.

ها أنا سأجعل قلب فرعون قاسياً.

ⲃ̅. ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁϥⲙⲟⲩϯ ⲛ̀ϫⲉ ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ. ها قد دعا الله.

{د} وإذا جاءت ⲓⲥ قبل ϩⲏⲡⲡⲉ ، لا يُقدَّم الاسم، بل يجب أن يتبع ⲓⲥ ϩⲏⲡⲡⲉ فعل، مثل:

ⲁ̅. ⲓⲥ ϩⲏⲡⲡⲉ ϯⲛⲁϣⲉⲛⲏⲓ. ها أنا سوف أذهب.

ⲃ̅. ⲓⲥ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁⲓⲧⲁⲙⲟⲕ ⲉ̀ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ.

ها أنا قد أخبرتك بكل ما في قلبي.

{هـ} وقد تأتي ⲓⲥ مع الاسم وتكوِّن جملة اسمية، تكون فيها بمثابة الخبر المقدَّم، مثل:

ⲁ̅. ⲓⲥ ϯⲃⲱⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅. — ها هي ذي عبدة الرب.

ⲃ̅. ⲓⲥ ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲛ̀ϧⲱⲧⲉⲃ. — هوذا وقت قتلكم.

{و} وقد تأتي قبل ظرف الزمان، مثل:

ⲁ̅. ⲓⲥ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ϯⲥⲟⲙⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. — هوذا عدة أيام وأنا أفكر.

ⲃ̅. ⲓⲥ ⲟⲩⲏⲣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲧⲁϥⲙⲟⲩ.

هوذا كم من السنوات منذ أن مات.

[٣] عندما يكون الفاعل اسم جمع:

يجب أن يكون الفعل مطابقاً في ضميره وعدده ونوعه للفاعل، ولكن ينبغي أن نلاحظ الأحكام التالية في حالة أن يكون الفاعل اسم جمع:

{أ} يمكن أن يأتي الفعل في الجمع مع أن الصفة للاسم الجمع في المفرد، مثل:

ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲏϣ ⲉϥⲙⲟϫⲧ ⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ.

جمع كبير مختلط صعدوا إلى أعلى.

{ب} إذا كان في الجملة فعلان منفصلان عن بعضهما باسم جمع، أمكن أن يكون الأول في صيغة المفرد والثاني في صيغة الجمع، مثل:

ⲉⲧⲁϥⲉⲣϩⲟϯ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ, ⲁⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ.

وإذ خاف الشعب كله وقفوا على أرجلهم.

{ج} إذا وُجِدَ في الجملة الحاوية للاسم الجمع مفعولٌ غير مباشر، فإنه يأتي في صيغة الجمع ويأتي الفعل في صيغة المفرد، مثل:

ⲉϥⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ, ⲛⲏ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧⲉⲕ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ.

وسيرى الشعب الذي أنتَ في وسطهم.

+ واضح من هذه الثلاث نقاط أنه إذا وُجِدَ في الجملة المتضمنة للاسم الجمع شيئان يعودان على الاسم الجمع، فإن الأول يأتي في صيغة المفرد والثاني يأتي في صيغة الجمع دائماً.

تمرينات

ترجم الجمل الآتية:

ⲁ̅. ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲟⲩ̀ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ.

ⲃ̅. ⲁⲓⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛⲏⲉⲧⲁⲕⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ. (يو ٦:١٧).

ⲅ̅. ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁⲓⲥⲟⲧⲡϥ ⲛⲏⲓ, ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲕϩⲁⲡ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣⲡⲟⲩⲱⲃϣ. (مز ٢١:١١٨).

ⲇ̅. ⲁⲥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲅ̀ⲣⲁⲫⲏ ϫⲉ ⲁⲩⲟⲡϥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ̀ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ. (مر ٢٨:١٥).

ⲉ̅. ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁⲓⲉⲣⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ, ⲙⲁⲣⲓⲱⲛϧ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ. (مز ٢٨:١١٨).

ⲋ̅. ⲡⲓⲃⲁⲧⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ, ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓ̀ⲭⲣⲱⲙ ⲙⲟϩ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ, ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲱⲕϩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥ-ⲕ̀ⲗⲁⲇⲟⲥ. (ثاؤطوكية الخميس).

ⲍ̅. ⲉⲑⲃⲉ Ⲉⲩⲁ ⲁⲩⲙⲁ̀ϣⲑⲁⲙ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ, ϩⲓⲧⲉⲛ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲡ. (ثاؤطوكية الخميس).

ⲏ̅. ⲙⲁⲣⲉϥⲓ̀ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉ̀ϯⲛⲟⲙϯ ⲛⲏⲓ. (مز ٥٥:١١٨).

ⲑ̅. ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲃⲟ̀ⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲓ, ̀Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉ ⲫ̀ⲣⲉϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ. (مز ٤:٥٣).

ⲓ̅. ϩⲏⲡⲡⲉ ⲧⲉⲣⲁⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲣⲉ̀ⲉⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϫⲉ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ. (لو ٣١:١).

ⲓ̅ⲁ̅. ϩⲏⲡⲡⲉ ⲅⲁⲣ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲧⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ̀ⲧ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲙⲁϣϫ, ⲁϥⲕⲓⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙⲁⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲛⲉϫⲓ. (لو ٣٥:١).

ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲝ̅ⲃ̅ الدرس الثاني والستون

الجملـــة الاســـمية

========

[١] الجملة الاسمية البسيطة:

الجملة الاسمية البسيطة هي التي لا تحتوي على فعل، وإنما تحتوي على مبتدأ وخبر فقط. ويكون المبتدأ اسماً أو ضميراً، أما الخبر فيكون اسماً موصوفاً أو صفة أو جملة مكونة من جار ومجرور.

{أ} عندما يكون المبتدأ اسماً ويكون الخبر جملة من جار ومجرور:

ⲁ̅. ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲛ̀ϧⲏⲧ. أبي فيَّ.

ⲃ̅. ⲡⲁⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

خطيئتي أمامي في كل حين.

{ب} عندما يكون المبتدأ ضميراً شخصياً منفصلاً ويكون الخبر اسماً، فلابد أن يكون الخبر مصحوباً بأداة تعريف أو تنكير أو ضمير ملكية، مثل:

ⲁ̅. ⲛ̀ⲑⲟ ⲧⲉⲛⲙⲁⲩ. أنتِ أمنا.

ⲃ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ. أنت شعبٌ مقدس.

{ج} عندما يكون المبتدأ ضميراً شخصياً منفصلاً ويكون الخبر صفة أو جملة من جار ومجرور خصوصاً من ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ، لا يأخذ الخبر إلا أداة نكرة فقط، مثل:

ⲁ̅. ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩϩⲏⲕⲓ. أنا فقير.

ⲃ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲣⲉϥⲱ̀ⲟⲩⲛ̀ϩⲏⲧ. أنتَ صبور (طويل الأناة).

ⲅ̅. ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ. أنتم من السماء.

+ وفي هذا النوع من الجمل يستحسن إضافة فعل الكينونة:

ⲡⲉ ويُمكن ترجمته: 'يكون' أو 'هو'

ⲧⲉ ويُمكن ترجمته: 'تكون' أو 'هي'

ⲛⲉ ويُمكن ترجمته: 'يكونون' أو 'هم' أو 'هن'

+ في الجمل الاسمية التي يكون فيها المبتدأ ضميراً شخصياً للغائب أو الغائبة أو الغائبين (أي الشخص الثالث)، يتحتم وجود فعل الكينونة.

[٢] الجمل الاسمية المكوّنة بواسطة فعل الكينونة:

فعل الكينونة (ⲡⲉ, ⲧⲉ, ⲛⲉ) لا يستخدم إلا في الجملة الاسمية، والجمل الاسمية المكوّنة بواسطة فعل الكينونة تنقسم إلى نوعين رئيسيين:

النوع الأول: وفيه تحتوي الجملة على الخبر، ويقوم فعل الكينونة بدور المبتدأ من حيث قواعد اللغة، على النحو التالي:

ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲉ. هو أبي. - ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ. أنا هو.

وفي هذه الحالة ينبغي أن نراعي المطابقة في الجنس (التذكير والتأنيث) والعدد (الإفراد والجمع) عند استعمال فعل الكينونة، مثل:

ⲧⲉⲛⲥⲁⲣⲝ ⲧⲉ. هو جسدنا. - ⲛⲉϥⲓⲟϯ ⲛⲉ. هم آباؤه.

ويكون الخبر:

١- اسماً: ⲁ̅. ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲉ. هو أبي.

٢- ضميراً منفصلاً: ⲃ̅. ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ. أنا هو.

٣- صفة: ⲅ̅. ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ. هو صالح.

٤- جاراً ومجروراً: ⲇ̅. ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ̀ⲧⲫⲉ ⲡⲉ. هو من السماء.

+ إذا كان للخبر مضاف إليه، فإن المبتدأ ينفصل عن الخبر، مثل:

ⲟⲩⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲡⲉ.

هو رئيس قوات السماوات.

+ عندما توجد صفتان يمكن أن تأتي الصفة الثانية بعد المبتدأ مع دخول ⲛ̀ عليها:

ϩⲁⲛϣⲉⲙⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ.

هم غرباء وضيوف (نزلاء).

النوع الثاني: وتحتوي فيه الجملة على المبتدأ والخبر وفعل الكينونة، مثل:

ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅. صالح هو الرب أو الرب يكون صالحاً.

+ هذا النوع من الجمل يأتي على حالتين بحسب موقع المبتدأ الحقيقي من الكلام إن كان مؤخراً أو مقدماً:

<u>الحالة الأولى</u>: وفيها يأتي المبتدأ مؤخراً ويأتي فعل الكينونة في الوسط:

وهذا الترتيب هو الأكثر استعمالاً، ويكون فيه الخبر:

١- ضميراً منفصلاً: أنا هو الرب. ⲁ̅. ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅.

٢- اسم إشارة: هذا هو ابني. ⲃ̅. ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ.

هذه هي الشهادة. ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ.

هذه هي الكلمات. ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲓⲥⲁϫⲓ.

٣- أداة استفهام: ما هو هذا؟ ⲅ̅. ⲟⲩ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ?

٤- اسماً أريد تقديمه أول الجملة:

ⲇ̅. ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲛⲱⲉ̀.

ثلاثة أبناء هم هؤلاء لنوح.

ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ Ⲡϭⲟⲓⲥ. عظيمٌ هو الرب.

+ إذا كان في الجملة صفتان دخلت على الثانية أداة الوصل ⲛ̀ ، مثل:

ⲟⲩⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ ⲡⲉ Ⲡϭⲟⲓⲥ.

رؤوفٌ ورحيمٌ هو الرب.

+ إذا كان في الجملة أكثر من صفتين، يُفضّل أن تأتي الصفة الثانية والصفات التالية لها بعد فعل الكينونة، مثل:

ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲃⲉⲗⲗⲉ ⲡⲉ ⲛ̀ⲕⲟⲩⲣ ⲛ̀ⲉⲃⲟ ⲛ̀ϭⲁⲗⲉ.

هذا هو أعمى وأصم وأبكم وأعرج.

<u>قواعد التوافق بين الخبر وفعل الكينونة:</u>

(١) إذا كان الخبر ضميراً منفصلاً للشخص الثالث (الغائب والغائبة والغائبين)، فلابد أن يكون فعل الكينونة المرافق موافقاً له من حيث الجنس (التذكير والتأنيث) والعدد (الإفراد والجمع)، أما إذا كان الخبر ضميراً منفصلاً للشخص الأول أو الثاني سواء في المفرد أو الجمع، فنستعمل عادةً ⲡⲉ ، مثل:

ⲁ̅. ⲁⲛⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ̀ϯ. لأننا نحن هيكل الله.

ⲃ̅. ⲛ̀ⲑⲟ ⲡⲉ ϯϣⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ.

أنتِ المجمرة الذهب النقي (الخالص).

ⲋ̅. ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲡⲉ ⲫ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ. أنتم نور العالم.

(٢) إذا كان الخبر والمبتدأ من نفس الجنس (التذكير والتأنيث) ومن نفس العدد (الإفراد والجمع)، فإن فعل الكينونة يتوافق معهما، إما إذا كان الأمر بخلاف ذلك فإننا نستعمل ⲡⲉ ، مثل:

ⲁ̅. Ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲁ ⲧⲉ ⲧⲁⲥⲱⲛⲓ. أنسطاسية هي أختي.

ⲃ̅. ϩⲁⲛⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉ ⲛⲁⲓⲟϯ. مصريون هم آبائي.

ⲋ̅. ⲧ̀ⲫⲉ ⲡⲉ ⲡⲁⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ. السماء هي عرشي.

الحالة الثانية: وفيها يأتي المبتدأ في أول الجملة ويأتي فعل الكينونة في آخر الجملة:

وفي هذه الحالة يتطابق فعل الكينونة مع المبتدأ من حيث الجنس والعدد، مثل:

ⲁ̅. Ⲡϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ. الرب صالحٌ هو.

ⲃ̅. ϯⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ ⲧⲉ. الجسد ضعيفٌ هو.

ⲋ̅. ⲡⲓⲱⲥϧ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ, ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲧⲏⲥ ⲇⲉ ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲉ. الحصاد عظيم هو، لكن الفعلة قليلون هم.

ⲇ̅. Ⲭⲁⲙ ⲇⲉ ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛ̀Ⲭⲁⲛⲁⲁⲛ ⲡⲉ. أما حام أبو كنعان هو.

+ إذا كان المبتدأ ضميراً منفصلاً، فإنه يتكرر وضعه عوضاً عن فعل الكينونة، ويصير حينئذ ضمير توكيد، مثل:

ⲁ̅. ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲓⲙ ⲁⲛⲟⲕ ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱϥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲱⲧⲏⲣ? أنا مَنْ أنا حتى أن اسمي يخرج من فم المخلّص؟

ⲃ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲁⲕⲁⲥ ⲛ̀ⲑⲟⲕ. أنتَ من عظمي أنتَ.

+ وقد تدل أحياناً الجملة الاسمية المكوّنة بواسطة فعل الكينونة (ⲡⲉ, ⲧⲉ, ⲛⲉ) على معنى الماضي الناقص عندما يستعمل معها المساعد ⲛⲉ ، وهو يجب أن يأتي قبل الخبر مباشرةً لمنع اللبس، مثل:

ⲁ̅. ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲁⲣⲭⲏ ⲛⲉ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲡⲉ. في البدء كان الكلمة.

ⲃ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ. وإلهاً كان الكلمة.

ⲋ̅. Ⲛⲱⲉ̀ ⲛⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲡⲉ. نوح كان رجلاً باراً.

ويندر أن يأتي المبتدأ بين ⲛⲉ والخبر، مثل:

ⲟⲛⲧⲱⲥ ⲛⲉ ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲟⲩⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲡⲉ. حقاً كان هذا الإنسان باراً.

[٣] الجمل الاسمية مع المساعد -ⲉ̀ :

إذا جاءت الجملة الاسمية، سواء كانت بسيطة أو مكوّنة بواسطة فعل الكينونة (ⲡⲉ, ⲧⲉ, ⲛⲉ) ، في الحاضر اللامحدود، سبقها المساعد -ⲉ̀ ، مثل:

ⲁ̅. ⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⲕⲉⲣⲉ̀ⲧⲓⲛ ⲉ̀ⲧⲟⲧ ⲉ̀ⲥⲱ ⲉ̀ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ?

كيف وأنتَ يهودي تطلب مني لتشرب وأنا امرأة سامرية؟ (يو ٤:٩).

ⲃ̅. ⲁϥϫⲉⲙϥ ⲉ̀ⲡⲉϥϥ̀ⲧⲱⲟⲩ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ. وجد أنه قد صار له أربعة أيام في القبر (يو ١١:١٧).

+ وإذا كانت الجملة منفية يسقط المساعد -ⲉ̀ أمام -ⲛ̀ ، مثل:

ⲋ̅. ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲧϩⲉⲃⲥⲱ ⲙ̀ⲡⲓϩⲟⲡ ⲧⲟⲓ ϩⲓⲱⲧϥ ⲁⲛ. رأى رجلاً هناك ولباس العرس ليس عليه (مت ٢٢:١١).

[٤] الجمل الاسمية المنفية:

تنفى الجملة الاسمية بواسطة أداة النفي ⲁⲛ التي تأتي دائماً بعد الخبر، ويمتنع مجيئها بعد المبتدأ، مثل:

ⲁ̅. ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲩⲁⲗⲟⲩ ⲁⲛ. هو ليس ولداً.

ⲃ̅. ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁⲛ ⲧⲉ. ليس هذا بحق.

ⲋ̅. ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛ ⲡⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅. أنا لستُ (هو) المسيح.

ⲗ̅. ⲧⲁⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲟⲩⲙⲏⲓ ⲁⲛ ⲧⲉ. شهادتي ليست حقاً.

+ وإذا كان الخبر متصلاً بأداة التنكير ⲟⲩ ، يمكن أن نستعمل ⲛ̀ قبل ⲁⲛ أي نستخدم النفي المطلق ⲛ̀...ⲁⲛ ، مثل:

ⲉ̅. ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ Ⲫϯ ⲁⲛ ⲡⲉ.

هذا الإنسان ليس من قِبل الله (يو ٩:١٦).

تمرينات

ترجم الجمل الآتية:

ⲁ̅. ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.

ⲃ̅. ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲓⲟϯ, ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲓ. (لبش الخميس).

ⲅ̅. ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉⲩ ⲡⲉ ⲧⲁⲙⲉⲗⲉⲧⲏ, ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲥⲟϭⲛⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ. (مز ١١٨:١٧).

ⲇ̅. ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲁⲛⲟⲕ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ. (مز ١١٨:١٢)

ⲉ̅. ϩⲁⲛⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲛⲏⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ. (مز ١١٨:٣٨).

ⲋ̅. ⲛ̀ⲑⲟ ϩⲱⲓ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛ̀Ⲉⲫⲣⲁⲑⲁ, ⲛ̀ⲑⲟ ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲉⲧϩⲏⲅⲉⲙⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲟⲩⲇⲁ. (ثاؤطوكية الخميس).

ⲍ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩϩⲉⲗϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ ⲙⲁ̀ⲧⲥⲁⲃⲟⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ. (مز ١١٨:٤٦).

ⲏ̅. ⲙⲁⲣⲟⲩ̀ⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲱⲛϧ ϫⲉ ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲡⲉ ⲧⲁⲙⲉⲗⲉⲧⲏ. (مز ١١٨:٥٦).

ⲑ̅. ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ, ⲛⲟⲩⲛⲁϫϩⲓ ϩⲁⲛϩⲟⲡⲗⲟⲛ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲥⲟⲑⲛⲉϥ ⲛⲉ, ⲟⲩⲟϩ ⲡⲟⲩⲗⲁⲥ ⲟⲩⲥⲏϥⲓ ⲉⲥϩⲓⲟⲩ̀ⲓ ⲧⲉ. (مز ٥٦:٤).

ⲓ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲃⲟⲏ̀ⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲣⲉϥⲛⲁϩⲙⲉⲧ Ⲡⲟ̅ⲥ̅, ⲙ̀ⲡⲉⲣⲱⲥⲕ. (مز ٦٩:٥).

ⲓ̅ⲁ̅. ϩⲱⲥ ⲟⲩϣⲟⲩⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅, ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ ϥⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲗⲉⲧⲏ ⲛⲏⲓ. (مز ١١٨:٧٣).

ⲓ̅ⲃ̅. ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.

الدرس الثالث والستون ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲝ̅ⲅ̅

اتصال الجمل ببعضها

========

تتصل الجمل ببعضها بعدة طرق:

[١] الاتصال بدون أداة: مثل:

✠ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲁϥⲙⲟϣⲓ. قام وسار.

ويكثر هذا النوع من الاتصال بين الجمل بدون أداة إذا كانت الأفعال في الصيغة التعليلية، مثل:

✠ ϯⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲁϣⲉⲛⲏⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲁϩⲉⲙⲥⲓ.

سأقوم لأدخل لأجلس.

[٢] تتصل الجمل بواسطة حرف العطف العادي ⲟⲩⲟϩ ، مثل:

✠ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲉ ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ϫⲉ ⲛⲁⲛⲉϥ.

وقال الله فليكن نور فكان نور ورأى الله أن النور حسنٌ (تك ١:٣،٤).

+ ويستخدم أيضاً حرف العطف ⲟⲩⲟϩ في ربط جملة أصلية بجملة شرطية:

✠ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲕϣⲁⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲉ̀ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ϯϫⲟⲙ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅. إذا فعلتَ هذه الأعمال، فسوف يقويك الرب.

[٣] وكثيراً ما تتتابع الجمل معاً بعضها معطوف على الآخر بواسطة ⲟⲩⲟϩ والبعض الآخر بدون حرف عطف، مثل:

✠ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲁϥϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ⲛ̀ϫⲱⲣϩ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀Ⲭⲏⲙⲓ.

فقام وأخذ الصبي وأمه ليلا وانصرف إلى مصر (مت ٢:١٤).

[٤] يستعمل حرف العطف اليوناني ⲟⲩⲇⲉ (οὐδέ) بمعنى 'ولا'، لربط جملتين منفيتين أو جملة مثبتة بجملة منفية، مثل:

✣ ⲥⲉⲥⲓϯ ⲁⲛ ⲟⲩⲇⲉ ⲥⲉⲱⲥϧ ⲁⲛ. لا يزرعون ولا يحصدون.

✣ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲉⲧⲁϥⲉⲣ ⲡⲁⲓϩⲱⲃ ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲧⲁⲙⲟⲓ ⲟⲩⲇⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲱⲧⲉⲙ.

لم أعلم مَنْ عَمِلَ هذا العمل ولا أنتَ أخبرتني ولا أنا سمعتُ.

[٥] الجملة التي تحتوي على فعل في الماضي الأسبق الذي علامته -ⲉⲧⲁ تتصل بالجملة التالية لها والتي غالباً ما يكون زمنها في الماضي التام، وفي هذه الحالة تترجم علامة الماضي الأسبق بمعنى 'لمَّا' أو 'بعد أن'، مثل:

✣ ⲉⲧⲁⲛⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ, ⲁⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ. بعد أن دخلنا الكنيسة، سبحنا إلهنا مع بعضنا البعض.

[٦] تستخدم الأداة ϫⲉ لربط جملة مقول القول بالجملة الأصلية بمعنى 'أن'، مثل:

✣ ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛϫⲁϫⲓ. أما أنا فأقول لكم أن أحبوا أعداءكم (مت ٥:٤٤).

✣ ⲁϥϣⲉⲛⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲓⲙ? سألهم عمَنْ تبحثون؟

✣ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ϯⲛⲁϩϯ Ⲡⲁϭⲟⲓⲥ.

أما هو فقال (أن) أُؤمن ياربي (يو ٩:٣٨).

[٧] تستخدم الأداة ϫⲉ بمعنى 'لأن' لربط جملة تدل على السبب والعلة أو الغرض والقصد بالجملة الأصلية، مثل:

✣ ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ.

مبارك الرب لأنه أنقذ شعبه.

✣ ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲁϥϭⲓⲱ̀ⲟⲩ.

فلنسبح الرب لأنه بالمجد تمجَّد.

✣ ⲁⲛⲓ̀ ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ. أتينا لنسجد له.

[٨] تستخدم ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ أو ⲕⲁⲧⲁ̀ⲫⲣⲏϯ بمعنى 'كما أو مثلما' لربط جملتين، مثل:

✠ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.

كما في السماء، كذلك على الأرض (مت ٦:١٠).

✠ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ.

وأحببتهم كما أحببتني (يو ١٧:٢٣).

تمرينات

ترجم الجمل الآتية:

ⲁ̅. ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ, ⲁϥⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̀ⲧⲁⲕⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ. (ثاؤطوكية الخميس).

ⲃ̅. ⲁϥⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.

ⲋ̅. ⲁϥⲣⲉⲕ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀, ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲑⲙⲏⲧⲣⲁ ⲛ̀ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ, ⲁϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲣⲏϯ. (ثاؤطوكية الخميس).

ⲇ̅. ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲙⲁⲧⲁⲛϧⲟⲓ, ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲓⲙⲉⲧ-ⲙⲉⲑⲣⲉⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲣⲱⲕ. (مز ١١٨:٦٦).

ⲉ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲓ ⲛⲟⲩⲕ ⲛⲉ, ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲛⲟⲩⲓ ⲛⲉ, ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓϭⲓⲱⲟⲩ ⲛ̀ϧ̀ⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ. (يو ١٧:١٠).

ⲋ̅. ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲁⲓϯ ⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙⲉⲥⲧⲱⲟⲩ ϫⲉ ϩⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲛ ⲛⲉ, ⲙ̀ⲡⲁⲣⲏϯ ϩⲱ ⲉ̀ⲧⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲛ.

(يو ١٧:١٤).

ⲍ̅. ⲕⲁⲧⲁ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲕⲟⲩⲟⲣⲡⲧ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ, ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϩⲱ ⲁⲓⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ. (يو ١٧:١٨).

ⲏ̅. ⲁⲓⲭⲱⲡ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁ̀ϣ̀ⲧⲉⲙ-ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲕ. (مز ١١٨:٧).

ⲑ̅. Ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲇⲉ ⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲉⲣ ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲉ ⲡⲓⲙⲏϣ, ⲁϥⲭⲁ Ⲃⲁⲣⲁⲃⲃⲁⲥ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ⲁϥϯ ⲇⲉ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲉⲣⲫⲣⲁⲅⲉⲗⲗⲓⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲁϣϥ. (مر ١٥:١٥).

ⲓ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲧⲁⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲧⲁⲙⲱⲟⲩ ⲟⲛ, ϩⲓⲛⲁ ϯⲁⲅⲁⲡⲏ ⲉⲧⲁⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ, ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϩⲱ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ.

(يو ١٧:٢٦).

ⲓ̅ⲁ̅. ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲏⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲁⲅⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ, ⲉⲕⲉ̀ϫⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲏϯ ϫⲉ ⲧⲁϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϯϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ. (ختام الثاؤطوكيات الواطس).

ⲓ̅ⲃ̅. ⲫⲁⲓ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ϫⲉ ⲁⲓⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.

(مز ١١٨:٣٨).

ⲓ̅ⲅ̅. ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉⲕϩⲏ ⲉⲩⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲟⲩⲛⲟϥ ϫⲉ ⲁⲓⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ. (مز ١١٨:٥٣).

ⲓ̅ⲇ̅. ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲅⲁⲣ ϩⲱϥ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ϥ̀ⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲉⲧⲁⲓ̈ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ. (يو ١٦:٢٧).

ⲓ̅ⲉ̅. ⲉⲕⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲧ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲫⲱⲕ ϫⲉ ⲁⲓⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ. (مز ١١٨:٧٠).

ⲓ̅ⲋ̅. ⲁⲕϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲛⲁϫⲁϫⲓ, ϫⲉ ⲥⲉϣⲟⲡ ⲛⲏⲓ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ. (مز ١١٨:٧٤).

ⲓ̅ⲍ̅. ⲁⲓⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲣⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲥⲱⲕ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ, ϫⲉ ⲛⲁⲓϭⲓϣϣⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ. (مز ١١٨:١٠١).

ⲓ̅ⲏ̅. ⲧⲟⲧⲉ ⲣⲱⲛ ⲁϥⲙⲟϩ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ, ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲗⲁⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ, ϫⲉ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ. (ذوكصولوجية القيامة).

ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲝ̅ⲇ̅ الدرس الرابع والستون

الجملة الزمنية

الجملة الزمنية هي الجملة التي يكون فيها ما يُعبِّر عن الزمن.
الجملة الزمنية قد تستخدم أداة أو قد تُصاغ بغير أداة.

[١] الجملة الزمنية بدون أداة:

استخدام الفعل في زمن الحاضر اللامحدود وأيضاً زمن المستقبل اللامحدود يدلّ بذاته على الجملة الزمنية، مثل:

✣ ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲁϥⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ.
بينما كان صغيراً كان يرعى غنم أبيه.

✣ ⲛⲁⲓ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ, ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲁⲩⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ.
وهو يقول هذه (الأقوال)، كثيرون آمنوا به.

✣ ⲉ̀ⲣⲉ ⲫ̀ⲣⲏ ⲇⲉ ⲛⲁϩⲱⲧⲡ, ⲟⲩⲧⲱⲙⲧ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϫⲉⲛ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ. بينما تغرب الشمس، أتت حيرة (اندهاش) على إبراهيم.

+ استخدام الفعل في زمن الماضي الأسبق يدلّ على الجملة الزمنية، مثل:

✣ ⲉⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ, ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ, ⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲉϥⲱⲟⲩ.
بعد أن تجسَّد (أخذ جسداً)، صار فينا ورأينا مجده.

✣ ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣ̀ⲗⲏⲗ ⲙ̀Ⲫϯ, ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ.
بعد أن صليتم إلى الله، استجاب لكم.

+ الجملة الشرطية المصاغة بواسطة ϣⲁⲛ تدلّ أحياناً على الزمن، مثل:

✣ ⲧⲉⲛⲛⲁϣⲉⲛⲁⲛ ϣⲁ ⲙ̀ⲙⲁⲩ, ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛϣⲁⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲧⲉⲛⲛⲁⲧⲁⲥⲑⲟ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ.

سنذهب إلى هناك، وعندما نسجد سنعود إليكم.

✣ ⲁⲛϣⲁⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲉ̀ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ, ⲙⲁⲣⲉⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅. عندما نجتمع للصلاة، فلنبارك اسم ربي يسوع.

[٢] الجملة الزمنية باستخدام ⲓⲥϫⲉⲛ :

تستخدم الأداة ⲓⲥϫⲉⲛ بمعنى 'منذ' مع زمن الحاضر اللامحدود ومع زمن الماضي الأسبق، مثل:

✠ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲓ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲟϯ. منذ أن كنتُ في الرحم.

✠ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲧⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ. منذ أن رأيتُكَ.

+ وأحياناً يستعاض عن ⲓⲥϫⲉⲛ بحرف ϧⲁ̀ⲧϩⲏ ، ويعطي نفس المعنى، مثل:

✠ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲓ̀ ϣⲁⲣⲟⲛ ϧⲁ̀ⲧϩⲏ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲧⲉⲛϣⲉ ⲉ̀ⲡϣⲉⲙⲙⲟ.

أتيتم إلينا قبل أن تتغربوا (تسافروا).

[٣] الجملة الزمنية باستخدام ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ : بمعنى: "قبل أن"

أمثلة ذلك:

✠ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ϣⲱⲡⲓ, ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ.

قبل أن يكون إبراهيم، أنا كائن (يو ٨:٥٨).

✠ ⲁⲓⲉⲣⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ, ⲙ̀ⲡⲁϯϭⲓ̀ⲙⲕⲁϩ. اشتهيتُ أن آكل الفصح معكم قبل أن أتألم (لو ٢٢:١٥).

✠ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ. قبل أن يجيء يوم الرب العظيم الشهير (أع ٢:٢٠).

✠ ⲙ̀ⲡⲁϯⲑⲉⲃⲓⲟ, ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲉⲣⲁ̀ⲙⲉⲗⲏⲥ.

قبل أن أتضع أنا تكاسلتُ (مز ١١٨:٤٦).

✠ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϣⲱⲡⲓ. قبل أن يصير (يكون) العالم (يو١٧:٥).

+ وتستعمل أيضاً ⲓⲥϫⲉⲛ مع ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ لتدل على معنى 'قبل أن' في الماضي، مثل:

✠ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲟⲩⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲑⲛⲉϫⲓ.

قبل أن يُحبَل به في البطن.

[٤] الجملة الزمنية باستخدام ϧⲁϫⲉⲛ :

يستخدم ظرف الزمان ϧⲁϫⲉⲛ ومع الضمائر ϧⲁϫⲱ" لتكوين جملة زمنية، مثل:

✠ ϧⲁϫⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ. قبل الدهور كلها.

✠ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲁⲩⲓ̀ ϧⲁϫⲱⲓ ϩⲁⲛⲥⲟⲛⲓ ⲛⲉ ⲟⲩⲟϩ ϩⲁⲛ-ⲣⲉϥϭⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉ. جميع الذين أتوا قبلي هم سرّاقٌ ولصوص (يو ١٠:٨).

✠ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧ ϧⲁϫⲱϥ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲕ̀ⲗⲩⲥⲙⲟⲥ. في الأيام التي قبل الطوفان (مت ٢٤:٣٨).

[٥] الجملة الزمنية باستخدام ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ :

يستخدم ظرف الزمان ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ مع صيغة المصدر المسبب لتكوين جملة زمنية، مثل:

✠ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲑ̀ⲣⲉⲥⲙⲁⲥϥ, ⲁⲥⲟ̀ϩⲓ ⲉⲥⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ. بعد أن ولدته بقيت عذراء (ذوكصولوجية كيهك).

✠ ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲑ̀ⲣⲓⲧⲱⲛⲧ ϯⲛⲁⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ϯⲄⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀. لكن بعد أن أقوم سأسبقكم إلى الجليل (مر ١٤:٢٨).

✠ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲑ̀ⲣⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϣⲁⲣⲓ ⲉ̀ⲫⲓⲁⲣⲟ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ. بعد أن ضرب الرب نهر مصر.

[٦] الجملة الزمنية المكونة من ϧⲉⲛ مع المصدر المكون من -ϫⲓⲛ :

{أ} الجملة الزمنية المكونة من ϧⲉⲛ مع ⲡ̀ϫⲓⲛⲧⲉ تشير إلى وقوع حدث يتم في نفس الوقت الذي يتم فيه حدث الفعل الرئيسي، لذلك تترجم 'عندما، لمّا، أثناء، بينما'، مثل:

✠ ⲥⲱⲧⲉⲙ Ⲫϯ ⲉ̀ⲧⲁⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲧⲁⲧⲱⲃϩ. استمع يا الله لصلاتي عند طلبي (عندما أطلب).

✠ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲧⲉⲕⲱⲥϧ. عند (أثناء) حصادك.

{ب} الجملة الزمنية المكونة من ϧⲉⲛ مع ⲡ̀ϫⲓⲛ̀ⲑⲣⲉ تشير إلى وقوع حدث سبق مباشرة حدث الفعل الرئيسي، ونادراً ما تدلّ على وقوع الحدثين معاً، مثل:

✠ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛ̀ⲑⲣⲉⲛ̀ⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕ̀ⲙ̀ⲑⲟ ⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲱⲥ.

عندما نقف أمامك جسدياً.

✠ ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛ̀ⲑⲣⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲉ̀ⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ, ⲁϥⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅.

وحدث عندما (بعدما) سمع خادم إبراهيم هذا الكلام أنه سجد للرب (تك ٢٤:٥٢).

✠ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛ̀ⲑⲣⲉ ⲡⲓⲥⲟⲛ ⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲓ, ⲁϥⲣⲁϣⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ.

عندما (بعد أن) عَلِمَ الأخ بهذه (الأمور)، فرح جداً.

[٧] الجملة الزمنية باستخدام أدوات يونانية:

أهم هذه الأدوات اليونانية المستخدمة في اللغة القبطية هي:

{أ} ϩⲱⲥ (ὡς) بمعنى 'بينما، مادام'،

ϩⲟⲥⲟⲛ (ὅσον)، ⲉⲫⲟⲥⲟⲛ (ἐφ' ὅσον) بمعنى 'بما أن، بينما، مادام'.

غالباً ما تستخدم هذه الأدوات مع زمن الحاضر اللامحدود، مثل:

✠ ϩⲱⲥ ⲉⲕⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁϥ ϩⲓ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ. مادمتَ معه في الطريق.

✠ ϩⲟⲥⲟⲛ ⲉⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ. بينما هم في الهيكل.

{ب} ϩⲟⲧⲉ (ὅτε) بمعنى 'لمَّا، حينما، عندما'،

ϩⲟⲧⲁⲛ (ὅταν) بمعنى 'لمَّا، حينما، عندما'.

+ ويستخدم ϩⲟⲧⲉ مع زمن الحاضر اللامحدود ومع الماضي الأسبق، مثل:

✠ ϩⲟⲧⲉ ⲉϥϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ, ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟϥ.

حينما دعاكم، لم تستجيبوا له.

✠ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓϫⲱⲙ ⲛ̀ⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ϩⲟⲧⲉ ⲉⲧⲁⲩϣⲱⲡⲓ. هذا هو كتاب خلق السماء والأرض عندما صارت.

+ ونادراً ما يستخدم ⲉⲛⲟⲓⲥ (ἐν οἷς) بدلاً من ϩⲟⲧⲉ ، مثل:

✠ ⲉⲛⲟⲓⲥ ⲉⲧⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ ⲁϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ϫⲟⲥ.

ولمَّا اجتمعوا ابتدأ أن يقول.

+ ويستخدم ϩⲟⲧⲁⲛ قبل الصيغة الشرطية، مثل:

✠ ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁϣⲱⲛϧ ϩⲟⲧⲁⲛ ⲁⲣⲉϣⲁⲛ ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ ϯ ̀ⲛⲛⲁⲓ?

مَنْ يستطيع أن يعيش حينما يعطي (يصنع) الله هذه (الأمور)؟

✠ ϩⲟⲧⲁⲛ ⲁⲓϣⲁⲛϩⲓⲟⲩⲓ̀ ̀ⲛϩⲁⲛⲉⲑⲛⲟⲥ ̀ⲉⲃⲟⲗ.

عندما أطارد الأمم.

{ج} ϩⲱⲥⲧⲉ أو ϩⲟⲥⲧⲉ (ὡς δε) بمعنى 'لمَّا، حينما، عندما'.

تستخدم مع زمن الماضي الأسبق، مثل:

✠ ϩⲱⲥⲧⲉ ⲉⲧⲁϥϧⲱⲛⲧ ̀ⲉϯⲡⲩⲗⲏ. لمَّا اقترب من الباب.

✠ ϩⲟⲥⲧⲉ ⲉⲧⲁϥϫⲉⲙϯⲡⲓ ̀ⲙⲡⲓⲙⲱⲟⲩ. لمَّا ذاق الماء.

تمرينات

ترجم الجمل الآتية:

ⲁ̅. ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ̀ⲑⲣⲉϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ, ̀ⲛⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲡⲉ ̀Ⲫϯ. (ث. الثلاثاء)

ⲃ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲟⲛ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ̀ⲑⲣⲉⲥⲙⲁⲥϥ, ̀ⲙⲡⲉϥⲃⲱⲗ ̀ⲉⲃⲟⲗ ̀ⲛⲧⲉⲥⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ. (ثاؤطوكية الخميس).

ⲅ̅. ϯⲛⲟⲩ ⲙⲁ̀ⲱⲟⲩ ⲛⲏⲓ ̀ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲁⲓⲱⲧ ϧⲁⲧⲟⲧⲕ, ϧⲉⲛ ⲡⲓⲱⲟⲩ ̀ⲉⲛⲁϥ ̀ⲛⲧⲏⲓ ̀ⲛϣⲟⲣⲡ, ̀ⲙⲡⲁⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϣⲱⲡⲓ, ϧⲁⲧⲟⲧⲕ. (يو ١٧:٥).

ⲇ̅. ϩⲟⲧⲉ ̀ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲓⲭⲏ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ, ⲛⲁⲓ̀ⲁⲣⲉϩ ̀ⲉⲣⲱⲟⲩ ̀ⲛϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ. (يو ١٧:١٢).

ⲉ̅. ⲟⲩⲟϩ ϩⲟⲧⲉ ̀ⲉⲧⲁⲩⲥⲱⲃⲓ ̀ⲙⲙⲟϥ, ⲁⲩⲃⲁϣϥ ̀ⲙⲡⲓ̀ϩⲃⲱⲥ ̀ⲛϭⲏϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯ ̀ⲛⲛⲉϥ̀ϩⲃⲱⲥ ϩⲓⲱⲧϥ, ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲛϥ ̀ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲛⲁ ̀ⲛⲥⲉⲁϣϥ. (مر ١٥:٢٠).

ⲋ̅. ⲟⲩⲟϩ ̀ⲉⲧⲁ ̀ⲫⲛⲁⲩ ̀ⲛⲁϫⲡ ⲋ̅ ϣⲱⲡⲓ, ⲁ ⲟⲩⲭⲁⲕⲓ ϣⲱⲡⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ϣⲁ ̀ⲫⲛⲁⲩ ̀ⲛⲁϫⲡ ⲯⲓϯ. (مر١٥:٣٣).

ⲍ̅. Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲇⲉ ̀ⲉⲧⲁϥⲙⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ̀ⲛⲥⲙⲏ, ⲁϥϯ ̀ⲙⲡⲓ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ. (مر ١٥:٣٧).

ⲏ̅. ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲩⲟⲩⲉϩ ⲛ̀ⲥⲱϥ, ϩⲟⲧⲉ ⲉϥⲭⲏ ϧⲉⲛ ϯⲄⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀.
(مر ١٥:٤١).

ⲑ̅. ⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟⲩ, ϩⲟⲧⲉ ⲉⲓⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ ϫⲉ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲡⲁⲣⲟⲓⲙⲓⲁ̀, ⲁⲗⲗⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ϯⲛⲁⲧⲁⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲫ̀ⲓⲱⲧ. (يو ١٦:٢٥).

ⲓ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲙ̀ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ, ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ ⲉ̀ⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏ ϣⲁⲓ. (مر ١٦:٢).

ⲓ̅ⲁ̅. Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲛ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲑ̀ⲣⲉϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ, ⲁⲩⲟⲗϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧ̀ⲫⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ.
(مر ١٦:١٩).

ⲓ̅ⲃ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ, ⲁϥϣ̀ⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩϩⲟϯ ⲁⲥⲓ̀ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ. (لو ١:١٢).

ⲓ̅ⲅ̅. ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲇⲉ ⲉⲧⲉ̀ⲙ̀ⲙⲁⲩ, ⲁⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲛ̀ϫⲉ Ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲧⲉϥⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲥϩⲱⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲡⲉ ⲛ̀ⲉ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲃⲟⲧ. (لو ١:٢٤).

ⲓ̅ⲇ̅. ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ϧⲏϯ, ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϣⲓⲃϯ, ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲥⲓⲧⲏⲥ, ⲉⲩⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ. (ثاؤطوكية الأحد)

ⲓ̅ⲉ̅. ⲁ̀ϧⲟⲕ ⲛⲉⲙⲁⲛ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫ̅ϯ̅, ⲉ̀ⲧⲁⲕⲓ̀ ⲙ̀ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧ̀ϩⲉⲙⲕⲟⲛ, ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ ⲡ̀ⲥⲛⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ? (مت ٨:٢٩).

ⲓ̅ⲋ̅. ϫⲉ ⲁⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ϧⲁϫⲉⲛ ⲧ̀ⲕⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.
(يو ١٧:٢٤).

ⲓ̅ⲍ̅. ϥ̀ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲧⲉ̀ⲛⲉⲣ̀ⲭⲣⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲧⲟⲃϩϥ ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ. (مت ٦:٨).

ⲓ̅ⲏ̅. ϩⲱⲥⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣϯϩⲁⲡ ⲉ̀ϩⲗⲓ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ ϣⲁⲧⲉϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅. (١كو ٤:٥)

ⲓ̅ⲑ̅. ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

ⲕ̅. ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛ̀ⲑⲣⲉⲛ̀ϣⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲕ̀ⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓϣⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ, ⲱ̀ Ⲫ̅ϯ̅, ⲉⲕⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ.

ⲡⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲍ̅ⲉ̅ الدرس الخامس والستون

الجملة الموصولة

الجملة الموصولة تُصاغ كالآتي:

{١} بواسطة الاسم الموصول: ⲉⲧ ، ⲉ̀ⲧⲉ .

{٢} بواسطة صيغة الفعل المكونة من: -ⲉ ، ⲉ̀ⲣⲉ .

[١] الجملة الموصولة بواسطة الاسم الموصول ⲉⲧ ، ⲉ̀ⲧⲉ :

+ تستخدم إذا كانت الكلمة السابقة:

{أ} اسماً مُعرَّفاً بأداة التعريف أو مشتقاتها.

{ب} اسم إشارة للقريب أو البعيد.

+ الاسم الموصول ⲉⲧ ، ⲉ̀ⲧⲉ يتصرَّف مع الضمائر كالآتي:

الغائبة	ⲉ̀ⲧⲉⲥ-	المتكلم	ⲉ̀ⲧ-
المتكلمون	ⲉ̀ⲧⲉⲛ-	المخاطب	ⲉ̀ⲧⲉⲕ-
المخاطبون	ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ-	المخاطبة	ⲉ̀ⲧⲉ-
الغائبون	ⲉ̀ⲧⲟⲩ-	الغائب	ⲉ̀ⲧⲉϥ-

+ تكون الجملة الموصولة إما اسمية أو فعلية.

الجملة الاسمية مثل:

أبونا الذي في السموات. ⳩ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.

والجملة الفعلية مثل:

ما نعرفه نقوله. ⳩ ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ, ⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ.

+ <u>أمثلة في زمن الحاضر</u>:

هذه العجائب التي تصنعها. ⳩ ⲛⲁⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.

الموضع الذي أكون فيه. ⳩ ⲫ̀ⲙⲁ ⲉ̀ϯϣⲟⲡ ⲙ̀ⲙⲟϥ.

الشعب الذي الرب يكون إلهه. ⳩ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲛⲟⲩϯ.

ذاك الذي يجلس على العرش. ⳩ ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ.

وإذا جاءت ⲡⲉ قبل ⲉⲧ مباشرة، يحدث إدغام للكلمتين معاً، ويكون الناتج هو ⲡⲉⲧ ، والأمثلة هي:

✠ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲧϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ. الرب الذي يعطي حكمةً.

✠ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓϩⲱⲃ? مَنْ الذي يصنع هذا العمل؟

✠ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲡⲉⲧⲥⲓϯ ⲟⲩⲟϩ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲡⲉⲧⲱⲥϧ.

آخر يزرع وآخر يحصد أي واحد يزرع وآخر يحصد.

✠ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲅⲁⲣ ⲁⲛ ⲡⲉⲑⲛⲁⲥⲁϫⲓ, ⲁⲗⲗⲁ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲡⲉ. لأنكم لستم أنتم الذين تتكلمون، بل الروح القدس (مر ١٣:١١)

✠ ⲡⲉϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲱⲧⲉⲛ, ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲣⲱⲓⲥ. الذي أقوله لكم، أقوله لكل واحد: اسهروا (مر ١٣:٣٧).

✠ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲁϥϫⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ϯⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ϯⲥⲱⲟⲩⲛ ⲁⲛ ϫⲉ ⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲟ ⲡⲉⲧⲉϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟϥ.

أما هو فأنكر قائلاً لستُ أعلم ولا أعرف ما تقولين (مر ١٤:٦٨).

+ أمثلة في زمن المستقبل:

مثل زمن الحاضر مع إضافة علامة المستقبل أمام الفعل مباشرة:

✠ ⲡⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲉⲣⲃⲱⲕ ⲛⲁϥ. الأمة التي ستتعبد له.

✠ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲧⲏⲓϥ ⲛⲱⲧⲉⲛ. ذاك الذي سيعطيه لكم الرب.

✠ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲉ̀ⲁⲓϥ. كالذي سوف تفعله.

✠ ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲉϥⲉ̀ⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ. تلك (الأطعمة) التي سيأكل منها.

+ أمثلة في الماضي التام:

تستخدم ⲉⲧ غالباً، مثل:

✠ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲁ Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ϫⲟⲥ ⲛⲁϥ.

جاء إلى الموضع الذي قاله له الله.

✠ ⲡⲁⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲉⲧⲁϥⲧⲁⲕⲟ. خروفي الذي هلكَ (ضلَّ).

✠ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ.

أنتم الذين أحببتم الفقراء.

+ أمثلة في الماضي الناقص والحاضر الدال على العادة:

تستخدم ⲉ̀ قبل الفعل المساعد ⲛⲁⲣⲉ ، ϣⲁⲣⲉ ، مثل:

✣ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ϯⲱⲙⲥ ⲙ̀ⲙⲟϥ.

الموضع الذي كان يوحنا يُعمِّد فيه.

✣ ⲛⲓϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲉ̀ϣⲁϥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ. العجائب التي اعتاد أن يصنعها.

+ أمثلة للجملة الموصولة المنفية:

تستخدم دائماً ⲉ̀ⲧⲉ قبل أدوات النفي المستخدمة، هكذا:

ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀...ⲁⲛ, ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ, ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉ,

ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ, ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲛⲉ

✣ ⲡⲓⲫⲁϣ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁⲛ. الفخ الذي لا يعرفونه.

✣ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ ⲛⲓⲣⲉϥϭⲓⲟⲩⲓ̀ ϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟϥ.

الموضع الذي لا يقترب منه اللصوص.

✣ ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲛⲟⲩϣⲟⲡϥ. ذاك الذي لن يقبلونه.

[٢] الجملة الموصولة بواسطة صيغة الفعل المكونة من -ⲉ ، ⲉ̀ⲣⲉ :

+ تستخدم إذا كانت الكلمة السابقة:

{أ} اسماً خالياً من الأداة.

{ب} اسماً تتصل به أداة نكرة.

+ تستخدم -ⲉ :

{أ} مع فعل الكينونة ⲛⲉ, ⲧⲉ, ⲡⲉ .

{ب} أحياناً مع ⲟⲩⲟⲛ ، ⲙ̀ⲙⲟⲛ .

{ج} لا تستخدم مع الفعل.

+ تستخدم ⲉⲣⲉ :

{أ} مع الفعل.

{ب} مع ⲟⲩⲟⲛ ، ⲙ̀ⲙⲟⲛ .

{ج} لا تستخدم مع فعل الكينونة ⲛⲉ, ⲧⲉ, ⲡⲉ.

+ تكون الجملة الموصولة إما اسمية أو فعلية.

+ أمثلة في زمن الحاضر:

تستخدم في الحاضر اللامحدود، مثل:

✣ ⲟⲩϧⲉⲗⲗⲟ ⲉϥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ. شيخٌ نازلٌ (ينزل الآن).

✣ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲣⲉ ⲧⲉϥϫⲓϫ ϣⲟⲩⲱⲟⲩ. رجلٌ يده يابسة.

✣ ⲟⲩϧⲉⲗϣⲓⲣⲓ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲡⲉ Ⲓⲱⲥⲏⲫ. شابٌ اسمه يوسف.

+ أمثلة في زمن المستقبل:

تستخدم في المستقبل اللامحدود، مثل:

✣ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲉⲩⲛⲁϫⲟⲥ. يوجد كثيرون سيقولون.

✣ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉϥⲛⲁⲓ̀ ϩⲁⲣⲟⲛ.

لا يوجد أحد على الأرض سيأتي إلينا.

+ أمثلة في الماضي التام:

تستخدم ⲉ̀ دائماً، مثل:

✣ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥ̀ⲕⲉⲩⲟⲥ ⲉ̀ⲁϥⲧⲁⲕⲟ. مثل إناء تكسَّر (تحطم).

✣ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲃⲓⲟϩⲓ ⲉ̀ⲁϥϭⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲓⲁϩⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ.

كان يوجد رجل صاحب حقل غرس (زرع) كرمة.

✣ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ϥ̀ϧⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ.

هكذا أنتم أنفسكم متى رأيتم هذه الأمور قد حدثت، فاعلموا أنه اقترب على الأبواب (مر ١٣:٢٩).

+ أمثلة في الماضي الناقص والحاضر الدال على العادة:

تستخدم ⲉ̀ قبل الفعل المساعد ⲛⲁⲣⲉ ، ϣⲁⲣⲉ ، مثل:

✣ ⲟⲩⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲛⲁⲥϣ̀ⲗⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲙⲁ.

عذراء كانت تصلي في هذا الموضع.

✣ ⲟⲩⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲉ̀ϣⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲡϣⲁϥⲉ ⲛ̀ⲁⲧⲟⲟⲩⲓ̀.

راهبٌ اعتاد أن يخرج إلى البرية كل صباح.

+ أمثلة للجملة الموصولة المنفية:

تستخدم دائماً -ⲉ̀ قبل أدوات النفي المستخدمة، هكذا:

ⲉ̀ⲛ̀...ⲁⲛ أو ⲛ̀...ⲁⲛ, ⲉⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ أو ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ, ⲉⲙ̀ⲡⲉ أو ⲙ̀ⲡⲉ,
ⲉⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ أو ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ, ⲉ̀ⲛ̀ⲛⲉ أو ⲛ̀ⲛⲉ

لاحظ أن حرف ⲉ قد يسقط أمام ⲛ̀.

✠ ⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ϥ̀ϫⲉ ϩ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ⲉϥⲉⲛϩⲟⲧ.

فتى لا يقول شيئاً صادقاً.

✠ ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲏⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.

لأنه ما كان يوجد بيتٌ لا يوجد فيه ميت.

✠ ⲟⲩⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉ ϩ̀ⲗⲓ ⲥⲟⲩⲱⲛⲥ. عذراء لم يعرفها أحدٌ.

تمرينات

ترجم الجمل الآتية:

ⲁ̅. ⲛⲏⲉⲧⲁⲕⲧⲏⲓϥ ⲛⲏⲓ ⲁⲓⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ. (يو ١٢:١٧).

ⲃ̅. ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲕϯ ⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲛⲁϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ, ϩⲓⲛⲁ ⲫⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲁⲕⲧⲏⲓϥ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ. (يو ٢:١٧).

ⲅ̅. ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ. (مر ٢:١٥).

ⲇ̅. ⲃⲱⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲑⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲫⲏⲉⲧⲑⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲕϭⲁⲗⲁⲩϫ, ϫⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁ̀ⲧⲕ ϩⲓϫⲱϥ ⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲡⲉ, ⲱ̀ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ. (لبش الخميس).

ⲉ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙⲏϣ, ⲁϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ⲉⲣⲉ̀ⲧⲓⲛ ⲕⲁⲧⲁ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲛⲁϥⲓ̀ⲣⲓ ⲛⲱⲟⲩ. (مر ٨:١٥).

ⲋ̅. ⲛⲁⲓⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ, ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲁⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ. (مز ٣٣:١١٨).

ⲍ̅. ϩⲁⲛⲥ̀ⲛⲁⲩϩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲡⲉⲧⲁⲩⲙⲟⲩⲗϫ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣⲡ̀ⲱⲃϣ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ. (مز ١١٨:٤١).

ⲏ̅. ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉⲕϩⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ. (مز١١٨:٤٣).

ⲑ̅. ⲙⲁⲣⲟⲩⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲉⲣⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲛⲏⲓ. (مز ٦٩:٢).

ⲓ̅. ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉⲑⲛⲁϯⲱⲟⲩ ⲛⲏⲓ ϫⲉ ϥ̀ⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲫⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲛⲁⲧⲁⲙⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ. (يو ١٦:١٤).

ⲓ̅ⲁ̅. ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ, Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲱϥ ⲡⲓⲣⲉⲙⲚⲁⲍⲁⲣⲉⲑ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲁϣϥ, ⲁϥⲧⲱⲛϥ. (مر ١٦:٦).

ⲓ̅ⲃ̅. ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲛⲁϩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ ⲉϥⲉ̀ⲛⲟϩⲉⲙ, ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲁⲑⲛⲁϩϯ ⲥⲉⲛⲁϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ. (مر ١٦:١٦).

ⲓ̅ⲅ̅. ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲡⲉⲧⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲓϥ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲁϥϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲁϣⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ. (لو ١:٢٥).

ⲓ̅ⲇ̅. ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲫⲏⲉⲧⲉ̀ⲣⲉⲙⲁⲥϥ ϥ̀ⲟⲩⲁⲃ, ⲉⲩⲉ̀ⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϫⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫϯ. (لو ١:٣٥).

ⲓ̅ⲉ̅. ⲛⲏⲉⲧϩⲟⲕⲉⲣ ⲁϥ̀ⲑⲣⲟⲩⲥⲓ ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ ⲁϥ̀ⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϣⲟⲩⲓⲧ. (لو ١:٥٣).

ⲓ̅ⲋ̅. ϯϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲙⲙⲁⲩ, ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲁⲥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲁⲛ, ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ, ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥϣⲱⲡⲓ ϣⲁ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.

(ذوكصولوجية العذراء التي تقال في رفع بخور باكر).

ⲓ̅ⲍ̅. ⲁϥϩⲱⲗ ⲉ̀ⲡϭⲓⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲁ, ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲉϥⲙⲁ̀ⲛⲉⲙⲧⲟⲛ, ⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡϭⲟⲓⲥ, ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉⲑⲩ. (ذوكصولوجية القديس أنبا موسى الأسود).

تمارين مراجعة [١٣]

للدروس من ٦٠ إلى ٦٥

[١] بين نوع كل جملة من الجمل الآتية:

ⲁ̅. ⲛⲏⲉⲑⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅.

ⲃ̅. ⲛⲉⲕⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϯⲛⲁ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

ⲅ̅. ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲡⲉ.

ⲇ̅. ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲡⲉⲧⲁϥⲧⲁⲛϧⲟⲓ.

ⲉ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲧⲁⲧⲟⲓ, Ⲡⲟ̅ⲥ̅.

ⲋ̅. ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲁϥⲙⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ, Ⲡⲟ̅ⲥ̅.

ⲍ̅. ⲙ̀ⲡⲁϯϣⲉⲛⲏⲓ, ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓ̀ϣⲗⲏⲗ.

ⲏ̅. ⲛⲉⲕϩⲁⲡ ϩⲁⲛⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉ.

ⲑ̅. ⲁⲥⲭⲁ̀ϩⲑⲏⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ.

ⲓ̅. Ⲫ̅ϯ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛⲏⲓ.

ⲓ̅ⲁ̅. ϯⲛⲁϩⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲱⲟⲩ.

ⲓ̅ⲃ̅. ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩϩⲏⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϫⲱⲃ ⲡⲉ.

ⲓ̅ⲅ̅. ϩⲏⲡⲡⲉ ϯⲛⲁⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲁⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲕϫⲓϫ.

ⲓ̅ⲇ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲁⲕⲥⲉⲙⲛⲉ ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲏⲓ.

ⲓ̅ⲉ̅. ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣⲡⲉϥⲱⲃϣ.

ⲓ̅ⲋ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲃⲟ̀ⲏⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲛⲁϣϯ.

ⲓ̅ⲍ̅. ϩⲁⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉⲩ.

ⲓ̅ⲏ̅. ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲡⲉ ⲧⲁⲙⲉⲗⲉⲧⲏ.

ⲓ̅ⲑ̅. ⲁ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉⲩ.

ⲕ̅. ⲡⲓ̀ⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ.

ⲕ̅ⲁ̅. ⲡ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲓⲙⲓ ⲁϥϩⲉⲣⲓ, ⲙ̀ⲡⲉⲣⲣⲓⲙⲓ.

ⲕ̅ⲃ̅. ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲁϩⲟ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ.

[٢] ترجم الجمل الآتية:

ā. αιι ἐβολϧεν φιωτ ονοϩ αιι ἐπικοсмос, παλιν ον ϯναχω ὴπικοсмос ονοϩ ϯναϣενηι ϩα φιωτ.

(يو ٢٨:١٦).

β̄. ϩωс ϩανϩελχεν νε νεκсαχι ὴταϣβωβι ἐϩοτε ονἐβιὼ νεм ονмονλϩ ϧενρωι. (مز ٧٩:١١٨).

ς̄. αριβοηθιν ἐροι ονοϩ ειἐνοϩεм ονοϩ ειἐερ-мελεταν ϧεν νεкмεθмηι ὴсηον νιβεν. (مز ٩٠:١١٨).

δ̄. ιсχεν ϩη αιἐмι ἐβολϧεν νεκмετмεθρεν χε ακϩιсενϯ ὴмωον ϣα ἐνεϩ. (مز ١١٧:١١٨).

ē. αιсωρεм ὴφρηϯ ὴονἐсωον ἐαϥтακο. (مز ١٣٨:١١٨).

ς̄. ϥναερϣορπ ἐρωτεν ἐϯΓαλιλεὰ, ἀρετενναναν ἐροϥ ὴмαν κατὰφρηϯ ἐταϥχοс νωτεν. (مر ٧:١٦).

ζ̄. πεννονϯ πε πενмαὴφωτ νεм τενχοм, πεν-βοηθοс πε ϧεν νενὲθλνψιс εταнχεмτεν ἐмαϣω. (مز ١:٤٥).

η̄. ακϭιмωιτ ϧαχωϥ ὴπεκλαοс ϧεν ονмεθмηι, φαι εтακсοтπϥ ακϯχοм ναϥ ϧεν τεκνοмϯ, εнмα-ὴνεмτον εϥονаβ νακ. (الهوس الأول).

θ̄. ϩηππε εκἐϣωπι εκχω ὴρωκ ονοϩ ὴмον ϣχοм ὴмοκ ἐсαχι ϣα πιἐϩοον ἐτε ναι ναϣωπι ὴмοϥ ἐφмα, χε ὴπεκναϩϯ ἐναсαχι, ναι εθναχωκ ἐβολ ϧεν ποναηον. (لو ٢٠:١).

ī. ονοϩ εταϥϣεναϥ ἐϧονν ϩαροс ὴχε πιαγγελοс, πεχαϥ ναс χε χερε θηεθмεϩ ὴϩмοτ, Πσ̄ς νεмε, τεсмαρωοντ ὴθο ϧεν νιϩιομι. (لو ٢٨:١).

اختبـار [١٣]
للدروس من ٦٠ إلى ٦٥

[١] وضّح نوع كل جملة من الجمل الآتية:

ⲁ̅. ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ.
ⲃ̅. ⲡⲉⲧϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲱⲧⲥ.
ⲅ̅. ⲁϥⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲓⲟⲙ.
ⲇ̅. ⲁⲩϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ.
ⲉ̅. ⲉⲧⲣⲏⲧ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ.
ⲋ̅. ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ.
ⲍ̅. ⲫⲏⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀Ⲫϯ.
ⲏ̅. ⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ ⲡⲉ Ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ.
ⲑ̅. ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲡⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ.
ⲓ̅. ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲧⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉϥⲥ̀ⲙⲏ.

[٢] بماذا تبدأ الجمل الفعلية الآتية:

ⲁ̅. ⲁϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙⲁ̀ⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ. (مز ٤٥:٥).
ⲃ̅. ⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲁⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲁ ⲫ̀ⲣⲏ ϣⲁⲓ ϩⲓϫⲱϥ. (لبش الهوس الأول).
ⲅ̅. ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲉϥⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁϥⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ. (لبش الهوس الأول).
ⲇ̅. ⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ.
ⲉ̅. Ⲫϯ ⲁϥⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ. (هوس ٢)
ⲋ̅. ⲛⲁⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ Ⲫϯ ⲉⲕⲉ̀ⲥⲟⲗϫⲟⲩ. (إبصالية الأحد).
ⲍ̅. ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲉⲕⲉ̀ⲥⲟⲛⲧϥ ⲛ̀ϧⲏⲧ. (إبصالية الأحد).
ⲏ̅. ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅. (لو ١:١١).
ⲑ̅. ⲧⲁⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲁⲥⲁⲓⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲥⲉ̀ϩⲟⲟⲩ. (لو ١:١٨).
ⲓ̅. ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ϯⲃⲱⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅. (لو ١:٣٨).
ⲓ̅ⲁ̅. ⲁ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϭⲓⲥⲓ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅. (لو ١:٤٦).

[٣] ترجم الجمل الآتية:

ⲁ̅. ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅, ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ, ⲫⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲑⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ. (مديح للقيامة المقدسة).

ⲃ̅. ϩⲏⲡⲡⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ, ⲁϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲣⲁϣⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ. (مديح للقيامة المقدسة).

ⲅ̅. ⲁ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ, ⲁ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲟⲏ̀ⲑⲟⲥ. (مز ١٠:٢٩).

ⲇ̅. ϫⲉⲙϯⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲟⲩϩⲉⲗϫⲉ ⲡⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅, ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ. (مز ٧:٣٣).

ⲉ̅. ⲛⲓⲣⲁⲙⲁⲟⲓ ⲁⲩⲉⲣϩⲏⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩ̀ϩⲕⲟ, ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲉⲣϧⲁⲉ̀ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ. (مز ٩:٣٣).

ⲋ̅. ⲁ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ϫⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲕ̀ⲥⲫⲟⲧⲟⲩ, ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁ Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ. (مز ٤:٤٤).

ⲍ̅. ⲟⲩϧⲏⲃⲥ ⲛ̀ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ, ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲡⲉ ⲛ̀ⲛⲁⲙⲱⲓⲧ. (مز ٨١:١١٨).

ⲏ̅. ϩⲁⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉⲩ, ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁⲥϧⲉⲧϧⲱⲧⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ. (مز ٩٩:١١٨).

ⲑ̅. ⲉⲓⲉ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲁⲛⲟⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧⲁϥϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ϣⲱⲗ. (مز ١٢٥:١١٨).

ⲓ̅. ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲇⲉ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ϩⲟⲩⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ, ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲙ̀Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲘⲁⲅⲇⲁⲗⲓⲛⲏ, ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁϥϩⲓ ⲡⲓ̅ⲍ̅ ⲛ̀ⲇⲉⲙⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲱⲧⲥ. (مر ٩:١٦).

ⲓ̅ⲁ̅. ⲁ ⲡⲁⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ Ⲫϯ ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ, ϫⲉ ⲁϥϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲑⲉⲃⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥⲃⲱⲕⲓ. (لو ٤٧:١)

ملخص لبعض قواعد اللغة القبطية

========

	مفرد مذكر	مفرد مؤنث	جمع
أداة النكرة	ⲟⲩ-	ⲟⲩ-	ϩⲁⲛ-
الحروف المميزة	ⲡ , ⲫ	ⲧ , ⲑ	ⲛ
أداة التعريف العامة	ⲡⲓ- الـ	ϯ- الـ	ⲛⲓ- الـ
أدوات التعريف الخاصة	ⲡ̀- , ⲫ̀- الـ	ⲧ̀- , ⲑ̀- الـ	ⲛⲉⲛ- الـ
فعل الكينونة	ⲡⲉ يكون	ⲧⲉ تكون	ⲛⲉ يكونون
اسم إشارة متصل للقريب	ⲡⲁⲓ- هذا الـ	ⲧⲁⲓ- هذه الـ	ⲛⲁⲓ- هؤلاء الـ
اسم إشارة منفصل للقريب	ⲫⲁⲓ هذا	ⲑⲁⲓ هذه	ⲛⲁⲓ هؤلاء
اسم إشارة للبعيد	ⲫⲏ ذاك	ⲑⲏ تلك	ⲛⲏ أولئك
ضمائر الملكية المتصلة	ⲡ″	ⲧ″	ⲛ″
ضمائر الملكية المنفصلة	ⲫ″	ⲑ″	ⲛ″
الصورة الناقصة للملكية	ⲫⲁ	ⲑⲁ	ⲛⲁ

الضمائر الشخصية (المالك)	ضمائر الملكية المتصلة			ضمائر الملكية المنفصلة		
	المملوك			المملوك		
	م. مذكر	م. مؤنث	جمع	م. مذكر	م. مؤنث	جمع
ⲁⲛⲟⲕ	ⲡⲁ-	ⲧⲁ-	ⲛⲁ-	ⲫⲱⲓ	ⲑⲱⲓ	ⲛⲟⲩⲓ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	ⲡⲉⲕ-	ⲧⲉⲕ-	ⲛⲉⲕ-	ⲫⲱⲕ	ⲑⲱⲕ	ⲛⲟⲩⲕ
ⲛ̀ⲑⲟ	ⲡⲉ-	ⲧⲉ-	ⲛⲉ-	ⲫⲱ	ⲑⲱ	ⲛⲟⲩ
ⲛ̀ⲑⲟϥ	ⲡⲉϥ-	ⲧⲉϥ-	ⲛⲉϥ-	ⲫⲱϥ	ⲑⲱϥ	ⲛⲟⲩϥ
ⲛ̀ⲑⲟⲥ	ⲡⲉⲥ-	ⲧⲉⲥ-	ⲛⲉⲥ-	ⲫⲱⲥ	ⲑⲱⲥ	ⲛⲟⲩⲥ
ⲁⲛⲟⲛ	ⲡⲉⲛ-	ⲧⲉⲛ-	ⲛⲉⲛ-	ⲫⲱⲛ	ⲑⲱⲛ	ⲛⲟⲩⲛ
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲡⲉⲧⲉⲛ-	ⲧⲉⲧⲉⲛ-	ⲛⲉⲧⲉⲛ-	ⲫⲱⲧⲉⲛ	ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲟⲩⲧⲉⲛ
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	ⲡⲟⲩ-	ⲧⲟⲩ-	ⲛⲟⲩ-	ⲫⲱⲟⲩ	ⲑⲱⲟⲩ	ⲛⲟⲩⲟⲩ

١- تصريف الفعل في زمن الحاضر (المضارع)

الزمن / الفاعل	الحاضر الأول	الحاضر الثاني	الحاضر اللامَحدود	الحاضر الدال على العادة	
				الإثبات	النفي
ⲁⲛⲟⲕ	ϯ-	ⲁⲓ-	ⲉⲓ-	ϣⲁⲓ-	ⲙ̀ⲡⲁⲓ-
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	ⲕ̀- , ϫ̀-	ⲁⲕ-	ⲉⲕ-	ϣⲁⲕ-	ⲙ̀ⲡⲁⲕ-
ⲛ̀ⲑⲟ	ⲧⲉ-	ⲁⲣⲉ-	ⲉⲣⲉ-	ϣⲁⲣⲉ-	ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ-
ⲛ̀ⲑⲟϥ	ϥ̀-	ⲁϥ-	ⲉϥ-	ϣⲁϥ-	ⲙ̀ⲡⲁϥ-
ⲛ̀ⲑⲟⲥ	ⲥ̀-	ⲁⲥ-	ⲉⲥ-	ϣⲁⲥ-	ⲙ̀ⲡⲁⲥ-
ⲁⲛⲟⲛ	ⲧⲉⲛ-	ⲁⲛ-	ⲉⲛ-	ϣⲁⲛ-	ⲙ̀ⲡⲁⲛ-
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛ-	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ-	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ-	ϣⲁⲣⲉⲧⲉⲛ-	ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉⲧⲉⲛ-
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	ⲥⲉ-	ⲁⲩ-	ⲉⲩ-	ϣⲁⲩ-	ⲙ̀ⲡⲁⲩ-
أمام الفاعل عندما يأتي اسمًا	لا شئ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ϣⲁⲣⲉ	ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ
النفي	... ⲁⲛ ⲛ̀ ... ⲁⲛ	ⲛ̀ ... ⲁⲛ	... ⲁⲛ		

٢- تصريف الفعل في زمن المستقبل

الزمن / الفاعل	المستقبل الأول	المستقبل الثانِي	المستقبل اللامحدود	المستقبل الناقص	المستقبل اليقيني	
					إثبات	نفي
ⲁⲛⲟⲕ	ϯⲛⲁ-	ⲁⲓⲛⲁ-	ⲉⲓⲛⲁ-	ⲛⲁⲓⲛⲁ- ⲡⲉ	ⲉⲓⲉ̀-	ⲛ̀ⲛⲁ-
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	ϫ̀ⲛⲁ-	ⲁϫⲛⲁ-	ⲉϫⲛⲁ-	ⲛⲁϫⲛⲁ- ⲡⲉ	ⲉⲕⲉ̀-	ⲛ̀ⲛⲉⲕ-
ⲛ̀ⲑⲟ	ⲧⲉⲣⲁ-	ⲁⲣⲉⲛⲁ-	ⲉⲣⲉⲛⲁ-	ⲛⲁⲣⲉⲛⲁ-ⲡⲉ	ⲉⲣⲉⲉ̀-	ⲛ̀ⲛⲉ-
ⲛ̀ⲑⲟϥ	ϥ̀ⲛⲁ-	ⲁϥⲛⲁ-	ⲉϥⲛⲁ-	ⲛⲁϥⲛⲁ- ⲡⲉ	ⲉϥⲉ̀-	ⲛ̀ⲛⲉϥ-
ⲛ̀ⲑⲟⲥ	ⲥ̀ⲛⲁ-	ⲁⲥⲛⲁ-	ⲉⲥⲛⲁ-	ⲛⲁⲥⲛⲁ- ⲡⲉ	ⲉⲥⲉ̀-	ⲛ̀ⲛⲉⲥ-
ⲁⲛⲟⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ-	ⲁⲛⲛⲁ-	ⲉⲛⲛⲁ-	ⲛⲁⲛⲛⲁ- ⲡⲉ	ⲉⲛⲉ̀-	ⲛ̀ⲛⲉⲛ-
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀	ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛ-
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	ⲥⲉⲛⲁ-	ⲁⲩⲛⲁ-	ⲉⲩⲛⲁ-	ⲛⲁⲩⲛⲁ- ⲡⲉ	ⲉⲩⲉ̀-	ⲛ̀ⲛⲟⲩ-
أمام الاسم	لا شئ	ⲁⲣⲉ ....ⲛⲁ	ⲉⲣⲉ .... ⲛⲁ	ⲛⲁⲣⲉ....ⲛⲁ	ⲉⲣⲉⲉ̀	ⲛ̀ⲛⲉ
النفي	..... ⲁⲛ ⲛ̀ ..... ⲁⲛ	ⲛ̀ ..... ⲁⲛ	..... ⲁⲛ	..... ⲁⲛ		

٣– تصريف الفعل فى زمن الماضى

الزمن / الفاعل	١ الماضى التام — إثبات	١ الماضى التام — نفى	٢ الماضى الأتمّ — إثبات	٢ الماضى الأتمّ — نفى	٣ الماضى الناقص — إثبات	٣ الماضى الناقص — نفى
ⲁⲛⲟⲕ	ⲁⲓ-	ⲙ̀ⲡⲓ-	ⲛⲉⲁⲓ-	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲓ-	ⲛⲁⲓ- ⲡⲉ	ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ ← ⲛⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	ⲁⲕ-	ⲙ̀ⲡⲉⲕ-	ⲛⲉⲁⲕ-	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲉⲕ-	ⲛⲁⲕ- ⲡⲉ	
ⲛ̀ⲑⲟ	ⲁⲣⲉ-	ⲙ̀ⲡⲉ-	ⲛⲉⲁⲣⲉ-	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲉ-	ⲛⲁⲣⲉ-ⲡⲉ	
ⲛ̀ⲑⲟϥ	ⲁϥ-	ⲙ̀ⲡⲉϥ-	ⲛⲉⲁϥ-	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲉϥ-	ⲛⲁϥ- ⲡⲉ	
ⲛ̀ⲑⲟⲥ	ⲁⲥ-	ⲙ̀ⲡⲉⲥ-	ⲛⲉⲁⲥ-	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲉⲥ-	ⲛⲁⲥ- ⲡⲉ	
ⲁⲛⲟⲛ	ⲁⲛ-	ⲙ̀ⲡⲉⲛ-	ⲛⲉⲁⲛ-	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲉⲛ-	ⲛⲁⲛ- ⲡⲉ	
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ-	ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛ-	ⲛⲉⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲉⲧⲉⲛ	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	ⲁⲩ-	ⲙ̀ⲡⲟⲩ-	ⲛⲉⲁⲩ-	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲟⲩ-	ⲛⲁⲩ- ⲡⲉ	
أمام الاسم	ⲁ	ⲙ̀ⲡⲉ	ⲛⲉⲁ (ⲓⲉ) ⲛⲉⲁⲣⲉ	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲉ	ⲛⲁⲣⲉ.... ⲡⲉ	ⲛⲁⲣⲉ.... ⲁⲛ ⲡⲉ

الزمن / الفاعل	٤ الماضى الأسبق [السابق على غيْره] — إثبات	٤ الماضى الأسبق [السابق على غيْره] — نفى	٥ الماضى الناقص الدالّ على العادة — إثبات	٥ الماضى الناقص الدالّ على العادة — نفى
ⲁⲛⲟⲕ	ⲉⲧⲁⲓ-	ثلاث طرق للنفى: ---- ⲁⲛ ; ⲛ̀---- ⲁⲛ , ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉ	ⲛⲉϣⲁⲓ- ⲡⲉ	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲓ-
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	ⲉⲧⲁⲕ-		ⲛⲉϣⲁⲕ- ⲡⲉ	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲕ-
ⲛ̀ⲑⲟ	ⲉⲧⲁⲣⲉ-		ⲛⲉϣⲁⲣⲉ- ⲡⲉ	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲣⲉ-
ⲛ̀ⲑⲟϥ	ⲉⲧⲁϥ-		ⲛⲉϣⲁϥ- ⲡⲉ	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁϥ-
ⲛ̀ⲑⲟⲥ	ⲉⲧⲁⲥ-		ⲛⲉϣⲁⲥ- ⲡⲉ	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲥ-
ⲁⲛⲟⲛ	ⲉⲧⲁⲛ-		ⲛⲉϣⲁⲛ- ⲡⲉ	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲛ-
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ-		ⲛⲉϣⲁⲣⲉⲧⲉⲛ- ⲡⲉ	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲣⲉⲧⲉⲛ-
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	ⲉⲧⲁⲩ-		ⲛⲉϣⲁⲩ- ⲡⲉ	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲩ-
أمام الاسم	إمّا ⲉⲧⲁ أو ⲉⲧⲁⲣⲉ		ⲛⲉϣⲁⲣⲉ	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲣⲉ

الزمن / الفاعل	الصيغة التعليلية			صيغة التمني
	ⲛ̀ⲧⲉ	ⲉⲑⲣⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉ	ⲙⲁⲣⲉ
ⲁⲛⲟⲕ	ⲛ̀ⲧⲁ-	ⲉⲑⲣⲓ-	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲓ-	ⲙⲁⲣⲓ-
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	ⲛ̀ⲧⲉⲕ-	ⲉⲑⲣⲉⲕ-	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲕ-	ⲙⲁⲣⲉⲕ-
ⲛ̀ⲑⲟ	ⲛ̀ⲧⲉ-	ⲉⲑⲣⲉ-	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉ-	ⲙⲁⲣⲉ-
ⲛ̀ⲑⲟϥ	ⲛ̀ⲧⲉϥ-	ⲉⲑⲣⲉϥ-	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉϥ-	ⲙⲁⲣⲉϥ-
ⲛ̀ⲑⲟⲥ	ⲛ̀ⲧⲉⲥ-	ⲉⲑⲣⲉⲥ-	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲥ-	ⲙⲁⲣⲉⲥ-
ⲁⲛⲟⲛ	ⲛ̀ⲧⲉⲛ-	ⲉⲑⲣⲉⲛ-	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲛ-	ⲙⲁⲣⲉⲛ-
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ-	ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛ-	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ-	ⲙⲁⲣⲉⲧⲉⲛ-
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	ⲛ̀ⲧⲟⲩ-	ⲉⲑⲣⲟⲩ-	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲟⲩ-	ⲙⲁⲣⲟⲩ-
أمام الاسم	ⲛ̀ⲧⲉ	ⲉⲑⲣⲉ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉ	ⲙⲁⲣⲉ
النفي	ⲛ̀ⲧⲉϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲉⲑⲣⲉϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲙⲁⲣⲉϣ̀ⲧⲉⲙ

ملحوظة: في جداول الصيغة الشرطية الآتية وُضِع التصريف في حالة المتكلم فقط:

الصيغة الشرطية في زمن الحاضر (المضارع)			
	الحاضر الأول المحدود	الحاضر غير المحدود	الصيغة الثالثة في الحاضر
إثبات	ⲉ̀ϣⲱⲡ ϯ- ⲓⲥϫⲉ ϯ-	ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲉⲓ- ⲓⲥϫⲉ ⲉⲓ-	ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲛ̀ⲧⲁ-
نفي	ⲁⲛ	ⲉⲓϣ̀ⲧⲉⲙ-	ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲛ̀ⲧⲁϣ̀ⲧⲉⲙ-

الصيغة الشرطية في زمن الماضي			
	الماضي التام	الماضي التام مع ⲕⲁⲛ	الماضي الناقص
إثبات	ⲁⲓϣⲁⲛ- ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲓϣⲁⲛ- ⲓⲥϫⲉ ⲁⲓ-	ⲕⲁⲛ ⲁⲓϣⲁⲛ- ⲕⲁⲛ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲓ-	ⲓⲥϫⲉ ⲛⲁⲓ-
نفي	ⲁⲓϣ̀ⲧⲉⲙ- ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲓϣ̀ⲧⲉⲙ- ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲓ-	ⲕⲁⲛ ⲁⲓϣ̀ⲧⲉⲙ- ⲕⲁⲛ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲓϣ̀ⲧⲉⲙ-	ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲓ-

الصيغة الشرطية في المستقبل		
	باستخدام الأداة ⲉ̀ϣⲱⲡ	باستخدام الأداة ⲓⲥϫⲉ
إثبات	ⲉ̀ϣⲱⲡ ϯⲛⲁ- ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲉⲓⲛⲁ- ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲓⲛⲁ-	ⲓⲥϫⲉ ϯⲛⲁ- ⲓⲥϫⲉ ⲉⲓⲛⲁ- ⲓⲥϫⲉ ⲁⲓⲛⲁ-
نفي	ⲉ̀ϣⲱⲡ ϣ̀ⲧⲉⲙ ϯⲛⲁ- ⲉ̀ϣⲱⲡ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲉⲓⲛⲁ- ⲉ̀ϣⲱⲡ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲁⲓⲛⲁ-	ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϯⲛⲁ- ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉⲓⲛⲁ- ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲓⲛⲁ-

أفعال لها نفس النهايات عند التصاقها بالضمائر				
	ⲡⲉϫⲉ قال	ⲉϩⲛⲉ أراد	ϣⲉ ذَهَبَ	ⲣⲁⲛⲁ أرضَى
ⲁⲛⲟⲕ	ⲡⲉϫⲏⲓ	ⲉϩⲛⲏⲓ	ϣⲉⲛⲏⲓ	ⲣⲁⲛⲏⲓ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	ⲡⲉϫⲁⲕ	ⲉϩⲛⲁⲕ	ϣⲉⲛⲁⲕ	ⲣⲁⲛⲁⲕ
ⲛ̀ⲑⲟ	ⲡⲉϫⲉ	ⲉϩⲛⲉ	ϣⲉⲛⲉ	ⲣⲁⲛⲉ
ⲛ̀ⲑⲟϥ	ⲡⲉϫⲁϥ	ⲉϩⲛⲁϥ	ϣⲉⲛⲁϥ	ⲣⲁⲛⲁϥ
ⲛ̀ⲑⲟⲥ	ⲡⲉϫⲁⲥ	ⲉϩⲛⲁⲥ	ϣⲉⲛⲁⲥ	ⲣⲁⲛⲁⲥ
ⲁⲛⲟⲛ	ⲡⲉϫⲁⲛ	ⲉϩⲛⲁⲛ	ϣⲉⲛⲁⲛ	ⲣⲁⲛⲁⲛ
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲡⲉϫⲱⲧⲉⲛ	ⲉϩⲛⲱⲧⲉⲛ	ϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ	ⲣⲁⲛⲱⲧⲉⲛ
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	ⲡⲉϫⲱⲟⲩ	ⲉϩⲛⲱⲟⲩ	ϣⲉⲛⲱⲟⲩ	ⲣⲁⲛⲱⲟⲩ

حروف وأدوات لها نفس النهايات عند التصاقها بالضمائر			
	حف الجر لـ ⲛ̀	ⲛⲉⲙ مع	أداة الإضافة ⲛ̀ⲧⲉ
ⲁⲛⲟⲕ	ⲛⲏⲓ	ⲛⲉⲙⲏⲓ	ⲛ̀ⲧⲏⲓ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	ⲛⲁⲕ	ⲛⲉⲙⲁⲕ	ⲛ̀ⲧⲁⲕ
ⲛ̀ⲑⲟ	ⲛⲉ	ⲛⲉⲙⲉ	ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛ̀ⲑⲟϥ	ⲛⲁϥ	ⲛⲉⲙⲁϥ	ⲛ̀ⲧⲁϥ
ⲛ̀ⲑⲟⲥ	ⲛⲁⲥ	ⲛⲉⲙⲁⲥ	ⲛ̀ⲧⲁⲥ
ⲁⲛⲟⲛ	ⲛⲁⲛ	ⲛⲉⲙⲁⲛ	ⲛ̀ⲧⲁⲛ
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ	ⲛ̀ⲧⲱⲧⲉⲛ
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	ⲛⲱⲟⲩ	ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ	ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ

جمع الأسماء:

معظم الأسماء لايختلف جمعها عن مفردها، ولكن توجد شواذ:

[١] أسماء مذكرة منتهية بحرف متحرك:

مثال	القاعدة	نوع الاسم
ⲣⲟ باب → ⲣⲱⲟⲩ أبواب	ⲟ → ⲱⲟⲩ	بسيط (أصلي)
ⲁⲙϣⲉ نجّار → ⲁⲙϣⲏⲟⲩ	ⲉ → ⲏⲟⲩ	بسيط أو مركب
ϣⲁϥⲉ بريّة → ϣⲁϥⲉⲩ	ⲉ → ⲉⲩ	مشتق

[٢] أسماء مذكرة منتهية بحرف ساكن:

مثال	القاعدة
ⲥ̀ⲛⲁϩ رباط → ⲥ̀ⲛⲁⲩϩ	إضافة ⲩ في وسط الكلمة
ⲁϩⲟ كنز → ⲁϩⲱⲣ	ⲟ → ⲱ
ϩⲁⲗⲏⲧ طائر → ϩⲁⲗⲁϯ	ⲓⲧ, ⲏⲧ → ⲁϯ
ⲓⲱⲧ أب → ⲓⲟϯ	ⲱ, ⲟⲩ → ⲟ.ⲓ
ϣ̀ⲫⲏⲣ رفيق → ϣ̀ⲫⲉⲣⲓ	ⲏ → ⲉ.ⲓ

[٣] أسماء مؤنثة:

مثال	القاعدة
ⲫⲉ سماء → ⲫⲏⲟⲩ̀ⲓ	ⲉ → ⲏⲟⲩ̀ⲓ
ⲉⲣⲙⲏ دمعة → ⲉⲣⲙⲱⲟⲩ̀ⲓ	ⲏ → ⲱⲟⲩ̀ⲓ
ⲉⲧⲫⲱ حمل → ⲉⲧⲫⲱⲟⲩ̀ⲓ	ⲱ → ⲱⲟⲩ̀ⲓ

إجابات تمرينات دروس اللغة القبطية – الكتاب الأول

إجابة تمرين الدرس الأول صفحة ٢٠

صلاة – أيادي – كرامة – آباء – سماوات – مدينة – عبيد – نجْم – عبْد – قلالي (حجرات، غُرف) – سماء – أقلام – أبناء – مجمرة – أخوات – كتاب – صوم – تسابيح – أخ – نساء – بنات (جمع ابنة) – رأس – أسماء – شمس – قيثارة – رجال (بشر) – امرأة – عذارى – أشجار – سؤال – إخوة – حمامة.

إجابة تمرينات الدرس الثاني صفحة ٢٢

[١] التر<u>جمة إلى اللغة العربية:</u>

١- الله والإنسان. ٢- الخطية والموت. ٣- الإيمان والنور. ٤- الشمس والقمر. ٥- الأخ والأخت. ٦- الابن والابنة. ٧- العَبدة والأم. ٨- السماء والأرض. ٩- الموت والحياة. ١٠- رجلٌ وأبناء. ١١- ملكٌ وعبيد.

[٢] الترجمة إلى اللغة القبطية:

ⲁ̅. ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ. ⲃ̅. ϩⲁⲛϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲛⲏⲥⲧⲓⲁ. ⲅ̅. ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ (ⲡⲓϭⲟⲓⲥ) ⲛⲉⲙ ⲫ̀ⲃⲱⲕ (ⲡⲓⲃⲱⲕ). ⲇ̅. ⲡ̀ⲟⲩⲧⲁϩ (ⲡⲓⲟⲩⲧⲁϩ) ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲱⲛϧ (ⲡⲓⲱⲛϧ). ⲉ̅. ⲧ̀ⲁⲫⲉ (ϯⲁⲫⲉ) ⲛⲉⲙ ϯϭⲁⲗⲟϫ. ⲋ̅. ϩⲁⲛϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ. ⲍ̅. ϯϣⲟⲩⲣⲏ ⲛⲉⲙ ϯⲫⲟⲣϣⲓ. ⲏ̅. ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ. ⲑ̅. ⲟⲩⲥⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲱⲛⲓ. ⲓ̅. ⲑ̀ⲛⲉϫⲓ (ϯⲛⲉϫⲓ) ⲛⲉⲙ ⲫ̀ⲗⲁⲥ (ⲡⲓⲗⲁⲥ). ⲓ̅ⲁ̅. ⲑ̀ⲣⲓ (ϯⲣⲓ) ⲛⲉⲙ ⲧ̀ⲫⲉ (ϯⲫⲉ).

إجابة تمرينات الدرس الثالث صفحة ٢٤

[١] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- الآباء والإخوة. ٢- الملوك والعبيد. ٣- شيوخٌ وأولاد. ٤- البحار والأنهار. ٥- طائر وطيور. ٦- السماوات والبراري. ٧- رجال ونساء. ٨- أيادي وأرجل (أقدام). ٩- الأرض والأعمال. ١٠- النفس والإيمان. ١١- عبيد الرب. ١٢- مدينة الله. ١٣- أبناء (بنو) صهيون. ١٤- ملوك الأرض. ١٥- صلوات الآباء. ١٦- طيور السماء. ١٧- أعمال الإنسان. ١٨- خبز الحياة. ١٩- آباء البراري. ٢٠- سنوات الحياة.

[٢] وضع أداة التعريف المناسبة:

ⲛⲓ , ⲛⲉⲛ , ⲛⲉⲛ , ⲛⲓ , ⲛⲉⲛ , ⲛⲉⲛ.

[٢] الترجمة إلى اللغة القبطية:

ⲁ̅ ⲛⲓϩⲁⲗⲁϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϥⲏⲟⲩⲓ̀. ⲃ̅. ⲛⲓⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲱⲛⲓ. ⲋ̅ ϩⲁⲛ-ⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲁⲙⲁⲓⲟⲩ. ⲇ̅. ϩⲁⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲁⲩ. ⲉ̅. ϯⲁ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϭⲁⲗⲁⲩϫ. ⲋ̅. ⲛⲓϫⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀. ⲍ̅. ϩⲁⲛⲙⲉⲛⲣⲁϯ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ ⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ. ⲏ̅. ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ (ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ). ⲑ̅. ⲫ̀ⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ (ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ). ⲓ̅. ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣⲁϥⲉ. ⲓ̅ⲁ̅. ⲛⲉⲛϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ (ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓϭⲟⲓⲥ). ⲓ̅ⲃ̅. ⲡⲓⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲱⲛϧ (ⲡ̀ⲟⲩⲧⲁϩ ⲙ̀ⲡⲱⲛϧ). ⲓ̅ⲋ̅ ⲧ̀ϫⲓϫ ⲙ̀Ⲫϯ (ϯϫⲓϫ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ). ⲓ̅ⲇ̅. ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲉⲛⲣⲁϯ (ⲡⲓⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲉⲛⲣⲁϯ).

إجابة تمرينات الدرس الرابع صفحة ٢٦

[١] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- هذا يكون ابن الإنسان. ٢- هذه تكون أم يسوع. ٣- هؤلاء يكونون آباء الكنيسة. ٤- هذا اليوم يكون عيد الرسل. ٥- هذا الصوم يكون صوم العذراء. ٦- هذه الكتب تكون كتب هذا الراهب. ٧- هذا أخٌ (يكون). ٨- هذه قلاية (تكون). ٩- هذه طيورٌ. ١٠- هؤلاء إخوةٌ.

[٢] الترجمة إلى اللغة القبطية:

ⲁ̅. ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫⲓⲱⲧ. ⲃ̅. ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ. ⲋ̅. ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲓϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣⲁϥⲉ (ⲛⲉⲛϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲙ̀ⲡϣⲁϥⲉ). ⲇ̅. ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲡⲉ ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ. ⲉ̅. ⲧⲁⲓ-ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲧⲉ ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ. ⲋ̅. ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲛⲉ ⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲱⲛϧ (ⲛⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲱⲛϧ). ⲍ̅. ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲏⲓ ⲡⲉ. ⲏ̅. ⲛⲁⲓ ϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ ⲛⲉ. ⲑ̅. ⲑⲁⲓ ⲟⲩⲫⲉ ⲧⲉ. ⲓ̅. ⲛⲁⲓ ϩⲁⲛ̀ϣϣⲏⲛ ⲛⲉ.

إجابة تمرينات الدرس الخامس صفحة ٢٨

[١] كتابة معني التعبيرات:

هذا اليوم – هذه العذراء – هؤلاء الشيوخ – هذا الصوم – هذه الطيور – هذا الكتاب – هؤلاء الأولاد – هذه الحياة – هذه القوة.

[٢] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- أنا أكون خبز الحياة. ٢- أنت تكون ملك الملوك. ٣- أنتِ تكونين ابنة صهيون. ٤- هو يكون رأس الكنيسة. ٥- هي تكون عروس المسيح. ٦- نحن نكون أبناء الشهداء. ٧- أنتم

تكونون عبيد الرب. ٨- هم يكونون أحباء المسيح.

[٣] الترجمة إلى اللغة القبطية:

ⲁ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲧⲉ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ. ⲃ̅. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ. ⲅ̅. ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲓⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ. ⲇ̅. ⲛ̀ⲑⲟ ⲧⲉ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲁⲩ. ⲉ̅. ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲛⲉ ⲛⲓⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓϭⲟⲓⲥ (ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅). ⲋ̅. ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲓϩⲁⲗⲁϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ (ⲛⲉⲛ ϩⲁⲗⲁϯ ⲛ̀ⲧ̀ⲫⲉ). ⲍ̅. ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲡⲉ. ⲏ̅. ⲁⲛⲟⲛ ϩⲁⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉ.

إجابة تَمارين مراجعة [١] صفحة ٢٩ للدروس من ١ إلى ٥

[١] وضع أداة التعريف المناسبة:

ⲛⲓⲓⲟϯ	ϯϫⲓϫ	ⲡⲓⲥⲟⲛ	ⲧ̀ⲥϩⲓⲙⲓ	ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀
ⲧ̀ϭⲁⲗⲟϫ	ⲡⲓⲃⲱⲕ	ⲧ̀ⲫⲉ	ⲛⲓⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ	ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ
ⲛⲓⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ	ⲑ̀ⲃⲁⲕⲓ	ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀	ⲛⲓϧⲉⲗⲗⲟⲓ	ⲡ̀ϣⲁϥⲉ
ⲡⲓϩⲁⲗⲏⲧ	ⲛⲓⲙⲉⲛⲣⲁϯ	ⲫ̀ⲓⲁⲣⲟ	ⲛⲓϩⲓⲟⲙⲓ	ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ
ⲡⲓϩⲱⲃ	ϯⲟⲩⲣⲱ	ⲛⲓⲁⲙⲁⲓⲟⲩ	ⲑ̀ⲃⲱⲕⲓ	ⲛⲓⲁⲗⲱⲟⲩⲓ̀

[٢] كتابة معنى الكلمات:

هذا الراهب – هذه الطيور – هذا الإيمان – هذه العذراء – هذه الرحمة – هذه القلاية (الحجرة) – هذه الخطايا – هذه النفس – هؤلاء الرجال – هذا السلام – هذا الخبز – هذه الابنة.

[٣] كيفية السؤال عن:

ⲡⲓϣⲏⲣⲓ	ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ ?	ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓϣⲏⲣⲓ.
ϩⲁⲛ̀ϣϣⲏⲛ	ⲁϣ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ?	ⲛⲁⲓ ϩⲁⲛ̀ϣϣⲏⲛ ⲛⲉ.
ϯϣⲟⲩⲣⲏ	ⲁϣ ⲧⲉ ⲑⲁⲓ ?	ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯϣⲟⲩⲣⲏ.
ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ	ⲛⲓⲙ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ?	ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ.
ⲟⲩⲥⲱⲛⲓ	ⲛⲓⲙ ⲧⲉ ⲑⲁⲓ ?	ⲑⲁⲓ ⲟⲩⲥⲱⲛⲓ ⲧⲉ.
ⲡⲓⲣⲏ	ⲁϣ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ ?	ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲏ.
ϩⲁⲛⲓⲟϯ	ⲛⲓⲙ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ?	ⲛⲁⲓ ϩⲁⲛⲓⲟϯ ⲛⲉ.

[٤] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- النور والظلمة. ٢- الخطية والخلاص. ٣- صلوات وأصوام. ٤- السماوات والأرض. ٥- بحار وأنهار. ٦- ابن وابنة. ٧- تسابيح الرهبان. ٨- فرح الإخوة. ٩- عبيد الرب. ١٠- يد الله ، يد الإله. ١١- بيت الملائكة. ١٢- طيور السماء. ١٣- هذا يكون النور.

١٤- هذه تكون المجمرة (الشورية). ١٥- هذه تكون الثمار. ١٦- هذا نهرٌ (يكون). ١٧- هذه كنيسةٌ (تكون). ١٨- هذه كتبٌ (تكون). ١٩- أنا ابنٌ (أكون). ٢٠- أنتم آباء (تكونون). ٢١- هي أختٌ (تكون). ٢٢- نحن أحباءٌ. ٢٣- هو يكون الحبيب. ٢٤- أنتِ تكونين العذراء.

[٥] الترجمة إلى اللغة القبطية:

ā. ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣⲁϥⲉ. ⲃ̄. ⲛⲁⲓ ϩⲁⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ ⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉ. ⲋ̄. ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ. ⲇ̄. ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ. ⲉ̄. ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲉ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ. ⲋ̄. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ. ⲍ̄. ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ. ⲏ̄. ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲧⲉ ϯⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ. ⲑ̄. ⲛ̀ⲑⲟ ⲧⲉ ̀ⲧϣⲉⲣⲓ ⲛ̀Ⲥⲓⲱⲛ. ⲓ̄. ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲛⲉ ⲛⲓⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡϭⲟⲓⲥ.

إجابة اختبار [١] صفحة ٣١ على الدروس من ١ إلى ٥

[١] كتابة معنى الكلمات:

كتاب – قلالي أو غرف – رجل أو إنسان – أسماء – عَبْد – سنوات أو أعوام – شجرة – أصوام – مدينة – أبناء – قمر – خطايا .

[٢] وضع أداة التعريف المناسبة للأسماء المذكرة:

ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ , ⲫ̀ⲙⲟⲩ , ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ , ⲫ̀ⲣⲁⲛ , ⲫ̀ⲛⲁϩϯ , ⲫ̀ⲗⲁⲥ , ⲡ̀ⲱⲛϧ , ⲡ̀ⲥⲟⲛ , ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ , ⲡ̀ⲱⲓⲕ , ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ , ⲡ̀ⲟⲩϫⲁⲓ , ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ , ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ , ⲫ̀ⲃⲱⲕ , ⲡ̀ⲏⲓ.

[٣] وضع أداة التعريف المناسبة للأسماء المؤنثة:

ⲧ̀ⲥⲱⲛⲓ , ⲧ̀ⲫⲉ , ⲑ̀ⲃⲁⲕⲓ , ⲧ̀ⲁⲫⲉ , ⲑ̀ⲛⲉϫⲓ , ⲑ̀ⲙⲁⲩ , ⲧ̀ϫⲓϫ , ⲑ̀ⲃⲱⲕⲓ , ⲑ̀ⲣⲓ , ⲧ̀ϣⲉⲣⲓ , ⲧ̀ϭⲁⲗⲟϫ , ⲧ̀ϣⲟⲩⲣⲏ.

[٤] كتابة المفرد من الأسماء الجمع:

ⲓⲱⲧ , ⲫⲉ , ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ , ⲟⲩⲣⲟ , ϩⲁⲗⲏⲧ , ⲃⲱⲕ , ϧⲉⲗⲗⲟ , ϣⲁϥⲉ , ⲁⲗⲟⲩ , ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ , ⲓⲁⲣⲟ , ⲥⲟⲛ.

[٥] اسم الإشارة المناسب:

ⲫⲁⲓ , ⲛⲁⲓ , ⲑⲁⲓ , ⲫⲁⲓ , ⲛⲁⲓ , ⲑⲁⲓ.

[٦] معنى الكلمات:

هذه السماء – هذه الكتب – هذا الابن – هذه الأيادي – هذه الأخت – هذه الخطايا – هذه الشمس – هذا الخبز – هذه الأم .

[٧] التـرجمة إلى اللغة العربية:

١- هم (يكونون) آباء الكنيسة.   ٢- نحن (نكون) أبناء النور.   ٣- هو (يكون) ملاك الرب.
٤- أنتِ (تكونين) أم يسوع.   ٥- أنتَ (تكون) رب القوات.   ٦- أنا (أكون) نور العالم.   ٧- هي (تكون) ابنة صهيون.   ٨- أنتم (تكونون) عبيد الله.

[٨] الترجمة إلى اللغة القبطية:

ⲁ̅. ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲱⲛϧ.   ⲃ̅. ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓϭⲟⲓⲥ.
ⲅ̅. ⲡⲓⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.   ⲇ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ.

إجابة تمرينات الدرس السادس صفحة ٣٤

[١] كتابة معنى العبارات:

١- هذا الكتاب.   ٢- هذه المجمرة.   ٣- هؤلاء الرهبان.   ٤- الأخ الذي هناك (ذلك الأخ).   ٥- الأخت التي هناك (تلك الأخت).   ٦- الآباء الذين هناك (أولئك الآباء).   ٧- ذاك الكتاب الذي هناك (ذلك الكتاب).   ٨- تلك المجمرة التي هناك (تلك المجمرة).   ٩- أولئك الرهبان الذين هناك (أولئك الرهبان).   ١٠- القمر الذي هناك (ذلك القمر).   ١١- الأيقونة (الصورة) التي هناك (تلك الأيقونة).   ١٢- القلالي (الحجرات أو الغرف) التي هناك (تلك القلالي أو الغرف).

[٢] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- هذا أبٌ يكون وأولئك أبناءٌ يكونون.   ٢- هذه أيقونةٌ (صورة) تكون وذاك كتابٌ يكون.   ٣- هؤلاء إخوةٌ يكونون وتلك أختٌ تكون.   ٤- ذاك يكون الكاهن وهؤلاء يكونون الشمامسة (الخدّام).   ٥- تلك تكون المجمرة (الشورية) وهذا يكون الهيكل.   ٦- أولئك يكونون الآباء وهذه تكون الأم.   ٧- ذاك الرجل الذي هناك يكون ملك هذه المدينة.   ٨- تلك المرأة التي هناك تكون أم هؤلاء الأولاد (الفتيان).   ٩- أولئك الإخوة الذين هناك يكونون أبناء هذا الكاهن.   ١٠- مَنْ يكون ذاك ؟ هو يكون أب هؤلاء الرهبان.   ١١- مَنْ تكون تلك ؟ هي تكون ابنة هذه الأخت.   ١٢- مَنْ يكونون أولئك ؟ هم يكونون آباء هذه البرية.

إجابة تمرينات الدرس السابع صفحة ٣٦

[١] كتابة معنى الكلمات:

إلهي – ربنا – رأسكَ – يداها – عيناه – وجهكَ – أنفه – أذنكِ – لساننا – رحمته – سلامكَ – أسنانكم – حنجرتهم – قلبهم – أجسادنا – بطنكِ – كليتاي – ذراعكَ – كوعي – أصبعه – قدماها – ركبتي – نفسه – فكرنا – عقلهم – حواسي – كتفه – حنجرتكَ – أبناؤه – ملكهم – أمها – إخوتي – اسمك – أختكِ – أمهم – أسماؤكم.

[٢] التـرجمة إلى اللغة القبطية:

ⲛⲟⲩⲛⲁϫϩⲓ, ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲥ, ⲡⲉϥⲣⲁⲛ, ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ, ⲛⲟⲩϣⲏⲣⲓ, ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ, ⲧⲉⲁ̀ⲫⲉ, ⲛⲉⲥⲙⲁϣϫ, ⲡⲁϩⲏⲧ, ⲧⲉϥϩⲓⲣⲏⲛⲏ, ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ, ⲡⲟⲩⲱⲛϧ, ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ, ⲛⲉⲛⲧⲏⲃ, ⲛⲁⲓⲟϯ, ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ, ⲡⲁϭⲟⲓⲥ, ⲛⲉⲕⲃⲁⲗ, ⲡⲉϥⲗⲁⲥ, ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲛⲓ.

[٣] التـرجمة إلى اللغة العربية:

١- خلاص نفوسنا. ٢- رحمتكَ وسلامكَ. ٣- أختي وصديقتي. ٤- أبناء طلباتكَ (صلواتكَ). ٥- خطاياي وآثامي. ٦- إلهنا وملكنا. ٧- مجدكَ وكرامتكَ. ٨- فرعون ومركباته. ٩- ثمرة بطنكِ. ١٠- أليصابات نسيبتكِ. ١١- كتبكَ وأقلامكَ. ١٢- أختكِ وبناتها. ١٣- قزمان وإخوته وأمهم.

إجابة تمرينات الدرس الثامن صفحة ٣٨

[١] وضع ضمير الملكية المناسب:

ⲑⲱϥ, ⲛⲟⲩⲥ, ⲫⲱⲕ. ⲛⲉⲧⲉⲛ-, ⲧⲟⲩ-.

[٢] التـرجمة إلى اللغة العربية:

١- هذا الصوم يكون صوم العذراء. ٢- هذا العيد يكون عيد الشهداء. ٣- صاحب القيثارة يكون داود. ٤- لك تكون القوة والمجد.

إجابة تطبيقات وتَمارين على الدرسَيْن السابع والثامن صفحة ٣٩

[١] كتابة معني الكلمات:

اسمي، قلبهم، أيقونته (صورته)، إلهنا، تلاوتي، خطايانا، سلامي، ابنها، نسيبتكِ (قريبتكِ)، خلاصكَ، ملككم، وسطه، أرضهم، أبوه، طلباتكَ (صلواتك)، ربي (سيدي)، أسيادي، وجهكَ، مجده، كرامتكِ، أعداؤهم، إلهها، أسماؤكم، حنجرتهم، ابنكِ، أمه، أحشاؤكِ (بطنكِ)، نفوسنا.

[٢] ترجمة الكلمات إلى اللغة القبطية:

ⲡⲁⲥⲟⲛ, ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ, ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ, ⲧⲉⲛⲉϫⲓ, ⲛⲉⲥⲥⲱⲛⲓ, ⲡⲉⲥⲓⲱⲧ, ⲧⲉⲛⲙⲁⲩ, ⲧⲉϥⲥⲱⲛⲓ, ⲡⲁⲛⲟⲩϯ, ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲣⲱ, ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ, ⲡⲉⲕⲱⲟⲩ, ⲡⲉϥϩⲟ, ⲛⲉⲧⲉⲛϣⲏⲣⲓ, ⲛⲉϥϫⲱⲙ, ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ, ⲛⲁⲓⲟϯ, ⲡⲉⲥϭⲟⲓⲥ, ⲛⲟⲩⲥⲁϫⲓ, ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ.

[٣] تكملة الجدول:

ⲁⲛⲟⲕ	ⲡⲁϩⲏⲧ	ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ	ⲛⲁϫⲓϫ	ⲫⲱⲓ	ⲛⲟⲩⲓ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	ⲡⲉⲕϩⲏⲧ	ⲧⲉⲕⲯⲩⲭⲏ	ⲛⲉⲕϫⲓϫ	ⲫⲱⲕ	ⲛⲟⲩⲕ
ⲛ̀ⲑⲟ	ⲡⲉϩⲏⲧ	ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ	ⲛⲉϫⲓϫ	ⲫⲱ	ⲛⲟⲩ
ⲛ̀ⲑⲟϥ	ⲡⲉϥϩⲏⲧ	ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ	ⲛⲉϥϫⲓϫ	ⲫⲱϥ	ⲛⲟⲩϥ
ⲛ̀ⲑⲟⲥ	ⲡⲉⲥϩⲏⲧ	ⲧⲉⲥⲯⲩⲭⲏ	ⲛⲉⲥϫⲓϫ	ⲫⲱⲥ	ⲛⲟⲩⲥ
ⲁⲛⲟⲛ	ⲡⲉⲛⲥⲟⲛ	ⲧⲉⲛⲥⲱⲛⲓ	ⲛⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ	ⲫⲱⲛ	ⲛⲟⲩⲛ
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲟⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲛⲓ	ⲛⲉⲧⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ	ⲫⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲟⲩⲧⲉⲛ
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	ⲡⲟⲩⲥⲟⲛ	ⲧⲟⲩⲥⲱⲛⲓ	ⲛⲟⲩ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ	ⲫⲱⲟⲩ	ⲛⲟⲩⲟⲩ

[٤] التكملة مع وضع ضمير الملكية المناسب:

ⲫⲱ , ⲡⲉϥ- , ⲫⲱⲥ , ⲡⲉⲛ- , ⲫⲱⲧⲉⲛ , ⲡⲟⲩ- .

ⲑⲱⲕ , ⲧⲉ- , ⲑⲱϥ , ⲧⲉⲥ- , ⲑⲱⲛ , ⲧⲉⲧⲉⲛ- , ⲑⲱⲟⲩ .

ⲛⲟⲩⲓ , ⲛⲉⲕ- , ⲛⲟⲩ , ⲛⲉϥ- , ⲛⲟⲩⲥ , ⲛⲉⲛ- , ⲛⲟⲩⲧⲉⲛ , ⲛⲟⲩ- .

[٥] التكملة مع وضع ضمير الملكية المناسب:

ⲫⲱⲕ , ⲡⲉ- , ⲫⲱϥ , ⲡⲉⲥ- , ⲫⲱⲛ , ⲡⲉⲧⲉⲛ- , ⲫⲱⲟⲩ .

ⲑⲱⲓ , ⲧⲉⲕ- , ⲑⲱ , ⲧⲉϥ- , ⲑⲱⲥ , ⲧⲉⲛ- , ⲑⲱⲧⲉⲛ , ⲧⲟⲩ- .

ⲛⲁ- , ⲛⲟⲩⲕ , ⲛⲉ- , ⲛⲟⲩϥ , ⲛⲉⲥ- , ⲛⲟⲩⲛ , ⲛⲉⲧⲉⲛ- , ⲛⲟⲩ- .

[٦] الاختيار من العامود الأيمن ما يناسب كلمات العامود الأيسر:

ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ	ⲫⲱⲕ	ⲧⲟⲩⲃⲁⲕⲓ	ⲑⲱⲟⲩ	ⲡⲁ̀ⲥⲙⲟⲩ	ⲫⲱⲓ
ⲛⲟⲩⲥⲁϫⲓ	ⲛⲟⲩⲟⲩ	ⲛⲉⲓⲟϯ	ⲛⲟⲩ	ⲛⲉⲥϫⲱⲙ	ⲛⲟⲩⲥ
ⲧⲉⲙⲁⲩ	ⲑⲱ	ⲡⲉϥϩⲏⲧ	ⲫⲱϥ	ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ	ⲑⲱⲕ
ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ	ⲫⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲉⲕⲃⲁⲗ	ⲛⲟⲩⲕ	ⲡⲟⲩⲛⲟⲩϯ	ⲫⲱⲟⲩ
ⲧⲉϥⲣⲓ	ⲑⲱϥ	ⲧⲁⲛⲉϫⲓ	ⲑⲱⲓ	ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ	ⲛⲟⲩϥ
ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ	ⲛⲟⲩⲛ	ⲡⲉⲥⲗⲁⲥ	ⲫⲱⲥ	ⲧⲉⲛⲥⲱⲛⲓ	ⲑⲱⲛ
ⲧⲉⲥϣⲉⲣⲓ	ⲑⲱⲥ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲁⲥⲡⲓ	ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲉⲧⲉⲛϫⲓϫ	ⲛⲟⲩⲧⲉⲛ
ⲛⲁ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ	ⲛⲟⲩⲓ	ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ	ⲫⲱⲛ	ⲡⲉⲣⲁⲛ	ⲫⲱ

[٧] ترجمة القطعة:

يا يسوع، أنت هو إلهنا ومخلصنا وملكنا. أنت هو الطريق والحق والحياة. أنت هو خبز حياتنا ونور عالمنا. أبوك يكون أبانا. عرشه يكون في السماء. الأرض تكون موضع قدميه.

نحن شعبك. نحن أبناؤك وأحباؤك. أمك تكون القديسة مريم العذراء. هي تكون أمنا وفخر جنسنا.

يا مريم، أنتِ تكونين ملكتنا، ملكة السمائيين والأرضيين. أنتِ هي المجمرة الذهب. ابنك يكون ربنا. نحن نكون أبناءك.

أنا أكون عبدكَ، يا يسوع. إخوتي يكونون عبيدكَ. القديسون هم آباؤنا. نحن نكون أبناءهم وأحباءهم. حياتنا تكون في يدك، يا ربنا.

إجابة تمرينات الدرس التاسع صفحة ٤٤

[١] معنى الكلمات والعبارات:

السمائيون، البواب، صاحبة هذا البيت، الأرضيون، المصريون. اسمك، سلامه، آباؤنا، إخوتكم، ملكهم. قدمك، حضنه، يدي، فمنا، أقصاها. كتبٌ لي أو بعض كتبي، أخ له أو أحد إخوته، أعمالٌ لنا أو بعض أعمالنا، ابنة لَها أو إحدى بناتِها، آباء لَهم أو بعض آبائهم. أولئك التلاميذ الذين لكَ، تلك الأخت التِي لكم، تلك الخليقة التِي لَه، أولئك الأبناء الذين لَها، تلك الأم التِي لنا.

[٢] التَرجَمة إلى اللغة العربية:

١- جسد الرب ودمه. ٢- صلوات الرهبان وتسابيحهم. ٣- ربنا وإلَهنا وملكنا. ٤- ذاك الرجل الذي هناك يكون كاهنكم. ٥- أولئك يكونون أبناؤهم وبناتهم. ٦- هذه الأيقونة تكون للعذراء (أو تكون أيقونة العذراء). ٧- لِي تكون الأرض كلها.

إجابة تمرينات الدرس العاشر صفحة ٤٦

الترجمة إلى اللغة العربية:

١- رجل مُكرَّم. ٢- وقتٌ مقبول. ٣- أبواب مفتوحة. ٤- ربنا الآتي (الذي سيأتي). ٥- الله القوي. ٦- الإخوة المباركون. ٧- طريق مستقيم. ٨- كتب كثيرة. ٩- يد طاهرة. ١٠- الرجل الكامل. ١١- العذراء المملوءة كرامة. ١٢- قبْركَ الممتلئ نعمة. ١٣- الرجل الذي من مصر. ١٤- الأخت التِي من هذه المدينة. ١٥- الآباء الذين من هذه البَرِّية. ١٦- الكتاب الذي على هذه المنضدة يكون كتابكَ (أو يَخصكَ). ١٧- الأيقونة التِي على الحائط الذي هناك تكون للعذراء. ١٨- الأولاد الذين في البيت الذي هناك يكونون أولادكم. ١٩- هذا هو الأخ القادم من قبل ملكنا. ٢٠- هذه تكون الابنة المباركة التِي من الكنيسة التِي هناك (من تلك الكنيسة). ٢١- هؤلاء يكونون الشيوخ المكرمين الذين من الجبال المقدسة.

إجابة تَمارين مراجعة [٢] صفحة ٤٧ للدروس من ٦ إلى ١٠

[١] معني العبارات:

١- ذاك النور الذي هناك (ذلك النور). ٢- الكنيسة التي هناك (تلك الكنيسة). ٣- الرهبان الذين هناك (أولئك الرهبان). ٤- رحمته وسلامه. ٥- كلماتكَ وأعمالكَ. ٦- ملكنا وملكتنا. ٧- خطاياهم وآثامهم. ٨- السمائيون (المنسوبون للسماوات). ٩- ذو المجد أو صاحب المجد. ١٠- صاحبة هذا الموضع (مالكة هذا المكان). ١١- آباءٌ لي أو بعض آبائي. ١٢- أخٌ له أو أحد إخوته. ١٣- كتبٌ لهم أو بعض كتبهم. ١٤- مدينةٌ لكم أو إحدى مدنكم.

[٢] وضع ضمير الملكية المناسب:

ⲡⲉⲛ- , ⲛⲉϥ- , ⲧⲟⲩ- , ⲡⲁ- , ⲛⲉⲧⲉⲛ- , ⲧⲉⲕ-.

ⲫⲱⲧⲉⲛ , ⲛⲟⲩⲥ , ⲑⲱⲟⲩ , ⲫⲱⲕ , ⲛⲟⲩⲓ , ⲑⲱ.

[٣] معني الكلمات:

١- فمنا. ٢- حضني. ٣- قدمكَ. ٤- رأسه. ٥- أيديهم. ٦- بطننا. ٧- قلبكَ. ٨- وجهه. ٩- بطنها. ١٠- يدك. ١١- رأسكم. ١٢- ثمنها. ١٣- أقصاه. ١٤- أقدامكم. ١٥- وجهنا. ١٦- حضنه. ١٧- يدكَ. ١٨- عينه.

[٤] معني العبارات:

١- الذين من السماء. ٢- الذي من قبل الله. ٣- التي من مصر. ٤- الذي إلى الأبد (الأبدي). ٥- الذين على الأرض. ٦- التي من هذه المدينة. ٧- قلب مستقيم. ٨- الرجل المكرم. ٩- ملائكة أطهار (مقدسين). ١٠- العذراء القديسة (الطاهرة). ١١- ذبيحة مقبولة. ١٢- الإخوة المباركون.

[٥] التَرجَمة إلى اللغة العربية:

١- ذلك الرجل يكون أبوهم. ٢- الكنيسة التي هناك تكون كنيسة العذراء. ٣- أولئك الإخوة يكونون إخوتنا. ٤- ربنا وإلَهنا ومُخلصنا يكون يسوع. ٥- كتبي وكتبك تكون في هذه القلاية (الغرفة). ٦- هو وأبناؤه يكونون هناك. ٧- العيد القادم يكون عيد الشهداء. ٨- لك المَجد والكرامة. ٩- الأيقونات التي على الحائط الذي هناك تكون أيقونات القديسين. ١٠- أولئك هم الأبناء المباركون الذين من قبل الشيوخ المكرمين.

[٦] التَرجَمة إلى اللغة القبطية:

1. ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲓⲱⲧ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏ ϩⲁⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉ. 2. ⲡⲁⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ. 3. ⲛⲁⲓϫⲱⲙ ⲛⲉ ⲛⲟⲩⲛ. 4. ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲑⲏⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ.

إجابة اختبار [٢] صفحة ٤٩ على الدروس من ٦ إلى ١٠

[١] معنى العبارات:

١- ذاك الطائر الذي هناك (ذلك الطائر). ٢- تلك المجمرة التي هناك (تلك المجمرة). ٣- تلك الأشجار التي هناك (تلك الأشجار). ٤- الرجل الذي هناك (ذاك الرجل). ٥- الأخت التي هناك (تلك الأخت). ٦- الأبناء الذين هناك (أولئك الأبناء). ٧- رحمته. ٨- خطاياي. ٩- وجوهكم. ١٠- نفسه. ١١- بركتهم. ١٢- إلهنا. ١٣- صلواتها. ١٤- كرامتكَ. ١٥- مخلصي.

[٢] التكملة بضمائر ملكية مناسبة:

ⲫⲱⲓ, ⲧⲉϥ-, ⲛⲟⲩⲥ, ⲡⲉⲛ-, ⲑⲱⲧⲉⲛ, ⲛⲉⲕ-, ⲫⲱⲟⲩ, ⲧⲉ-, ⲛⲟⲩⲓ.
ⲧⲁ-, ⲧⲉⲕ-, ⲧⲉϥ-, ⲡⲉⲕ-, ⲧⲉⲕ-, ⲧⲉϥ-, ⲛⲉⲥ-, ⲧⲉ-, ⲧⲉ-, ⲡⲉϥ-, ⲡⲉⲛ-, ⲛⲉⲛ-.

[٣] وضع أداة التعريف المناسبة:

1. ⲡⲓ, ⲡⲓ. 2. ⲛⲓ, ⲛⲓ. 3. ϯ, ϯ.

[٤] معاني العبارات:

١- إلهنا الآتي (الذي سيأتي). ٢- الشيخ المكرم. ٣- إلهنا المبارك. ٤- الجبال المقدسة. ٥- يد طاهرة. ٦- ملائكة أطهار (قديسون). ٧- كتاب مفتوح. ٨- أبناء كثيرون.

[٥] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- هو إله آبائنا. ٢- اسمه عمانوئيل. ٣- أمه تكون العذراء القديسة. ٤- يا مريم أم إلهنا: لكِ الكرامة، لكِ التمجيد. ٥- ذاكَ كتاب (يكون) وتلكَ أيقونة (تكون). ٦- أولئكَ الشيوخ هم آباء هذه البراري. ٧- هذا يكون الأخ الذي من الكنيسة التي هناك (تلك الكنيسة).

[٦] الترجمة إلى اللغة القبطية:

1. ⲡⲁϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲗⲟⲅⲓⲥⲙⲟⲥ. 2. ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ. 3. ⲟⲩⲥⲟⲛ ⲉϥⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ.

إجابة اختبار عام صفحة ٥١ على الدروس من ١ إلى ١٠

[١] معنى التعبيرات:

العمود الأول: كتاب، الكتاب، هذا الكتاب، ذاك الكتاب (الكتاب الذي هناك)، كتابه، كتاب لي (أحد كتبي).
العمود الثاني: كتب، الكتب، هذه الكتب، تلك الكتب (الكتب التي هناك)، كتبكم، كتب لها (بعض كتبها).

[٢] اختيار الكلمات المتقابلة المناسبة:

ⲛⲁⲓⲟϯ	ⲛⲟⲩⲓ	ⲧⲁⲣⲓ	ⲑⲱⲓ
ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ	ⲑⲱⲟⲩ	ⲡⲉⲛⲗⲁⲟⲥ	ⲫⲱⲛ
ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ	ⲫⲱⲥ	ⲛⲉⲕⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀	ⲛⲟⲩⲕ
ⲧⲉⲥⲱⲛⲓ	ⲑⲱ	ⲧⲉϥϫⲟⲙ	ⲑⲱϥ
ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ	ⲛⲟⲩϥ	ⲡⲟⲩⲕⲁϩⲓ	ⲫⲱⲟⲩ
ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲣⲟ	ⲫⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲉⲧⲉⲛϣ̀ⲗⲏⲗ	ⲛⲟⲩⲧⲉⲛ
ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ	ⲑⲱⲕ	ⲛⲉⲥⲁϫⲓ	ⲛⲟⲩ
ⲛⲉⲛϫⲓϫ	ⲛⲟⲩⲛ	ⲧⲉⲥϣⲉⲣⲓ	ⲑⲱⲥ

[٣] وضع أداة التعريف المناسبة:

1. ⲛⲓ, ⲛⲓ, ⲛⲓ. 2. ⲡⲓ, ⲡⲓ. 3. ϯ, ϯ.

[٤] كتابة معنى العبارات:

١- الرجل المؤمن. ٢- قلب طاهر. ٣- سلامكَ الكامل. ٤- عذراء مكرمة. ٥- الأبواب المفتوحة. ٦- أبناء كثيرون. ٧- ربنا القوي. ٨- الإخوة المباركون.

[٥] التكملة بضمير ملكية مناسب:

ⲧⲉϥ-, ⲡⲉⲕ-, ⲧⲁ-, ⲧⲉⲥ-, ⲛⲉⲧⲉⲛ-, ⲛⲉⲛ-, ⲛⲉ-, ⲛⲟⲩ-, ⲡⲁ.

[٦] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- نحن نكون شعبه وهم يكونون آباؤنا. ٢- هذا رجلٌ (يكون) وأولئك أبناء له (بعض أبنائه). ٣- مَنْ تكون هذه ؟ هي تكون أمنا القديسة. ٤- السماوات والأرض لكَ، يا إلهنا. ٥- ذاك ولد (يكون) وتلك عذراء (تكون). ٦- لكَ المجد والكرامة والشكر. ٧- الراهب الذي هناك (ذلك الراهب) يكون شيخ هذه البرية. ٨- هؤلاء يكونون الكهنة الذين من قبل تلك الكنيسة (الكنيسة التي هناك).

[٧] الترجمة إلى اللغة القبطية:

1. ⲧⲉⲕⲁ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲃⲁⲗ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲙⲉⲩⲓ̀.
2. ⲛⲁ Ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩϣⲏⲣⲓ.
3. ϩⲁⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲩⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲱⲛⲓ ⲉⲥⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.

إجابة تمرينات الدرس الحادي عشر صفحة ٥٤

[١] كتابة معاني الأفعال:

نكتب، يحرِّك، تسجدين، ترى (أنتَ)، تأتون، تكره (هي)، نطلب، يأكلون، تقرئين، يسبِّحون، أسأل، ينقذ (يخلِّص)، تسيرين (تمشين)، نبارك، أستيقظ، تعطون، يصلي، تحفظ (أنتَ)، تشربون، يأخذون، نفهم، يخدم، تلد (هي)، تسرعين، نعبر، تجلس (أنتَ)، أؤمن.

[٢] الترجمة:

١- أنا لا أقرأ، ولكن أكتب. ٢- أنتَ لا تأكل، ولكن تشرب. ٣- أنتِ لا تتكلمين، ولكن تسمعين. ٤- هو لا يحفظ، ولكن يفهم. ٥- هي لا ترى، ولكن تشمّ. ٦- نحن لا نرسل، ولكن نأتي. ٧- أنتم لا تأخذون، ولكن تعطون. ٨- هم لا يجلسون، ولكن يصلّون. ٩- نحن لا نكره أبداً، ولكن نحب.

[٣] جمل تطبيقية للترجمة:

أنا، أتكلم بلساني، أسمع بأذنَيَّ، أبصر بعينَيَّ، أشمّ بأنفي، آكل بأسناني، أشرب بفمي، أشير بإصبعي، أعمل بيدَيَّ، أمشي برجلَيَّ، أكتب بقلمي، أفهم بعقلي، أقرأ في كتابي المقدس، أصلّي من قلبي، أسبِّح مع آبائي وإخوتي.

[٤] إجابة الأسئلة حسب المثال:

ⲥⲉ, ⲧⲁⲓⲣⲓ ⲧⲉ ⲧⲁⲣⲓ.	ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲧⲁⲓⲣⲓ ⲧⲉ ⲁⲛ ⲧⲁⲣⲓ.
ⲥⲉ, ⲛⲁⲓ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲁ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ.	ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲛⲁⲓ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉ ⲁⲛ ⲛⲁ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ.
ⲥⲉ, ϯ̀ⲥϧⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ.	ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ϯ̀ⲥϧⲁⲓ ⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ.
ⲥⲉ, ϯϩⲉⲙⲥⲓ ϯⲛⲟⲩ.	ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ϯϩⲉⲙⲥⲓ ⲁⲛ ϯⲛⲟⲩ.

[٥] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- أب وشيوخ وإخوة. ٢- المجمرة في يد الكاهن. ٣- أنتم نور العالم. ٤- العذراء مريم أم يسوع. ٥- هي تكون ابنة صهيون. ٦- نحن عبيد المسيح. ٧- هو يكون شجرة الحياة. ٨- هذا ولد (يكون)، لكن تلك عذراء (تكون). ٩- هذه ساعتك، وتلك تكون لي (أو ساعتي). ١٠- هذه كتب له، لكن تلك (الكتب) تكون لها. ١١- هذا الرجل الذي من هذه المدينة هو أبوكم. ١٢- هذه الأيقونات التي على الحائط تكون لآبائنا القديسين.

إجابة تمرينات الدرس الثاني عشر صفحة ٥٩

[١] الجمل تبدأ بالفعل:

ⲁ̅. ⲉ̀ϥⲱϣ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ. ⲃ̅. ⲥⲉϣⲉⲙϣⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ.
ⲋ̅. ⲉ̀ⲥϩⲉⲙⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲥⲱⲛⲓ.

[٢] وضع علامة المفعول به المناسبة:

ā. ⲙ̀ β̄. ⲉ̀ ⲋ̄. ⲙ̀ ⲇ̄. ⲉ̀ ⲉ̄. ⲛ̀ ⲋ̄. ⲙ̀ ⲍ̄. ⲛ̀ ⲏ̄. ⲛ̀

[٣] اختيار الفعل لكل جملة:

ā. ϣⲁⲣⲓ β̄. ⲟⲩⲱⲙ ⲋ̄. ϣⲉⲙϣⲓ ⲇ̄. ϩⲱⲥ
ⲉ̄. ⲱϣ ⲋ̄. ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲍ̄. ϣⲓⲛⲓ ⲏ̄. ⲛⲁⲩ

[٤] جعل المفعول به ضميراً:

ā. ϯϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ. β̄. ⲭ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ. ⲋ̄. ⲧⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲥ.
ⲇ̄. ϥ̀ⲥϧⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ. ⲉ̄. ⲥⲱϣ ⲙ̀ⲙⲟϥ. ⲋ̄. ⲧⲉⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ.
ⲍ̄. ⲥⲉϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ. ⲏ̄. ⲧⲉⲧⲉⲛ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ.

[٥] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- تحفظون وصايا الرب. ٢- هم (أي الوصايا) طريق الحياة. ٣- نحب النور ونبغض أعمال الظلمة. ٤- يسبح ربه مع إخوته. ٥- الكاهن والشمامسة يصلون في الهيكل. ٦- أؤمن بكَ، يا إلهي، وأتوكّل عليك وأخدمك. ٧- أنتَ تقرأ في كتابكَ المقدس وتكتب كلمات الرب. ٨- هم يطلبون إلههم من قلوبهم. ٩- ننال (نتناول) جسده ودمه المكرمين. ١٠- ندعوه كل وقت.
١١- الله يسمع لعبيده وينجيهم من أعدائهم.

إجابة تمرينات الدرس الثالث عشر صفحة ٦٣

[١] كتابة الجمل في المستقبل:

ā. ⲭ̀ⲛⲁⲓ̀ ⲉ̀ϯⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ. β̄. ⲧⲉⲛⲛⲁϩⲱⲥ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.
ⲋ̄. ⲧⲉⲣⲁ̀ⲥϧⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲱϣ. ⲇ̄. ⲭ̀ⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.
ⲉ̄. ⲧⲉⲣⲁ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲓⲉⲛⲧⲟⲗⲏ. ⲋ̄. ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲧ̀ⲫⲉ.

[٢] الإجابة مرة بالإثبات ومرة بالنفي:

ā. ⲥⲉ, ϥ̀ⲛⲁⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ. ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ϥ̀ⲛⲁⲓ̀ ⲁⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ.
β̄. ⲥⲉ, ϯⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ. ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ϯⲛⲁⲩ ⲁⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.
ⲋ̄. ⲥⲉ, ⲧⲉⲛⲥⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲣⲱϯ. ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲧⲉⲛⲥⲱ ⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲣⲱϯ.
ⲇ̄. ⲥⲉ, ⲕ̀ⲱϣ ⲙ̀ⲡⲁⲓϫⲱⲙ. ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲕ̀ⲱϣ ⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓϫⲱⲙ.
ⲉ̄. ⲥⲉ, ⲥⲉⲛⲁⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲱϣ. ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲥⲉⲛⲁⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁⲛ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲱϣ.

[٣] كتابة معاني الكلمات:

١- ذاك الذي يصنع (يعمل). ٢- تلك التي تسمع. ٣- أولئك الذين يسبِّحون. ٤- ذاك الذي يسأل.

٥- تلك التي تعطي. ٦- أولئك الذين يسيرون.

[٤] كتابة معاني العبارات:

١- أقول لكم. ٢- (أنتَ) تصلّي إليه. ٣- (أنتِ) تسمعين معها كلمة الله. ٤- هو يعطي لنا معهم.
٥- أبناء لها (بعض أبنائها). ٦- نحفظ إياهم. ٧- سوف تخدمون إياه. ٨- يعطون لكَ معنا.
٩- أبٌ لهم. ١٠- قديسوه (القديسون الذين له). ١١- أخواتٌ لكِ.

[٥] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- الرب ينقذ (يخلّص) شعبه. ٢- أختاركم، يا أحبائي. ٣- نترجاك، يا إلهنا. ٤- سوف تلد ولداً. ٥- سوف تجلسين مع الرسل. ٦- ستنال نعمةً مع إخوتكَ. ٧- تسمعون صوته سريعاً. ٨- سيطلبون وجه الرب. ٩- الله يرسل لنا ابنه. ١٠- نختار طريق الحياة. ١١- يحبون آباءهم وإخوتهم. ١٢- يا مخلصنا، أنتَ تصنع معنا حسب رحمتك.

إجابة تمرينات الدرس الرابع عشر صفحة ٦٧

[١] وضع الجمل في النفي:

ⲁ̅. ⲙ̀ⲡⲉ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲓ̀ ⲛ̀ⲥⲁϥ.
ⲃ̅. ⲙ̀ⲡⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲉϥϣⲱⲟⲩ.
ⲅ̅. ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲁϥ.
ⲇ̅. ⲙ̀ⲡⲉϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀Ⲡⲓϭⲟⲓⲥ.
ⲉ̅. ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧⲉⲕ̀ⲥⲙⲏ.
ⲋ̅. ⲙ̀ⲡⲉⲥϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩ̀ⲙⲟⲧ.
ⲍ̅. ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲣⲱϯ.
ⲏ̅. ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲕⲁϯ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲱϣ.
ⲑ̅. ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ.

[٢] الإجابة مرة بالإثبات ومرة بالنفي:

ⲁ̅. ⲥⲉ, ⲁⲓϩⲱⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ.
ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲙ̀ⲡⲓϩⲱⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ.
ⲃ̅. ⲥⲉ, ⲁⲕⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ϯⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ.
ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ϯⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ.
ⲅ̅. ⲥⲉ, ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ.
ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲙ̀ⲡⲉϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ.
ⲇ̅. ⲥⲉ, ⲁⲛⲱϣ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲱⲙ. ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲙ̀ⲡⲉⲛⲱϣ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲱⲙ.
ⲉ̅. ⲥⲉ, ⲁⲧⲉⲧⲉⲛ̀ⲥϧⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱϣ. ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛ̀ⲥϧⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱϣ.
ⲋ̅. ⲥⲉ, ⲁⲩⲥⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲃⲁⲕⲓ. ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲃⲁⲕⲓ.

[٣] تكوين الجمل المفيدة:

ⲁ̅. ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ. ⲃ̅. ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲥⲉϩⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲓϭⲟⲓⲥ.

ⲋ̅. ϯⲥⲱⲛⲓ ⲉ̀ⲥⲛⲁⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ. ⲇ̅. ⲡⲓϩⲁⲗⲏⲧ ϥ̀ⲥⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ.
ⲉ̅. ⲛⲓⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲟⲩⲣⲟ. ⲋ̅. ⲥⲉⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲓⲕ.
ⲍ̅. ϯⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲩ.

[٤] معنى العبارات:

١- (أنا) سمعتُه معكم. ٢- (أنتِ) رأيتيها معهم. ٣- (أنتَ) صليتَ معنا أمس. ٤- سبَّحنا معه اليوم. ٥- (هي) قرأته معك. ٦- آباء له، بعض آبائه. ٧- ابنة لها، إحدى بناتها. ٨- شيوخٌ لهم، بعض شيوخهم. ٩- أخٌ لنا، أحد إخوتنا. ١٠- قلالي (غرف) لكم، بعض قلاليكم (حجراتكم).

[٥] الترجمة:

خلق الله الإنسان حسب شبهه وصورته. أخطأ الإنسان تجاه الرب. ابن الله تجسَّد (أخذ جسداً) وتأنَّس (صار إنساناً). ولدته العذراء مريم وخلَّصنا. هو جاء وسار مع البشر. طهَّر قلوبنا وشفى أمراض نفوسنا وأجسادنا. صلبه اليهود. مات وأعطى لنا الحياة. فتح باب الفردوس وردَّ آدم إلى رئاسته مرةً أخرى. نشكره كثيراً.

إجابة تمرينات الدرس الخامس عشر صفحة ٧١

[١] تكملة ما ينقص في الجدول:

الشخص	مضارع	مستقبل	ماضي تام
ⲁⲛⲟⲕ	ϯϩⲱⲥ	ϯⲛⲁϩⲱⲥ	ⲁⲓϩⲱⲥ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	ⲕⲱϣ ⲁⲛ	ⲭ̀ⲛⲁⲱϣ ⲁⲛ	ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱϣ
ⲛ̀ⲑⲟ	ⲧⲉⲥ̀ϧⲁⲓ	ⲧⲉⲣⲁ̀ⲥ̀ϧⲁⲓ	ⲁⲣⲉ̀ⲥ̀ϧⲁⲓ
ⲛ̀ⲑⲟϥ	ϥ̀ϣⲗⲏⲗ	ϥ̀ⲛⲁϣ̀ⲗⲏⲗ	ⲁϥϣ̀ⲗⲏⲗ
ⲛ̀ⲑⲟⲥ	ⲥ̀ⲟⲩⲱⲙ ⲁⲛ	ⲥ̀ⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲁⲛ	ⲙ̀ⲡⲉⲥⲟⲩⲱⲙ
ⲁⲛⲟⲛ	ⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ	ⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲙ	ⲁⲛⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛϭⲓ ⲁⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϭⲓ ⲁⲛ	ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲧⲉⲛϭⲓ
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	ⲥⲉϩⲉⲙⲥⲓ	ⲥⲉⲛⲁϩⲉⲙⲥⲓ	ⲁⲩϩⲉⲙⲥⲓ

[٢] كتابة معاني العبارات:

١- الجالس. ٢- السامعة. ٣- القارئون. ٤- مَنْ سوف يختار. ٥- مَنْ التي ستخدم. ٦- أولئك الذين سيؤمنون. ٧- ذاك الذي جاء. ٨- تلك التي ولدت. ٩- أولئك الذين رقدوا. ١٠- ذاك الذي أعطى. ١١- تلك التي أخذت. ١٢- أولئك الذين صلوا.

[٣] جعل المفعول به ضميراً:

1. ⲥ̀ⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ. 2. ϥ̀ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ. 3. ⲧⲉⲛⲱϣ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ. 4. ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ. 5. ⲕ̀ⲥ̀ϧⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ. 6. ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ. 7. ⲁⲣⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ. 8. ⲁⲛⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ. 9. ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲁϯ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ. 10. Ⲫϯ ⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.

[٤] كتابة معنى العبارات:

١- أكتب لكم. ٢- هو يتكلم معك. ٣- أنتَ تقرأ لَهم. ٤- نعطي لك معه. ٥- ستأكل هي معك. ٦- سوف تأتين معنا. ٧- يأخذون معكم. ٨- سنجلس معهم. ٩- أعطيته لنا. ١٠- اختاركَ لَهم. ١١- كلماتٌ له (بعض كلماته). ١٢- ابنة لَها (إحدى بناتها). ١٣- كتبٌ لَهم. ١٤- إخوة لنا.

[٥] وضع الجمل في الإثبات:

ⲁ̅. ⲁ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲟⲩⲱⲙ. ⲃ̅. ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ. ⲅ̅. ⲁⲛⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲱϣ. ⲇ̅. ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ. ⲉ̅. ⲥ̀ϩⲉⲙⲥⲓ ⲛⲉⲙⲉ. ⲋ̅. ⲁϥⲧⲁⲙⲟ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ. ⲍ̅. ⲁⲕϣⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲓ. ⲏ̅. ⲁⲓⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ. ⲑ̅. ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲱ ⲛ̀ⲟⲩⲏⲣⲡ. ⲓ̅. ⲁⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ. ⲓ̅ⲁ̅. ⲭ̀ⲛⲁⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲛ. ⲓ̅ⲃ̅. ⲁⲥⲕⲁϯ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲱϣ. ⲓ̅ⲅ̅. ϥ̀ⲛⲁⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ. ⲓ̅ⲇ̅. ⲁⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ϯⲥ̀ⲙⲏ. ⲓ̅ⲉ̅. ⲁⲩⲛⲉϩⲥⲓ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ. ⲓ̅ⲋ̅. ⲁⲧⲉⲧⲉⲛϣ̀ⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ.

إجابة تَمارين مراجعة [٣] صفحة ٧٣ للدروس من ١١ إلى ١٥

[١] معنى العبارات:

١- (هو) حرّك. ٢- أسْمع. ٣- (هي) لَم تلد. ٤- (أنتَ) رأيتَ. ٥- نجلس. ٦- (هم) صلوا. ٧- سوف تأخذين. ٨- لَم يكتبوا. ٩- (هي) تقرأ. ١٠- (أنتم) تفهمون. ١١- (هم) يُحبون. ١٢- (هو) يَخدم. ١٣- (نحن) آمنا. ١٤- (أنتَ) لَم تَحفظ. ١٥- (هي) استيقظت. ١٦- (أنتِ) تسبحين. ١٧- (أنا) سوف أبارك. ١٨- (أنتم) لَم تأتوا. ١٩- سوف نعلم. ٢٠- (أنتِ) لَم تأكلي. ٢١- (هي) سوف تشرب. ٢٢- (أنتَ) تسجد. ٢٣- لَم يطلب. ٢٤- عبَرتُم. ٢٥- (أنتَ) سوف تسير. ٢٦- (أنتِ) تكرهين. ٢٧- (أنا) لَم أختَرْ. ٢٨- سوف يفكرون. ٢٩- (أنا) أسرعتُ. ٣٠- (أنتم) سوف تعطون. ٣١- (نحن) لَم نفهم. ٣٢- (هو) سوف يتكلم.

٣٣- قال لنا معكم. ٣٤- (أنتَ) تعطي لَهم سلامك. ٣٥- (نحن) نتكلم معكَ الآن. ٣٦- (أنا) سوف آخذ لكَ معي. ٣٧- آباء لَهم أو بعض آبائهم. ٣٨- (أنا) رأيتُ إياكم معه (رأيتكم معه). ٣٩- (نحن) سبحنا له معهم. ٤٠- (أنتَ) سوف تقرأ إياه معنا (أو تقرأه معنا). ٤١- (أنتِ) تكلمتِ معها أمس. ٤٢- كنيسة لَها أو إحدى كنائسها.

[٢] وضع علامة المفعول به المناسبة:

1. ⲛ̀	2. ⲉ̀	3. ⲙ̀	4. ⲛ̀	5. ⲙ̀	6. ⲉ̀	7. ⲉ̀
8. ⲛ̀	9. ⲉ̀	10. ⲙ̀	11. ⲉ̀	12. ⲉ̀	13. ⲙ̀	14. ⲉ̀

[٣] تكوين جمل مفيدة:

ⲁ̅. ⲥⲉϩⲱⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲛⲟⲩϯ. ⲃ̅. ⲛⲓⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲁⲩϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲟⲩⲣⲟ. ⲅ̅. ⲫ̀ϣⲗⲏⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ. ⲇ̅. ⲥⲉⲥⲱ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϩⲁⲗⲁϯ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ. ⲉ̅. ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲥⲉⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓϭⲟⲓⲥ. ⲋ̅. ⲁⲩⲕⲁϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲱϣ. ⲍ̅. ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲁⲥϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩ̀ⲙⲟⲧ. ⲏ̅. ⲥ̀ⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲥⲱⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲓⲕ.

[٤] الإجابة مرة بالإثبات ومرة بالنفي:

ⲁ̅. ⲥⲉ, ⲁ ⲡⲓⲥⲟⲛ ⲓ̀ ⲛ̀ⲥⲁϥ. ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲙ̀ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲟⲛ ⲓ̀ ⲛ̀ⲥⲁϥ.

ⲃ̅. ⲥⲉ, ⲁⲛⲥ̀ϧⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲱϣ. ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥ̀ϧⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲱϣ.

ⲅ̅. ⲥⲉ, ϯⲛⲁⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲁⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ.
ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ϯⲛⲁⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ.

ⲇ̅. ⲥⲉ, ⲁⲩϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲱⲙ. ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲙ̀ⲡⲟⲩϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲱⲙ.

ⲉ̅. ⲥⲉ, ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ. ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲙ̀ⲡⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ.

ⲋ̅. ⲥⲉ, ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ.
ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ.

ⲍ̅. ⲥⲉ, ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲓϩⲓⲕⲱⲛ.
ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲁⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲓϩⲓⲕⲱⲛ.

إجابة اختبار [٣] صفحة ٧٥ للدروس من ١١ إلى ١٥

[١] وضع العبارات في النفي:

1. ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲁⲛ	2. ⲙ̀ⲡⲉⲥⲟⲩⲱϣⲧ	3. ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ϧⲁⲓ
4. ⲙ̀ⲡⲉϩⲱⲥ	5. ϯⲛⲁⲙⲟϣⲓ ⲁⲛ	6. ⲧⲉϣⲉⲙϣⲓ ⲁⲛ
7. ⲙ̀ⲡⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ	8. ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲱ	9. ⲙ̀ⲡⲉⲛϭⲓ
10. ⲥⲉⲛⲁⲓ̀ ⲁⲛ	11. ⲧⲉⲣⲁⲛⲉϩⲥⲓ ⲁⲛ	12. ϥ̀ⲛⲁϩϯ ⲁⲛ
13. ⲙ̀ⲡⲉⲕϣ̀ⲗⲏⲗ	14. ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲁϫⲓ	15. ⲧⲉⲛⲕⲱϯ ⲁⲛ
16. ⲙ̀ⲡⲉⲛⲕⲁϯ	17. ⲙ̀ⲡⲉⲕⲓ̀ⲣⲓ	18. ⲙ̀ⲡⲉⲥⲙⲟⲩ

[٢] كتابة المعاني:

١- (هو) تكلم معنا. ٢- (أنتَ) تأكل معه. ٣- ستجلسين معهم. ٤- (أنتِ) صلّيتِ معها. ٥- أنا أسبّح معكم. ٦- تسيرون معي. ٧- أقول لكم. ٨- أشرقَ لنا. ٩- نعطي لكَ. ١٠- قرأتَ لي. ١١- (هي) ستكتب لهم. ١٢- أخذوا له.

[٣] تحويل المفعول به إلى ضمير:

1. ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ. 2. ⲁⲓⲱϣ ⲙ̀ⲙⲟϥ. 3. ⲥⲉϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ.
4. ϯⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲥ. 5. ⲁⲕϭⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ. 6. ϥ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.
7. ⲥ̀ⲟⲩⲱⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ. 8. ⲁϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ. 9. ⲥⲉⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.
10. ⲧⲉⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.

[٤] كتابة معنى العبارات:

١- هو يُسبّح ذاك الإله الذي له. ٢- نحن نفهم تلك الدروس التي لنا. ٣- أنتَ تعيش في تلك القلاية (الغرفة) التي لكَ. ٤- أنا أحمل ذلك الصليب الذي لي. ٥- أنت تسمعين ذلك الصوت الذي له. ٦- هم يحبون أولئك الأبناء الذين لهم.

[٥] الاختيار المناسب:

ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	→	ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥ̀ϧⲁⲓ	ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ	→	ⲛ̀ⲧⲁⲕ
ⲁⲛⲟⲛ	→	ⲧⲉⲛⲁ̀ⲣⲉϩ	ⲛⲉⲧⲉⲛϫⲱⲙ	→	ⲛ̀ⲧⲱⲧⲉⲛ
ⲛ̀ⲑⲟⲥ	→	ⲥ̀ⲛⲁⲱϣ	ⲡⲁⲓⲱⲧ	→	ⲛ̀ⲧⲏⲓ
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	→	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲓ̀	ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ	→	ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	→	ⲁⲕⲥⲁϫⲓ	ⲡⲉⲥϣⲏⲣⲓ	→	ⲛ̀ⲧⲁⲥ
ⲁⲛⲟⲕ	→	ⲁⲓⲙⲟϣⲓ	ⲛⲉϥϫⲓϫ	→	ⲛ̀ⲧⲁϥ
ⲛ̀ⲑⲟϥ	→	ϥ̀ϣⲗⲏⲗ	ⲧⲉⲥⲱⲛⲓ	→	ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛ̀ⲑⲟ	→	ⲧⲉⲣⲁⲙⲓⲥⲓ	ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ	→	ⲛ̀ⲧⲁⲛ

[٦] ترجمة الجمل:

١- أنا أسبّح مع إخوتي في الكنيسة. ٢- العذراء ولدت مخلصنا يسوع. ٣- ربنا جاء وسار مع البشر. ٤- نحن نقرأ كلمات الله في الكتاب المقدس. ٥- آمنوا بإلههم وباركوا اسمه. ٦- أنتَ رأيتَ أخاكَ وتكلمتَ معه. ٧- أنتِ تحبين ربّكِ وتسجدين له.

إجابة تمرينات الدرس السادس عشر صفحة ٧٩

[١] تكملة الجدول:

مضارع	مستقبل	ماضى تام (إثبات)	ماضى تام (نفى)
ϥ̀ϭⲓ	ϥ̀ⲛⲁϭⲓ	ⲁϥϭⲓ	ⲙ̀ⲡⲉϥϭⲓ
ⲕ̀ⲥⲱ	ⲭ̀ⲛⲁⲥⲱ	ⲁⲕⲥⲱ	ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲱ
ϯⲥⲱⲧⲉⲙ	ϯⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲙ	ⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ	ⲙ̀ⲡⲓⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲥ̀ⲙⲓⲥⲓ	ⲥ̀ⲛⲁⲙⲓⲥⲓ	ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ	ⲙ̀ⲡⲉⲥⲙⲓⲥⲓ
ⲧⲉⲛⲱϣ	ⲧⲉⲛⲛⲁⲱϣ	ⲁⲛⲱϣ	ⲙ̀ⲡⲉⲛⲱϣ
ⲧⲉϫⲓⲙⲓ	ⲧⲉⲣⲁϫⲓⲙⲓ	ⲁⲣⲉϫⲓⲙⲓ	ⲙ̀ⲡⲉϫⲓⲙⲓ
ⲧⲉⲧⲉⲛⲓ̀	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲓ̀	ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲓ̀	ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲓ̀
ⲥⲉϫⲱ	ⲥⲉⲛⲁϫⲱ	ⲁⲩϫⲱ	ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲱ

[٢] كتابة معنى الأفعال:

1. ⲁⲛⲥⲓⲛⲓ 2. ⲁⲕⲟⲩⲱⲣⲡ 3. ⲧⲉⲛⲛⲁⲱⲛϧ 4. ⲙ̀ⲡⲉⲥϥⲁⲓ
5. ⲁⲓϥⲁⲓ 6. ⲧⲉⲣⲁⲥⲓⲛⲓ 7. ⲧⲉⲧⲉⲛⲱⲛϧ 8. ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ
9. ϥ̀ⲛⲁϥⲁⲓ 10. ⲧⲉⲟⲩⲱⲛ 11. ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ 12. ⲁⲛⲙⲟϣⲓ
13. ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ 14. ⲥ̀ⲱⲛϧ 15. ⲧⲉⲧⲉⲛϥⲁⲓ 16. ⲕ̀ⲥⲓⲛⲓ

[٣] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- الله يطهِّر قلوبنا. ٢- سوف يقرأ الشماس الإنجيل. ٣- الخطية أهلكت جنسنا. ٤- البشر أخطأوا تجاه الرب. ٥- الله عال إسرائيل في برية سيناء. ٦- مَلَّكَ داود على إسرائيل. ٧- الله قدَّس العذراء. ٨- مخلصنا قبل الآلام من أجل خلاصنا. ٩- اليهود صلبوه. ١٠- ذاق الموت بالجسد. ١١- ربنا خلَّص شعبه. ١٢- العذراء تتشفع من أجل أبنائها. ١٣- نتعلَّم اللغة القبطية. ١٤- الشهداء قبلوا الأتعاب من أجل الإيمان. ١٥- العبيد يعبدون سيدهم. ١٦- الروح القدس ينير عقلنا. ١٧- اسمك القدوس تمجَّد في أفواه قديسيك. ١٨- القديسون صاروا عظماء في أرض (كورة) مصر. ١٩- نمجِّد العذراء ونكرمها. ٢٠- إلهي يعوضكم.

[٤] تكملة التصريف:

ⲁⲛⲟⲕ أنا	ⲡⲁⲥⲟⲛ أخى	ⲫⲱⲓ يخصنِّى	ⲛⲏⲓ لِى	ⲉ̀ⲣⲟⲓ إياى
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ	ⲫⲱⲕ	ⲛⲁⲕ	ⲉ̀ⲣⲟⲕ
ⲛ̀ⲑⲟ	ⲡⲉⲥⲟⲛ	ⲫⲱ	ⲛⲉ	ⲉ̀ⲣⲟ
ⲛ̀ⲑⲟϥ	ⲡⲉϥⲥⲟⲛ	ⲫⲱϥ	ⲛⲁϥ	ⲉ̀ⲣⲟϥ

ⲛ̀ⲑⲟⲥ	ⲡⲉⲥⲥⲟⲛ	ⲫⲱⲥ	ⲛⲁⲥ	ⲉ̀ⲣⲟⲥ
ⲁⲛⲟⲛ	ⲡⲉⲛⲥⲟⲛ	ⲫⲱⲛ	ⲛⲁⲛ	ⲉ̀ⲣⲟⲛ
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲟⲛ	ⲫⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲱⲧⲉⲛ	ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	ⲡⲟⲩⲥⲟⲛ	ⲫⲱⲟⲩ	ⲛⲱⲟⲩ	ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ

إجابة تمرينات الدرس السابع عشر صفحة ٨٣

[١] كتابة المعاني:

١- يكرم (يعطي كرامة). ٢- (أنتَ) تخاف. ٣- نُمجِّد. ٤- ماتت. ٥- ناحوا. ٦- قام (هو). ٧- أعود. ٨- صار ملكاً. ٩- سوف يحكم. ١٠- سيحيون. ١١- قمتِ (أنتِ). ١٢- تصرخ (أنتَ). ١٣- أزهرت (هي). ١٤- يعترفون. ١٥- تنتظرون. ١٦- نفرح. ١٧- حلَّ، نقض. ١٨- صاموا. ١٩- تذهبون. ٢٠- أنعم لنا. ٢١- تتشفع (هي).

[٢] كتابة الأفعال في الإثبات:

1. ⲁⲩϩⲉⲙⲥⲓ 2. ⲁⲛϣⲉⲛⲁⲛ 3. ⲁⲓⲧⲱⲛⲧ 4. ⲁⲥⲕⲟⲧⲥ
5. ⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ 6. ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲟϣⲓ 7. ⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ 8. ⲁⲕⲉⲣϩⲱⲃ

[٣] التكملة بحسب المثال المعطَى:

ϯϣⲉⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ϯⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ϫⲉ Ⲫϯ ⲛⲉⲙⲏⲓ.
ⲕ̀ϣⲉⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲕ̀ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ϫⲉ Ⲫϯ ⲛⲉⲙⲁⲕ.
ⲧⲉϣⲉⲛⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟ ϫⲉ Ⲫϯ ⲛⲉⲙⲉ.
ϥ̀ϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲧⲉϥⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϫⲉ Ⲫϯ ⲛⲉⲙⲁϥ.
ⲥ̀ϣⲉⲛⲁⲥ ⲉ̀ⲧⲉⲥⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲥ̀ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ Ⲫϯ ⲛⲉⲙⲁⲥ.
ⲧⲉⲛϣⲉⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲛⲉⲛⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϫⲉ Ⲫϯ ⲛⲉⲙⲁⲛ.
ⲧⲉⲧⲉⲛϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ Ⲫϯ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ.
ⲥⲉϣⲉⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϫⲉ Ⲫϯ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.

[٤] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- فتح الله باب فردوس الفرح (النعيم). ٢- ردَّ الإنسان إلى رئاسته مرة أخرى. ٣- قمتَ وخلصتنا. ٤- نذهب إلى الكنيسة مبكراً. ٥- يعودون إلى ربهم الآن. ٦- ستنالون إكليل السماء. ٧- تقبلون الأتعاب هنا في هذا العالم. ٨- ستجلس (هي) مع الشهداء. ٩- الذين اعتمدوا جحدوا الشيطان. ١٠- ربي يسوع سيغفر لي خطاياي. ١١- التلاميذ تبعوا مخلصنا. ١٢- الابن أطاع

أباه. ١٣- نطلب وجهه يومياً (دائماً). ١٤- القديسون يستريحون في فردوس الفرح (النعيم). ١٥- نفتخر بصليب ربنا يسوع. ١٦- الله يبدد أعداء الكنيسة. ١٧- الراقدون سوف يحيون.

[٥] الترجمة إلى اللغة القبطية:

ā. ϯⲛⲁⲧⲱⲛⲧ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁϩⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲁⲛⲟⲩϯ. ⲃ̄. ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ. ⲋ̄. ⲡⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ϥ̀ϩⲉⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲣⲓ. ⲇ̄. ⲁⲛϣⲉⲛⲁⲛ ⲉ̀ϯⲉ̀ⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ. ⲉ̄. ⲙ̀ⲡⲉϥⲃⲱⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓϭⲟⲓⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲁϥϫⲱⲕ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

إجابة تمرينات الدرس الثامن عشر صفحة ٨٧

[١] كتابة المعاني:

١- يُصعِدون. ٢- تنزلون. ٣- أَدْخَلَ (قَدَّمَ إلى داخل). ٤- سوف تخرجين. ٥- أرفع إلى فوق. ٦- ذكروكَ، تذكروكَ. ٧- (أنتِ) نسيتيها. ٨- (أنتَ) تتعهدهم. ٩- يطمئنا، يعزينا. ١٠- (أنا) تذكرته. ١١- وقفنا. ١٢- (هو) صَبَرَ. ١٣- تخضعون. ١٤- (هي) تصمت. ١٥- وقفوا.

[٢] تكوين الجمل:

ā. ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.
ⲃ̄. ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ.
ⲋ̄. ⲫ̀ⲓⲱⲧ ϥ̀ϣⲁⲛϣ ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ.
ⲇ̄. ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲁⲥϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩ̀ⲙⲟⲧ.
ⲉ̄. ⲡⲓⲇⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲁϥⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ.
ⲋ̄. ⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲥⲉⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀Ⲫϯ.

[٣] وضع الرقم المناسب أو ترتيب الكلمات مع ما يناسبها:

1	ⲡⲁϩⲏⲧ	ϫⲱⲓ	ⲙ̀ⲙⲟⲓ	ϣⲉⲛⲏⲓ	ⲣⲁⲧ
2	ⲡⲉⲕϩⲏⲧ	ϫⲱⲕ	ⲙ̀ⲙⲟⲕ	ϣⲉⲛⲁⲕ	ⲣⲁⲧⲕ
3	ⲡⲉϩⲏⲧ	ϫⲱ	ⲙ̀ⲙⲟ	ϣⲉⲛⲉ	ⲣⲁϯ
4	ⲡⲉϥϩⲏⲧ	ϫⲱϥ	ⲙ̀ⲙⲟϥ	ϣⲉⲛⲁϥ	ⲣⲁⲧϥ
5	ⲡⲉⲥϩⲏⲧ	ϫⲱⲥ	ⲙ̀ⲙⲟⲥ	ϣⲉⲛⲁⲥ	ⲣⲁⲧⲥ
6	ⲡⲉⲛϩⲏⲧ	ϫⲱⲛ	ⲙ̀ⲙⲟⲛ	ϣⲉⲛⲁⲛ	ⲣⲁⲧⲉⲛ
7	ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ	ϫⲱⲧⲉⲛ	ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ	ϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ	ⲣⲁⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ
8	ⲡⲟⲩϩⲏⲧ	ϫⲱⲟⲩ	ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ	ϣⲉⲛⲱⲟⲩ	ⲣⲁⲧⲟⲩ

[٤] <u>الترجمة إلى اللغة العربية:</u>

١- الله يرفع خطايا الشعب. ٢- (أنتم) تعطون لهم الخبز والماء. ٣- الكتب التي هناك تخصها. ٤- ذلك الرجل يكون ملك هذا الشعب. ٥- أعطى لنا الخلاص الذي لنا. ٦- الصوم والصلاة يُخرجان الشيطان. ٧- الرب يبارك هؤلاء الشيوخ المكرمين. ٨- صلواتهم تصعد مثل ذبائح مقبولة. ٩- الراهب يستنير من الصلاة والتسابيح. ١٠- الله أنعم لنا بغفران خطايانا. ١١- نشكره ونسجد له. ١٢- آباؤنا القديسون يذكروننا أمام ربنا. ١٣- (أنتِ) أدخلتِ شعباً كثيراً.

[٥] <u>تحليل وترجمة أجزاء من الأبصلمودية:</u>

١- مضيتَ إلى الجحيم: وأصعدتَ: السبي: في ذلك المكان. ٢- أنعمتَ لنا مرة أخرى: بالحرية: كإله صالح: لأنك قمتَ وخلصتنا. ٣- قليلاً قليلاً: نصنع تذكارك (نتذكرك): ونمجد اسمك: يا ربي يسوع. ٤- فرعون ومركباته: غطسوا إلى أسفل: بنو إسرائيل: عبروا البحر. ٥- هذا يكون إلهي: سأمجده.

إجابة تمرينات الدرس التاسع عشر صفحة ٩١

[١] <u>ترجمة الجمل:</u>

١- الله يكون خالق العالم (السماء والأرض). ٢- يسوع منقذ البشر. ٣- ربنا رحوم ورؤوف. ٤- ابن الله يكون محيي الخطاة. ٥- جبرائيل يكون مبشر العذراء. ٦- يوحنا معمِّد يسوع. ٧- مخلصنا يكون غافر آثامنا. ٨- الرسل يكونون معلمي الكنيسة. ٩- مرقس كارز مصر. ١٠- الطبيب الحقيقي يكون شافي المرضى. ١١- الأسقف يكون مُدبِّر المؤمنين. ١٢- الكاهن يكون خادم الهيكل. ١٣- الملك يكون عائل الشعب. ١٤- الله يكون حاكم المسكونة. ١٥- نحن نكون طالبي وجه الرب. ١٦- هو يكون معطي غذاءً لكل جسدٍ حي. ١٧- يسوع يكون حامل خطية العالم. ١٨- هو يكون مخلصنا من الهلاك. ١٩- ملكنا يكون الجالس على الشاروبيم. ٢٠- يسوع محب البشر الصالح. ٢١- موسى هو قائد بني إسرائيل. ٢٢- أنتَ محب للغرباء. ٢٣- الخباز يكون هو الرجل الذي يصنع الخبز. ٢٤- الجزار يكون هو الرجل الذي يبيع اللحم. ٢٥- الساعاتي يكون الرجل الذي يعمل في الساعات. ٢٦- الإسكافي يكون الرجل الذي يصنع الأحذية. ٢٧- النجار يكون الرجل الذي يعمل في الأخشاب. ٢٨- الصائغ يكون الرجل الذي يعمل في الذهب. ٢٩- البستاني (الجنايني) يكون خادم البستان. ٣٠- نحن نقرأ بستان الرهبان.

[٢] <u>التحليل والترجَمة:</u>

١- خبز الحياة: الذي نزل: لنا من السماء: أعطى الحياة للعالم. ٢- أنتِ أيضاً يا مريم: حملتِ في بطنكِ: المن العقلي: الذي أتى من الآب. ٣- ولدته (أنتِ) بغير دنس: فأعطى لنا جسده: ودمه الكريمين: فنحيا إلى الأبد.

[٣] التَرجمة إلى اللغة القبطية:

1. ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ. 2. ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ. 3. ⲡⲓⲣⲉϥϯϩⲁⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲂⲁⲕⲓ. 4. ⲡⲓⲣⲉϥⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ. 5. ⲡⲓⲣⲉϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ. 6. ⲡⲁⲓϣ̀ϣⲏⲛ ⲟⲩϥⲁⲓⲟⲩⲧⲁϩ ⲡⲉ. 7. ⲫⲏⲉⲧⲑⲱϩⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ. 8. ⲡⲓⲣⲉϥϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩ̀ⲙⲟⲧ.

إجابة تمرينات الدرس العشرين صفحة ٩٥

[١] كتابة معنى العبارات:

١- ميلاده. ٢- مجيئك. ٣- عملهم. ٤- أسلوب كلامكَ. ٥- لاهوته. ٦- أخوَّتنا. ٧- فقري. ٨- عظمتكِ. ٩- عطاؤهم. ١٠- موته. ١١- سيركِ (سلوككِ، مشيكِ). ١٢- طريقة حبلها. ١٣- عبوديتنا. ١٤- قوتكم. ١٥- أبوتكَ. ١٦- كهنوته. ١٧- حبلكِ (أنتِ). ١٨- تسبيحنا. ١٩- سجودكم. ٢٠- طريقة إجابتي. ٢١- رسوليتهم. ٢٢- غناها. ٢٣- شهادتهم. ٢٤- طول أناتك.

[٢] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- مجيء محب البشر. ٢- ميلاد عمانوئيل. ٣- لاهوت الابن الوحيد. ٤- وحدانيتنا في الرب. ٥- طاعة كلمات الله. ٦- كهنوته وربوبيته. ٧- حكمتهم ووداعتهم. ٨- رحمتكَ ورأفاتكَ. ٩- ذكرتَ اللص في ملكوتك. ١٠- مصباح الرهبنة. ١١- إكليل الشهادة. ١٢- غناه وفقرنا.

[٣] كتابة معنى العبارات:

١- حينما أدخل (عند دخولي). ٢- ليحفظوا (لحفظهم) دروسهم. ٣- حينما يقف (عند وقوفه). ٤- لتسبيحنا. ٥- حينما تلد (عند ولادتها). ٦- حينما تسجد (عند سجودكَ). ٧- لأتعلم (لتعلمي). ٨- حينما يتألمون (عند تألمهم). ٩- لتذكركم. ١٠- حينما صعدتَ (عند صعودكَ).

[٤] من الابصلمودية للتحليل والترجَمة:

١- واحد من إثنين: لاهوت قدوس وناسوت طاهر. ٢- عيِّدوا معه في ملكوته. ٣- باهتمام صلاحه، زعزع (طأطأ) السموات ونزل إلينا. ٤- قتل العداوة بالكمال (أي تماماً). ٥- يا لكرامة طريقة الحبل التي لبطنكِ البتولي والوالد للإله. ٦- زواجٌ لم يسبق الميلاد. الميلاد لم يحل بتوليتها.

[٥] الترجمة إلى اللغة القبطية:

1. ϯⲙⲉⲧⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲥⲟⲛ. 2. ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲟⲩ

ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧϧⲉⲗⲗⲟ. 3. ⲡⲓϫⲓⲛϭⲓⲥ̀ⲃⲱ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲓⲛⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩ̀ⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲓⲛⲉⲣⲡ̀ⲱⲃϣ. 4. ϯⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ. 5. ϯⲙⲉⲧⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ. 6. ϯϫⲓⲛⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ϯϫⲓⲛⲉⲣⲟⲩⲱ.

إجابة تَمارين مراجعة [٤] صفحة ٩٧ للدروس من ١٦ إلى ٢٠

[١] كتابة معنى:

١- ينعم لنا. ٢- نعطي له مجداً. ٣- يعتمدون. ٤- تتعلمون. ٥- أصعَد (هو). ٦- أشكر. ٧- سيقوم. ٨- (أنتَ) ذهبتَ. ٩- خافَتْ (هي). ١٠- يغفر. ١١- ننتظر، نتطلَّع. ١٢- (هم) يفرحون. ١٣- دخلنا. ١٤- تفتخرين. ١٥- رقدوا، تنيحوا.

١٦- منقذي، مخلصي. ١٧- محبينا. ١٨- والدته. ١٩- كارزهم. ٢٠- خادمكَ. ٢١- مبشّرها. ٢٢- الكائن. ٢٣- المؤمنون. ٢٤- مجيئه. ٢٥- عطاؤهم. ٢٦- بنوتي. ٢٧- عملكَ. ٢٨- عظمته. ٢٩- غناهم. ٣٠- وحدانيتنا. ٣١- أبوتكَ. ٣٢- أخوّتكم. ٣٣- تسبيحنا.

[٢] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- نزل إلى عالمنا وصعد إلى السماوات وجلس في الأعالي. ٢- الملائكة يقفون أمامه كل حين. ٣- كرز الرسل بالإنجيل. ٤- الله لا ينسى عهده. ٥- عندما يقرأ الشماس القراءات المقدسة في الكنيسة، نحن نصمت ونسمع (نصغي) بخوف وباهتمام.

[٣] كتابة الجمل صحيحة:

ⲁ̅. ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ. ⲃ̅. ⲧⲉⲣⲁ̀ϣⲗⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲣⲓ. ⲋ̅. ⲙ̀ⲡⲉϥⲉⲣⲟⲩⲣⲟ (ⲓⲉ) ϥ̀ⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⲁⲛ. ⲇ̅. ⲁⲕⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ. ⲉ̅. ⲭ̀ⲛⲁϩⲱⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ.

[٤] معاني الآيات:

١- الآب يحب الابن. ٢- أنا أكون خبز الحياة. ٣- أنا أكون نور العالم. ٤- هذا يكون النبي الآتي إلى العالم. ٥- آباؤنا سجدوا على هذا الجبل. ٦- أنا أكوّن المتكلم معكِ. ٧- أنا أتيتُ باسم أبي. ٨- أنا أكون الخبز الحي الذي نزل من السماء. ٩- الروح يكون المحيي. ١٠- المولود من الجسد جسدٌ يكون، المولود من الروح روح يكون. ١١- ليس نبيٌّ مكرَّم في مدينته. ١٢- آمن وبيته كلّه. ١٣- نحن علمنا وآمنا أنك تكون المسيح ابن الله الحي. ١٤- كل مَنْ يصنع الخطية يكون عبداً للخطية. ١٥- أبي الذي سوف يمجّدني.

إجابة إختبار [٤] صفحة ٩٩ للدروس من ١٦ إلى ٢٠

[١] كتابة معنى الكلمات:

١- ملكوتي. ٢- هذا الميلاد. ٣- هذه الربوبية. ٤- مجيئنا. ٥- هذه الوحدانية. ٦- هذا الكارز. ٧- وداعتكَ. ٨- هذا الخاطئ. ٩- أبوتكم. ١٠- سجودهم. ١١- بنوَّتنا. ١٢- هؤلاء الخدام. ١٣- هذه الرهبنة. ١٤- هذا التسبيح. ١٥- محبتكَ للبشر. ١٦- هذه الشهادات. ١٧- طول أناتهم. ١٨- عملكم، صنعكم.

[٢] كتابة معنى الأفعال:

١- سأسبح. ٢- صَمَتَ، سَكَتَ. ٣- يُمجِّدون. ٤- صار ملكاً. ٥- يصعدون. ٦- (أنتَ) تذكرني. ٧- تستنير (أنتَ). ٨- نرتل. ٩- صرختُ (أنا). ١٠- تفرحين. ١١- (هو) طمأنكَ. ١٢- ندخل. ١٣- وقفَتْ (هي). ١٤- أفتخر (أنا). ١٥- افتقدناهم. ١٦- يتنيحون (يستريحون). ١٧- نزلتَ (أنتَ). ١٨- أخرَجَ (هو).

[٣] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- الله أنعم لنا بغفران خطايانا. ٢- نطلب وجه الرب كل حين. ٣- نزل إلى عالمنا ليخلِّصنا. ٤- مخلصنا يسوع مُحيي نفوسنا. ٥- نشكر الله عند دخولنا إلى الكنيسة.

[٤] اعتبار الجملة: ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲧⲉϥⲣⲓ.

ⲁ̅. ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲧⲉϥⲣⲓ. ⲃ̅. ϯϣⲉⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲣⲓ. ⲅ̅. ⲭ̀ⲛⲁϣⲉⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲣⲓ. ⲇ̅. ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲣⲟⲥ. ⲉ̅. ⲁⲩϣⲉⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲣⲓ.

[٥] معاني الآيات:

١- أنا أكون الطريق والحق والحياة. ٢- أنا أكون الراعي الصالح، أعرف أولئك الذين لي وأولئك الذين لي يعرفونني. ٣- من أجل هذا يحبني أبي. ٤- سوف يقوم أخوكِ. ٥- أنا أكون القيامة والحياة. ٦- أنتَ تكون المسيح ابن الله الآتي إلى العالم. ٧- مجَّدتُ وسوف أمجِّد. ٨- الآن تمجَّد ابنُ الإنسان.

[٦] الترجمة إلى اللغة القبطية:

ⲁ̅. ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ.
ⲃ̅. ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲁⲩϣⲉⲡ ⲙ̀ⲕⲁϩ ⲉⲑⲃⲉ Ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.
ⲅ̅. ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲥⲉⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀Ⲡϭⲟⲓⲥ. ⲇ̅. ⲥⲉⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ. ⲉ̅. ϯϥⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲟⲩⲟϩ ϯⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧ. ⲋ̅. ⲁⲛϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ. ⲍ̅. ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛ̀ⲑⲣⲉϥⲓ̀.

إجابة تمرينات الدرس الحادي والعشرين صفحة ١٠٤

[١] كتابة المعاني:

١- أرسل ابنه. ٢- خلصتَ الشعوب. ٣- أحضَرَتْ (هي) الكتاب. ٤- شربوا الماء. ٥- تركنا العالم. ٦- الخطايا المرفوعة. ٧- مياه محلولة (مفكوكة). ٨- الناموس الكامل. ٩- (هو) خلَّصنا. ١٠- كفَّنوه. ١١- نكرمها. ١٢- أرسلهم. ١٣- أصعد نفسه. ١٤- الصلاة المقبولة. ١٥- شيوخ مكرمون. ١٦- حكم مكتوب.

[٢] التكملة حسب المثال:

ⲁϥⲭⲱ ⲛ̀ϯⲃⲁⲕⲓ.	ⲁϥⲭⲁ ϯⲃⲁⲕⲓ.	ⲁϥⲭⲁⲥ.
ⲁϥⲱⲗⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ.	ⲁϥⲉⲗ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ.	ⲁϥⲟⲗⲟⲩ.
ⲁⲩⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲓⲱⲧ.	ⲁⲩⲧⲁⲓⲉ ⲡⲟⲩⲓⲱⲧ.	ⲁⲩⲧⲁⲓⲟϥ.
ⲥⲉⲕⲱⲧ ⲛ̀ϯⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ.	ⲥⲉⲕⲉⲧ ϯⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ.	ⲥⲉⲕⲟⲧⲥ.

[٣] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- أتى وخلصنا من خطايانا. ٢- غفرتَ لهم خطاياهم. ٣- العمق العميق صار مسلكاً (موضعاً للمسير). ٤- الكلمات التي كتبها أصبع الله. ٥- الرب جلب مياه البحر عليهم. ٦- إلهنا لا يحسب آثامنا.

إجابة تمرينات الدرس الثاني والعشرين صفحة ١٠٨

[١] كتابة المعاني:

١- تكملون هذا العمل. ٢- قَبِلَ هذه الذبيحة. ٣- قرأتُ هذا الكتاب. ٤- يأكلون هذا الخبز. ٥- (أنتِ) أنقذتِ هذا الولد. ٦- أبواب مفتوحة. ٧- الملاك الطائر. ٨- عداوة ممزقة. ٩- أكملَه. ١٠- (أنتَ) أنقذتَها. ١١- فتحناهم. ١٢- (هي) تركتكم. ١٣- (أنتَ) سوف تأكله. ١٤- العمق العميق. ١٥- شجرة نابتة. ١٦- الأجساد المكفَّنة.

[٢] التكملة حسب المثال:

ⲁⲥⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲣⲱⲟⲩ.	ⲁⲥⲟⲩⲉⲛ ⲛⲁⲓⲣⲱⲟⲩ.	ⲁⲥⲟⲩⲟⲛⲟⲩ.
ⲁⲕⲥⲱϯ ⲛ̀ϯⲡⲟⲣⲛⲏ.	ⲁⲕⲥⲉⲧ ϯⲡⲟⲣⲛⲏ.	ⲁⲕⲥⲟⲧⲥ.
ⲁϥⲫⲱϣ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ.	ⲁϥⲫⲉϣ ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ.	ⲁϥⲫⲁϣϥ.
ⲕ̀ⲙⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ.	ⲕ̀ⲙⲁϩ ⲛⲉⲛϩⲏⲧ.	ⲕ̀ⲙⲁϩⲟⲩ.

[٣] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- جسد كامل. ٢- شجرة مملوءة بالنار. ٣- رفعهم معه إلى العلو. ٤- الله قبل ذبائح قلوبنا.
٥- (أنا) أخذتُ كتاباً وقرأته. ٦- يحسبهم مع خرافه.

إجابة تمرينات الدرس الثالث والعشرين صفحة ١١٢

[١] كتابة الصيغة المستقلة:

ϩⲱⲃⲥ	ϩⲉⲃⲥ-	ⲥⲱⲧⲉⲙ	ⲥⲟⲑⲙ"	ⲁϣⲁⲓ	ⲟϣ
ϩⲱⲧⲡ	ϩⲉⲧⲡ-	ⲥⲱⲧⲡ	ⲥⲟⲧⲡ"	ϣⲱⲡ	ϣⲟⲡ
ⲱⲙⲥ	ⲉⲙⲥ-	ⲛⲟⲩϫϩ	ⲛⲟϫϩ"	ϧⲙⲟⲙ	ϧⲏⲙ
ⲱϥⲧ	ⲉϥⲧ-	ⲱⲙⲕ	ⲟⲙⲕ"	ⲱⲛϧ	ⲟⲛϧ
ⲟⲩⲱⲙ	ⲟⲩⲉⲙ-	ϫⲱ	ϫⲁ"	ⲙ̀ⲕⲁϩ	ⲙⲟⲕϩ
ϣⲱⲡ	ϣⲉⲡ-	ⲃⲱⲗ	ⲃⲟⲗ"	ⲱϣϫ	ⲟϣϫ

[٢] التكملة حسب المثال:

ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩⲥ.	ⲁϥⲟⲩⲉⲛϩ ⲧⲉϥϫⲟⲙ.	ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲟⲙ.
ⲁⲩⲟϥⲧϥ.	ⲁⲩⲉϥⲧ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ.	ⲁⲩⲱϥⲧ ⲛ̀Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ.
ⲁϥⲫⲟⲣϣⲟⲩ.	ⲁϥⲫⲉⲣϣ ⲛⲉϥϫⲓϫ.	ⲁϥⲫⲱⲣϣ ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲓϫ.
ⲁⲛⲥⲟⲩⲱⲛⲥ.	ⲁⲛⲥⲟⲩⲉⲛ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	ⲁⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.
ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ.	ⲁϥⲛⲁϩⲉⲙ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ.	ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ.

[٣] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- الرب كائن معنا. ٢- إمرأة متسربلة بالشمس. ٣- التابوت المصفح بالذهب. ٤- اختارهم وأرسلهم إلى العالم. ٥- قرأتُ كتابكَ ووضعتُه على المنضدة. ٦- رأينا ابنكم وعرفناه سريعاً.
٧- أخذوا الخبزات وأكلوها.

إجابة تمرينات الدرس الرابع والعشرين صفحة ١١٦

[١] تكملة تصاريف الأفعال:

مستقلة	مركّبة	ضميرية	وصفية	مستقلة	مركّبة	ضميرية	وصفية
ϣⲱⲡ	ϣⲉⲡ-	ϣⲟⲡ"	ϣⲏⲡ	ⲙⲓⲥⲓ	ⲙⲉⲥ-	ⲙⲁⲥ"	ⲙⲟⲥⲓ
ⲙⲟϩ	ⲙⲁϩ-	ⲙⲁϩ"	ⲙⲉϩ	ⲓ̀ⲣⲓ	ⲉⲣ-	ⲁⲓ"	ⲟⲓ
ϫⲱ	ϫⲁ-	ϫⲁ"	ϫⲏ	ϯ	ϯ-	ⲧⲏⲓ"	ⲧⲟⲓ
ⲱⲡ	ⲉⲡ-	ⲟⲡ"	ⲏⲡ	ϭⲓⲥⲓ	ϭⲉⲥ-	ϭⲁⲥ"	ϭⲟⲥⲓ
ⲥⲱⲧⲡ	ⲥⲉⲧⲡ-	ⲥⲟⲧⲡ"	ⲥⲟⲧⲡ	ϭⲓ	ϭⲓ-	ϭⲓⲧ"	ϭⲏⲟⲩ
ⲱϥⲧ	ⲉϥⲧ-	ⲟϥⲧ"	ⲟϥⲧ	ⲓ̀ϣⲓ	ⲉϣ-	ⲁϣ"	ⲁϣⲓ

[٢] التكملة حسب المثال:

ⲁⲓⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲛⲟⲃⲓ.	ⲁⲓⲉⲣ ⲛⲁⲓⲛⲟⲃⲓ.	ⲁⲓⲁⲓⲧⲟⲩ.
ⲧⲉⲣⲁⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.	ⲧⲉⲣⲁⲙⲉⲥ ⲫⲏⲉⲑⲟⲩ.	ⲧⲉⲣⲁⲙⲁⲥϥ.
ⲁϥⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲕⲩⲑⲁⲣⲁ.	ⲁϥⲉⲛ ⲧⲉϥⲕⲩⲑⲁⲣⲁ.	ⲁϥⲉⲛⲥ.
ⲉ̀ϥⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ.	ⲉ̀ϥⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ.	ⲉ̀ϥⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ.
ⲁⲩⲙⲓϣⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩϫⲁϫⲓ.	ⲁⲩⲙⲉϣ ⲛⲟⲩϫⲁϫⲓ.	ⲁⲩⲙⲁϣⲟⲩ.

[٣] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- الثالوث الكامل. ٢- ولد مولود. ٣- كتب مأخوذة. ٤- المواضع العالية. ٥- شعب كثير.
٦- الإخوة الأحباء (المحبوبون). ٧- المملوءة مجداً. ٨- صخرة مضروبة. ٩- اسمك الحلو.
١٠- ذبيحة مقبولة. ١١- الدائم إلى الأبد. ١٢- أعمال متعبة.

إجابة تمرينات الدرس الخامس والعشرين صفحة ١٢٠

[١] وضع الفعل في الصيغة المناسبة:

ⲁ̅. ⲁϥϣⲉⲣϣⲱⲣϥ. ⲃ̅. ⲉⲧϧⲉⲙϧⲱⲙ. ⲅ̅. ⲥⲉⲥⲉⲗⲥⲉⲗ.
ⲇ̅. ⲁϥϧⲉⲧϧⲱⲧⲟⲩ. ⲉ̅. ⲉⲧⲥ̀ⲕⲉⲣⲕⲱⲣ. ⲋ̅. ⲁⲩⲥⲉⲃⲧⲉ.
ⲍ̅. ⲁⲥⲙⲉⲥ.

[٢] التكملة حسب المثال:

ⲁⲕⲃⲟⲣⲃⲉⲣ ⲛ̀ⲛⲓϫⲁϫⲓ.	ⲁⲕⲃⲉⲣⲃⲉⲣ ⲛⲓϫⲁϫⲓ.	ⲁⲕⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲟⲩ.
ⲁⲩⲥ̀ⲕⲟⲣⲕⲉⲣ ⲙ̀ⲡⲓⲱ̀ⲛⲓ.	ⲁⲩⲥ̀ⲕⲉⲣⲕⲉⲣ ⲡⲓⲱ̀ⲛⲓ.	ⲁⲩⲥ̀ⲕⲉⲣⲕⲱⲣϥ.

ⲥⲉϧⲟⲗϧⲉⲗ ⲛ̀ϯϣⲟϣ.	ⲥⲉϧⲉⲗϧⲉⲗ ϯϣⲟϣ.	ⲥⲉϧⲉⲗϧⲱⲗⲥ.
ⲁϥϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛ̀ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ.	ⲁϥϩⲉⲛϩⲉⲛ ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ.	ⲁϥϩⲉⲛϩⲱⲛⲟⲩ.
ⲧⲉⲛϭⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥϩⲓⲣⲏⲛⲏ.	ⲧⲉⲛϭⲓ ⲧⲉϥϩⲓⲣⲏⲛⲏ.	ⲧⲉⲛϭⲓⲧⲥ.

[٣] كتابة الصيغة المستقلة:

ⲉⲡ-	ⲱⲡ	ϩⲟⲃⲥ"	ϩⲱⲃⲥ	ⲙⲉϩ	ⲙⲟϩ
ⲫⲉⲣϣ-	ⲫⲱⲣϣ	ⲛⲁϩⲙ"	ⲛⲟϩⲉⲙ	ϫⲏ	ϫⲱ
ϫⲉⲙ-	ϫⲓⲙⲓ	ⲁϣ"	ⲓ̀ϣⲓ	ϭⲟⲥⲓ	ϭⲓⲥⲓ
ⲉⲣ-	ⲓ̀ⲣⲓ	ⲟⲙⲥ"	ⲱⲙⲥ	ϫⲏⲕ	ϫⲱⲕ
ⲙⲉⲛⲣⲉ-	ⲙⲉⲓ	ⲁⲓ"	ⲓ̀ⲣⲓ	ⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲧ	ⲑⲟⲛⲧⲉⲛ
ϣ̀ⲑⲉⲣⲧⲉⲣ-	ϣ̀ⲑⲟⲣⲧⲉⲣ	ⲥⲉⲗⲥⲱⲗ"	ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ	ⲑ̀ⲣⲉϣⲣⲱϣ	ⲑ̀ⲣⲟϣⲣⲉϣ

إجابة تَمارين مراجعة [٥] للدروس من ٢١ إلى ٢٥

[١] كتابة المعنى:

١- الله الحي. ٢- الإخوة الأحباء (المحبوبون). ٣- [أنتَ] أخذتَ جسداً وصرتَ إنساناً (تجسّدتَ وتأنّستَ). ٤- حلَّ (نقض) العداوة. ٥- صلبوه (علقوه) على الصليب. ٦- صيَّرنا (جعلنا) أحراراً. ٧- المدبِّر القوي. ٨- نسكياتٍ متعبة. ٩- تفحص كليتايَ. ١٠- (هي) أكلَتْ خبزاً. ١١- وضعوه في مقبرةٍ (قبرٍ). ١٢- دحرجه.

[٢] وضع الفعل في الصيغة الوصفية:

ϩⲁⲛⲣⲱⲟⲩ ⲉⲩⲟⲩⲏⲛ.	ⲛⲉⲕϫⲓϫ ⲉⲧⲫⲟⲣϣ.
ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲉϥⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ ⲉⲧⲟϣ.

[٣] التكملة حسب المثال:

ⲁϥⲥⲱϯ ⲛ̀ϯⲡⲟⲣⲛⲏ.	ⲁϥⲥⲉⲧ ϯⲡⲟⲣⲛⲏ.	ⲁϥⲥⲟⲧⲥ.
ⲁⲩⲓⲛⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ.	ⲁⲩⲉⲛ ϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ.	ⲁⲩⲉⲛⲟⲩ.
ⲁⲕϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ.	ⲁⲕϧⲉⲙϧⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ.	ⲁⲕϧⲉⲙϧⲱⲙϥ.
ⲧⲉⲛⲥⲟⲃϯ ⲛ̀ϯⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ.	ⲧⲉⲛⲥⲉⲃⲧⲉ ϯⲧ̀ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ.	ⲧⲉⲛⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲥ.
ⲁⲓϭⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲓϫⲱⲙ.	ⲁⲓϭⲓ ⲛⲁⲓϫⲱⲙ.	ⲁⲓϭⲓⲧⲟⲩ.
ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ.	ⲁⲥⲙⲉⲥ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ.	ⲁⲥⲙⲁⲥϥ.

[٤] وضع الفعل في الصيغة المناسبة:

ⲁ̅. ⲁϥⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲟⲩ. ⲃ̅. ⲁⲥⲙⲁⲥϥ. ⲅ̅. ⲁϥⲟⲩⲉⲣⲡ. ⲇ̅. ⲁⲩϫⲉⲕ.
ⲉ̅. ϯⲛⲁϭⲁⲥϥ. ⲋ̅. ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲑⲱⲛϯ. ⲍ̅. ⲁⲛⲥⲟⲩⲉⲛ.

[٥] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- نبغض الخطية، ولكن نحب الخطاة. ٢- وضعتُ هذه الكتب على المنضدة التي هناك (تلك المنضدة)، وأخي أحضرها إلى هنا. ٣- الملاك بشَّر زكريا الكاهن بميلاد يوحنا المعمدان، وبشَّر العذراء مريم بميلاد مخلصنا يسوع. ٤- الله أخذ جسدنا وأعطى لنا روحه القدوس ووحدنا به. ٥- صيَّرنا واحداً معه. ٦- أنا أكون الخبز الحي الذي نزل من السماء. ٧- الخبز الذي أنا أعطيه هو جسدي، ذاك الذي أبذله من أجل حياة العالم. ٨- الكلمات التي قلتها لكم تكون روح وحياة. ٩- أنتَ تكون ابني حبيبي الذي سررتُ به.

إجابة اختبـــار [٥] للدروس من ٢١ إلى ٢٥

[١] كتابة المعنى:

١- صنع رحمة معنا. ٢- قبلتَ هذه الذبيحة. ٣- سمَّروا يسوع. ٤- تركنا العالم. ٥- فتحت (هي) هذا الباب. ٦- الناموس الكامل. ٧- الملاك الطائر إلى العلو. ٨- خلَّصنا. ٩- قبلتنا إليكَ. ١٠- صيَّرهم أغنياء. ١١- (أنا) اخترتُه. ١٢- (أنتَ) طرحتَهم في البحر. ١٣- إخوة محبوبون. ١٤- العذراء الممتلئة كرامة.

[٢] كتابة الصيغة المستقلة:

ⲉⲗ-	ⲱ̀ⲗⲓ	ϫⲁ"	ϫⲱ	ϭⲟⲥⲓ	ϭⲓⲥⲓ
ⲉϣ-	ⲓ̀ϣⲓ (ⲓⲉ) ⲱϣ	ⲟⲙⲥ"	ⲱⲙⲥ	ⲟⲛϩ	ⲱⲛϩ
ⲉⲡ-	ⲱⲡ	ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ"	ⲙⲉⲓ	ⲃⲏⲗ	ⲃⲱⲗ
ⲉⲛ-	ⲓ̀ⲛⲓ	ⲙⲉⲥⲧⲱ"	ⲙⲟⲥϯ	ⲙⲉϩ	ⲙⲟϩ

[٣] التكملة حسب المثال:

ⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ	ⲁϥⲥⲉⲧⲡ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.	ⲁϥⲥⲟⲧⲡⲟⲩ.
ⲁⲩⲥⲟⲃϯ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ.	ⲁⲩⲥⲉⲃⲧⲉ ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ.	ⲁⲩⲥⲉⲃⲧⲱⲧϥ.
ⲁⲣⲉϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩⲙⲟⲧ.	ⲁⲣⲉϫⲉⲙ ⲟⲩϩⲙⲟⲧ.	ⲁⲣⲉϫⲉⲙϥ.
ⲁⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ	ⲁⲛⲥⲟⲩⲉⲛ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	ⲁⲛⲥⲟⲩⲱⲛⲥ.
ⲁϥⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ	ⲁϥⲥⲉⲗⲥⲉⲗ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ.	ⲁϥⲥⲉⲗⲥⲱⲗⲟⲩ.
ⲁⲛⲱϣ ⲙ̀ⲡⲁⲓϫⲱⲙ.	ⲁⲛⲉϣ ⲡⲁⲓϫⲱⲙ.	ⲁⲛⲟϣϥ.

[٤] ترجمة الفقرة:

الله أحب الإنسان جداً. أرسل ابنه الحبيب إلى هذا العالم. هو أخذ جسداً وصار إنساناً. ولدته العذراء. قبلَ إليه الختان. سجد له المجوس. اعتمد في الأردن بواسطة يوحنا المعمدان (المُعمِّد). في قانا الجليل بارك المياه وحولها خمراً. يسوع صنع عجائب وآيات في وسط الشعب. علّقه اليهود على الصليب. ماتَ وأعطى لنا الحياة. قام ورفعنا إلى العلو معه. قدَّم لنا خلاصاً كاملاً. نشكره جداً.

الصيغة المستقلة له	صيغته	الفعل المعطى	الصيغة المستقلة له	صيغته	الفعل المعطى
ⲓ̀ⲣⲓ	مركبة	ⲉⲣ	ⲙⲉⲓ	مستقلة	ⲙⲉⲓ
ⲓ̀ϣⲓ	ضميرية	ⲁϣ	ⲟⲩⲱⲣⲡ	مركبة	ⲟⲩⲉⲣⲡ
ⲙⲟⲩ	مستقلة	ⲙⲟⲩ	ϭⲓ	مركبة	ϭⲓ
ϯ	مستقلة	ϯ	ⲓ̀ⲣⲓ	مركبة	ⲉⲣ
ⲧⲱⲟⲩⲛ	ضميرية	ⲧⲱⲛ	ⲙⲓⲥⲓ	ضميرية	ⲙⲁⲥ
ⲱ̀ⲗⲓ	ضميرية	ⲟⲗ	ϣⲱⲡ	مستقلة	ϣⲱⲡ
ⲓ̀ⲛⲓ	مستقلة	ⲓ̀ⲛⲓ	ⲟⲩⲱϣⲧ	مستقلة	ⲟⲩⲱϣⲧ
ϫⲱⲕ	وصفية	ϫⲏⲕ	ϭⲓ	مركبة	ϭⲓ
ϣⲱⲡ	مركبة	ϣⲉⲡ	ⲥ̀ⲙⲟⲩ	مستقلة	ⲥ̀ⲙⲟⲩ

إجابة تمرينات الدرس السادس والعشرين صفحة ١٢٨

[١] التكملة حسب المثال:

ⲁϥⲧⲁϫⲣⲟϥ.	ⲁϥⲧⲁϫⲣⲉ ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ.	ⲁϥⲧⲁϫⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ.
ⲁⲥⲧⲁⲙⲱⲟⲩ.	ⲁⲥⲧⲁⲙⲉ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.	ⲁⲥⲧⲁⲙⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.
ⲥⲉⲧ̀ⲥⲁⲃⲟϥ.	ⲥⲉⲧ̀ⲥⲁⲃⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ.	ⲥⲉⲧ̀ⲥⲁⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ.
ⲁϥⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ.	ⲁϥⲧⲁⲗϭⲉ ⲛⲓϣⲱⲛⲓ.	ⲁϥⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲛⲓϣⲱⲛⲓ.
ⲧⲉⲧ̀ⲥⲟⲥ.	ⲧⲉⲧ̀ⲥⲉ ⲧⲉ̀ⲁⲗⲟⲩ.	ⲧⲉⲧ̀ⲥⲟ ⲛ̀ⲧⲉ̀ⲁⲗⲟⲩ.

[٢] كتابة الفعل في الصيغة الوصفية:

ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ.

ⲡⲓⲗⲁⲙⲡⲁⲥ ⲉⲧϭⲉⲣⲏⲟⲩⲧ.

ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲧⲁⲥⲑⲏⲟⲩⲧ.

ϯⲕⲓⲃⲱⲧⲟⲥ ⲉⲧⲗⲁⲗⲏⲟⲩⲧ.

ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ⲉⲧϣⲁⲛⲉⲩϣ.

[٣] التـرجمة إلى اللغة العربية:

١- يا ربنا، أنتَ تقوّم طرقنا كل حين. ٢- الخطية أهلكت جنسنا. ٣- مخلصنا أعاد الإنسان مرةً أخرى إلى رئاسته. ٤- أب مكرَّم وأبناء متواضعون. ٥- الله خلقنا بحسب شبهه وصورته. ٦- أجلسنا معه في السماويات في المسيح يسوع. ٧- الرسل علموا شعوب الأرض.

إجابة تمرينات الدرس السابع والعشرين صفحة ١٣٣

[١] كتابة صيغة الأمر:

ϩⲱⲥ →	ϩⲱⲥ	ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	ⲁⲣⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	ⲟⲩⲱⲛ →	ⲁⲟⲩⲱⲛ
ⲛⲁⲩ	ⲁ̀ⲛⲁⲩ	ϯϩⲟ	ⲙⲁϯϩⲟ	ⲱ̀ⲗⲓ	ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ̀
ϯⲱⲟⲩ	ⲙⲁⲱⲟⲩ	ⲉ̀ⲙⲓ	ⲁⲣⲓⲉ̀ⲙⲓ	ⲧⲟⲩⲃⲟ	ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ
ⲓ̀ⲣⲓ	ⲁⲣⲓⲟⲩⲓ̀	ⲥ̀ⲙⲟⲩ	ⲥ̀ⲙⲟⲩ	ⲕⲁϯ	ⲙⲁⲕⲁϯ

[٢] التـرجمة إلى اللغة العربية:

١- أحيني. أعنّا. أخبري (أخبرْ) إخوتي. ٢- اِشفع، اِشفعي، اِشفعوا. مَجِّد (مجِّدوا) الرب. رتِّلْ (رتِّلوا) للذي صُلِب. ٣- سبحوه وزيدوه علواً. ٤- لا تنسَ عهدكَ. ٥- رُدّ وجهكَ عن خطاياي. ٦- اَغفرْ لي كثرة آثامي. ٧- أطِلْ أناتك معي، لا تهلكني سريعاً. ٨- ردّنا (أرجعنا) يا الله إلى خلاصكَ. ٩- اِصنع معنا بحسب صلاحكَ. ١٠- اِفرح وهلِّل، يا جنس البشر. ١١- أنرنا (أضئ علينا) بلاهوتك العالي. ١٢- خلِّصنا وارحمنا. ١٣- أُطلبي من الذي ولدته. ١٤- تعالوا إليَّ يا مباركي أبي، رثوا الحياة الدائمة إلى الأبد. ١٥- المرضى أشفهم، الذين رقدوا يا رب نيحهم، إخوتنا الذين في كل شدّة، يا رب أعنّا معهم.

إجابة تمرينات الدرس الثامن والعشرين صفحة ١٣٨

[١] كتابة الأفعال في النفي:

ⲕ̀ϩⲉⲙⲥⲓ ⲁⲛ , ⲙ̀ⲡⲁⲥⲟⲩⲱⲙ , ⲉⲛⲙⲟϣⲓ ⲁⲛ , ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲁⲛ , ⲙ̀ⲡⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ , ⲉϥⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ , ⲛ̀ⲛⲁⲩⲱⲛϧ ⲁⲛ , ⲭ̀ⲛⲁϩϯ ⲁⲛ , ⲙ̀ⲡⲁⲕϣ̀ⲗⲏⲗ , ⲉⲩ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲁⲛ.

[٢] التـرجمة إلى اللغة العربية:

١- نراكم جالسين. ٢- تسمعونها صارخةً. ٣- لا تشاء موت الخاطيء. ٤- اعتاد أن يطهر خطايا شعبه. ٥- نتوسل ونطلب. ٦- مسبحين خالقهم الكائن في بطنكِ. ٧- يعطي لنا جسده

ودمه الكريمين، فنحيا إلى الأبد (حاضر ثاني). ٨- المنّ مخفي فيه. ٩- اعتادوا أن يضعوه في القبة (الخيمة). ١٠- الله كائن أمامهم، واسمه القدوس في أفواههم كل حين. ١١- تكمل الثمار (عادة) بطلبات ميخائيل. ١٢- محتاجين مكروبين (مضيّق عليهم) متألمين. ١٣- سبع رؤساء ملائكة، يقفون مسبحين أمام ضابط الكل (الكلّي القدرة)، خادمين السر المخفي.

إجابة تمرينات الدرس التاسع والعشرين صفحة ١٤٤

[١] <u>كتابة معنى العبارات</u>:

١- كان يصلي. ٢- كانوا قد أتوا. ٣- دخلتُ. ٤- كانت قد ولدت. ٥- لم تتكلموا. ٦- ما كان آكلاً. ٧- لما تعبنا جلسنا. ٨- ما كنتَ قد دعوتَه، فلم يأتِ. ٩- كانت عادتهم أن يسبحوا إلههم. ١٠- ما كانت عادتي أن أتأخر في العمل.

[٢] <u>وضع الجمل في النفي</u>:

ⲁ̅. ⲙ̀ⲡⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲥⲁϥ. ⲃ̅. ⲛⲁⲥϣ̀ⲗⲏⲗ ⲁⲛ ⲡⲉ.
ⲋ̅. ⲛ̀ⲛⲉⲧⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙⲟϣⲓ. ⲇ̅. ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲓϣⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲡϣⲁϥⲉ.
ⲉ̅. ⲛⲉ̀ⲙⲡⲉⲕϫⲉⲕ ⲡⲓϩⲱⲃ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

[٣] <u>الترجمة إلى اللغة العربية</u>:

١- لما تجسد صار فينا ورأينا مجده. ٢- كان الله كائناً معهم. ٣- في البدء كان الكلمة، والكلمة كان عند الله. ٤- أنتَ تكون صانع (الذي صنعتَ) هذا العمل. ٥- لما صليتم إلى الله سمع لكم (استجاب لكم). ٦- خرج صوتهم إلى العالم كله. ٧- كان بنو إسرائيل يسيرون على اليابسة في وسط البحر. ٨- بعدما باركنا (سبَّحنا) الله خرجنا ممتلئين نعمة. ٩- كانت عادتي أن أخرج مبكراً من قلايتي (حجرتي) لأذهب إلى عملي في الوقت المحدد.

إجابة تمرينات الدرس الثلاثين صفحة ١٤٨

[١] <u>كتابة معنى العبارات</u>:

١- سوف تحبلين. ٢- كانوا سيأتون. ٣- لا تقسم (لا تحلف). ٤- سيفرح (أكيداً). ٥- لا تبغضوا. ٦- لن تسمع (أنتَ). ٧- سيعطي لكم. ٨- ما كنا سنكتب. ٩- (ستكونون) جالسين. ١٠- سأتبعه (يقيناً).

[٢] <u>وضع الجمل في النفي</u>:

ⲁ̅. ⲛ̀ⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ. ⲃ̅. ⲛⲁⲥⲛⲁϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲡⲉ.
ⲋ̅. ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲁ Ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅. ⲇ̅. ⲥⲉⲛⲁⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁⲛ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲱϣ.

[٣] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- ستلد (يقيناً) ابناً، وسيدعي اسمه (يقيناً) عمانوئيل. ٢- سوف أدعوكِ بمَنْ أيتها العذراء كلية القداسة. ٣- كل قبائل الأرض سوف تبارك (يقيناً) اسمكَ القدوس. ٤- سوف لا نتعب أبداً، ولن نكف مسبحين إياكَ. ٥- لأن الرب سوف يُسرّ بشعبه، وسيرفع المتواضعين بالخلاص. ٦- اخلقْ (يقيناً) فيَّ قلباً نقياً. ٧- الله سيباركنا (يقيناً)، ونحن سنبارك اسمه القدوس. ٨- أحبَّ الربَّ إلهكَ من قلبك كله ومن نفسك كلها ومن قوتك كلها ومن أفكارك كلها.

إجابة تَمارين مراجعة [٦] للدروس من ٢٦ إلى ٣٠

[١] كتابة المعنى:

١- كُنْ (يقيناً) في وسطنا. ٢- العهد المقرر (المحدد). ٣- اذكرنا ، اذكرونا. ٤- افتح فمك، افغر فاكَ. ٥- (سيكونون) مسبحين إلههم. ٦- اعتاد الدخول إلى الكنيسة. ٧- كنتَ تقرأ هذا الكتاب. ٨- (انا) أصنع حسب ما قاله لي. ٩- تتألمون فرحين. ١٠- سيجعلنا (أكيداً) عن يمينه.

[٢] وضع الفعل في الصيغة الضميرية:

ⲁ̅. ⲁⲕⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲥ ⲛⲁⲛ. ⲃ̅. ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲁϥⲧⲁⲕⲟϥ. ⲅ̅. ⲁϥϣⲁⲛⲟⲩϣⲟⲩ.
ⲇ̅. Ⲫϯ ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟϥ. ⲉ̅. ⲡⲉϥϫⲓⲛⲙⲟⲩ ⲁϥⲧⲁⲛϩⲟⲓ.
ⲋ̅. ⲁⲕⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ. ⲍ̅. ⲁϥⲥⲟⲧⲧⲉⲛ.

[٣] كتابة صيغة الأمر:

ⲛⲟϩⲉⲙ →	ⲛⲟϩⲉⲙ	ⲧⲁⲥⲑⲟ →	ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟ	ⲓ̀ⲣⲓ →	ⲁⲣⲓⲟⲩⲓ̀
ⲟⲩⲱⲙ	ⲁⲟⲩⲱⲙ	ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	ⲁⲣⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	ϩⲱⲥ	ϩⲱⲥ
ⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ	ⲁⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ	ϣ̀ⲑⲁⲙ	ⲙⲁϣ̀ⲑⲁⲙ	ϯⲥ̀ⲃⲱ	ⲙⲁⲥ̀ⲃⲱ
ⲧⲁϫⲣⲟ	ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲟ	ⲙⲟϣⲓ	ⲙⲟϣⲓ	ⲓ̀ⲛⲓ	ⲁⲛⲓⲟⲩⲓ̀
ϣ̀ⲗⲏⲗ	ϣ̀ⲗⲏⲗ	ϯⲱⲟⲩ	ⲙⲁϯⲱⲟⲩ	ⲕⲁϯ	ⲙⲁⲕⲁϯ
ⲛⲁⲩ	ⲁⲛⲁⲩ	ⲧⲟⲩⲃⲟ	ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ	ⲱ̀ⲗⲓ	ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ̀

[٤] وضع الجمل في الإثبات:

ⲁ̅. ϩⲉⲙⲥⲓ ⲙ̀ⲛⲁⲓ. ⲃ̅. ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.
ⲅ̅. ϣⲁⲩⲱϣ ⲛ̀ⲛⲁⲓϫⲱⲙ. ⲇ̅. ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ.
ⲉ̅. ⲛⲁⲕϣ̀ⲗⲏⲗ ⲡⲉ. ⲋ̅. ⲉϥⲉ̀ⲱⲛϧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲱⲛϧ.

[٥] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- أعطنا يا رب يقظة. ٢- سيباركك الرب (بكل تأكيد) من صهيون. ٣- تفيض (يقيناً) شفتاي تسبيحاً (مباركةً). ٤- أُطلب عبدكَ لأني لم أنسَ وصاياكَ. ٥- أنتَ تكون إلهنا ولا نعرف آخر سواك (غيرك). ٦- من قبل صليبه دخل الفرح إلى العالم كله. ٧- أيها المخلص، سحقتَ قوة الموت، وأقمتَ آدم معك وصيَّرته حرّاً من الجحيم. ٨- زمن البكاء مضى، فلا تبكي، لكن بشِّري الرسل بالقيامة. ٩- النساء حاملات الطيب أسرعن إلى القبر ناحبات. ١٠- أبصرتْ (هي) الملاك جالساً على الحجر. ١١- هذا أصعد نفسه ذبيحة مقبولة. ١٢- اِفتح لنا يا رب باب الكنيسة. ١٣- الخطايا التي صنعتُها، يا رب لا تذكرها.

إجابــة اختبــار [٦] للدروس من ٢٦ إلى ٣٠

[١] كتابة معنَى العبارات:

١- أهلك جنسنا. ٢- أبناء مُعالون. ٣- أعطنا سلامك. ٤- علمني حقوقك. ٥- كنتم سوف تفرحون. ٦- نبارك (عادةً) اسم إلهنا. ٧- بعدما أكلتُ جئتُ. ٨- كانت قد اعتادت أن تصلي مع أبنائها. ٩- سوف تجلسين مع الرسل. ١٠- نسمعهم يسبحون.

[٢] وضع الفعل في الصيغة الوصفية:

ⲁ̄. ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ. ⲃ̄. ⲟⲩⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉϥⲧⲁⲥⲑⲏⲟⲩⲧ.
ⲅ̄. ⲡⲉϥⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲉⲧⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ. ⲇ̄. ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ.
ⲉ̄. ⲟⲩⲕⲓⲃⲱⲧⲟⲥ ⲉⲥⲗⲁⲗⲏⲟⲩⲧ. ⲋ̄. ϩⲁⲛⲱ̀ⲛⲓ ⲉⲩⲧⲁⲗⲏⲟⲩⲧ.
ⲍ̄. ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉⲧⲧ̀ⲥⲁⲃⲏⲟⲩⲧ.

[٣] كتابة مصدر الفعل الأمر:

ⲙⲁϩⲁⲡ →	ϩⲁⲡ	ⲙⲁⲕⲁϯ →	ⲕⲁϯ
ⲁⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ	ⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ	ⲁⲛⲓⲟⲩⲧⲁϩ	ⲉⲛⲟⲩⲧⲁϩ
ⲥ̀ⲙⲟⲩ	ⲥ̀ⲙⲟⲩ	ⲙⲁⲧⲁⲛϩⲟ	ⲧⲁⲛϩⲟ
ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲟ	ⲧⲁⲗϭⲟ	ⲁϫⲱ	ϫⲱ
ⲁⲟⲩⲱⲛ	ⲟⲩⲱⲛ	ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ	ϣⲉⲛⲁⲕ
ⲙⲁⲱⲟⲩ	ϯⲱⲟⲩ	ⲥⲱⲧⲉⲙ	ⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ̀	ⲱ̀ⲗⲓ	ⲁⲛⲁⲩ	ⲛⲁⲩ
ⲙⲁⲱⲙⲥ	ϯⲱⲙⲥ	ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ	ⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ
ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ	ⲧⲟⲩⲃⲟ	ⲁⲛⲓⲟⲩⲓ̀	ⲓ̀ⲛⲓ

[٤] وضع الجمل في النفي:

ⲁ̅. ⲙ̀ⲡⲉⲛⲱϣ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲱϣ. ⲃ̅. ⲙ̀ⲡⲁⲕⲥ̀ϩⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ.

ⲅ̅. ⲛⲁⲣⲉϩⲉⲙⲥⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ...... ⲇ̅. ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲱ ⲛⲏⲓ ....

ⲉ̅. ⲧⲉⲛⲛⲁⲛⲉϩⲥⲓ ⲁⲛ .... ⲋ̅. ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲓ̀ ⲛⲉⲙⲁⲕ.

[٥] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- رأيتُ الرب. ٢- أخبرْ إخوتي (اعلمي إخوتي). ٣- ولدتيه (أنتِ) فشفانا (نحن). ٤- اعتاد أن يطهر الخطايا. ٥- تعالوا يا جميع المؤمنين. ٦- التي صنعها موسى. ٧- اعتادوا أن يضعوه في الخيمة. ٨- الله (دائماً) داخلها. ٩- لا تنسَ العهد الذي قطعته مع آبائنا. ١٠- بركتهم المقدسة تكون معنا (دائما). ١١- قلب نقي اِخلقه (يقيناً) فيَّ. ١٢- ردّنا يا الله إلى (داخل) خلاصك. ١٣- مسبحين خالقهم الكائن في بطنكِ، هذا الذي أخذ شبهنا. ١٤- قمتَ وخلّصتنا. ١٥- في وقتٍ مقبول تسمعني (بكل تأكيد) أو تستجيب لي (بكل يقين). ١٦- اُنظروا أنتم واعلموا أن المخلص نهض وقام من بين المائتين. ١٧- سوف تحيا (يقيناً) نفسي وستباركَكَ، وأحكامُكَ سوف تعينني (بكل تأكيد). ١٨- يا رب، افتح شفتيَّ، ولينطق فمي بمباركتك (بتسبيحك).

إجابة تمرينات الدرس الثاني والثلاثين صفحة ١٦٠

[١] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- رحمتك العظيمة. أمك العروس. القبة (الخيمة) الحقيقية. المجمرة الذهب. البحر الأحمر (المضروب). الخلاص الأبدي. ٢- المجد لك يا محب البشر. ٣- وكانوا يسبحون الله بهذه التسبحة الجديدة. ٤- ملكوتك يا إلهي ملكوتٌ أبدي. ٥- كل الألسنة معاً تبارك اسمك. ٦- لأنهم تكلموا من أجلكِ، بأمورٍ كريمة، أيتها المدينة المقدسة، التي للملك العظيم. ٧- تمجيدات نبوية. الجنود الملائكية. الطغمات السمائية. صلوات روحانية.

إجابة تمرينات الدرس الثالث والثلاثين صفحة ١٦٤

[١] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- لأنها بالحقيقة قد تعاليتْ جداً هذه العذراء الممتلئة كرامة. ٢- (أنتِ) متعاليةٌ جداً أكثر من الشاروبيم، ومكرمة أكثر من الساروفيم. ٣- (أنتِ) مضيئة أكثر من الشمس، ولامعة أكثر من الشاروبيم. ٤- (أنتِ) تعاليتِ على الطبائع السمائية العالية. ٥- (أنتِ) مستحقة كل كرامة، من كل أحد على الأرض. ٦- (أنتِ) مباركة أكثر من السماء، ومكرمة أكثر من الأرض. ٧- (هي) متعالية أكثر من الشاروبيم، ومكرمة أكثر من الساروفيم. ٨- ميخائيل رئيس السمائيين، هو الأول

في الترتيبات الملائكية، خادماً أمام الرب. ٩- حسنٌ فرح سوريال، نصنعه في الكنائس، أكثر من فرح عرس هذا العالم الذي سيزول. ١٠- أنتَ عظيم في جميع القديسين. ١١- رائحة فضائله تعطي الفرح لنفوسنا مثل العنبر النابت (النامي) في الفردوس. ١٢- بالحقيقة تعاليتَ جداً في وسط مجمع آبائنا الأرثوذوكسيين في مدينة أفسس. ١٣- أنا أكون الصغير في إخوتي.

[٢] الصفات وأنواعها ودرجة الوصف وأداتها:

م	الصفة	نوع الصفة	درجة الوصف	أداتها
ⲁ̅	ϭⲓⲥⲓ	أصلية	تفضيل مطلق	ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ
	ⲙⲉϩ	أصلية	بسيط	ⲛ̀
ⲃ̅	ϭⲟⲥⲓ	مشتقة	مطابق أعلى	ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ
	ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ	مشتقة	مطابق أعلى	ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀
ⲅ̅	ϩⲓⲁⲕⲧⲓⲛ	أصلية	مطابق أعلى	ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ
	ⲗⲁⲙ̀ⲡⲣⲟⲥ	أصلية	مطابق أعلى مطابق	ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ
ⲇ̅	ϭⲓⲥⲓ	أصلية	أعلى	ⲉ̀
ⲉ̅	ⲉⲙ̀ⲡϣⲁ	أصلية	مطابق أعلى	ⲡⲁⲣⲁ
ⲋ̅	ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ	مشتقة	مطابق أعلى	ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ
	ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ	مشتقة	مطابق أعلى	ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ
ⲍ̅	ϭⲟⲥⲓ	مشتقة	مطابق أعلى	ⲉ̀
	ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ	مشتقة	مطابق أعلى	ⲉ̀
ⲏ̅	ϣⲟⲣⲡ	أصلية	تفضيل نسبي	ϧⲉⲛ
ⲑ̅	ⲛⲁⲛⲉ	أصلية	مطابق أعلى	ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ
ⲓ̅	ⲛⲓϣϯ	أصلية	تفضيل نسبي	ϧⲉⲛ
ⲓ̅ⲁ̅	ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ	أصلية	مطابق مساوي	ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ
ⲓ̅ⲃ̅	ϭⲓⲥⲓ	أصلية	تفضيل مطلق	ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ
ⲓ̅ⲅ̅	ⲕⲟⲩϫⲓ	أصلية	تفضيل نسبي	ϧⲉⲛ

إجابة تمرينات مراجعة [٧] صفحة ١٧٣ للدروس من ٣١ إلى ٣٥

[١] معنى الصفات:

١- عظيم، جديد، صغير، فقير، حقيقي، حكيم، أول، قفر أو خرب، حسن، غني، مكرم، قدوس، مبارك، عالٍ، طاهر.

٢- غير مائت، غير زمني، كثير الكلام، مورق (كثير الورق)، أكول (شره)، بلا خطية، بلا دنس، غير مرئي، بلا جسد، عاصٍ (غير مستجيب)، غير مُدرك (لا يُستطاع إدراكه)، غير مفحوص (لا يُستطاع فحصه)، خبّاز، محبوب (جدير بأن يُحَب)، مستحق الكرامة.

[٢] كتابة لفظ الأرقام:

ⲁ̅ = ⲟⲩⲁⲓ	ⲓ̅ = ⲙⲏⲧ	ⲣ̅ = ϣⲉ
ⲋ̅ = ϣⲟⲙⲧ	ⲗ̅ = ⲙⲁⲡ	ⲧ̅ = ϣⲟⲙⲧϣⲉ
ⲍ̅ = ϣⲁϣϥ	ⲟ̅ = ̀ϣⲃⲉ	ⲱ̅ = ̀ϣⲙⲏⲛϣⲉ

ⲓ̅ⲉ̅ = ⲙⲉⲧ-̀ⲧⲓⲟⲩ | ⲙ̅ⲑ̅ = ̀ϩⲙⲉ-ⲯⲓⲧ

ⲕ̅ⲗ̅ = ϫⲟⲩⲧ-̀ϥⲧⲟⲩ | ⲣ̅ⲙ̅ⲗ̅ = ϣⲉ-̀ϩⲙⲉ-̀ϥⲧⲟⲩ

ⲧ̅ⲓ̅ⲏ̅ = ϣⲟⲙⲧϣⲉ-ⲙⲉⲧ-̀ϣⲙⲏⲛ

ⲫ̅ⲍ̅ⲍ̅ = ̀ⲧⲓⲟⲩϣⲉ-ⲥⲉ-ϣⲁϣϥ

ⲁ̅ϣ̅ϥ̅ⲋ̅ = ϣⲟ ⲛⲉⲙ ⲯⲓⲧϣⲉ-ⲡⲓⲥⲧⲁⲩ-ϣⲟⲙⲧ

[٣] كتابة العبارات في الجمع:

ⲁ̅. ϩⲁⲛⲥⲁⲃⲉⲩ ̀ⲛⲣⲱⲙⲓ. ⲃ̅. ⲛⲓϧⲉⲗⲗⲟⲓ ̀ⲛⲟⲩⲏⲃ.

ⲋ̅. ϩⲁⲛϧⲁ̀ⲉⲩ ̀ⲙⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ. ⲇ̅. ⲛⲓϩⲟⲩⲁϯ ̀ⲛϫⲱⲙ.

[٤] كتابة معنى العبارات:

١- الله الحقيقي. ٢- صوت التهليل. ٣- الجبال العالية. ٤- سهر عظيم. ٥- القديس القوي. ٦- مياه كثيرة. ٧- العشر كلمات. ٨- الحرية الأبدية. ٩- غير المقترب إليه. ١٠- القبة الثانية (المسكن الثاني). ١١- أمك العروس. ١٢- حكم مكتوب.

[٥] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- أرضٌ غير ظاهرة، أشرقت الشمس عليها، طريق غير معبورة، ساروا عليها. ٢- في وقت مقبول تسمعني (بكل تأكيد). ٣- سبع مرات كل يوم أبارك اسمك القدوس. ٤- كل الركب تجثو أمامك. ٥- الأربعة أحياء غير المتجسدين الخدام الملتهبون ناراً. ٦- اخلعوا الإنسان العتيق، وتسربلوا بالجديد الفاخر. ٧- السلام لكِ يا مريم، الحمامة الحسنة، الممتلئة حكمة، أم يسوع المسيح. ٨- (أنتِ) متعالية جداً، أكثر من رؤساء الآباء، ومكرمة أكثر من الأنبياء. ٩- من أجل هذا كل واحدٍ يرفعكِ، يا سيدتي والدة الإله، القديسة كل حين. ١٠- شبهوا المنارة الذهب بالكنيسة، والسبع سرج بالسبع طغمات. ١١- الثلاثمائة والثمانية عشر المجتمعون في نيقية من أجل الإيمان. ١٢- المائة والخمسون (المنسوبون إلى) مدينة القسطنطينية. ١٣- المائتان (المنسوبون إلى) أفسس.

إجابة إختبار صفحة ١٧٧ للدروس من ٣١ إلى ٣٥

[١] تكملة الجدول:

العبارة	معنى العبارة	أكتب الصفة واذكر نوعها: أصلية – مشتقة – مركبة
ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ.	أبوك الصالح.	ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ أصلية
ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.	الروح القدس.	ⲟⲩⲁⲃ مشتقة
ⲟⲩϩⲱⲥ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ.	تسبحة جديدة.	ⲃⲉⲣⲓ أصلية
ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲁⲑⲛⲁⲩ.	الله غير المرئي.	ⲁⲑⲛⲁⲩ مركبة
ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁⲥⲕⲏⲧⲏⲥ.	آباؤنا النساك.	ⲁⲥⲕⲏⲧⲏⲥ أصلية
ⲡⲓϣ̀ϣⲏⲛ ⲛ̀ⲗⲁϫⲁⲗ.	الشجرة المورقة.	ⲗⲁϫⲁⲗ مركبة
ⲟⲩⲑⲩⲥⲓⲁ ⲉⲥϣⲏⲡ.	ذبيحة مقبولة.	ϣⲏⲡ مشتقة
ⲟⲩⲥⲟⲛ ⲛ̀ϣⲟⲩⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ.	أخ مستحق أن يُحبّ.	ϣⲟⲩⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ مركبة

[٢] كتابة الأعداد مختصرة:

ⲥ̀ⲛⲁⲩ = ⲃ̄	ⲧⲉⲃⲓ = ⲛ̄	ⲥ̀ⲛⲁⲩ ϣⲉ = ⲥ̄
ⲥⲟⲟⲩ = ⲋ̄	ⲥⲉ = ⲝ̄	ϥ̀ⲧⲟⲟⲩ ϣⲉ = ⲩ̄
ϣ̀ⲙⲏⲛ = ⲏ̄	ⲡⲓⲥⲧⲁⲩ = ϥ̄	ϣⲁϣϥ ϣⲉ = ⲯ̄

ϫⲟⲩⲧ-ⲧ̀ⲓⲟⲩ = ⲕⲉ̄	ϣⲉ-ⲙⲉⲧ-ϥ̀ⲧⲟⲟⲩ = ⲣⲓⲇ̄
ⲙⲁⲡ-ϣⲟⲙⲧ = ⲗ̄ⲅ̄	ϣⲟⲙⲧ ϣⲉ-ϩ̀ⲙⲉ-ⲥⲟⲟⲩ = ⲧⲙⲋ̄
ϧⲁⲙⲛⲉ-ⲯⲓⲧ = ⲡⲑ̄	ⲧ̀ⲓⲟⲩ ϣⲉ-ϣ̀ⲃⲉ-ⲟⲩⲁⲓ = ⲫⲟⲁ̄

[٣] كتابة معنى العبارات:

١- الخمس خبزات. ٢- العشر كلمات. ٣- الأربعة والعشرون قسيساً. ٤- التسعة والأربعون شهيداً. ٥- المائة والأربعة والأربعون ألفاً. ٦- آدم الثاني. ٧- السماء الثانية. ٨- الشهيد الأول. ٩- اليوم الأخير. ١٠- القبة (الخيمة) الأولى.

[٤] كتابة العبارات في المفرد:

ⲁ̄. ⲟⲩⲥⲁⲃⲏ ⲛ̀ⲥⲱⲛⲓ
ⲃ̄. ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ
ⲋ̄. ⲟⲩϣⲁϥⲉ ⲛ̀ⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲇ̄. ϯϧⲉⲗⲗⲱ ⲛ̀ⲥϩⲓⲙⲓ
ⲉ̄. ⲟⲩⲑⲉϣⲉ ⲛ̀ϩⲏⲕⲓ

[٥] التر جمة إلى اللغة العربية:

١- الساروفيم ذو الستة أجنحة. ٢- أسلكْ (اسلكوا) كأبناء النور. ٣- رأينا مجده مثل مجد ابن وحيد. ٤- السلام للممتلئة نعمة، العذراء غير الدنسة، الإناء المختار، للمسكونة كلها. ٥- كل الشعوب مع كل الألسنة يسبحون، والدة الإله، أم ماسياس. ٦- (أنتِ) متعالية بالحقيقة أكثر من عصا هارون. ٧- السلام للسماء الجديدة التي صنعها (خلقها) الآب. ٨- ألوف ألوف وربوات ربوات رؤساء ملائكة وملائكة مقدسين واقفون أمام عرش الكلي القدرة. ٩- ميخائيل يكون الأول، جبرائيل يكون الثاني، رافائيل يكون الثالث، حسب مثال الصف. ١٠- أطلبوا من الرب عنّا، يا سادتي الآباء الرسل، والاثنين والسبعين تلميذاً، ليغفر لنا خطايانا.

[٦] الترجمة إلى اللغة القبطية:

ⲁ̅. ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ. ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙ̀ⲙⲏⲓ.

ⲃ̅. ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩ ϣⲟⲙⲧ.

ⲋ̅. ϯⲃⲁⲕⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ. ϯϣⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ.

ⲗ̅. ⲁⲩϩⲓⲱⲓϣ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙⲉⲧ-ⲥ̀ⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

إجابات تمرينات دروس اللغة القبطية – الكتاب الثاني

إجابة تمرينات الدرس السادس والثلاثين صفحة ٦

التر‌جمة إلي اللغة العربية:

١– أشرق جسدياً من العذراء بغير زرع بشر حتى خلَّصنا. ٢– لأنه بدوني لا تستطيعون أن تعملوا شيئاً. ٣– عيَّدوا معه في ملكوته. ٤– لأن فم أبيك يشهد لكَ (بخصوصك): أنك تكون ابني، أنا ولدتُكَ اليوم. ٥– نراكَ يومياً على المذبح، ونتناول من جسدك ودمك الكريمين. ٦– تلك التي ولدت لنا الله الكلمة، ذاك الذي صار إنساناً لأجل خلاصنا. ٧– اتبَعْ (بادر إلى) السلام مع كل أحد مع القداسة التي بدونها لن يرى أحدٌ الرب. ٨– ملكوتك يا إلَهي ملكوتٌ أبدي، وسيادتك إلى الأجيال كلها. ٩– لأن الجسد يشتهي ضد الروح، والروح ضد الجسد. ١٠– وفي هذه كلها توجد هوَّة عظيمة ثابتة بيننا وبينكم حتى أن الذين يريدون أن يعبروا من هنا إليكم لا يستطيعون ولا الذين عندكم يقدرون أن يجتازوا إلينا. ١١– من أجل هذا أطلب إليك، أيها الرب الإله مخلِّصي، لا تصنع حكماً معي (لا تحاكمني)، أنا الخاطي الضعيف.

إجابة تمرينات الدرس السابع والثلاثين صفحة ٩

الترجمة إلي اللغة العربية:

١– بالشفاعات. بالطلبات أو بالصلوات. ٢– على جبل سيناء. ٣– باسم الآب. باسم الثالوث. ٤– ذاك الذي ينير لكل إنسان. ٥– منذ الآن وإلى الأبد. ٦– طرحهم (ألقاهم) في البحر. ٧– هديتَ (تقدَّمتَ) شعبك. ٨– أرض غير منظورة، أشرقت الشمس عليها. طريق غير معبورة، ساروا (مشوا) عليها. ٩– غمرهم الماء أو الماء غطاهم. ١٠– بكثرة مجدك سحقتَ أولئك الذين يقاوموننا. ١١– المولود من الآب قبل كل الدهور (الدهور كلها). ١٢– أنقذهم من إبليس. ١٣– كرامة ومجد يا إسرائيل، قدِّم أمامه بصوت التهليل. ١٤– آمنتُ من أجل هذا تكلمتُ بقوة من أجل رحمتك العظيمة يا رب القوات. ١٥– داود تكلَّم من أجلها، أن الرب اختار صهيون، أتى وسكن فيها حتى يخلصنا. ١٦– خطاياي كائنة أمام عينيك. ١٧– تراءف علينا كلنا. ١٨– تطلَّع علينا، يا ربي يسوع. ١٩– الشاروبيم والساروفيم يقفون نحوك. ٢٠– اقبل طلباتنا منَّا، نحن الخطاة. ٢١– الرب يرفع هذه الأتعاب عنا. ٢٢– يا ربي، أعنا معهم. ٢٣– بدون زرع بشر، بدون بذرة إنسان. ٢٤– نامين (نابتين) عند جداول المياه. ٢٥– اخلق لك فينا هيكلاً لروحك القدوس. ٢٦– تعالوا إلَيَّ يا مباركي أبي.

إجابة تمرينات الدرس الثامن والثلاثين صفحة ١٤

الترجمة إلى اللغة العربية:

١- المجد للآب والابن والروح القدس، من الآن وإلى دهر الدهور كلها، أمين. ٢- من باكر إلى المساء يومياً أبارك اسمك القدوس. ٣- اشتمه أبوه الصالح وقت المساء على الجلجثة. ٤- مباركٌ أنتَ بالحقيقة يا ربي يسوع. ٥- هديتَ (تقدَّمتَ، قدْتَ) شعبك بالحقيقة. ٦- باهتمام صلاحك، زعزعتَ السماوات ونزلتَ إلينا. ٧- أشرق جسدياً من العذراء. ٨- نرفعُ إياكِ (نرفعكِ) باستحقاقٍ مع أليصابات نسيبتكِ. ٩- (هو) تجسَّد فيكِ بغير تغيير. ١٠- عمانوئيل إلهنا في وسطنا الآن. ١١- قتل العداوة بالكمال (تَماماً). ١٢- لأنك أنتَ فوق كل رئاسة. ١٣- بالعدل وبالاستحقاق أنت تستحق المجد والكرامة. ١٤- قليلاً قليلاً، نصنع ذكرك (نذكرك)، ونُمجِّد اسمك، يا ربي يسوع. ١٥- الله كائن (دائماً) أمامهم، واسمه القدوس (دائماً) في أفواههم كل حين. ١٦- أملْ أذنك إليَّ، استمع إليّ سريعاً. ١٧- تعالَ إلينا اليوم، يا سيدنا المسيح. ١٨- آثامي كلها، يا الله امحها. ١٩- تعالَتْ جداً هذه العذراء. ٢٠- احسبنا نحن أيضاً مع خرافك، هؤلاء الذين عن يمينك.

إجابة تمرينات الدرس التاسع والثلاثين صفحة ١٨

الترجمة إلى اللغة العربية:

١- ما اسمك؟ ماذا يكون اسمك؟ ٢- ما حالك؟ ماذا يكون حالك؟ ٣- مَنْ تكون أنتَ؟ ٤- هل جاء أخوك؟ ٥- أين يكون كتابك المقدس؟ ٦- أين كنتَ أمس؟ ٧- إلى متى ستجلس هنا؟ ٨- كم قلماً على المنضدة؟ ٩- مَنْ تكون صاحبة هذه الأيقونة؟ ١٠- هل هذه الثمار تكون لك (تخصك)؟ ١١- كيف حضر أبونا؟ ١٢- ما ثمن هذا الكتاب الجديد؟ ١٣- من أين اشتريته؟ ١٤- إلى أين أنت ذاهبٌ الآن؟ ١٥- آدم آدم، أين أنتَ؟ ١٦- مَنْ يشبهك في الآلهة، يا إلهي؟ ١٧- لماذا ذهبتَ إليه أول أمس؟ ١٨- منذ متى سمعتِ هذا الصوت؟ ١٩- كم عمرك؟ كم سنة لديك؟ ٢٠- أيها الفتى، ما بالك مسرعاً؟ ٢١- ما شأنك بنا، أيها الإنسان؟ ٢٢- أيتها المرأة، ما بالكِ تبكين؟ ٢٣- على أي شيء وضعتَ كتبي؟ ٢٤- معمودية يوحنا كانت من السماء أم من الناس؟

إجابة تمرينات الدرس الأربعين صفحة ٢٣

[١] توضيح نوع كل أداة في العبارات:

١- ⲉ̀ علامة مفعول به، ⲛ̀ لربط ظرف زمان. ٢- ⲉ̀ علامة مفعول به، ⲛ̀ أداة إضافة، ⲛ̀ϫⲉ علامة فاعل، ⲛ̀ⲧⲉ أداة إضافة. ٣- ⲛ̀ علامة مفعول به، ⲛ̀ لربط العدد بالمعدود، ⲛⲉⲙ أداة عطف، ⲛ̀ لربط العدد بالمعدود. ٤- ⲙ̀ علامة مفعول به، ⲙ̀ لربط الصفة بالموصوف، ⲟⲩⲟϩ أداة عطف، ⲙ̀ علامة مفعول به. ٥- ⲱ̀ حرف نداء، ⲛ̀ لربط العدد

بالمعدود. ٦- ̀ⲛ علامة مفعول به، ⲛⲉⲙ أداة عطف، ̀ⲛⲧⲉ أداة إضافة، ̀ⲛ لربط الصفة بالموصوف. ٧- ⲕⲉ أداة عطف، ̀ⲛⲧⲉ أداة إضافة. ٨- ̀ⲛϫⲉ علامة فاعل، ̀ⲛ لربط العدد بالمعدود، ̀ⲙ علامة مفعول به، ̀ⲛⲧⲉ أداة إضافة. ٩- ⲙⲉⲛ أداة عطف، ⲇⲉ أداة عطف. ١٠- ̀ⲉ لربط ظرف زمان، ⲇⲉ أداة عطف، ̀ⲉ علامة مفعول به، ⲟⲩⲟϩ أداة عطف، ⲓⲥ أداة نداء، ̀ⲛⲧⲉ أداة إضافة، ̀ⲙ علامة مفعول به، ̀ⲛⲧⲉ أداة إضافة. ١١- ̀ⲛϫⲉ علامة فاعل، ⲟⲩⲇⲉ أداة عطف، ⲁⲗⲗⲁ أداة عطف، ̀ⲛⲧⲉ أداة إضافة.

[٢] الترجم إلي اللغة العربية:

١- حينئذٍ سبَّح موسى وبنو إسرائيل بتسبحة الرب هذه. ٢- وطرح (ألقَى) فرعون وقوته كلها إلى البحر الأحمر. ٣- لأنه هوذا عمانوئيل في وسطنا، يا ميصائيل. ٤- ها السماوات تتحدَّث (تُخبِر) بمَجد الله إلى اليوم. ٥- ملوك الأرض والشعوب كلهم، الرؤساء وحكام الأرض كلهم. ٦- لأنك في ستة أيام خلقتَ الخليقة كلها. ٧- سبع مرَّات يومياً، من كل قلبي أبارك اسمك، يا رب الكل. ٨- حزقيال شهد، وأوضحَ لنا هذا: أنني رأيتُ باباً نحو المشارق. ٩- أنهم تكلَّموا من أجلِكِ بأمورٍ مكرَّمة، يا مدينة الملك العظيم المقدَّسة. ١٠- ها هو الله الكلمة، الذي تجسَّد فيكِ، بوحدانية لا يُنطق بكيفيتها. ١١- أيها الرؤوف والرحوم، ذو المراحم الكثيرة، يا ربي يسوع. ١٢- وأنتَ تدعو أيضاً اسمه يسوع. ١٣- وإذ نحن شعبه، فهو سيخلِّصنا (سينجِّينا) بقوةٍ (بقدرةٍ). ١٤- الخطايا التي صنعتُها، يا ربي لا تذكرها، ولا تتأمَّل (تتفكَّر) آثامي.

إجابات تَمارين مراجعة [٨] صفحة ٢٥ للدروس من ٣٦ إلى ٤٠

[١] أُكتب معنى:

١- لي. ٢- معنا. ٣- بدونه. ٤- فيكِ. ٥- تجاهك، ضدك. ٦- بينكم. ٧- عليها. ٨- إليهم. ٩- من أجلهم. ١٠- تحته، عنه. ١١- فينا. ١٢- إليهم، نحوهم. ١٣- من أجلك. ١٤- نحوها. ١٥- إلَيَّ. ١٦- على المذبح. ١٧- أمام مُخلِّصنا. ١٨- قبل الدهور كلها. ١٩- على الصليب. ٢٠- عند (تحت) أرجلهم. ٢١- بواسطة طلباتكم (صلواتكم).

[٢] معنى العبارات:

١- مَنْ يكون هنا؟ أنا بطرس أكون في هذا المكان. ٢- منذ متى دخلتَ إلى هنا؟ قبل الظهر. ٣- من أين أتيتَ (جئتَ)، يا بطرس؟ من الكنيسة. ٤- هل رأيتَ أخانا مينا اليوم؟ في الصباح. هو كان يصلي أمام هيكل القديس أنطونيوس في كنيسة القديسة مريم. ٥- بأي كيفية (كيف) تُسبِّح (أنتَ) إلهنا كل يوم؟ بفرح وتهليل ومن كل قلبي، وأشكره كل حين. ٦- كم خبزة وكم سمكة باركهم ربنا يسوع؟ خمس خبزات وسمكتين. ٧- على ماذا علَّقتَ الأيقونة (الصورة)؟ على الحائط.

[٣] ترجمة الجُمل:

١- كل شيء صار بواسطته، وبدونه لم يتكون شيء من الذي تكوَّن. ٢- وبعد أن رأى الجموع صعد على الجبل وجلس، فجاء نحوه تلاميذه. ٣- كثيرون سيأتون من ناحية الشرق والغرب ويتكئون مع إبراهيم وإسحق ويعقوب في ملكوت السماوات. ٤- وأما أبناء الملكوت فسيُطرحون (يُلقون) في الظلمة الخارجية. ٥- لأن أي أمرٍ أسهل: أن يُقال مغفورة لكَ خطاياك، أم أن يُقال قُمْ وامشِ؟ ٦- لماذا يأكل معلمكم مع العشارين والخطاة؟ ٧- ذاك الذي تخافه الملائكة، حملته العذراء مريم في بطنها. ٨- كل أفكار العدو، فلتُبعَد بعيداً عني. ٩- نرسل لكَ التسبيح بأصوات (أقوال) التمجيد، يا مخلصنا الصالح، ثبِّتنا إلى المنتهى. ١٠- نرفعك أيها الصليب، سَنَد (مُعين) المسيحيين، على أكتافنا (أعناقنا) بشجاعة، ونصرخ جهاراً (علانيةً). ١١- ربي يسوع المسيح، ذاك الذي وُضِعَ في القبر، اِسحقْ (حطِّمْ) فينا شوكة الموت.

إجابات اختبـــار [٨] صفحة ٢٧ للدروس من ٣٦ إلى ٤٠

[١] اُكتب معنى العبارات الآتية:

١- (هو) تراءَفَ علينا. ٢- الآن وكل وقت. ٣- نسبِّح الله يومياً. ٤- من باكر إلى المساء. ٥- بيني وبينك. ٦- (أنتَ) أنقذتنا منه. ٧- قالوا له أول أمس. ٨- حدث في أيامهم. ٩- تذهبون إليهم. ١٠- (هو) خلَّصكم. ١١- بعد العشاء. ١٢- (هم) يطيعونه. ١٣- داخلاً وخارجاً. ١٤- نصلي معكم. ١٥- هوذا سيأتي إلينا. ١٦- الويل لكم، أيها المراؤون.

[٢] معنى العبارات:

١- بشَّر (كَرَزَ) الرسل بقوة. ٢- تكلَّم الأنبياء نبوياً. ٣- شَهِدَ الشهداء بوداعة. ٤- عاش القديسون وسلكوا روحياً. ٥- استجب لي يا ربّ، مساءً وباكراً ووقت الظهر. ٦- ما جئتُ لألقي سلاماً بل سيفاً. ٧- لن نفتخر إلاّ بصليب المسيح. ٨- الصليب هو الغلبة ضد المستبد. ٩- اللّه أحضرنا (أتى بنا) إلى هذه الساعة. ١٠- مكرَّمٌ أمام الرب موت الصديقين (الأبرار).

[٣] ترجمة الجُمل:

١- أيتها العذراء مريم، اللّه الكلمة أتى وتجسَّدَ منكِ، من أجل هذا تكلَّم كثيرون بكراماتٍ من أجلكِ. ٢- هذه هي الأشجار التي تكلَّم من أجلها المرتل داود، أنها نابتة عند مجاري المياه معطيةً ثمرة كاملة. ٣- السلام للعبدة والأم، العذراء والسماء، تلك التي حملت جسدياً ذاك الذي على الشاروبيم. ٤- بأي كيفية (كيف) يكون هذا، أن الرياح والبحر يسمعون له. ٥- لماذا تفكِّرون بالشرور في قلوبكم؟ ٦- تعافت (صَحَّت من مرضها) المرأة من تلك الساعة. ٧- يسوع المسيح أمس واليوم، هو هو يكون وإلى الأبد، بطبيعة واحدة، نسجد له ونمجده. ٨- رُدّ وجهك بعيداً عن خطاياي. ٩- لأن لستم أنتم المتكلمين، بل روح أبيكم الذي سيتكلَّم فيكم. ١٠- اِرفع غضبك عنَّا، أنقذنا من

الغلاء (المجاعة) وفخاخ الشياطين، يا معطي الخيرات. ١١- هوذا سأتكلَّم من أجل مجدك بلساني.

إجابة تمرينات الدرس الحادي والأربعين صفحة ٣٥

الترجمة إلى اللغة العربية:

١- اعتدتُ أن أقوم وقت باكر لأبارك اسْمك. ٢- لكي ينعم لنا بخلاص أنفسنا. ٣- أمطرَ مطراً على وجه الأرض لكي تُنبِت وتُعطي ثَمرتها. ٤- لا يقدر أحد أن يعبد سيِّدَيْن. ٥- اشفعي فينا أمام مخلِّصنا لكي يُثبِّتنا في الإيمان المستقيم وينعم لنا بغفران خطايانا لنفوز برحمةٍ بشفاعاتِك. ٦- لأنكَ لا تشاء موتَ الخاطيء مثلما يرجع لتحيا نفسه. ٧- هكذا أحبَّ اللّه العالم حتى بذل ابنه الحبيب لأجل المؤمنين به. ٨- لكي يُعيد آدم، الإنسان الأول، الذي من الأرض، إلى الفردوس. ٩- لا يقدر أحد أن يدخل بيت القوي لينهب أمتعته إلا إذا ربط القوي أولاً، وحينئذٍ ينهب بيته. ١٠- لكي يحلّ (يُزيل) زلَّة آدم، ولكي يُخلِّص الذي هلك. ١١- حتى يخلِّصنا من أيدي المُستبدّ غير الرحوم. ١٢- أنتَ استحققتَ، يا سيدي الأب أنبا يؤانس، كي تجلس مع الرسل وتدين (تحكم على) جيلك.

إجابة تمرينات الدرس الثاني والأربعين صفحة ٣٩

الترجمة إلى اللغة العربية:

١- لكي نسبِّحك. ٢- حتي يَهب لنا الروح المعزي. ٣- لكي نفهم أن نقف أمامك وقت الصلاة. ٤- لكي نستحق أن نرفع أيدينا إلى فوق نحوك. ٥- اسألي الذي ولدتيه، مخلِّصنا الصالح، لكي يرفع هذه الأتعاب عنَّا ويُقرِّر لنا سلامه. ٦- أتى وصار فيها حتى يخلِّصنا. ٧- حتى يغفر لهم خطاياهم وآثامهم. ٨- نحن أنفسنا نطلب لكي نفوز برحمةٍ (ننال رحمةً) بشفاعاتكِ عند محب البشر. ٩- يا والدة الإله، اسألي ابنكِ لكي يغفر لنا. ١٠- صرتِ مستحقة أكثر من جميع القديسين لكي تطلبي عنَّا، أيتها الممتلئة نعمة. ١١- نحن نصلي قبل أن نذهب إلى أعمالنا. ١٢- تعالوا لتشاهدوا أعمال الرب. ١٣- تعالَ إلى يسوع لكي يعطيك الحياة الأبدية. ١٤- كُنْ هناك حتى أقول لكَ. ١٥- الملائكة واقفون حوله لكي يخدموه. ١٦- قم بسرعة حتى لا تتأخر. ١٧- اطلب لكي اللّه يرحمنا. ١٨- وجعله في الفردوس لكي يعمل ويحفظه.

إجابة تمرينات الدرس الثالث والأربعين صفحة ٤٤

الترجمة إلى اللغة العربية:

١- فلنسجد للثالوث القدوس: الآب والابن والروح القدس. ٢- فلنبارك اسمه القدوس بالحقيقة. ٣- فلتصعد صلواتنا أمامك، يا سيِّدنا، مثل محرقات كباشٍ وعجول صغيرة سمينة. ٤- فليدركنا صلاحك سريعاً. ٥- جاءت مريم إلى التلاميذ وقالت قد رأيتُ الرب وهذه (الأمور) قالها لها.

٦- فليصرْ اسم الرب فينا لكي ينيرنا (يضيء لنا) في إنساننا الداخلي. ٧- ساعود لكم أيضاً بمشيئة اللّه. ٨- كل واحد يصنع مشيئة أبي الذي في السماوات، هو يكون أخي وأختي وأمي. ٩- أما هو فقال لهم إنني أنا هو، لا تخافوا. ١٠- قالت له: إنني لا أرى أحداً يا سيدي. فقال لها يسوع: ولا أنا أدينك، اذهبي، من الآن لا ترجعي لأن تُخطئي. ١١- فلنسبح الرب لأنه بمجدٍ قد تمجَّد. ١٢- أنا نزلتُ من السماء لكي لا أعمل مشيئتي لكن مشيئة الذي أرسلني. ١٣- حينئذٍ قال هوذا أنا آتٍ لأصنع مشيئتك. ١٤- فليؤمنوا بك، يا يسوع، جميع الشعوب.

إجابة تمرينات الدرس الرابع والأربعين صفحة ٤٨

الترجمة إلي اللغة العربية:

١- يامريم، يوجد لكِ سَيْرٌ (سعيٌ) بدالة أكثر من الشاروبيم والسيرافيم. ٢- توجد عصا هارون كائنة في الخيمة، تلك التي أفرخت بدون غرس أو سقي. ٣- كل واحد سيقول ياربي يسوع، يوجد سيفٌ بيده صارعاً العدو. ٤- توجد لنا اللؤلؤة الحجر الكريم غالي الثمن، الاسم الحلو المملوء مجداً الذي لربنا يسوع المسيح. ٥- لا يوجد ذلك الذي يُشْبِهكِ يا مريم العذراء، الملائكة يكرمونكِ، الساروفيم يمجدونكِ. ٦- يوجد رجاء لنا في القديسة مريم، فاللّه يرحمنا (دائماً) بواسطة شفاعاتها. ٧- توجد خطية تقود إلى الموت. توجد خطية لا تؤدي إلى الموت. ٨- ومازال يوجد موضع. ٩- ورأيتُ سماءً جديدة وأرضاً جديدة، لأن السماء الأولى والأرض مضتا ولايوجد بحرٌ أيضاً. ١٠- لأنه يوجد خصيان وُلِدوا من بطن أمهم، ويوجد خصيان آخرون خصاهم الناس، ويوجد أيضاً خصيان آخرون خصوا أنفسهم من أجل ملكوت السماوات.

إجابة تمرينات الدرس الخامس والأربعين صفحة ٥٢

الترجمة إلي اللغة العربية:

١- سوف يُعطَى لكم في تلك الساعة ذاك الذي ستتكلَّمون به (ما تتكلَّمون به). ٢- كل شجرة لا تصنع ثَمراً صالحاً سوف تُقطَع وتُلقَى إلي النار. ٣- هل يقدر بنو العريس أن يحزنوا مادام العريس معهم؟ ٤- لأن ذاك الذي عندهُ سوف يُعطَى ويُزاد، أمَّا ذلك الذي ليس له فالذي عنده سوف يُنزَع منه (يُرفَع عنه). ٥- هو قال إنهم لم يُرسَلوا إلى أحد إلاَّ إلى الخراف الضالة التي لبيت إسرائيل. ٦- قال لهم يسوع إن ابن الإنسان سوف يُسلَّم إلى أيدي البشر. ٧- كثيرون مَدعوون، وقليلون مُختارون. ٨- وقال لهم مكتوبٌ أن بيتي يُدعى (بكل تأكيد) بيت الصلاة. ٩- ذاك الذي سيرتفع سوف يُوضَع، وذلك الذي سيتضع سوف يُرفَع. ١٠- مَنْ الذي يقدر أن يغفر خطية إلاَّ الواحد اللّه وحده. ١١- مَنْ إذاً الذي يقدر أن ينجو؟ ١٢- هل تقدران (أتستطيعان) أن تشربا الكأس التي سوف أشربُها (أنا)، وأيضاً الصبغة (المعمودية) التي سوف أصطبغ (أعتمد) بها أتصطبغان بها؟

إجابات تَمارين مراجعة [٩] صفحة ٥٣ للدروس من ٤١ إلى ٤٥

[١] كتابة المعنى:

١- لكي أبارك. ٢- لكي تفرحوا. ٣- لكي يتهلّلوا. ٤- حتى يأتي. ٥- لكي نسبّح. ٦- لكي ترى (هي). ٧- فليفرحوا. ٨- (أنتم) قلتم. ٩- بغير إرادتي. ١٠- كان لديها (كان يوجد عندها). ١١- لكي لا تهلك (أنتَ). ١٢- لكي لا تكرَه (هي). ١٣- لكي لا نضلّ (نحن). ١٤- حتى يصعدوا. ١٥- لكي تباركوه (أنتم). ١٦- لكي يقتلوه أو لكي يُقتَل. ١٧- فلتصلِّ (ليتكَ تصلِّي) معنا. ١٨- مثل الذي تريده (حسب مشيئتك). ١٩- مشيئتكم. ٢٠- ليس لديهم (لا يوجد عندهم).

---

[٢] ترجمة العبارات:

١- لكي يثبتنا في الإيمان المستقيم. ٢- ذاك الذي يوجد له أذن ليسمع فليسمع. ٣- كم من الخبز يوجد لديكم هناك؟ ٤- لا يوجد لدينا في هذا الموضع سوى خمس خبزات وسمكتين. ٥- كان يملك ممتلكات كثيرة هناك. ٦- أمر لكي يتكيء الجمع على العشب. ٧- حسنٌ لنا أن نكون في هذا المكان. ٨- قال له يوحنا: لا يجوز لكَ أن تأخذها. ٩- لا يمضي (يعبر) هذا الجيل حتى تصير هذه (الأمور) كلها. ١٠- اسهروا واطلبوا لكي لا تدخلوا إلى التجربة.

---

[٣] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- فلنسجد له ونرتّل لأمّه مريم الحمامة الحسنة. ٢- فلنسألها لكي تطلب عنّا أمام حبيبها لكي يغفر لنا. ٣- لكي يباركنا ويُطهِّر قلوبنا ويشفي أمراض نفوسنا وأجسادنا. ٤- هكذا أحب اللّه العالم حتى بذل ابنه الحبيب عن أولئك المؤمنين به لكي يحييهم إلى الأبد. ٥- يا جميع العذارى، أحببن الطهارة (القداسة) لكي تصرن بنات (جمع ابنة) للقديسة مريم. ٦- لا تعطوا القُدس للكلاب، ولا تلقوا جواهركم للخنازير، لئلا تدوسها بأقدامها وترجع فتمزقكم. ٧- لأنه كان يعلمهم مثل الذي لديه سلطان، وليس مثل معلّميهم. ٨- قال له يسوع: الثعالب لها مغائر، وطيور السماء لها أوكار، أما ابن الإنسان فليس له موضع ليسند عليه رأسه. ٩- لكي نسلك بالروح، ولا نكمل شهوة الجسد. ١٠- النساك المختارون الذين تاهوا (انتشروا) في البراري، كان روفائيل يحيط بهم حتى أكملوا حياتهم (سعيهم).

إجابات اختبار [٩] صفحة ٥٥ للدروس من ٤١ إلى ٤٥

[١] كتابة المعنى:

١- لكي نسبّح. ٢- لكي يفرحوا. ٣- لكي (أنتَ) تسجد. ٤- حتى تكمل (هي). ٥- لكي نبارك. ٦- لكي تسمع (أنتَ). ٧- فلتتهللين (أنتِ). ٨- قالوا. ٩- بغير إرادته. ١٠- كان يوجد عندنا.

١١- لكي لا تقتلون. ١٢- لكي لا تغضبين. ١٣- لكي لا يضطرب. ١٤- حتى ينزلوا (يهبطوا). ١٥- لكي نطلبه. ١٦- لكي يُكرَم أو لكي يكرموه. ١٧- فلتفهمونه. ١٨- مثل الذي تريدونه (حسب مشيئتكم). ١٩- مشيئتنا (إرادتنا). ٢٠- ليس لديها (لا يوجد عندها).

---

[٢] ترجمة العبارات:

١- أنتم تؤمنون أنني أستطيع أن أفعل هذا. ٢- لكي يرسلهم ليكرزوا (للكرازة). ٣- تعالوا إليه لكي تستنيروا. ٤- كثيرون لديهم شياطين معهم. ٥- فليعترف لكَ الشعوب كلهم. ٦- لا يمكن أن تُخفَى مدينة كائنة على جبل. ٧- لكي أذهب لأدفن أبي. ٨- لكي تنجِّي الذين خلقتهم. ٩- حتى يخلِّص جنسنا. ١٠- أنا لا أستحق لكي تدخل تحت سقف بيتي.

---

[٣] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- فلنمجِّد الثالوث القدوس المساوي، لكي يحفظنا من التجارب. ٢- قال لتلاميذه لكي تلازمه سفينة من أجل الجَمع لكي لا يزحموه. ٣- يوجد قومٌ من القائمين في هذا الموضع لن يذوقوا الموتَ حتى يروا ابن الإنسان آتياً في مجد أبيه. ٤- ذاك الذي يصنع مشيئة اللّه، هذا يكون أخي وأختي وأمّي. ٥- لأن رحمتك كائنة أمام عينَيَّ، وقد أرضيتك بحقك. ٦- فليكن اسم الرب فينا، لكي ينير لنا في إنساننا الداخلي. ٧- وجه الرب على أولئك الذين يصنعون الشرّ، لكي يمحو ذكرهم من على الأرض. ٨- هكذا فليضيء نوركم أمام البشر (الناس)، لكي ينظروا أعمالكم الحسنة ويمجدوا أباكم الذي في السماوات. ٩- هذا الذي خلقتَ الكلَّ بواسطته، ما يُرَى وما لا يُرَى (المخلوقات التي تُرَى والمخلوقات التي لا تُرَى). ١٠- لكي المسيح إلهنا ينيِّح نفوسهم جميعهم في فردوس الفرح (النعيم). ١١- لكي نفهم أن نقف أمامك وقتَ الصلاة. ١٢- قبل أن يأتي يوم الرب العظيم المشهور (المعلَن).

إجابة تمرينات الدرس السادس والأربعين صفحة ٦٠

الترجمة إلى اللغة العربية:

١- قامت الملكة عن يمين الملك. ٢- سوف أجلس كَوْني ملكة وأنا لستُ أرملة. ٣- يا ابنتي، إيمانُكِ أنقذكِ (شفاكِ). ٤- حماة سِمعان كانت راقدة محمومة. ٥- وسينقسم أبٌ على ابنٍ وابنٌ على أبٍ، وأمٌ على ابنةٍ وابنةٌ على أمٍ، وحماةٌ على عروسٍ وعروسٌ على حماةٍ. ٦- أنا أكون الكرمة الحقيقية. ٧- يا إخوتي، هل تقدر شجرة تين أن تصنع زيتوناً أو كرمة تصنع تيناً؟ ٨- قالت مريم للملاك: هوذا أَمَة (عبدة) الرب. ٩- هذه تكون الوصية العظمى والأولى. ١٠- لكن يوجد لي عليك أنك تركتَ عنك المحبة الأولى. ١١- حينئذٍ يشبه ملكوت السماوات عشر عذارى، كان فيهنّ خمس جاهلات وخمس حكيمات. ١٢- كانت الكنائس تقوى في الإيمان وتتزايد في العدد يومياً. ١٣- لأن نيري حلوٌ وحملي خفيف.

إجابة تمرينات الدرس السابع والأربعين صفحة ٦٥

[١] إيجاد الجمع من الأسماء:

1. ϣⲉⲙⲙⲱⲟⲩ	2. ⲁⲙϣⲏⲟⲩ	3. ⲙⲉⲑⲣⲉⲩ	4. ⲙ̀ⲕⲁⲩϩ
5. ⲥ̀ⲛⲱϥ	6. ⲙⲉⲛⲣⲁϯ	7. ϣ̀ⲫⲉⲣⲓ	8. ⲥ̀ⲫⲓⲣⲱⲟⲩ̀ⲓ
9. ϩⲓⲟⲙⲓ	10. ⲁⲩⲗⲏⲟⲩ	11. ϣ̀ⲛⲏⲟⲩ	12. ⲟⲩⲧⲁⲩϩ
13. ϫ̀ⲣⲱϫ	14. ⲣⲉⲙϩⲉⲩ	15. ⲉ̀ⲕⲟϯ	16. ϣ̀ⲧⲉⲕⲱⲟⲩ
17. ϧ̀ⲣⲱⲟⲩ̀ⲓ	18. ϩ̀ⲑⲱⲣ	19. ⲉⲣⲙⲱⲟⲩ̀ⲓ	20. ⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ

[٢] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- شبابٌ وعذارى، شيوخٌ وفتيان. ٢- هوذا الملكان العاليان داود وسليمان، مسبحين إياها، ومعطين لها مجداً. ٣- حِلّ الحذاء الذي في قدميك لأن الموضع الذي أنتَ واقفٌ عليه يكون أرضاً مقدسة، أيها النبي. ٤- ربنا يسوع المسيح أعطى علامة لعبيده الذين يخافونه لكي يُغلِقوا أفواه الأسود. ٥- تعزية (زينة) مريم في السماوات العالية على يمين حبيبها طالبةً منه عنّا. ٦- مرقس الرسول والإنجيلي الشاهد لآلام الإله الوحيد. ٧- الرسل القديسون هدموا هياكل وعبادة الأصنام. ٨- ربنا يسوع المسيح تحنَّن على دموع الأرملة التي في نايين وأقام لها ابنها. ٩- ساكنين (مقيمين) في البراري مسبحين اللّه بلا انقطاع النهار والليل مثل الملائكة. ١٠- التلاميذ هم شهود القيامة. ١١- آباؤنا النسّاك عاشوا في البراري. ١٢- أيها المسيح إلَهنا، اِسحقْ الشيطان تحت أقدامنا سريعاً. ١٣- انقضْ (حلّ) عنّي رباطات الخطية. ١٤- من أجل الخيرات التي صنعها معهم الرب الإله في برية سيناء. ١٥- تلاميذه ذهبوا إلى المدينة لكي يشتروا لهم أطعمة. ١٦- تكلَّموا من أجلِكِ بأمورٍ مكرَّمة، يا مدينة اللّه. ١٧- كنتُ أتحدَّث بشهاداتك أمام الملوك وما كنتُ أخزى. ١٨- رفعتُ ذراعيَّ إلى فوق تجاه وصاياك، هذه التي أحببتُها جداً. ١٩- مثل حلاوات تكون كلماتك لِحلقي أفضل من العسل والشهد في فمي. ٢٠- أعطِ لهم أجورهم مبتدئاً من الآخرين إلى الأولين.

إجابة تمرينات الدرس الثامن والأربعين صفحة ٧٠

الترجمة إلى اللغة العربية:

١- نحن أنفسنا (أو أيضاً) نطلب لكي نفوز برحمةٍ (ننال رحمةً) بواسطة شفاعاتِكِ عند محب البشر. ٢- كل نفس فلتبارك جميعها اسم الرب إلهنا. ٣- قرِّر ناموساً لي في طريق حقِّكَ. ٤- كل التسابيح في الناموس، لا يوجد فيها شيء يشبهك. ٥- يوجد صبيٌ في هذا الموضع يوجد لديه (يملك) خمس خبزات شعير وسمكتان. ٦- فليهرب بعيداً عن وجهه كل واحدٍ يبغض اسمه القدوس.

٧- من قبل صوت أبواقٍ كان يُعلِّم الواقفين بخوف. ٨- اسمك حلوٌ ومبارك في أفواه قديسيك. ٩- ولدتِيه بنبوة بدون زرع هالك، مثل خالقٍ وكلمة الآب. ١٠- من أجلكِ أيضاً صرنا مسكناً للروح القدس، هذا الذي أتى عليكِ وقدَّسكِ. ١١- اللّه المهتمّ صانع الخيرات المدبِّر مُختاريه حسناً. ١٢- فمن ثَمَّ نسألكَ كأبناء لصلواتك، اسألْ الربَّ عنّا لكي يصنع رحمةً مع نفوسنا.

إجابة تمرينات الدرس التاسع والأربعين صفحة ٧٤

التَرجمة إلى اللغة العربية:

١- لأنكَ أنتَ تكون إلهنا، ولا نعرف واحداً آخرَ سواك. ٢- يزداد بركة ويزداد علوّاً إلى الأبد. ٣- والمياه الأخرى التي فوق السماوات. ٤- وأضاف هذا الآخر قائلاً. ٥- صيَّرنا أغنياءَ حتى نعطي آخرين أيضاً. ٦- سوف يأتي ابن اللّه في مجده ومجد أبيه، وسوف يعطي واحداً فواحداً (كل واحدٍ) حسب أعماله التي صنعها. ٧- وكان أبواه معتادين أن يذهبوا كل سنة إلى أورشليم إلى عيد العبور (الفصح). ٨- بدونه (بغيره) لم يكن (يصرْ) شيء من ذاك الذي كان (صار).

إجابة تمرينات الدرس الخمسين صفحة ٧٨

التَرجمة إلى اللغة العربية:

١- ونحن أنفسنا فلنمجدكِ (فلنعطِ لكِ مجداً)، مثل كنز القيامة. ٢- لماذا الطيب والنحيب والبكاء مزجتوهنَّ معاً، يا تلميذات الرب؟ ٣- ذاك الذي خلق وحده الأنوار العظيمة. ٤- اسمك القدوس جديرٌ أن يُحَبّ. ٥- أنتِ نفسكِ يا مريم، ألوف ألوف وربوات ربوات يُظلِّلون عليكِ. ٦- واتكأوا جميعهم بكل موضع مائة مائة وخمسون خمسون. ٧- ذاك الذي سوف يتكلّم رديئاً على أبيه وأمّه فليمت موتاً. ٨- حولّ (بدّل) حزننا وضيقنا كلّه إلى فرح قلب وتهليل كلّي. ٩- أنا نفسي الخاطيء، يا ربّي، علّمني لكي أصنع توبة. ١٠- تغرب الشمس والقمر في وقتهما، أمّا أنتَ أنتَ كائن، وسنوك لن تفنى (بكل يقين). ١١- من أجل هذا نُعيِّد نحن أنفسنا بعيد روحاني ونبوي معاً. ١٢- ذاك الذي صار إنساناً بإرادته هو نفسه وبمسرّة أبيه والروح القدس. ١٣- أقدِّس (أُطهِّر) أنا ذاتي لأجلهم لكي يصيروا هم أنفسهم مقدَّسين (أنقياء) في الحق.

إجابات تمارين مراجعة [١٠] صفحة ٧٩ للدروس من ٤٦ إلى ٥٠

[١] استخراج المؤنث:

1. ⲑⲉϣⲏ	2. ϣⲉⲙⲙⲱ	3. ϣⲉⲣⲓ	4. ϩⲱⲃⲥⲱ
5. ⲥⲱⲛⲓ	6. ϣⲟⲣⲡⲓ	7. ϫⲉϯ	8. ⲟⲩⲓ̀

---

[٢] كتابة الجمع:

1. ⲭ̀ⲣⲱⲟⲩ	2. ϧⲉⲗⲗⲟⲓ (ⲓⲉ) ϧⲉⲗⲗⲱⲟⲩ		3. ⲣⲉⲙϩⲉⲩ
4. ⲁⲛⲁⲩϣ	5. ⲥ̀ⲛⲱϥ	6. ⲙⲉⲛⲣⲁϯ	7. ⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ̀
8. ⲃⲉⲗⲗⲉⲩ	9. ϣ̀ϫⲏⲟⲩ	10. ⲙ̀ⲕⲁⲩϩ	11. ϩ̀ⲑⲱⲣ
12. ⲁⲃⲟⲕⲓ	13. ϣ̀ⲫⲉⲣⲓ	14. ⲁⲩⲗⲏⲟⲩ	

[٣] ترجمة العبارات:

١- بقطعٍ انقطع ماء البحر. ٢- ذاك الذي يصنع وحده عجائب عظيمة. ٣- يا جميع أعمال الرب، باركوا الرب. ٤- بدأ يرسلهم اثنين اثنين. ٥- شجرة الحياة عديمة الموت. ٦- حتى جُبلَتْ (أبدعَتْ أو تشكَّلت إلى) امرأة. ٧- كوالدة الإله كل حين (وقت). ٨- أولئك الذين تنبأوا بهذا الروح نفسه. ٩- لا أعرف شيئاً سوى صوت الملاك. ١٠- كل نفْس تباركك، كل ركبة تجثو لكَ.

[٤] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- وللوقت تركوا الشباك وتبعوه. ٢- لأن غرباء قاموا علَيَّ وأقوياء أحاطوا بنفسي. ٣- قليلاً قليلاً نصنع ذكرك (نذكرك) ونمجد اسمك يا ربي يسوع. ٤- وآخرون كانوا يقولون إنه إيليا، وآخرون كانوا يقولون إنه نبي. ٥- عصا هارون التي أفرخت بدون غرس وسقي، هي مثال لكِ. ٦- بواسطة مشورة حواء أمنا الأولى، أكل آدم من ثمرة الشجرة. ٧- الواحد وحده الكلمة الذي وُلِدَ قبل كل الدهور بحسب اللاهوت بدونِ جسد من الواحد الآب. ٨- يا ربنا يسوع المسيح حامل خطية العالم، احسبنا نحن أنفسنا مع خرافك، هؤلاء الذين عن يمينك. ٩- قال أأنتَ الذي تقول هذا من نفسك أم آخرون الذين قالوا لك من أجلي؟ ١٠- لأنه ليس أحدٌ منًا سيعيش لنفسه ولا أحدُ منًا سيموت لنفسه. ١١- أخفيتَ هذه (الأمور) عن حكماء وفهماء وأعلنتها (كشفتها) لأولادٍ صغار. ١٢- حفظتْ نفسي شهاداتك وأحبتْها جداً.

إجابات اختبـــار [١٠] صفحة ٨١ للدروس من ٤٦ إلى ٥٠

[١] استخراج المفرد:

1. ⲉ̀ⲃⲟ	2. ⲣⲁⲙⲁⲟ	3. ⲁϩⲟ	4. ⲃⲉϫⲉ
5. ⲙⲉⲑⲣⲉ	6. ⲟⲩⲧⲁϩ	7. ϩⲁⲗⲏⲧ	8. ϧ̀ⲣⲉ
9. ⲙ̀ⲛⲟⲩⲧ	10. ϫⲟⲓ	11. ϣⲁϥⲉ	12. ⲁⲙⲣⲉ
13. ϭⲁⲗⲟϫ	14. ⲉ̀ⲕⲱⲧ	15. ϣ̀ⲧⲉⲕⲟ	16. ⲧⲉⲃⲛⲏ
17. ⲥⲁϧ	18. ϩⲟⲩⲏⲧ	19. ϣ̀ⲗⲟⲗ	20. ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ

[٢] ترجمة العبارات:

١- هو كإله قام من القبر. ٢- لأنه بمجدٍ قد تمجَّد. ٣- ذاك الذي يعطي طعاماً لكل جسدٍ حيّ. ٤- نحن نتبعك بقلبنا كله. ٥- أنار (أضاء) لكل إنسانٍ آتٍ إلى العالم. ٦- وُلِدَ لنا ولدٌ وأُعطِيَ لنا ابنٌ. ٧- يا موسى، أنا أكون إله آبائك، وليس واحد آخر سوايَ. ٨- يا إلهنا الحقيقي، بفرحٍ نباركك، نحن كلنا شعبك. ٩- حتى الآن أبي يعمل وأنا نفسي أعمل.

---

[٣] الترجمة إلي اللغة العربية:

١- الأغنياء افتقروا وجاعوا. ٢- اقتل أوجاعنا بواسطة آلامك المخلِّصة المحيية. ٣- طَرَحَ (ألقى) فرعون وقوته كلها إلى البحر الأحمر. ٤- لا يوجد نبيٌّ محتقرٌ إلاَّ في مدينته وبين أهله وفي بيته. ٥- أنتِ نفسكِ يا مريم، حملتِ في بطنك المنّ العقلي الذي جاء من الآب. ٦- سلامي أنا أعطيه لكم، سلام أبي أنا أتركه معكم. ٧- أشرقَ جسدياً من العذراء بغير زرع رجل حتى خلَّصنا. ٨- يسوع المسيح أمس واليوم، هو هو يكون وإلى الأبد، بأقنوم واحد. ٩- قدَّموا له لباناً كإله، وذهباً كملك، ومراً معطين علامةً على موته المحيي. ١٠- أنتَ فوق كل رئاسة، أنتَ تكون ملك الملوك. ١١- تعالوا إلَيَّ يا كلّ المتعبين والمثقلي الأحمال وأنا الذي سوف أعطيكم راحة. ١٢- حتى أن كثيرين تعجبوا إذ نظروا الخرس متكلمين والشُلّ سائرين والعمي مبصرين والصمّ سامعين. ١٣- وكانوا مندهشين للغاية قائلين إنه حسناً صنع كل شيء (كل الأمور).

إجابة تمرينات الدرس الحادي والخمسين صفحة ٨٦

ترجمة العبارات:

١- يا سيدي، لو أنك أنتَ حملتَه، فأخبرني أين وضعته وأنا سأحمله. ٢- وإن كان ابن السلام هناك، يحلّ (يستقر) سلامكم عليه. ٣- ذاك الذي يجد نفسه يُهلكها، أما الذي يُهلك نفسه من أجلي فسيجدها (بكل تأكيد). ٤- إذا أحببنا اسم الخلاص الذي لربنا يسوع المسيح، وصنعنا رحمةً مع بعضنا البعض، فإننا نكمل الناموس كله. ٥- ذاك الذي يريد أن يصير عظيماً فيكم ليكن خادماً لكم، ومَنْ يريد أن يكون أولاً فيكم ليَصِرْ لكم عبداً. ٦- لأنه إن أحببتم الذين يحبونكم، ماذا يكون أجركم؟ ٧- تأتي أيام إذا رُفع العريس عنهم، حينئذ يصومون. ٨- إن نحن شعبه، فهو سيخلصنا بقوة. ٩- حتى وإن لمستُ ثوبه، فسوف أخلص. ١٠- لو أردتَ أن تصير كاملاً، اذهبْ وبع الذي لكَ، وأعطه للفقراء فتملك كنزاً في السماء.

إجابة تمرينات الدرس الثاني والخمسين صفحة ٩٠

ترجمة العبارات:

١- إن لم آكل خبز الحياة، فسوف أهلك. ٢- إذا تبعتُ يسوع، فسأنقذ نفسي. ٣- إذا صنعتُ حسب ما أمر الله، فسأحيا في سلام وطمأنينة. ٤- إن لم تغفروا للناس زلاتهم، ولا أبوكم يغفر لكم زلاتكم. ٥- لو أنني لستُ رسولاً لآخرين، لكنني رسولٌ لكم. ٦- لأنه لو أننا نؤمن أن يسوع ماتَ وقامَ، هكذا أيضاً الراقدون، من قبَل (بواسطة) يسوع الله سوف يُحضرهم معه. ٧- ذاك الذي يأكل جسدي ويشرب دمي، توجد له هناك حياة أبدية. ٨- لأنه لو أنني لستُ معكم بالجسد، لكنني معكم بالروح. ٩- قال يسوع إنه لا يستطيع أحد أن يأتي إلَيَّ إن لم يُعطَ له من قبَل الآب. ١٠- لأنه لو أننا معتازون (في حاجة إلى) ممتلكات هذا العالم، ولا يوجد لنا شيءٌ لكي نعطيه رحمة، فلنا اللؤلؤة الجوهرة الكثيرة الثمن، الاسم الحلو المملوء مجداً الذي لربنا يسوع المسيح.

إجابة تمرينات الدرس الثالث والخمسين صفحة ٩٦

ترجمة العبارات:

١- طوبى لذلك العبد الذي إذا جاء سيده يجده فاعلاً هكذا. ٢- يا ربي، إذا أردتَ، تقدر أن تطهِّرني. ٣- إن لم تتوبوا، فستهلكون جميعكم هكذا. ٤- لو علمتُ أنك أتيتَ إلى هنا، لكنتُ أسرعتُ للمجيء إليك. ٥- لو عمل الناس أعمالهم في الوقت المحدد، لما كان يتأخر عملٌ ولما كان يبطل إنسان عن عملٍ له. ٦- لو طلبتم الحقيقة، لكنتم وجدتموها. ٧- وحتى لو أكمل عمله، لكان يستحق الكرامة. ٨- إن قلتم لهذا الجبل انقلع واذهب إلى البحر، فإنه يكون. ٩- إن لم تأكلوا جسد ابن الإنسان وتشربوا دمه، لا توجد حياة فيكم. ١٠- إذا جاء ابن الإنسان في مجده مع ملائكته القديسين جميعاً، سوف يجلس على عرش مجده.

إجابة تمرينات الدرس الرابع والخمسين صفحة ٩٩

ترجمة العبارات:

١- أنا أكون الخبز الحي النازل من السماء، ذاك الذي سيأكل من هذا الخبز، سوف يحيا إلى الأبد. ٢- إن أحببتم أولئك الذين يحبونكم، فماذا يكون أجركم، لأن الخطاة أيضاً يحبون أولئك الذين يحبونهم؟ ٣- إن علَّيتم (رفعتم) اسم اللّه، فهو سيعطي لكم أجركم في هذا الدهر وفي الدهر الآتي. ٤- إن لم تأتِ معنا، فأخبرنا مسبّقاً. ٥- إن تعمل رحمة (صدقة)، فلا تبوّق قدامك مثلما يفعل المراؤون في المجامع والأسواق. ٦- لو أنتم تصبرون فستملكون أيضاً معه، ولو أنكرتموه فإنه سينكركم هو أيضاً. ٧- لو أنتَ صنعتَ هذه (الأمور)، تُظهر نفسك للعالم. ٨- لأنه إن كان الموتى

لن يقوموا، فلا يكون المسيح قد قام. ٩- لأن ذاك الذي يريد أن يخلِّص نفسه فإنه يهلكها، أما الذي يهلك نفسه من أجلي ومن أجل الإنجيل فإنه يخلِّصها. ١٠- لذلك إذا حرَّركم الابن، فبالحقيقة تصيرون أحراراً. ١١- ذاك الذي تطلبه من اللّه، فإنه سيعطيه لك اللّه. ١٢- ذاك الذي يخدمني (يصنع خدمةً لي)، سوف يكرمه أبي. ١٣- ذاك الذي سوف تصنعه، اعمله بسرعة.

إجابة تمرينات الدرس الخامس والخمسين صفحة ١٠٦

ترجمة العبارات:

١- أجاب يسوع وقال لها: لو كنتِ تعلمين عطية اللّه ومَنْ الذي يقول لكِ أعطني لأشرب، لكنتِ أنتِ تطلبين منه لكي يعطي لكِ ماءً حياً. ٢- أما هو فقال له كيف أقدر أن أعلم إن لم يرشدني أحدٌ؟ ٣- لأن الفريسيين واليهود جميعاً لم يعتادوا أن يأكلوا، ما لم يغسلوا أيديهم مراتٍ كثيرة. ٤- لأنه إن لم أذهب (أنطلق)، لن يأتي إليكم المعزّي. أما إذا ذهبتُ، فسوف أرسله إليكم. ٥- الويل لكِ يا كورازين، الويل لكِ يا بيت صيدا، لأنه لو أن هذه القوات التي حدثت فيكما، حدثت في صور وصيدا قديماً، لتابتا جالستين في المسوح والرماد. ٦- لو أن هذا الرجل زرع خيرات مع المساكين، لكان سوف يحصد نعماً عظيمة في وقت ضيقه. ٧- لو كنتم تحبونني، لكنتم سوف تفرحون أنني سأمضي إلى الآب. ٨- لو لم يكن هذا من اللّه، لما كان سوف يستطيع أن يفعل شيئاً. ٩- لا يكون لكَ سلطانٌ علَيَّ، إن لم يُعطَ لكَ من فوق.

إجابة تَمارين مراجعة [١١] صفحة ١٠٧ للدروس من ٥٠ إلى ٥٥

[١] وضع العبارات في النفي:

1. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲧⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙϣ̀ⲗⲏⲗ. 2. ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉⲓⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲙ. 3. ⲉ̀ⲛⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲁⲛ. 4. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲛϣ̀ⲧⲉⲙϫⲱ. 5. ⲓⲥϫⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙϣⲉ. 6. ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ. 7. ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲛ̀ⲧⲟⲩϣ̀ⲧⲉⲙⲧⲱⲃϩ. 8. ⲁⲣⲉϣ̀ⲧⲉⲙ ⲟⲩⲱϣ. 9. ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲙⲟⲛ ⲁⲛ. 10. ⲉ̀ϣⲱⲡ ϣ̀ⲧⲉⲙ ⲁϥⲛⲁⲣⲁϣⲓ.

[٢] الترجمة مع بيان نوع الشرط:

١- ذاك الذي يعطش، فليقبل إلَيَّ لكي يشرب. (نوع الشرط: مقدَّر حدوثه). ٢- كل مَنْ يفعل الخطية، يكون عبداً للخطية. (مقدَّر حدوثه). ٣- وأما أنتَ إذ تصلِّي، فادخل إلى مخدعك. (مقدَّر حدوثه). ٤- أنا لن أطلقك، إن لم تباركني. (احتمال). ٥- إن كان اللّه يبذل من أجلنا، فمَنْ يستطيع أن يقاومنا. (احتمال). ٦- لو كان خاطئاً، فإنني لستُ أعلم. (احتمال). ٧- إن رقدَ، فإنه سيقوم

(احتمال). ٨- ذاك الذي يؤمن بي، ولو أنه مات، فسيقوم (مؤكَّد حدوثه). ٩- مَنْ يخدمني، فليتبعني. (مقدَّر حدوثه). ١٠- إذا لم أغسل قدمك، فليس لكَ نصيبٌ معي. (مؤكَّد حدوثه). ١١- إذا أحببتموني، تحفظون وصاياي. (مقدَّر حدوثه).

---

[٣] ترجمة العبارات:

١- أنتم ملح الأرض، فإذا فسدَ الملح، فبماذا يُملَّح؟ ٢- إذا لم يزد برّكم عن ذاك الذي للكتبة والفريسيين، فلن تدخلوا ملكوت السماوات. ٣- الآن قلتُ لكم قبل أن يكون، لكي تؤمنوا إذا حدث. ٤- إذا وقفنا في هيكلك المقدس، نحسب أنفسنا مثل الواقفين في السماء. ٥- مَنْ يريد أن يتبعني، فلينكر نفسه ويحمل صليبه ويتبعني. ٦- لو كنتَ أنتَ هو، فأمرني لكي آتي إليك على المياه. ٧- إن لم تؤمنوا إني أنا هو، سوف تموتون في خطاياكم. ٨- إذا قلتُ إنني لا أعرف أبي، أصير مشابهاً لكم من حيث الكذب. ٩- إن كان واحدٌ عابداً لله ويصنع مشيئته، هذا يسمع له. ١٠- إن كنتَ أنتَ المسيح، فقُلْ لنا علانية. ١١- إذا ما قالوا هلليلويا، اعتاد السمائيون أن يتبعوهم قائلين: قدوس آمين هلليلويا، المجد يكون لإلهنا.

إجابة اختبـــار [١١] صفحة ١٠٩ للدروس من ٥٠ إلى ٥٥

[١] زمن ونوع الشرط في الجمل:

١- مستقبل، مقدَّر حدوثه. ٢- مضارع، محتمل حدوثه. ٣- ماضي ناقص، ممتنع حدوثه. ٤- حاضر لا محدود، مقدَّر حدوثه. ٥- ماضي تام، محتمل حدوثه. ٦- حاضر أول، محتمل حدوثه. ٧- مستقبل لا محدود، مقدَّر حدوثه. ٨- ماضي تام، مقدَّر حدوثه. ٩- حاضر أول، ممتنع حدوثه. ١٠- مستقبل ثاني، مقدَّر حدوثه.

---

[٢] الترجمة إلى اللغة العربية:

١- إذا أردتَ، تقدر أن تطهرني. ٢- الذي يقبلكم يقبلني، والذي يقبلني يقبل الذي أرسلني. ٣- إذا لازمناه في إنساننا الداخلي، سوف يُصيِّرنا أحراراً. ٤- من أجل هذا لن نخاف إذا اضطربت الأرض. ٥- لو أردتَ أن تدخل إلى الحياة، احفظ الوصايا. ٦- إذا اشتمّه ضابط الكل، فإنه اعتاد أن يرفع هناك خطايا الشعب. ٧- إذا سمعوا الكلمة، اعتادوا أن يأخذوها بفرحٍ. ٨- لأنه إذا تكلمتُ من أجلكِ، أيتها المركبة الشاروبيمية، فإن لساني لا يتعب أبداً، نطوبك. ٩- إذا قلتُ لكم الأرضيات فلم تؤمنوا، كيف ستؤمنون إن قلتُ لكم السماويات؟ ١٠- لو كنتم تعرفونني، لكنتم سوف تعرفون أبي. ١١- إذا حفظ واحدٌ قولي، فلن يرى الموتَ إلى الأبد. ١٢- لو كنتم عمياناً، لما كانت لكم خطية. ١٣- إذا أنا أعطيتُ مجداً لي وحدي، فمجدي لا يكون شيئاً. ١٤- إن قلتُ إنك ملاكٌ، فلأنك أذللتَ جسدك؛ وإن قلتُ إنك راعٍ، فلأنكَ بذلتَ نفسكَ عن رعيتك؛ وإن قلتُ إنك شهيدٌ، فلأنك

أسلمتَ رأسك من أجل المسيح. ١٥- لذلك، إذ وأنا ربكم ومعلمكم قد غسلتُ أرجلكم، فأنتم يجب عليكم أن تغسلوا أرجل بعضكم بعضاً. ١٦- لو تعلمون هذه الأمور، فطوباكم إذا صنعتموها. ١٧- إذا جاء ذاك روح الحق، فهو يرشدكم في كل حق. ١٨- إذا لم أنظر أثر المسامير في يديه وأضع أصبعي على أثر المسامير وأضع يدي في جنبه، فلن أؤمن.

إجابة تمرينات الدرس السادس والخمسين صفحة ١١٤

ترجمة الجمل:

١- هذا الرجل بدأ أن يبني ولم يستطع أن يكمل. ٢- بدأوا أن يحزنوا ويقول كل واحد له هل أكون أنا؟! ٣- كانوا يسألونه ليُريهم آية من السماء. ٤- لا يشاء أن يهلك أحدٌ، لكن مريداً أن يأتي الجميع إلى التوبة. ٥- قال فيستوس لبولس: أتشاء أن تصعد إلى أورشليم لتُحاكم هناك لدَيَّ من جهة هذه الأمور؟ ٦- استحققنا شجرة الحياة لكي نأكل منها، أي هذا يكون جسد الله ودمه الحقيقين. ٧- داود طلب باجتهاد أن يجد مسكناً للرب الإله. ٨- الله الذي لا يستطاع النظر إليه من قبل كل الدهور، استحق موسى أن يرى مجده على الجبل. ٩- أنتَ أمرتَ أن نحفظ وصاياك جداً. ١٠- رُدّ عينَيَّ لئلا تنظرا إلى أباطيل. ١١- رحمتك وحقك، مَنْ الذي يستطيع أن يطلبهما؟

إجابة تمرينات الدرس السابع والخمسين صفحة ١١٧

[١] نوع المصدر:

١- مصدر بسيط. ٢- مصدر مسبب. ٣- مصدر بسيط. ٤- مصدر بسيط. ٥- مصدر دال على القوة. ٦- مصدر بسيط.

---

[٢] كتابة المعنى:

١- كان يوجد كاهن اسمه زكريا. ٢- أتت عليه القرعة أن يُصعِد بخوراً. ٣- جعل الجياع يشبعون خيرات. ٤- أن يصنع رحمةً مع آبائنا. ٥- أن يذكر عهده المقدس. ٦- لأن لساني الضعيف والخاطيء لا يستطيع أن ينطق بكرامتك، يا مريم.

---

[٣] ترجمة الجمل:

١- كان قبل أن يأتي يسوع إليهم. ٢- هذا الذي تجسَّد منها، بغير تغيير ولدته كإنسان، دعوا اسمه عمانوئيل. ٣- وكان وقت الساعة الثالثة وصلبوه. ٤- قال لهم ما بالكم تفكرون أنه لا يوجد خبز لديكم، ألم تعلموا بعد ولا تفهمون؟ ٥- من أجل هذا ما كانوا يستطيعون أن يؤمنوا. ٦- بعضٌ منهم قالوا ألا توجد قوة لهذا الذي فتَّح عيني المولود أعمى لكي يجعل هذا الآخر لا يموت؟

٧- خلِّص نفسك بعد أن تنزل (نازلاً) من على الصليب. ٨- حقاً، كان هذا الإنسان ابن اللّه. ٩- كانت عادتي أن أرتل لك في أوقات الأسحار. ١٠- ما كان لهما ابن، إذ كانت أليصابات عاقراً، وكان الاثنان متقدمين في أيامهما. ١١- وأنتَ أيها الصبي، سوف تُدعَى نبي العلي، لأنك تسبق فتسير أمام الرب لتعدّ طرقه. ١٢- هذا (أي الناسوت) الذي أخذه منكِ، أيتها الغير دنسة، بعد أن اتحد به كأقنوم. ١٣- لأنه يليق بكِ أن يُدعَى اسمُكِ القسط الذهبي، والمنّ مُخفَى فيه.

إجابة تمرينات الدرس الثامن والخمسين صفحة ١٢٤

[١] ترجمة الجمل:

١- فلما رأوه الفريسيون قالوا له: هوذا تلاميذك يصنعون ما لا يجوز في السبت. ٢- وستسمعون بحروب وأخبار حروب، أنظروا لا تضطربوا، لأنه ينبغي أن تصير، ولكن لا تكون النهاية بعد. ٣- أظلَمَتْ الشمس والجو. ٤- هل يحلّ فعل الخير في السبوت؟ ٥- وابتدأ أن يعلمهم أنه ينبغي لابن الإنسان أن ينال أتعاباً كثيرة. ٦- حسنٌ للرجل أن لا يمسّ إمرأة. ٧- أما يجوز لي أن أصنع مشيئتي في الأمور التي لي أم أن عينك شريرة لأني أنا صالحٌ؟ ٨- قال له: يا زكا، أسرع وأنزل، لأنه ينبغي لي اليوم أن أكون في بيتك. ٩- لأنكم تشبهون قبوراً مبيضّة، تظهر من الخارج جميلة، أما من الداخل فممتلئة عظام أمواتٍ وكل قذارة. ١٠- فقال بيلاطس لهم: خذوه أنتم واحكموا عليه حسب ناموسكم، فقال له اليهود: نحن لا يجوز لنا أن نقتل أحداً.

إجابة تمرينات الدرس التاسع والخمسين صفحة ١٢٩

[١] معنى التعبيرات:

١- ولدته. ٢- نكتبهم. ٣- يخلصهم. ٤- أحرقوها. ٥- تطعمونا. ٦- وجدناك. ٧- قبلتينا. ٨- (هي) ستأخذهم. ٩- أخدمكم. ١٠- أرجعتموني.

[٢] ترجمة الجمل:

١- الفرس وراكب الفرس طرحهما في البحر. ٢- تعالوا إلينا أيها الثلاثة فتية، الذين رفعهم المسيح إلهنا، ونجاهم من إبليس، سبحوه وزيدوه علوّاً. ٣- آثامي كلها يا اللّه امحها. ٤- كل العلل الرديئة، انزعها منّا، فلنطهر قلوبنا، داخل اسم الرب. ٥- كرامة العذراء، لا يُنطَق بها، لأن اللّه أرادها، أتى وسكن فيها. ٦- عجينة البشرية كلها، أعطتها بالكمال، للّه الخالق، وكلمة الآب. ٧- من أجل هذا نمدح مع يوحنا البتول قائلين مقدسة هذه العروس التي زُيِّنت للحمل. ٨- لأن الذي على الشاروبيم، أتى وتجسد منكِ، حتى يوحِّدنا به، من قبل صلاحه. ٩- يا ربنا يسوع المسيح، حامل خطية العالم، احسبنا مع خرافك، الذين عن يمينك. ١٠- الشهداء المجاهدون الذين لربنا

يسوع المسيح، لم يفارقهم بالكلية، حتى لبسوا الإكليل غير المضمحل. ١١- أخرجتنا من الظلمة، إلى داخل النور الحقيقي، أطعمتنا خبز الحياة الذي نزل من السماء.

إجابة تمرينات الدرس الستون صفحة ١٣٤

[١] ترجمة الجمل:

١- عمانوئيل إلهنا، في وسطنا الآن، بمجد أبيه والروح القدس. ٢- عزَّيتَ نفوسنا يا موسى النبي، بكرامة القبة التي زيَّنتها. ٣- أنتِ نفسكِ يا بيت لحم أرض إفراثة. ٤- من قبل ظهوره، أنار لنا، نحن الجالسين في الظلمة وظلال الموت. ٥- أنتَ شهدتَ عن النور، أنه بالحقيقة أتى إلى العالم، والمؤمنون باسمه صاروا أبناء النور. ٦- لا أحد دخل أبداً (بتاتاً) في أبواب المشارق، سوى واحد المسمى أدوناي (الرب) ذاك الذي وُلِدَ في بيت لحم. ٧- يا ابن اللّه الرب، ارحم عبدك، أنا الحقير، لأن خطاياي قد كملت. ٨- أبونا القديس أنبا بولا صار الأول في الصحراء، وتنسَّك بغير انقطاع نهاراً وليلاً. ٩- طوباك أيها الصدِّيق أنبا شنوده رئيس المتوحدين، لأنك أنتَ تكلَّمتَ مع المسيح، مثل موسى واضع الناموس. ١٠- لذلك تُبْ عن شرِّك هذا وتوسَّل للّه عسَى أن يغفر لك هذا الفكر الذي لقلبك. ١١- وقال بطرس: حاشا يا رب، لأني لم آكل قط شيئاً نجساً أو دنساً.

إجابات تَمارين مراجعة [١٢] صفحة ١٣٥ للدروس من ٥٦ إلى ٦٠

[١] كتابة المعنى:

١- أنتَ تكون نصيبي يا رب، فقلتُ أن أحفظ وصاياك. ٢- عَلِمَ يسوع أنهم كانوا يريدون أن يسألوه. ٣- أملتُ (عطفتُ) قلبي أن أصنع حقوقك. ٤- (أنتَ) لم تجعل أعدائي يفرحون علَيَّ (يشمتون بي). ٥- مجاري النهر تُفرِّح مدينة اللّه. ٦- ها هوذا السماوات تُحدِّث بمجد اللّه. ٧- لا تتعجَّب لأني قلتُ لكَ أنه ينبغي أن تُولَدوا مرةً أخرى. ٨- وللوقت، بعد ضيق تلك الأيام، سوف تُظلِمُ الشمس والقمر لن يعطي نوره والنجوم سوف تتساقط من السماء وقوات السماوات سوف تتزعزع (ترتجّ). ٩- لأنه حسنٌ أن يثبت قلبكم بالنعمة. ١٠- كل علل الخطية، اطرحها من أنفسنا. ١١- لأنه كيف تعلمين؛ أيتها المرأة؛ لعلكِ سوف تستطيعين أن تنقذي زوجكِ، أو كيف تعلم أيها الرجل؛ لعلكَ ستقدر أن تخلِّص زوجتك. ١٢- اجعلني مثل الزانية التي أنقذتَها وخلَّصتها ونجَّيتها لأنها أرضتْكَ أمامكَ.

---

[٢] ترجمة الجمل:

١- عندي أمور كثيرة أيضاً لأقولها لكم، ولكنكم لا تستطيعون أن تحتملوها الآن. ٢- أقسمتُ وقرَّرتُ أن أحفظ أحكام عدلك. ٣- غيرة بيتك أذابتني، لأن أعدائي تناسوا (تغافلوا عن) وصاياك.

٤- عيناي سبقتا وقت السحر لأتلو في أقوالك. ٥- وبعد أن رفعوا عيونهم نظروا الحجر قد دُحرِجَ، لأنه كان عظيماً (كبيراً) جداً. ٦- فخرجن وهربن من القبر، إذ اعترتهن رعدة وحيرة، ولم يقلن لأحدٍ شيئاً لأنهن كن خائفات. ٧- كل الأفراح تقترن بكِ يا والدة الإله، لأنه من قبلكِ أعيد آدم إلى الفردوس، ونالت حواء تعزيةً عوضاً عن حزنها، وبسببكِ حصُلَتْ على الحرية مرةً أخرى والخلاص الأبدي. ٨- هل سيعترف لكَ التراب أو سيقدر أن يخبر بحقك؟ ٩- نحن ينبغي لنا أن نعمل أعمال ذاك الذي أرسلنا. ١٠- جيدٌ هو فرح سوريال، نصنعه في الكنائس، أكثر من فرح عرس هذا العالم الذي سوف يعبر (يزول).

إجابة اختبار [١٢] صفحة ١٣٧ للدروس من ٥٦ إلى ٦٠

[١] كتابة المعنى:

١- تابوا وبدأوا أن يصلوا. ٢- هي تريد أن لا تعمل الخطية أبداً (بتاتاً). ٣- هذا جيد (حسنٌ) ومقبول أمام اللّه مخلصنا. ٤- الخلاص يجعلنا نسبِّح الرب ونبارك اسمه. ٥- الصلوات من كل القلب تجعلني أستطيع أن أفهم مشيئة اللّه. ٦- أما هذا الرجل فكان راعياً. ٧- كان الرب قد غفر لها خطاياها. ٨- كانت عادته أن يخرج إلى البرية لكي يصلي. ٩- يجب (ينبغي) عليها أن تحضر تقدمتها إلى الكنيسة. ١٠- لا يجوز (يحلّ) لكَ أن تأخذ الأشياء الموضوعة (ما هو موضوعٌ) هناك. ١١- يليق بإلهنا المجد والسجود كل حين من قبل خليقته كلها. ١٢- أول أمس كانت الدنيا برد وأمطرت وحدث برق وأرعدت (صار رعد). ١٣- لتكن طرقكم حسنة. ١٤- أحضرتُ الكتب ووضعتُها على المنضدة. ١٥- اختارهم يسوع وأرسلهم إلى شعوب العالم كلها. ١٦- آباؤنا الرسل كرزوا (بشروا) للأمم وردّوا الخطاة إلى حياة القداسة. ١٧- خلصنا كلنا وصيرنا أحراراً. ١٨- نحن شعبه، نشكره كثيراً.

---

[٢] ترجمة الجمل:

١- مَنْ هو الإنسان الذي يريد أن يحيا، مُفكِّراً أن يرى أياماً حسنة؟ ٢- أكفف لسانك عن الشر، وشفتيك لكي لا تتكلما بالغش. ٣- وكان موسى النبي يسبِّح أمامهم (في مقدمتهم) حتى أخذهم إلى داخل (أدخلهم) برية سيناء. ٤- أعطنا سلامك يا رب، أنقذنا من أيدي أعدائنا. ٥- لأنهم ما كانوا يعرفون الكتاب أنه ينبغي له أن يقوم من الأموات. ٦- كل لسان لن يستطيع أن ينطق بالآيات والعجائب، هذه التي صارت بواسطتك، يا سيدي الأب أنبا مقار. ٧- صرتَ ميناء خلاصٍ، الأموات أقمتَهم؛ الشياطين أخرجتَهم؛ المرضى شفيتَهم. ٨- لأنهم بعدما عرفوا اللّه لم يمجدوه كإله ولم يشكروه، لكن تعبوا باطلاً بأفكارهم وأُظْلِمَ قلبُهم عديمُ الفهم (الجاهل). ٩- أبطلَ الموتَ بقوته، وجعل الحياة تنير لنا، وهو أيضاً ذهب إلى المواضع السفلية للأرض. ١٠- بوابو الجحيم، رأوه فخافوا، فأهلك طلقات الموت، فلم تستطع أن تمسكه.

إجابة تمرينات الدرس الحادي والستين صفحة ١٤٤

ترجمة الجمل:

١- هو خلَّص شعبه من خطاياهم. ٢- أظهرتُ اسمك للناس الذين أعطيتهم لي من العالم. ٣- اخترتُ لي طريق الحق، ولم أنسَ أحكامك. ٤- كملت الكتابة أنه أُحصيَ مع الأثمة (مخالفي الناموس). ٥- ها أنا اشتهيتُ وصاياك، فلأحيا بعدلك. ٦- العليقة التي رآها موسى في البرية، والنار تملأها، ولم تحترق أغصانها. ٧- بسبب حواء أُغلِقَ باب الفردوس، ومن قبل مريم العذراء فُتِحَ لنا مرةً أخرى. ٨- فلتأتِ (فلتحلّ) عليَّ رحمتك، لتعزّيني. ٩- ها هوذا اللّه يعينني، الرب ناصر نفسي. ١٠- ها أنتِ سوف تحبلين وتلدين ابناً وسوف تدعين اسمه يسوع. ١١- لأنه هوذا منذ صار صوت سلامكِ (تحيتكِ) في أذنيَّ، تحرّك الجنين بتهليلٍ في بطني.

إجابة تمرينات الدرس الثاني والستين صفحة ١٥٠

ترجمة الجمل:

١- هو يكون اللّه بالحقيقة. ٢- أنا إله آبائك، وليس واحد آخر سوايَ (غيري). ٣- شهاداتك تكون تلاوتي، وأحكامك تكون مشوراتي. ٤- أنا غريبٌ أنا على الأرض. ٥- أحكامك تكون لي مزاميرَ في موضع مسكني. ٦- أنتِ نفسكِ يا بيت لحم، أرض إفراثة، أنتِ لستِ صغيرة في ولايات يهوذا. ٧- أنتَ حلوٌ يا رب، وبصلاحك علِّمني أحكامك. ٨- فلتأتِ رأفاتك لي فأحيا (بكل تأكيد)، لأن ناموسك هو تلاوتي. ٩- أبناء البشر، أسنانهم أسلحة وسهام، ولسانهم سيف ماضٍ (قاطع أو مَسنون). ١٠- أنتَ معيني ومُخلِّصي يا رب، فلا تبطيء. ١١- مثل جدير بالحب هو اسمك يا رب، النهار كله يكون تلاوة لي. ١٢- المجد للآب والابن والروح القدس منذ الآن وإلى الأبد.

إجابة تمرينات الدرس الثالث والستين صفحة ١٥٣

ترجمة الجمل:

١- ولدَتْ لنا عمانوئيل، فنقض (هدم) هلاك جنسنا. ٢- أتى وخلصنا. ٣- زعزع السماوات ونزل، وجاء إلى أحشاء العذراء، صار إنساناً مثلنا. ٤- كرحمتك أحيني، فأحفظ شهادات فمك. ٥- وأولئك الذين لي هم لكَ، وأولئك الذين لكَ هم لي، وأنا تمجدتُ فيهم. ٦- أنا أعطيتُ لهم قولك، والعالم أبغضهم لأنهم ليسوا من العالم، مثلما أنا أيضاً لستُ من العالم. ٧- مثلما أرسلتني إلى العالم، أرسلتهم أنا أيضاً إلى العالم. ٨- خبأتُ كلامك في قلبي لكي لا أخطيء إليك. ٩- وإذ أراد بيلاطس أن يعمل إرادة الجمع، أطلق لهم باراباس، وأما يسوع فأسلمه إلى الجلد لكي يُصلَب. ١٠- وأنا عرفتهم اسمك وسأعرفهم أيضاً، لكي تكون فيهم المحبة التي أحببتني بها، وأكون أنا نفسي

فيهم. ١١- مثلما قد قلتَ لرسلك القديسين، قُلْ لنا مثلهم (إن) سلامي أعطيه لكم. ١٢- هذا صار لي لأني طلبتُ حقوقك. ١٣- أولئك الذين يتقونك (يخافونك) سينظرون إليَّ ويبتهجون لأني توكلتُ على أقوالك. ١٤- لأن الآب نفسه يحبكم، لأنكم أحببتموني وآمنتم أني خرجت من عند أبي. ١٥- نجني يا رب لأني لَكَ أنا، لأني طلبتُ حقوقك. ١٦- علمتني وصاياك أفضل من أعدائي، لأنها كائنة لي إلى الأبد. ١٧- فتحتُ فمي واجتذبتُ لي روحاً، لأني كنتُ أشتاق إلى وصاياك. ١٨- حينئذٍ فمنا امتلأ فرحاً ولساننا تهليلاً (بالتهليل)، لأن ربنا يسوع المسيح قام من بين الأموات.

إجابة تمرينات الدرس الرابع والستين صفحة ١٥٩

ترجمة الجمل:

١- بعد أن صار إنساناً، هو أيضاً يكون الإله (اللّه). ٢- وبعد أن ولدته، لم يحلّ بتوليتها. ٣- الآن مجدني أنتَ يا أبي عندك، بالمجد الذي كان لي سابقاً عندك قبل كون العالم. ٤- عندما كنتُ معهم، كنتُ أحفظهم في اسمك. ٥- وعندما استهزأوا به، عرّوه من اللباس الأرجوان وألبسوه ثيابه، وأخرجوه لكي يُصلَب. ٦- ولما كانت الساعة السادسة، صارت ظلمة على الأرض كلها حتى الساعة التاسعة. ٧- أما يسوع، فبعدما صرخ بصوتٍ عظيم، أسلمَ الروح. ٨- هؤلاء اللائي كُنَّ يتبعنه بينما كان في الجليل. ٩- تأتي ساعة، عندما لا أتكلم معكم بأمثالٍ، بل بعلانية أخبركم من أجل الآب. ١٠- وباكراً جداً في أول الأسبوع، أتين إلى القبر وقتما أشرقت الشمس. ١١- لذلك بعدما كلمهم الرب يسوع، رُفِعَ إلى السماء وجلس عن يمين اللّه. ١٢- فلما رآه زكريا، اضطرب ووقع عليه خوفٌ. ١٣- بعد تلك الأيام، حبلت أليصابات امرأته وكانت تخفي نفسها خمسة شهور. ١٤- هذا بعد أن تجسَّد منكِ بغير تغيير، صار وسيطاً لعهدٍ جديد. ١٥- ما شأنك معنا يا يسوع ابن اللّه، هل أتيتَ إلى هنا لتهلكنا قبل أن يصير الوقت؟ ١٦- لأنكَ أحببتني قبل إنشاء العالم. ١٧- لأن أباكم يعرف الأمور التي تحتاجون إليها قبل أن تسألوه من أجلها. ١٨- إذاً لا تحكموا على شيء قبل الوقت حتى يأتي الرب. ١٩- المولود من الآب قبل كل الدهور. ٢٠- عندما نصلي أمامك روحياً من أعماق قلوبنا، يا الله، استجب سريعاً (أو أنتَ تستجيب سريعاً بكل تأكيد).

إجابة تمرينات الدرس الخامس والستين صفحة ١٦٥

ترجمة الجمل:

١- أولئك الذين أعطيتني حفظتهم. ٢- مثلما أعطيته سلطاناً على كل جسد، لكي ذاك يعطي حياةً أبدية لكل مَنْ أعطيته. ٣- فقال: أنتَ الذي تقول. ٤- اخلع الحذاء الذي في رجليك، لأن الموضع الذي أنتَ واقفٌ عليه هو أرض مقدسة، أيها النبي. ٥- وبعدما صعد الجمع ابتدأوا يطلبون أن يفعل كما كان يفعل لهم. ٦- كنتُ أتلو في وصاياك، هذه التي أحببتها جداً. ٧- رباطات خطاة التفت

عليَّ ولم أنسَ ناموسك. ٨- أنا شريكٌ (رفيقٌ) لكل الذين يخافونك ولأولئك الذين يحفظون وصاياك. ٩- فليرجعوا إلى وراء ويخزوا أولئك الذين يريدون الشرَّ لي. ١٠- ذاك سوف يمجدني لأنه سوف يأخذ من الذي لي ويخبركم. ١١- أما هو فقال لهم: لا تخافوا، يسوع الناصري الذي تطلبونه الذي صُلِبَ، قد قام. ١٢- الذي يؤمن ويعتمد سيخلص، أما الذي لا يؤمن فسوف يُدان. ١٣- هكذا صنع الرب لي في الأيام التي نظر إليَّ لينزع عاري من بين الناس. ١٤- من أجل هذا ذاك الذي ستلدينه قدوس هو، وسيُدعى ابن اللّه. ١٥- الجياع أشبعهم خيرات، والأغنياء صرفهم فارغين. ١٦- لأن تلك الحمامة، هي بشرتنا بسلام اللّه، ذاك الذي صار للبشر. ١٧- وطار إلى العلو بالروح، إلى داخل مواضع راحته، التي أعدّها الرب لأولئك الذين يحبون اسمه القدوس.

إجابات تَمارين مراجعة [١٣] صفحة ١٦٧ للدروس من ٦٠ إلى ٦٥

[١] بيان نوع كل جملة:

١- موصولة. ٢- فعلية. ٣- اسمية. ٤- موصولة. ٥- اسمية. ٦- فعلية. ٧- زمنية. ٨- اسمية. ٩- فعلية. ١٠- موصولة. ١١- فعلية. ١٢- اسمية. ١٣- فعلية. ١٤- موصولة. ١٥- فعلية. ١٦- اسمية. ١٧- اسمية. ١٨- اسمية. ١٩- فعلية. ٢٠- اسمية. ٢١- فعلية. ٢٢- اسمية.

---

[٢] ترجمة الجمل:

١- خرجتُ من الآب وأتيتُ إلى العالم، وأيضاً أترك العالم وأمضي إلى الآب. ٢- كلماتك مثل حلاوات لحلقي أكثر من العسل والشهد في فمي. ٣- أعني فأخلص وأتلو في حقوقك كل حين. ٤- منذ البدء علمتُ من شهاداتك أنك أسستها إلى الأبد. ٥- ضللتُ مثل خروف قد هلكَ. ٦- سوف يسبقكم إلى الجليل، فسترونه هناك كما قال لكم. ٧- إلهنا ملجأنا وقوتنا، ومعيننا في شدائدنا التي أصابتنا جداً. ٨- أنتَ قُدْتَ شعبك بالحقيقة، هذا الذي اخترتَه وقوّيته بتعزيتك إلى موضعِ راحة مقدس لكَ. ٩- هوذا تصير صامتاً ولا تقدر أن تتكلّم إلى اليوم الذي تحدث فيه هذه الأمور معاً، لأنك لم تصدّق كلامي، هذا الذي سوف يتم في وقته. ١٠- ودخل إليها الملاك، وقال لها سلامٌ لكِ أيتها الممتلئة نعمة، الرب معكِ، مباركة أنتِ في النساء.

إجابات اختبـــار [١٣] صفحة ١٦٩ للدروس من ٦٠ إلى ٦٥

[١] بيان نوع كل جملة:

١- اسمية. ٢- موصولة. ٣- فعلية. ٤- فعلية. ٥- موصولة. ٦- اسمية. ٧- موصولة. ٨- اسمية. ٩- اسمية. ١٠- زمنية.

---

[٢] الذي تبدأ به الجمل الفعلية:

١- الفعل. ٢- مفعول غير مباشر. ٣- الفاعل. ٤- علامة الزمن ثم الفاعل. ٥- الفاعل. ٦- المفعول المباشر. ٧- المفعول المباشر. ٨- فعلية. ٩- الفاعل. ١٠- الأداة. ١١- علامة الزمن ثم الفاعل.

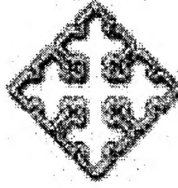
---

[٣] ترجمة الجمل:

١- ننظر إلى قيــامة المسيــح، ونســجد للقدوس يســوع المسيح ربنا، ذاك الذي بلا خطية وحده. ٢- هوذا من قبل صليبه دخل الفرح إلى العالم كله. ٣- الرب استجاب ورحمني، الرب صار لي معيناً. ٤- ذوقوا وانظروا لأن الرب حلو، طوباه الرجل الذي يتكلّ عليه. ٥- الأغنياء افتقروا وجاعوا، أما الذين يطلبون الرب فلن يحتاجوا لأي خيرٍ (سيتوفر لهم كل خير). ٦- انسكبت النعمة من شفتيك، من أجل هذا اللّه باركك إلى الأبد. ٧- ناموسك سراجٌ (مصباحٌ) لرجليَّ، ونورٌ لطرقي (لسبلي). ٨- شهاداتك هي عجائب، من أجل هذا فحصتها (استقصت عنها) نفسي. ٩- سأتهلّلُ أنا بقولك مثل ذاك الذي وجد غنائم كثيرة. ١٠- وبعد أن قام باكراً في اليوم الأول من الأسبوع، ظهر أولاً لمريم المجدلية، تلك التي أخرج منها سبعة شياطين. ١١- روحي تتهلّل باللّه مخلّصي، لأنه نظر إلى اتضاع أمته (عبدته).

Ⲡⲉⲛϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ

ⲙ̀Ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.



كتب صدرت:

[١] قواعد اللغة القبطية – الجزء الأول

[٢] قواعد اللغة القبطية – الجزء الثاني

[٣] قواعد اللغة اليونانية للعهد الجديد

[٤] قاموس يوناني عربي

لكلمات العهد الجديد والكتابات المسيحية الأولى

كتاب تحت الإعداد:

[١] قاموس قبطي عربي

